叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000001

2. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000002

3. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000003

4. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000004

5. 一个多愁善感的家伙的歌(the Songs Of A Sentimental Bloke) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)

[prə'du:st]	[baɪ][æn; ən]	[ə'nɑ:nɪməs]	['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg]	[ˌvɑ:lən'tɪr]	.
Produced	**by**	**an**	**anonymous**	**Project**	**Gutenberg**	**volunteer**	**.**
生产	经过	一个	匿名的	项目	古腾堡	志愿者	.

由一位匿名的古腾堡计划志愿者制作。

[ðə; ði]	['sɔŋz]	[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l]	[bloʊk]
The	**Songs**	**of**	**a**	**Sentimental**	**Bloke**
这	歌曲	的	一个	感伤的	伙计

一个多愁善感的家伙的歌

[si:]	.	[dʒeɪ]	.	['denis]
C	**.**	**J**	**.**	**Dennis**
C	.	J	.	丹尼斯

CJ·丹尼斯

[tu:; tə]	['mɪstər]	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	[dʒeɪ]	.	[dʒi:]	.	['rɑ:bərts]
To	**Mr**	**and**	**Mrs**	**J**	**.**	**G**	**.**	**Roberts**
到	先生	和	太太	J	.	G	.	罗伯茨

致 JG Roberts 先生和夫人

[lɑ:]	[vaɪ][ˌi: es 'ti:]	[veɪn]	:
La	**vie**	**est**	**vaine**	**:**
拉	争夺	est	虚荣	:

La vie est vaine:

[ən]	[pɜ:]	[də'mʊr]	,
Un	**peu**	**d'amour**	**,**
联合国	peu	达莫尔	,

Un peu d'amour,

[ən]	[pɜ:]	[di:]	[heɪn]	...
Un	**peu**	**de**	**haine**	**...**
联合国	peu	德	海恩	...

Un peu de haine...

[et][pju:i]	—	[bɔnzhur]	!
Et puis	**—**	**bonjour**	**!**
等 然后	—	你好	!

Et puis—bonjour!

[lɑ:]	[vaɪ][ˌi: es 'ti:]	[bri:v]	:
La	**vie**	**est**	**breve**	**:**
拉	争夺	est	短篇	:

La vie est breve:

[ən]	[pɜ:]	[dɪspɔr]	,
Un	**peu**	**d'espoir**	**,**
联合国	peu	希望	,

Un peu d'espoir,

[ən]	[pɜ:]	[di:]	[rɛv]	...
Un	**peu**	**de**	**reve**	**...**
联合国	peu	德	启示	...

一点点梦想...

[et][pjuːi] — [bɔːn'swɑːr] !
Et puis — bonsoir !
等 然后 一 晚安 !

Et puis—bonsoir!

['liːɔn] -
Leon Montenaeken
莱昂 -

莱昂·蒙特纳肯

['fɔːrwɜːrd]
Foreword
前言

前言

[maɪ] [jʌŋ] [frend] ['denis] [hæz; həz] ['ɑːnɜ·d] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]
My young friend Dennis has honoured me with a request to write a
我的 年轻的 朋友 丹尼斯 有 荣幸 我 和 一个 要求 到 写 一个
['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] .
preface to his book .
前言 到 他的 书 .

我的年轻朋友丹尼斯荣幸地邀请我为他的书写序。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][best] [raɪt] [ə; eɪ] ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [bʊk] ,
I think a man can best write a preface to his own book ,
我 思考 一个 男人 能 最好的 写 一个 前言 到 他的 自己的 书 ,

我认为，一个人最适合为自己的书写序。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
provided he knows it is good .
假如 他 知道 它 是 好的 .

前提是他知道这是好事。

['ɔːlsoʊ] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] .
Also if he knows it is bad .
还 如果 他 知道 它 是 坏的 .

如果他知道这样做不好的话。

" [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l][bloʊk] " , [waɪl] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] , ['braɪtnd] [ʌp] ['meni]
" The Sentimental Bloke " , while running through the Bulletin , brightened up many
" 这 感伤的 伙计 " , 尽管 跑步 通过 这 公告 , 明亮 向上 许多
[dɑːrk] [deɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
dark days for me .
黑暗的 天 为了 我 .

在阅读《公告》时，《多愁善感的家伙》照亮了我许多黑暗的日子。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt][ðæn; ðən]['eni] [ə'ledʒd] " ['lærɪkɪn] " [ɔːr]['bɑːt(ə)l] - [oʊ] ['kærəktər] [aɪ][hæv; həv]
He is more perfect than any alleged " larrikin " or Bottle - O character I have
他 是 更多的 完美的 比 任何 据称 " 恶棍 " 或者 瓶子 - 哦 特点 我 有
['evər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [sketʃ] ,
ever attempted to sketch ,
曾经 尝试过 到 草图 ,

他比我曾经尝试描绘过的任何所谓的"流氓"或"酒瓶店"角色都更加完美。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [maɪ][oʊn] [bɪ'lʌvɪd] ['bɛnoʊ] .
not even excepting my own beloved Benno .
不是 甚至 除外 我的 自己的 心爱 本诺 .

甚至包括我心爱的本诺。

[teɪk] [ðə; ði][fɜːrst]['poʊəm][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wer] [ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l][bloʊk] [gets] [ðə; ði] [hʌmp] .
Take the first poem for instance , where the Sentimental Bloke gets the hump .
拿 这 第一的 诗 为了 实例 , 在哪里 这 感伤的 伙计 获得 这 驼峰 .

以第一首诗为例，诗中多愁善感的家伙很生气。

[haʊ] ['meni] [men] ,
How many men ,
如何 许多 男人 ,

有多少人?

[ɪn] [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt]
in how many different parts of the world — and of how many different
在 如何 许多 不同的 部分 的 这 世界 — 和 的 如何 许多 不同的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] — [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] — [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər]
languages — have had the same feeling — the longing for
语言 — 有 有 这 相同的 感觉 — 这 渴望 为了
['sʌmθɪŋ] ['betər] — [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['betər] ?
something better — to be something better ?
某物 更好的 — 到 是 某物 更好的 ?

在世界各地，有多少不同的地方，有多少种不同的语言，都曾有过同样的感受——渴望更好的生活，渴望成为更好的人?

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['hjuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [bloʊk] [spiːks] [fɔːr; fər][ɪt'self] ;
The exquisite humour of The Sentimental Bloke speaks for itself ;
这 精美的 幽默 的 这 感伤的 伙计 说话 为了 本身 ;

《多愁善感的家伙》的精妙幽默不言而喻;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['deɪndʒər] [ðæt] [ɪts] ['brɪliəns] [meɪ] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [rest] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]
but there's a danger that its brilliance may obscure the rest , especially for
但 有 一个 危险 那 它是 辉煌 可能 朦胧 这 休息 , 尤其 为了
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

但它的光芒可能会掩盖其他方面，尤其是对思想而言，这存在一定的风险。

[ʌv; əv][ɔːl] ['steɪʃənz] , [ðæt] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][spɔːrt][ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] , [ɑːr; ər] ['toʊtəli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]
of all stations , that , apart from sport and racing , are totally devoted to
的 全部 车站 , 那 , 除 从 运动 和 赛车 , 是 完全 奉献 到
['bɔɪlɪŋ]
boiling
沸腾

在所有电台中，除了体育和赛车之外，完全致力于煮沸的电台

" [ðə; ði] - [stɔːrk] [ɔːr] ['sʌmˌθɪŋk]
" The cabbitch storks or somethink
" 这 - 鹳 或者 某物

"红毛鹳之类的东西

" [ɪn] [ðɪs] ['soʊʃ(ə)l] " ['pɪkl] [faʊnd] - ['ɛri] " [ʌv; əv]['aʊərz] .
" in this social " pickle found - ery " of ours .
" 在 这 社会的 " 泡菜 成立 - ery " 的 我们的 .

"在我们这个社会'泡菜厂'里。"

[dɔː'riːn,'dɔːriːn][stændz][fɔːr; fər][ɔːl] [gʊd] ['wɪmɪn] ,
Doreen stands for all good women ,
多琳 站立 为了 全部 好的 女性 ,

多琳代表了所有优秀的女性，

['weðər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] ['æliz] [ɔːr][ʌp][ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [haɪts] .
whether down in the smothering alleys or up in the frozen heights .
无论 向下 在 这 窒息 小巷 或者 向上 在 这 冷冻 高度 .

无论是在闷热的小巷深处，还是在冰天雪地的山顶之上。

[ænd; ənd][soʊ] , ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] ([ðeɪ] [ɔːl] [siːm] " ['lɪt(ə)l] " ['wɪmɪn]) ,
And so , having introduced the little woman (they all seem " little " women) ,
和 所以 , 拥有 介绍 这 小的 女士 (他们 全部 似乎 " 小的 " 女性) ,

于是，在介绍了这位小妇人之后（她们看起来都像是"小"妇人），

[aɪ] " [dɪps][ˌem 'iː][lɪd] " — [ænd; ənd][stænd][ə'saɪd] .
I " dips me lid " — and stand aside .
我 " 蘸酱 我 盖 " 一 和 站立 旁边 .

我"把盖子蘸一下"——然后站在一边。

['henri] ['lɔːsn]
HENRY LAWSON
亨利 劳森

亨利·劳森

['sɪdni] , 1st [sep'tembə] , - .
SYDNEY , 1st September , 1915 .
悉尼 , 1st 九月 , - .

悉尼，1915年9月1日。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɔːŋ]
I . A SPRING SONG
我 . 一个 春天 歌曲

一、春之歌

[ðə; ði][wɜːrld] - [æz; əz][gɑːt][ˌem 'iː] ['snaʊtɪd] [dʒɪst][ə; eɪ] [triːt] ; ...
The world ' as got me snouted jist a treat ; ...
这 世界 - 作为 得到 我 长着鼻子的 要点 一个 对待 ; ...

世界给了我一份特别的礼物；.....

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['ɪntroʊ]
THE INTRO
这 引言

引言

- [ɜːr; ər] ['neɪmz] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] ... [wel] , [sper] [ˌem 'iː] ['blumin] - [deɪz] ! ...
' Er name's Doreen ... Well , spare me bloomin ' days ! ...
- 呃 名字 多琳 ... 出色地 , 空闲的 我 盛开 - 天 ! ...

她叫多琳.....哎呀，饶了我吧！

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['staʊʃ] [oʊ] - [deɪ]
THE STOUSH O ' DAY
这 争吵 哦 - 天

每日的喧闹

[ˌeɪ 'ɑːr] , [ðiːz] [ɪz] - ['æpi] [deɪz] !
Ar , these is ' appy days !
阿尔 , 这些 是 - 苹果 天 !

啊，真是"快乐的日子"！

[æn; ən] - - [aʊ] [ðeɪv] [floʊn] — ...
An ' ' ow they've flown — ...
一个 - - 现在 他们有 飞行 — ...

而现在，他们已经飞走了——.....

[ˌaɪ 'viː] . [dɔː'riːn,'dɔːriːn]
IV **.** **DOREEN**
第四 . 多琳

四、多琳

[aɪ] - [je] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪl] .
I **wish't** **yeh** **meant** **it** **,** **Bill** **.**
我 - 是的 意思是 它 , 账单 .

我希望你不是真心这么想的，比尔。

" [oʊ] , - [aʊ] [ˌem 'iː] - [ɜːrt] ...
" **Oh** **,** **'** **ow** **me** **'** **eart** **...**
" 哦 , - 现在 我 - 地球 ...

“哦，我的心好痛……”

[viː] . [ðə; ði] [pleɪ]
V **.** **THE** **PLAY**
V . 这 玩

五、戏剧

" [wɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪm] ?
" **Wot's** **in** **a** **name** **?**
" 什么? 在 一个 姓名 ?

名字有什么意义?

" [ʃiː; ʃi] ['sez] ... [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪz] , ...
" **she** **sez** **...** **An** **'** **then** **she** **sighs** **,** **...**
" 她 sez ... 一个 - 然后 她 叹息 , ...

她说……然后她叹了口气……

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] - - [æt; ət] [kuːt]
THE **STROR** **'** **AT** **COOT**
这 - - 在 笨人

库特的斯特罗

[ˌeɪ 'ɑːr] , ['wɪmən] !
Ar **,** **wimmin** **!**
阿尔 , 女人 !

啊，女人!

[wɑːtˌwʌt] [ə; eɪ] ['blaɪndɪd] [fuːl] [aɪv] [bɪn] ! ...
Wot **a** **blinded** **fool** **I've** **been** **!** **...**
什么 一个 失明 傻子 我已经 到过 ! ...

我真是个被蒙蔽的傻瓜!

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['saɪrən]
THE **SIREN**
这 警笛

塞壬

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [æn; ən] - [aɪ] [sæt] ['saɪlənt] [ðer; ðər] ... .
She **sung** **a** **song** **,** **an** **'** **I** **sat** **silent** **there** **...** **.**
她 唱 一个 歌曲 , 一个 - 我 卫星 沉默的 那里 ... .

她唱了一首歌，我静静地坐在那里……

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[mɑːr]
MAR
三月

三月

" - [ɜːr; ər] [pɔːr] [dɪr] [pɑːr] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , " - [iː][kept][ə; eɪ] [stɔːr] " ; ...
" ' Er pore dear Par , " she sez , " ' e kept a store " ; ...
" - 呃 孔隙 亲爱的 帕尔 , " 她 sez , " - e 保留 一个 店铺 " ; ...

“亲爱的帕尔，”她说道，“我们开了一家商店”； .....

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['paɪlət] [koʊv]
PILOT COVE
飞行员 海湾

飞行员湾

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] ... [jʌŋ] [frend] !
" Young friend , " ' e sez ... Young friend !
" 年轻的 朋友 , " - e sez ... 年轻的 朋友 !

“年轻的朋友，”他说.....年轻的朋友！

[wel] , [sper] [ˌem ˈiː] [deɪz] ! ...
Well , spare me days ! ...
出色地 , 空闲的 我 天 ! ...

饶了我吧！.....

[eks] . [hɪtʃt]
X . HITCHED
X . 搭便车

X. 已挂接

" [æn; ən] - — [wɪlt] — [je] — [teɪk] — [ðɪs] — ['wʊmən] — ['fɜː, 'fɛr] — [tuː; tə] — [biː; bi] — ...
" An ' — wilt — yeh — take — this — woman — fer — to — be — ...
" 一个 - — 枯萎 — 是的 — 拿 — 这 — 女士 — fer — 到 — 是 — ...

"An'—wilt—yeh—take—this—woman—fer—to—be—...

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [biːf] [tiː]
XI . BEEF TEA
十一 . 牛肉 茶

十一、牛肉茶

[ʃiː; ʃi]['nevər] [mæg] ; [ʃiː; ʃi]['nevər] [sed] [noʊ][wɜːrd] ; ...
She never magged ; she never said no word ; ...
她 绝不 磁力 ; 她 绝不 说 不 单词 ; ...

她从不说话；她从不发号施令； .....

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪm]
UNCLE JIM
叔叔 吉姆

吉姆叔叔

" [aɪ][gɑːt][noʊ][taɪm]['fɝː, 'fɛr] ['weɪstə] , [læd] , " ['sez] - [iː] , ...

"	I	got	no	time	fer	wasters	,	lad	,	"	sez	'	e	,	...
"	我	得到	不	时间	fer	废物	,	小伙子	,	"	sez	-	e	,	...

“我没空搭理那些废物，小子，”他说.....

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [kɪd]

THE	KID
这	孩子

孩子

[maɪ] [sʌn] ! ... [ðem; ðəm][wɜːrdz] , [dʒɪst][laɪk][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [sɔːŋ] , ...

My	son	!	...	Them	words	,	jist	like	a	blessed	song	,	...
我的	儿子	!	...	他们	字	,	要点	喜欢	一个	蒙福	歌曲	,	...

我的儿子！.....这些话，就像一首动人的歌.....

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [muːtʃ] [oʊ] - [laɪf]

THE	MOOCH	O	'	LIFE
这	蹭吃蹭喝	哦	-	生活

生活偷懒

[ðɪs] - - [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] - [wɪv][dɔː'riːn,'dɔːriːn] , ...

This	ev'nin	'	I	was	sittin	'	wiv	Doreen	,	...
这	-	-	我	曾是	坐着	-	维	多琳	,	...

今晚我和多琳坐在一起，.....

[ðə; ði] ['glɑːsəri]

THE	GLOSSARY
这	词汇表

词汇表

[aɪ] . [ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɔːŋ]

I	.	A	Spring	Song
我	.	一个	春天	歌曲

一、春之歌

[ðə; ði][wɜːrld] - [æz; əz][gɑːt][ˌem 'iː] ['snaʊtɪd] [dʒɪst][ə; eɪ] [triːt] ;

The	world	'	as	got	me	snouted	jist	a	treat	;
这	世界	-	作为	得到	我	长着鼻子的	要点	一个	对待	;

世界让我感到无比愉悦;

[kruːl] - ['dɜːrti][left] - [æz; əz][smoʊt][ˌem 'iː][soʊl] ;

Crool	Forchin's	dirty	left	'	as	smote	me	soul	;
克鲁尔	-	肮脏的	左边	-	作为	猛击	我	灵魂	;

Crool Forchin 肮脏的左翼“击中了我的灵魂”;

[æn; ən] - [ɔːl][ðem; ðəm][dʒɔɪz][oʊ] - [laɪf][aɪ] - [eld][soʊ] [swiːt]

An	'	all	them	joys	o	'	life	I	'	eld	so	sweet
一个	-	全部	他们	喜悦	o	-	生活	我	-	田野	所以	甜的

我曾拥有过的所有人生乐趣，都如此甜蜜。

[ɪz][ʌp][ðə; ði][poʊl] .

Is	up	the	pole	.
是	向上	这	极	.

爬上杆子。

['fɝː, 'fɛr] , [æz; əz][ðə; ði][pwɑː]['sez] , [ˌem 'iː] - [ɜːrt] - [æz; əz][gɑːt]

Fer	,	as	the	poit	sez	,	me	'	eart	'	as	got
fer	,	作为	这	波伊特	sez	,	我	-	地球	-	作为	得到

正如诗人所说，我的心已经.....

[ðə; ði][pɪp][wɪv] [jɝːnɪn] - ['fɝː, 'fɛr] — [aɪ][də'noʊ][wɑːtˌwʌt] .

The	pip	wiv	yearnin	'	fer	—	I	dunno	wot	.
这	管道	维	渴望	-	fer	—	我	不知道	什么	.

渴望——我不知道是什么。

[aɪm] [krʊk] ; [ˌem 'iː] [neɪm] [ɪz] [mʌd] ; [aɪv] [dʌn] [ˌem 'iː] [dæʃ] ;

I'm	crook	;	me	name	is	Mud	;	I've	done	me	dash	;
我是	骗子	;	我	姓名	是	泥	;	我已经	完毕	我	短跑	;

我是个骗子；我的名字叫泥巴；我做过我的事；

[ˌem 'iː]['fleɪmɪn] - ['spɪrɪts] [gɑːt][ðə; ði]['fleɪmɪn] - - [ʌmp] !

Me	flamin	'	spirit's	got	the	flamin	'	'	ump	!
我	弗拉明	-	精神的	得到	这	弗拉明	-	-	裁判	!

我那炽热的灵魂充满了炽热的激情!

[aɪm]['lɔːŋgɪn] - [tuː; tə][let] [luːs] [ɑːn] ['sʌmθɪn] - [ræʃ] ... .

I'm	longin	'	to	let	loose	on	somethin	'	rash	...	.
我是	长因	-	到	让	松动的	在	某物	-	皮疹	...	.

我渴望放纵一下自己，做些冲动的事.....

[ɔː] , [aɪm][ə; eɪ] [tʃʌmp] !

Aw	,	I'm	a	chump	!
啊	,	我是	一个	嚼	!

哎呀，我真是个笨蛋!

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðɪs] - [oʊl] ['sprɪŋtaɪm] [kreɪz]

I	know	it	;	but	this	blimed	ole	Springtime	craze
我	知道	它	;	但	这	-	奥莱	春天	狂热

我知道；但这该死的春季热潮

[fer] [aʊts] [ˌem 'iː] , [ɑːn] [ðiːz] ['dɪli] , ['sɪli] [deɪz] .

Fair	outs	me	,	on	these	dilly	,	silly	days	.
公平的	出局	我	,	在	这些	迪利	,	愚蠢的	天	.

在这些无聊又愚蠢的日子里，公平竞争让我感到沮丧。

[ðə; ði] [jʌŋ] [griːn] [liːvz] [ɪz] ['ʃuːtɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [triːz] ,

The	young	green	leaves	is	shootin	'	on	the	trees	,
这	年轻的	绿色的	树叶	是	射击	-	在	这	树木	,

树上冒出了嫩绿的新芽，

[ðə; ði] [er] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [kuːl] [swɪg] [oʊ] - [bɪr] ,

The	air	is	like	a	long	,	cool	swig	o	'	beer	,
这	空气	是	喜欢	一个	长的	,	凉爽的	啜饮	o	-	啤酒	,

空气就像畅饮了一口清凉的啤酒。

[ðə; ði]['bɑːnzər] [smel] [oʊ] - [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [briːz] ,

The	bonzer	smell	o	'	flow'rs	is	on	the	breeze	,
这	邦泽	闻	o	-	花朵	是	在	这	微风	,

空气中弥漫着花香。

[æn; ən] - - [ɪrz] [ˌem 'iː] , - [er] ,

An	'	'	ere's	me	,	'	ere	,
一个	-	-	这是	我	,	-	埃雷	,

我就在这里，

[dʒɪst] ['muːkin] - [raʊnd] [laɪk] [sʌm; səm] [pɔːr] , ['bɑːrmi] [kuːt] ,

Jist	moochin	'	round	like	some	pore	,	barmy	coot	,
要点	闲逛	-	圆形的	喜欢	一些	孔隙	,	疯子	笨人	,

像个傻瓜一样到处闲逛，

[ʌv; əv] - [oʊp] , [æn; ən] - [dʒɔɪ] , [æn; ən] - - - .
Of ' ope , an ' joy , an ' forchin destichoot .
的 - 开放 , 一个 - 喜悦 , 一个 - - - .

出于“希望、快乐和前庭的喧闹”。

[aɪv] - [ˌem ˈiː]['fɔːrmər][dʒɔɪ][ɪn] ['gɛtɪn] - [ʃik] ,
I've lorst me former joy in gettin ' shick ,
我已经 - 我 以前的 喜悦 在 获得 - 震动 ,

我失去了以前享受性爱的乐趣，

[ɔːr] - - - ['braʊnz] ; [aɪ] -
Or ' eadin ' browns ; I '
或者 - - - 棕色 ; 我 -

或者“eadin”棕色；我“

['ævənt][gɑːt][ðə; ði] - [ɜːrt]
aven't got the ' eart
还没有 得到 这 - 地球

我没有那颗“心”。

[tuː; tə][wɜːrd][ə; eɪ][tɑːm] ; [æn; ən] - , [skwer] [æn; ən] - [ɔːl] ,
To word a tom ; an ' , square an ' all ,
到 单词 一个 汤姆 ; 一个 - , 正方形 一个 - 全部 ,

用文字描述一个汤姆；而且，方方正正，等等，

[aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃiːp] [tɑːrt]
I'm sick of that cheap tart
我是 生病的 的 那 便宜的 酸

我受够了那种廉价馅饼

- ['əu'əu] [tʃʌks] - [ɜːr; ər] - [æt; ət][ə; eɪ] ['fɛlərz] - [iːd]
' Oo chucks ' er carkis at a feller's ' ead
- oo 查克 - 呃 - 在 一个 伙计们 - 头

哦，把卡基斯扔到了一个家伙的头上

[æn; ən] - [mɔːlz] - [ɪm] ... [ˌeɪ 'ɑːr] !
An ' mauls ' im ... Ar !
一个 - 战锤 - 我是 ... 阿尔 !

安猛击他.....啊!

[aɪ] - [ðæt] [aɪ] [wʌs] [ded] ! ...
I wish't that I wus dead ! ...
我 - 那 我 伍斯 死的 ! ...

我真希望自己已经死了!

[θɜːrz] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['stɜːrɪn] - [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ,
Ther's little breezes stirrin ' in the leaves ,
那里 小的 微风 搅拌 - 在 这 树叶 ,

微风轻拂树叶，

[æn; ən] - [spɑː] [tʃɝːpɪn] - - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][ðə; ði] - [oʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ;
An ' sparrers chirpin ' ' igh the ' ole day long ;
一个 - 陪练 啁啾 - - 高 这 - 奥莱 天 长的 ;

一整天都在叽叽喳喳地叫个不停；

[æn; ən] - [ɑːn][ðə; ði] [er] [ə; eɪ][sæd] , [swiːt] ['mjuːzɪk] -
An ' on the air a sad , sweet music breaves
一个 - 在 这 空气 一个 伤心 , 甜的 音乐 -

空中传来一阵悲伤而甜美的音乐短促声响起

[ə; eɪ]['bɑːnzər] [sɔːŋ] —
A bonzer song —
一个 邦泽 歌曲 —

一首很棒的歌——

[ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] ['sɔ:rtər] ['tʃu:n] [θɛt] [gɪts] [ə; eɪ] [bloʊk]
A **mournful** **sorter** **choon** **thet** **gits** **a** **bloke**
一个 悲哀 分拣机 春 那个 git 一个 伙计

一个悲伤的分类员唱着歌，他抓住了一个家伙

[fer] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪskɪt] - [er] , [æn; ən] - [meɪks] - [ɪm] [tʃoʊk] ...
Fair **in** **the** **brisket** **'** **ere** **,** **an** **'** **makes** **'** **im** **choke** **...**
公平的 在 这 胸部 - 埃雷 , 一个 - 制作 - 我是 呛 ...

这块牛腩真不错，让他噎住了.....

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪv] [ˌem 'i:] ? ... [aɪ] [də'noʊ] .
What **is** **the** **matter** **wiv** **me** **?** **...** **I** **dunno** **.**
什么 是 这 事情 维 我 ? ... 我 不知道 .

我到底怎么了？.....我不知道。

[aɪ] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['sɔ:rtər] [jɝ:nɪn] - - [er] [ˌɪn'saɪd] ,
I **got** **a** **sorter** **yearnin** **'** **'** **ere** **inside** **,**
我 得到 一个 分拣机 渴望 - - 埃雷 里面 ,

我内心深处有一种想要整理东西的渴望，

[ə; eɪ] [ded] - [krʊk] ['sɔ:rtər] [θɪŋ] [ðæt] [wəʊnt] [let] [goʊ]
A **dead** **-** **crook** **sorter** **thing** **that** **won't** **let** **go**
一个 死的 - 骗子 分拣机 事物 那 惯于 让 去

一个死囚分拣器，死死地缠着不放

[ɔ:r] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] —
Or **be** **denied** **—**
或者 是 否认 —

或者被拒绝——

[ə; eɪ] ['fi:lɪn] - [laɪk] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [breɪk] ,
A **feelin** **'** **like** **I** **want** **to** **do** **a** **break** **,**
一个 感觉 - 喜欢 我 想 到 做 一个 休息 ,

感觉我想休息一下，

[æn; ən] - ['staʊʃ] [kri'eɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['wʊmənz] [seɪk] .
An **'** **stoush** **creation** **for** **some** **woman's** **sake** **.**
一个 - 争吵 创建 为了 一些 女性的 清酒 .

为了某个女人，奋力创作。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [ɪz] [tʃɝ:pɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,
The **little** **birds** **is** **chirpin** **'** **in** **the** **nest** **,**
这 小的 鸟类 是 啁啾 - 在 这 巢 ,

小鸟在巢里叽叽喳喳地叫着。

[ðə; ði] ['pɑ:rks] [æn; ən] - [ɪz] [ə; eɪ] ['bɒskər] [saɪt] ,
The **parks** **an** **'** **gardings** **is** **a** **bosker** **sight** **,**
这 公园 一个 - 花园 是 一个 博斯克 视线 ,

公园和花园景色优美。

[wer] ['smaɪlɪn] - [tɑ:ts] [wɔ:ks] [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] , [ɔ:l] [drest]
Where **smilin** **'** **tarts** **walks** **up** **an** **'** **down** **,** **all** **dressed**
在哪里 微笑 - 蛋挞 散步 向上 一个 - 向下 , 全部 穿着

那些笑容满面的妓女们来回走动，衣着光鲜。

[ɪn] ['klɑ:bər] [waɪt] .
In **clobber** **white** **.**
在 重击 白色的 .

通体雪白。

[æn; ən] - , [æz; əz] [ðer; ðər] ['snoʊi] [fɔ:rmz] [goʊz] ['stɛpɪn] - [baɪ] ,
An **'** **,** **as** **their** **snowy** **forms** **goes** **steppin** **'** **by** **,**
一个 - , 作为 他们的 下雪的 表格 去 踏脚石 - 经过 ,

当他们雪白的身影走过时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪm] ['siːkɪn] - ['sʌmθɪn] - [ɑːn][ðə; ðiː][slaɪ] .

It	seems	I'm	seekin	'	somethin	'	on	the	sly	.
它	似乎	我是	寻找	-	某物	-	在	这	狡猾	.

我好像在暗中寻找什么东西。

['sʌmθɪn] - [ɔːr] ['sʌmwʌn] — [aɪ][dəunt] ['raɪtli] [noʊ] ;

Somethin	'	or	someone	—	I	don't	rightly	know	;
某物	-	或者	某人	—	我	不	没错	知道	;

某件事或某个人——我不太清楚;

[bʌt; bət] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪm][kaɪnd][ɜːr; ər] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər]

But	,	seems	to	me	,	I'm	kind	er	lookin	'	for
但	,	似乎	到	我	,	我是	种类	呃	在看	-	为了

但是，在我看来，我似乎更倾向于寻找

[ə; eɪ][tɑːrt][aɪ] [nuː] [ə; eɪ] - [əndɜ˞d] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

A	tart	I	knoo	a	'	undred	years	ago	,
一个	酸	我	知识	一个	-	一百	年	前	,

我一百年前认识的一个妓女，

[ɔːr] , ['meɪbi] , [mɔːr] .

Or	,	maybe	,	more	.
或者	,	或许	,	更多的	.

或许，还有更多。

[wɑːts] [ðɪs] [aɪv] - [ɜːrd] [ðem; ðəm][kɔːl] [ðæt] [θɪŋ] ? ... - !

Wot's	this	I've	'	eard	them	call	that	thing	?	...	Geewhizz	!
什么?	这	我已经	-	耳朵	他们	称呼	那	事物	?	...	-	!

我听他们管那东西叫什么来着？.....哇!

[ˌem 'iː] - [bɪt][oʊ] - [skɜːrt] !

Me	ideel	bit	o	'	skirt	!
我	-	少量	o	-	裙子	!

我理想的裙子!

[ðæts] [wɑːtˌwʌt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

That's	wot	it	is	!
那就是	什么	它	是	!

就是这样!

[ˌem 'iː] - [tɑːrt] ! ...

Me	ideel	tart	!	...
我	-	酸	!	...

我的理想馅饼！...

[æn; ən] - , - , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

An	'	,	bli'me	,	look	at	me	!
一个	-	,	-	,	看	在	我	!

我的天哪，看看我!

[dʒɪst] [teɪk] [ə; eɪ][skwɪz][æt; ət] [ðɪs] , [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː][kæn; kən]

Jist	take	a	squiz	at	this	,	an	'	tell	me	can
要点	拿	一个	squiz	在	这	,	一个	-	告诉	我	能

随便看看这个，告诉我你能不能

[sʌm; səm] [skwer] [æn; ən] - [hɑːnɪst][tɑːm] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]

Some	square	an	'	honist	tom	take	this	to	be
一些	正方形	一个	-	霍尼斯特	汤姆	拿	这	到	是

一些正直诚实的人认为这是

- [ɜːr; ər] [oʊn] [truː] [mæn] ?

'	Er	own	true	man	?
-	呃	自己的	真的	男人	?

"她真正的男人？"

[ɔː] , [gɔːd] !
Aw , Gawd !
啊 , 天哪 !

我的天哪!

[aɪˈd][biː; bi][æz; əz] [truː] [tuː; tə] - [ɜːr; ər] , [aɪ] [wʊd]
I'd be as true to ' er , I would
ID 是 作为 真的 到 - 呃 , 我 会

我会像对待她一样忠于她，我会

[æz; əz] [streɪt] [æn; ən] - ['stɪdi] [æz; əz] ... [ˌeɪ 'ɑːr] , [wɑːts][ðə; ði] [gʊd] ?
As straight an ' stiddy as ... Ar , wot's the good ?
作为 直的 一个 - 斯蒂迪 作为 ... 阿尔 , 什么? 这 好的 ?

笔直而稳重.....啊，有什么好处?

[ˌem 'iː] , [ðæt] - [æz; əz] [dʌn] [ˌem 'iː] [stretʃ] ['fɝː, 'fɛr] - - [dʒɑːnz] ,
Me , that ' as done me stretch fer stoushin ' Johns ,
我 , 那 - 作为 完毕 我 拉紧 fer - - 约翰斯 ,

我，那个"已经让我伸展身体去拥抱"的约翰斯，

[æn; ən] - - [ˌem 'iː] ['liːʒər] ['gɪtɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪk] ,
An ' spen's me leisure gittin ' on the shick ,
一个 - - 我 闲暇 吉廷 - 在 这 震动 ,

闲暇时，我都在玩手机。

[æn; ən] - - [ɑːf][ˌem 'iː] [naɪts] [daʊn] [ðer; ðər] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] [lɑːn] . ,
An ' ' arf me nights down there , in Little Lon . ,
一个 - - 啊 我 夜晚 向下 那里 , 在 小的 朗 . ,

我在那里度过了半个夜晚，在小伦敦。

[wɪv] ['dʒɪndʒər] [mɪk] ,
Wiv Ginger Mick ,
维 姜 米克 ,

Wiv Ginger Mick,

[dʒɪst] - - - - [ɪm] , [æn; ən] - ['duːɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][gɪlt] .
Jist ' eadin ' ' em , an ' doing in me gilt .
要点 - - - - 呃 , 一个 - 正在做 在 我 镀金 .

就吃它们，然后做我的镀金。

[tʌf] [lʌk] !
Tough luck !
艰难的 运气 !

真倒霉!

[aɪ] [spoʊ̯z] [its] - [aʊ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [bɪlt] .
I s'pose it's ' ow a man is built .
我 假设 它是 - 现在 一个 男人 是 建造 .

我想这就是"一个人是如何被塑造的"。

[its] - [aʊ] [gɔːd] [bɪldz] [ə; eɪ][bloʊk] ; [bʌt; bət][dəunt][ˌaɪ 'tiː] - [ɜːrt]
It's ' ow Gawd builds a bloke ; but don't it ' urt
它是 - 现在 天哪 建造 一个 伙计 ; 但 不 它 - urt

这是"上帝造人，但难道不疼吗？"

[wen] - [iː][gɪts] - ['fɝː, 'fɛr] [ðɪs] - [aɪgɝ] [laɪf] ,
When ' e gits yearnin's fer this ' igher life ,
什么时候 - e git - fer 这 - 更高 生活 ,

当他渴望这种"更高层次的生活"时，

[ɑːn] [ðiːz] [sprɪŋ] - , ['wɑːtʃɪn] - [sʌm; səm] [swiːt] [skɜːrt]
On these Spring mornin's , watchin ' some sweet skirt
在 这些 春天 - , 观看 - 一些 甜的 裙子

在这些春日的清晨，看着一些甜美的裙子

[sʌm; səm] [fʌuːkɚ] [waɪf] —
Some **fucher** **wife** **—**
一些 富彻 妻子 —

某个混蛋老婆——

[goʊ]['seɪlɪn] - [baɪ] , [æn; ən] - ['tɜːrnɪn] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiz]
Go **sailin** **'** **by** **,** **an** **'** **turnin** **'** **on** **his** **phiz**
去 航行 - 经过 , 一个 - 转弯 - 在 他的 脸

扬帆远航，然后打开他的菲兹

[ðə; ði] - [aɪ] — ['fɚː, 'fɛr]['biːn] - [wɑːtˌwʌt] - [iː][ɪz] .
The **glarssy** **eye** **—** **fer** **bein** **'** **wot** **'** **e** **is** **.**
这 - 眼睛 — fer 是 - 什么 - e 是 .

那只玻璃眼——因为它就是它。

[aɪv] [wɑːtʃt] - [ɪm] [wɑːkɪn] - [ɪn][ðə; ði] - [er]
I've **watched** **'** **em** **walkin** **'** **in** **the** **gardings** **'** **ere**
我已经 观看 - 呃 步行 - 在 这 花园 - 埃雷

我曾看着他们在这花园里走来走去。

- [frʌm; frəm][ɔrfəsəz][æn; ən] - [ʃɑːps] [æn; ən] - [sʌtʃ] ;
Cliners **from** **orfices** **an** **'** **shops** **an** **'** **such** **;**
- 从 孔口 一个 - 商店 一个 - 这样的 ;

来自孔口和商店等的Cliners;

[ðə; ði]['sɔːrtər][skəːts][aɪ] [kʌm] [tuː] [nɪr] ,
The **sorter** **skirts** **I** **dursn't** **come** **too** **near** **,**
这 分拣机 裙子 我 杜斯 来 也 靠近 ,

分拣员的裙子我不敢靠得太近，

[ɔːr] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] .
Or **dare** **to** **touch** **.**
或者 敢 到 触碰 .

或者敢于触碰。

[æn; ən] , [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði][kaɪnd][ɜːr; ər] [lʊks] [ðeɪ] - ...
An **,** **when** **I** **see** **the** **kind** **er** **looks** **they** **carst** **...**
一个 , 什么时候 我 看 这 种类 呃 看起来 他们 - ...

啊，当我看到他们那种友善的眼神.....

- !
Gorstrooth **!**
- !

戈斯鲁斯!

[wɑːtˌwʌt][ɪz][ðə; ði][juːz][oʊ] - [ˌem 'iː] , [aɪ][ɑːrst] ?
Wot **is** **the** **use** **o** **'** **me** **,** **I** **arst** **?**
什么 是 这 使用 o - 我 , 我 艺术家 ?

我有什么用呢?

[wɑːtˌwʌt] [wʌs] [aɪ] [slʌŋ] - [er] [fɔːr; fər] ?
Wot **wus** **I** **slung** **'** **ere** **for** **?**
什么 伍斯 我 吊着 - 埃雷 为了 ?

我为什么会在这里晃悠?

[æn; ən] [wɑːts] [ðə; ði] [gʊd]
An **wot's** **the** **good**
一个 什么? 这 好的

好处是什么?

[ʌv; əv] [jɚːnɪn] - ['æftər] ['eni] - [tɑːrt] ? ...
Of **yearnin** **'** **after** **any** **ideel** **tart** **?** **...**
的 渴望 - 后 任何 - 酸 ? ...

渴望任何理想的馅饼? .....

[ˌeɪ 'ɑːr] , [ɪf] [ə; eɪ] [bloʊk] [wʌs] ['oʊnli] [ˌʌndər'stʊd] !
Ar , if a bloke wus only understood !
阿尔 , 如果 一个 伙计 伍斯 仅有的 理解 !

唉，要是男人能理解就好了！

- ['iːz][gɑːt][ə; eɪ] - [ɜːrt] :
' E's got a ' eart :
- 的 得到 一个 - 地球 :

"E"有一颗"心":

- ['iːz][gɑːt][ə; eɪ][soʊl][ˌɪn'saɪd] - [ɪm] , [pʊr] [ɔːr] [rɪtʃ] .
' E's got a soul inside ' im , poor or rich .
- 的 得到 一个 灵魂 里面 - 我是 , 贫穷的 或者 富有的 .

无论贫穷还是富有，他内心都有灵魂。

[bʌt; bət] [wɑːts] [ðə; ði] [juːz] , [wen] - - - - [ɪz] [pɪtʃ] ?
But wot's the use , when ' Eaven's crool'd ' is pitch ?
但 什么? 这 使用 , 什么时候 - - - - 是 沥青 ?

但是，当"天堂的旋律"是音调时，这又有什么用呢?

[aɪ] [telz] [miˈself] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [pʊl]
I tells meself some day I'll take a pull
我 讲述 我自己 一些 天 患病的 拿 一个 拉

我告诉自己，总有一天我会抽一口。

[æn; ən] - [lʊk] - ['fɝː, 'fɛr] [sʌm; səm] [gʊd] , ['stɪdi] [dʒɑːb] ,
An ' look eround fer some good , stiddy job ,
一个 - 看 - fer 一些 好的 , 斯蒂迪 工作 ,

然后四处找份好工作，

[æn; ən] - [kʌt] [ðə; ði] [pʊʃ] ['fɝː, 'fɛr] [gʊd] [æn; ən] - [ɔːl] ; [aɪm] [fʊl]
An ' cut the push fer good an ' all ; I'm full
一个 - 切 这 推 fer 好的 一个 - 全部 ; 我是 满的

彻底停止推动；我已经筋疲力尽了。

[ʌv; əv] [ðæt] [krʊk] [mɑːb] !
Of that crook mob !
的 那 骗子 暴民 !

那群骗子!

[æn; ən] - , [ɪn] [sʌm; səm] [sprɪŋ] [ðə; ði] [fʌuːkɝ] - ['oʊldz] [ɪn] [stɔːr] ,
An ' , in some Spring the fucher ' olds in store ,
一个 - , 在 一些 春天 这 富彻 - 老 在 店铺 ,

安，在某个春天，福彻的"老物件"在商店里，

[aɪl] [kɑːp] [ˌem 'iː] [praɪz] [æn; ən] - [lɔːŋ] [ɪn] [veɪn] [noʊ] [mɔːr] .
I'll cop me prize an ' long in vain no more .
患病的 警察 我 奖 一个 - 长的 在 徒劳 不 更多的 .

我将获得我的奖赏，不再徒劳无功。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['waɪndz] [ɪz] ['stɜːrɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,
The little winds is stirrin ' in the trees ,
这 小的 风 是 搅拌 - 在 这 树木 ,

微风拂过树梢，

[wer] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [ɪz] - - ['lʌvəz] - [leiz] ;
Where little birds is chantin ' lovers ' lays ;
在哪里 小的 鸟类 是 - - 恋人 - 躺下 ;

小鸟在吟唱恋人的情歌;

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [æn; ən] - ['bɑːrmi] [briːz] ...
The music of the sorft an ' barmy breeze ...
这 音乐 的 这 - 一个 - 疯子 微风 ...

轻柔而又古怪的微风的音乐.....

[ɔː] , [sper] [ˌem ˈiː] [deɪz] !
Aw , spare me days !
啊 , 空闲的 我 天 !

哎呀，饶了我吧!

[ɪf] [ðɪs] - [er] ['dɪli] ['fiːlɪn] - ['dʌznt] [stɑːp]
If this ' ere dilly feelin ' doesn't stop
如果 这 - 埃雷 迪利 感觉 - 不 停止

如果这种"嘿咻"的感觉不停止

[aɪl] [luːz] [ˌem ˈiː] [blɑːk] [æn; ən] - ['staʊʃ] [sʌm; səm]['fleɪmɪn] - [kɑːp] !
I'll lose me block an ' stoush some flamin ' cop !
患病的 失去 我 堵塞 一个 - 争吵 一些 弗拉明 - 警察 !

我要冲出去揍那个该死的警察!

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði]['ɪntroʊ]
The Intro
这 引言

引言

- [ɜːr; ər] ['neɪmz] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] ... [wel] [sper] [ˌem ˈiː] ['blumin] - [deɪz] !
' Er name's Doreen ... Well spare me bloomin ' days !
- 呃 名字 多琳 ... 出色地 空闲的 我 盛开 - 天 !

她的名字叫多琳.....真是够了!

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ɜːr; ər] [nɑːkt] [ˌem ˈiː] [daʊn] [wɪv] - [ɑːf][ə; eɪ] [brɪk] !
You could er knocked me down wiv ' arf a brick !
你 可以 呃 敲门 我 向下 维 - 啊 一个 砖 !

你用半块砖头就能把我打倒!

[jes] , [ˌem ˈiː] , [ðæt] [kɪdz] [mi'self] [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [weɪz] ,
Yes , me , that kids meself I know their ways ,
是的 , 我 , 那 孩子们 我自己 我 知道 他们的 方式 ,

是的，我，那些孩子我都知道他们的套路。

[æn; ən] - - [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] - - [ɪn]['aʊər; ɑːr] [klɪk] !
An ' ' as a name for smoogin ' in our click !
一个 - - 作为 一个 姓名 为了 - - 在 我们的 点击 !

在我们的点击中，"作为吸烟的名称！"

[aɪ][dʒʌst][laɪnz] [ʌp][æn; ən] - [tɪps][ðə; ði] ['sɔːsi] [wɪŋk] .
I just lines up an ' tips the saucy wink .
我 只是 线条 向上 一个 - 尖端 这 风骚的 眨眼 .

我只需排好队，然后俏皮地眨眨眼。

[bʌt; bət] [straɪk] !
But strike !
但 罢工 !

但是，罢工!

[ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [paɪld] [ɑːn] [dɔː^] !
The way she piled on dawg !
这 方式 她 堆积 在 狗 !

她扑倒狗狗的方式!

- [θɪŋk]
Yer'd think
- 思考

你会这么想

[ə; eɪ] [bloʊk] [wʌz; wəz] ['gɪvɪn] - [bæk] - [tʃæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ... .

A	bloke	was	givin	'	back	-	chat	to	the	Queen	...	.
一个	伙计	曾是	给予	-	后退	-	聊天	到	这	女王	...	.

有个家伙顶撞女王.....

- [ɜːr; ər] ['neɪmz] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] .

'	Er	name's	Doreen	.
-	呃	名字	多琳	.

她的名字叫多琳。

[aɪ] [siːn] - [ɜːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [fɜːrst] [ˌjuː 'viː] [ɔːl] ,

I	seen	'	er	in	the	markit	first	uv	all	,
我	已见	-	呃	在	这	马克特	第一的	紫外线	全部	,

我首先是在市场上看到她的。

- - - [æt; ət] [stiːni] ['aɪzɪks] - [stɔːl] .

Inspectin	'	brums	at	Steeny	Isaacs	'	stall	.
-	-	-	在	斯蒂尼	艾萨克斯	-	摊位	.

在斯蒂尼·艾萨克斯的摊位上检查面包。

[aɪ] [bæks] [ˌem 'iː] ['bɑːrə] [ɪn] — [ðə; ði] [seɪm] [oʊl] [weɪ] —

I	backs	me	barrer	in	—	the	same	ole	way	—
我	背部	我	障碍	在	—	这	相同的	奥莱	方式	—

我又回到了老样子，用同样的方式把我挡在了后面。

[æn; ən] - ['sez] , " [wɑːtˌwʌt] [oʊ] !

An	'	sez	,	"	Wot	O	!
一个	-	sez	,	"	什么	哦	!

安说，“什么哦！”

[its] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɑːnzər] [deɪ] .

It's	been	a	bonzer	day	.
它是	到过	一个	邦泽	天	.

今天真是棒极了！

- [aʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [wɔːk] ? " ... [oʊ] , - ['ɔːli] ['wɔrz] !

'	Ow	is	it	fer	a	walk	?	"	...	Oh	,	'	oly	wars	!
-	现在	是	它	fer	一个	走	?	"	...	哦	,	-	奥利	战争	!

“适合散步吗？”.....哦，天哪！

[ðə; ði] ['sɔːrtər] [lʊk] [ʃiː; ʃi] ['gɪmi] !

The	sorter	look	she	gimme	!
这	分拣机	看	她	给我	!

她那眼神真是太挑剔了！

[dʒest] -

Jest	becors
笑话	-

Jest becors

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tʃæt] - [ɜːr; ər] , [laɪk] [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːrt]

I	tried	to	chat	'	er	,	like	you'd	make	a	start
我	尝试	到	聊天	-	呃	,	喜欢	你会	制作	一个	开始

我试着和她聊天，就像你会开始聊天一样。

[wɪv] ['eni] [tɑːrt] .

Wiv	ANY	tart	.
维	任何	酸	.

任何馅饼。

[æn; ən] - [aɪ] [kɪn] [teɪk] [ˌem 'iː] [oʊf] [aɪ] [wʌs] ['pɜːrlaɪt] .

An	'	I	kin	take	me	oaf	I	wus	perlite	.
一个	-	我	亲属	拿	我	笨蛋	我	伍斯	珍珠岩	.

我能带我去珍珠岩。

[æn; ən] - ['nevər] [sed] [noʊ][wɜːrd] [ðæt] ['wɔznt] [raɪt] ,
An **'** **never** **said** **no** **word** **that** **wasn't** **right** **,**
一个 - 绝不 说 不 单词 那 不是 正确的 ,

安从没说过一句不恰当的话。

[æn; ən] - ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [mɔːl] - [ɜːr; ər] , [ɔːr][tuː; tə][duː]
An **'** **never** **tried** **to** **maul** **'** **er** **,** **or** **to** **do**
一个 - 绝不 尝试 到 打伤 - 呃 , 或者 到 做

安从未试图伤害她，或者那样做

[ə; eɪ] [θɪŋ] [je] [maɪt] [kɔːl] [krʊk] .
A **thing** **yeh** **might** **call** **crook** **.**
一个 事物 是的 可能 称呼 骗子 .

一件你可能会称之为骗子的事。

[ter] [tel] [je] [truː] ,
Ter **tell** **yeh** **true** **,**
特尔 告诉 是的 真的 ,

特尔告诉你们真相，

[aɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] [nɜːrv] — [wɪv] - [ɜːr; ər] .
I **didn't** **seem** **to** **'** **ave** **the** **nerve** **—** **wiv** **'** **er** **.**
我 没有 似乎 到 - 大道 这 神经 — 维 - 呃 .

我好像没有那个胆量——和她。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [goʊ] [ðæt] [fɜːr] ,
I **felt** **as** **if** **I** **couldn't** **go** **that** **fur** **,**
我 毛毡 作为 如果 我 不能 去 那 毛皮 ,

我感觉自己好像不能穿那件皮草，

[æn; ən] - [stɑːrt][tuː; tə] [slɪŋ] [ɔːf] ['tʃaɪək] [laɪk] [aɪ] [juːst] ...
An **'** **start** **to** **sling** **off** **chiack** **like** **I** **used** **...**
一个 - 开始 到 吊索 离开 撩 喜欢 我 用过的 ...

然后开始像我以前那样甩掉垃圾.....

[nɑːt] - !
Not **INTRAJUICED** **!**
不是 - !

未注射果汁！

['nɛks] - [taɪm] [aɪ] ['saɪtɪd] - [ɜːr; ər][ɪn] ['lɪt(ə)l] [bɜːrk] ,
Nex **'** **time** **I** **sighted** **'** **er** **in** **Little** **Bourke** **,**
下一个 - 时间 我 目击者 - 呃 在 小的 伯克 ,

下次我在小伯克看到她的时候，

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][dʒɑːb] .
Where **she** **was** **in** **a** **job** **.**
在哪里 她 曾是 在 一个 工作 .

她当时在那里工作。

[aɪ] - [lɜːrk]
I **found'er** **lurk**
我 - 潜伏

我发现她潜伏着

[wʌs] - - ['leibəlz][ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] [dʒɔɪnt] ,
Wus **pastin** **'** **labels** **in** **a** **pickle** **joint** **,**
伍斯 - - 标签 在 一个 泡菜 联合的 ,

Wus在腌菜店里贴标签，

[ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] — - , [ðæt] [eint] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
A **game** **that** **—** **any'ow** **,** **that** **ain't** **the** **point** **.**
一个 游戏 那 — - , 那 不是 这 观点 .

一款游戏——不过，这并不是重点。

[wʌns] [mɔːr] [aɪ] [traɪd] [ter] [tʃæt] - [ɜːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,

Once	**more**	**I**	**tried**	**ter**	**chat**	**'**	**er**	**in**	**the**	**street**	**,**
一次	更多的	我	尝试	特尔	聊天	-	呃	在	这	街道	,

我又一次尝试在街上和她搭讪，

[bʌt; bət] , - !

But	**,**	**bli'me**	**!**
但	,	-	!

但是，我的天哪！

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrn] [ˌem 'iː] [daʊn] [ə; eɪ] [triːt] !

Did	**she**	**turn**	**me**	**down**	**a**	**treat**	**!**
做过	她	转动	我	向下	一个	对待	!

她竟然拒绝了我！

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [tɔːst] - [ɜːr; ər] - [kæd] [æn; ən] - [swɪʃt] - [ɜːr; ər] [skɜːrt] !

The	**way**	**she**	**tossed**	**'**	**er**	**'**	**cad**	**an**	**'**	**swished**	**'**	**er**	**skirt**	**!**
这	方式	她	抛掷	-	呃	-	CAD	一个	-	嗖的一声	-	呃	裙子	!

她甩动衣袖和裙摆的样子！

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌs] [dɜːrt] !

Oh	**,**	**it**	**wus**	**dirt**	**!**
哦	,	它	伍斯	污垢	!

哦，原来是灰尘！

[ə; eɪ] ['skwerər] [tɑːm] , [aɪ] [swer] , [aɪ] ['nevər] [siːn] ,

A	**squarer**	**tom**	**,**	**I**	**swear**	**,**	**I**	**never**	**seen**	**,**
一个	更方正	汤姆	,	我	发誓	,	我	绝不	已见	,

我发誓，我从未见过比这更方正的公鸡。

[ɪn] [ɔːl] [ˌem 'iː] - , [ðæn; ðən] [ðɪs] - [er] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] .

In	**all**	**me**	**natchril**	**,**	**than**	**this**	**'**	**ere**	**Doreen**	**.**
在	全部	我	-	,	比	这	-	埃雷	多琳	.

在我所有的一切中，比这里多琳更甚。

[ˌaɪ 'tiː] - [noʊ] ['gaɪvər] ['niːðər] ; ['fɝː, 'fɛr] [aɪ] [nuː]

It	**wer'n't**	**no**	**guyver**	**neither**	**;**	**fer**	**I**	**knoo**
它	-	不	强殖装甲	两者都不	;	fer	我	知识

它也不是盖亚；据我所知

[ðæt] ['eni] ['ʌðər] [bloʊk] - [æd] ['bʌkliz] - ['əu'əu]

That	**any**	**other**	**bloke**	**'**	**ad**	**Buckley's**	**'**	**oo**
那	任何	其他	伙计	-	广告	巴克利	-	oo

任何其他家伙都比不上巴克利

[traɪd] ['fɝː, 'fɛr] [tuː; tə] [pɪk] - [ɜːr; ər] [ʌp] .

Tried	**fer**	**to**	**pick**	**'**	**er**	**up**	**.**
尝试	fer	到	挑选	-	呃	向上	.

试着把她抱起来。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [skwer] .

Yes	**,**	**she**	**was**	**square**	**.**
是的	,	她	曾是	正方形	.

是的，她很古板。

[ʃiː; ʃi] [dʒɪst] [seɪld] [baɪ] [æn; ən] - ['lef] - [ˌem 'iː] ['stændɪn] - [ðer; ðər]

She	**jist**	**sailed**	**by**	**an**	**'**	**lef**	**'**	**me**	**standin**	**'**	**there**
她	要点	航行	经过	一个	-	左	-	我	替身	-	那里

她径直驶过，留下我一个人站在那里。

[laɪk] ['eni] [mʌg] .

Like	**any**	**mug**	**.**
喜欢	任何	马克杯	.

就像任何一个马克杯一样。

[θɪŋks] [aɪ] , " [aɪm] [aʊt] [ɜːr; ər] [lʌk] ,
Thinks I , " I'm out er luck ,
思考 我 , " 我是 出去 呃 运气 ,

我心想："我运气不好。"

" [æn; ən] - [dʌn] [ə; eɪ] [dʌk]
" An ' done a duck
" 一个 - 完毕 一个 鸭子

"然后就做了一只鸭子"

[wel] , [aɪ] [də'noʊ] .
Well , I dunno .
出色地 , 我 不知道 .

嗯，我不知道。

[its] [ðæt] [wei] [wɪv] [ə; eɪ] [bloʊk] .
It's that way wiv a bloke .
它是 那 方式 维 一个 伙计 .

男人就是这样。

[ɪf] [ʃiːd] [hɑː] - ['brestid] [ʌp] [ter] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [spoʊk] ,
If she'd ha ' breasted up ter me an ' spoke ,
如果 棚 哈 - 胸部 向上 特尔 我 一个 - 辐 ,

如果她当时走到我面前跟我说话，

[aɪ'd] [θɔːrt] - [ɜːr; ər] [dʒɪst] [ə; eɪ] ['kɑːmɪn] [bɪt] [ɜːr; ər] [flʌf] ,
I'd thort ' er jist a commin bit er fluff ,
ID 索尔特 - 呃 要点 一个 commin 少量 呃 起毛 ,

我想要一点点绒毛，

[æn; ən] - [ðen] - [ə'baʊt] - [ɜːr; ər] , [laɪk] [ɪ'nʌf] .
An ' then fergot about ' er , like enough .
一个 - 然后 - 关于 - 呃 , 喜欢 足够的 .

然后就把她忘得一干二净了，差不多够了。

[its] [dʒest] [laɪk] [ðɪs] .
It's jest like this .
它是 笑话 喜欢 这 .

就是这么个玩笑。

[ðə; ði] [tɑːts] [ðæts] - ['ɑːrd] [ter] [get]
The tarts that's ' ard ter get
这 蛋挞 那就是 - 硬 特尔 得到

那些很难买到的馅饼

[meɪks] [juː; jʊ] [ɔːl] - ['ɔt, 'oʊ'tiː] [tuː; tə] [tʃeɪs] - [ɪm] , [æn; ən] - [tuː; tə] [let]
Makes you all ' ot to chase ' em , an ' to let
制作 你 全部 - ot 到 追赶 - 呃 , 一个 - 到 让

让你都不想去追他们，也不想让他们……

[ðə; ði] [koʊv] [kɔːld] ['kjuːpɪd] [get] [æn; ən] - ['æ.mɚ] - [lɑːk] ;
The cove called Cupid get an ' ammer - lock ;
这 海湾 称为 丘比特 得到 一个 - 艾默 - 锁 ;

名为丘比特的小海湾得到了一个"锤锁";

[æn; ən] - [luːz] [jər] [blɑːk] .
An ' lose yer block .
一个 - 失去 你的 堵塞 .

摆脱你的困境。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [bloʊk] - ['əu'əu] [noʊz] [ə; eɪ] [bloʊk] - ['əu'əu] [tɔɪlz]
I know a bloke ' oo knows a bloke ' oo toils
我 知道 一个 伙计 - oo 知道 一个 伙计 - oo 辛勤劳作

我认识一个家伙，他认识一个辛勤劳作的家伙。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] ['pɪkl] [faʊnd] - ['ɛri] .
In that same pickle found - ery .
在 那 相同的 泡菜 成立 - ery .

就在同一家腌菜厂。

(- [iː] [bɔɪlz]
(' E boils
(- E 沸腾

('E沸腾

[ðə; ði] - [stɔːrk] [ɔːr] ['sʌmˌθɪŋk] .)
The cabbitch storks or somethink .)
这 - 鹳 或者 某物 .)

（可能是某种鹳鸟之类的东西。）

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[aɪ] ['gɪvz] [ˌem 'iː][pæl][ðə; ði] - ['fɝː, 'fɛr][tuː; tə] [seɪ]
I gives me pal the orfis fer to say
我 给予 我 朋友 这 - fer 到 说

我给了我朋友 orfis fer 来表达

- [iː] - [æz; əz][ə; eɪ]['sɪstər][ɪn][ðə; ði] [treɪd] - [uːz] [bɪn]
' E ' as a sister in the trade ' oo's been
- E - 作为 一个 姐姐 在 这 贸易 - 哦的 到过

"E"作为业内姐妹，"oo"一直是

[aʊt] [ˌjuː 'viː][ə; eɪ][dʒɔrb] , [æn; ən] - ['wɒnts] [ter] [miːt] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] ;
Out uv a jorb , an ' wants ter meet Doreen ;
出去 紫外线 一个 乔布 , 一个 - 想要 特尔 见面 多琳 ;

失业了，想见见多琳；

[ðen] [wiː; wi][kɪn][get][æn; ən]['ɪntroʊ] , [ɪf] [wiːv] [lʌk] .
Then we kin get an intro , if we've luck .
然后 我们 亲属 得到 一个 引言 , 如果我们已经 运气 .

如果运气好的话，我们或许能得到一个引荐。

- [iː]['sez] , " .
' E sez , " Ribuck .
- E sez , " 肋骨 .

他说："Ribuck。"

" [oʊ] - [kɔːrs] [wiː; wi] [wɜːrkt] [ðə; ði] - ; [juː; jʊ][bet] !
" O ' course we worked the oricle ; you bet !
" 哦 - 课程 我们 工作 这 - ; 你 赌注 !

"当然，我们研究过这个谜题；你肯定知道！"

[bʌt; bət] , - [strʌθ] , [aɪ] [eint] [rɪ'kʌvərd] ['frʌm][ˌaɪ 'tiː] [jet] !
But , ' struth , I ain't recovered frum it yet !
但 , - 斯特鲁斯 , 我 不是 恢复 弗鲁姆 它 然而 !

但说实话，我还没从那件事中恢复过来！

- [twʌz] [ɑːn][ə; eɪ] - , [ɪn] - [striːt] ,
' Twas on a Saturdee , in Colluns Street ,
- 那是 在 一个 - , 在 - 街道 ,

那是一个星期六，在科伦斯街，

[æn; ən] - — [kwaɪt][baɪ]['æksɪdənt] , [oʊ] - [kɔːrs] — [wiː; wi] [miːt] .
An ' — quite by accident , o ' course — we meet .
一个 - — 相当 经过 事故 , o - 课程 — 我们 见面 .

当然，我们相遇纯属偶然。

[ˌem 'iː][pæl] - [iː][trɔts] - [ɜːr; ər][ʌp][æn; ən] - [dʌz] [ðə; ði] [tɑːf]
Me pal ' e trots ' er up an ' does the toff
我 朋友 - e 小跑 - 呃 向上 一个 - 做 这 上流社会

我的朋友牵着她小跑过来，然后跳起了上流社会的舞步。

- [iː]['æləs] [wʌs] [ə; eɪ] [bloʊk] ['fɝː, 'fɛr] ['ʃoʊɪn] - [ɔːf] .
' E allus wus a bloke fer showin ' off .
- E 艾洛斯 伍斯 一个 伙计 fer 显示 - 离开 .

他是个爱炫耀的家伙。

" [ðɪs] - [ɪrz] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] , " - [iː]['sez] .
" This ' ere's Doreen , " ' e sez .
" 这 - 这是 多琳 , " - e sez .

"这是多琳，"是的。

" [ðɪs] - [ɪrz] [ðə; ði][kɪd] .
" This ' ere's the Kid .
" 这 - 这是 这 孩子 .

"这就是孩子。"

" [aɪ][dɪps][ˌem 'iː][lɪd] .
" I dips me lid .
" 我 蘸酱 我 盖 .

我把盖子浸入水中。

" [ðɪs] - [ɪrz] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] , " - [iː]['sez] .
" This ' ere's Doreen , " ' e sez .
" 这 - 这是 多琳 , " - e sez .

"这是多琳，"是的。

[aɪ]['sez] " [gʊd] [deɪ] .
I sez " Good day .
我 sez " 好的 天 .

我说："祝您今天愉快。"

" [æn; ən] - , - , [aɪ] - [æd] ['nɑːθɪn] - [mɔːr] [ter] [seɪ] !
" An ' , bli'me , I ' ad nothin ' more ter say !
" 一个 - , - , 我 - 广告 什么也没有 - 更多的 特尔 说 !

"唉，我没什么好说的了！"

[aɪ] ['kudnt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ɔːr] [miːt] - [ɜːr; ər] [aɪ] .
I couldn't speak a word , or meet ' er eye .
我 不能 说话 一个 单词 , 或者 见面 - 呃 眼睛 .

我一句话也说不出来，也不敢直视她的眼睛。

[kliːn] [dʌn] [ˌem 'iː] [blɑːk] !
Clean done me block !
干净的 完毕 我 堵塞 !

清理干净了！

[aɪ]['nevər] [bɪn] [soʊ] [ʃaɪ] .
I never been so shy .
我 绝不 到过 所以 害羞的 .

我从来没有这么害羞过。

[nɑːt] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][kʌb] ,
Not since I was a tiny little cub ,
不是 自从 我 曾是 一个 微小的 小的 幼兽 ,

自从我还是个小幼崽的时候起，就再也没有过了。

[æn; ən] - [rʌn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][pʌb] —
An ' run the rabbit to the corner pub —
一个 - 跑步 这 兔子 到 这 角落 酒吧 —

把兔子赶到街角的酒吧去——

[wɑːtˌwʌt][taɪm][ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [wʌs][draɪ][æn; ən] - - ['ɔt, 'oʊ'tiː] —
Wot **time** **the** **Summer** **days** **wus** **dry** **an** **'** **'** **ot** **—**
什么 时间 这 夏天 天 伍斯 干燥 一个 - - ot —

夏天天气干燥的时候——

['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː][oʊl][pɑːt] .
Fer **me** **ole** **pot** **.**
fer 我 奥莱 锅 .

给我个老锅。

[ˌem 'iː] !
Me **!**
我 !

我!

[ðæt] - [æz; əz] ['bærəkt] [tɑːts] , [æn; ən] - [tɔrkt] [æn; ən] - - ,
that **'** **as** **barracked** **tarts** **,** **an** **'** **torked** **an** **'** **larft** **,**
那 - 作为 营房 蛋挞 , 一个 - 扭转 一个 - - ,

那"像被围困的馅饼，还有扭动和嘲笑，

[æn; ən] - [tʃʌkt] ['ɔrf][æt; ət] - [ɪm] [laɪk][ə; eɪ] - !
An **'** **chucked** **orf** **at** **'** **em** **like** **a** **phonergraft** **!**
一个 - 扔掉 羊膜 在 - 呃 喜欢 一个 - !

像扔电话一样把 orf 扔向他们!

- !
Gorstrooth **!**
- !

戈斯鲁斯!

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ˌem 'iː][paʊər][oʊ] - [spiːtʃ] .
I **seemed** **to** **lose** **me** **pow'r** **o** **'** **speech** **.**
我 似乎 到 失去 我 力量 o - 演讲 .

我好像失去了说话的能力。

[bʌt; bət] , - [ɜːr; ər] !
But **,** **'** **er** **!**
但 , - 呃 !

但是，呃!

[oʊ] , [straɪk] [ˌem 'iː][pɪŋk] !
Oh **,** **strike** **me** **pink** **!**
哦 , 罢工 我 粉色的 !

哦，真是太糟糕了!

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] !
She **is** **a** **peach** **!**
她 是 一个 桃 !

她真是个小甜心!

[ðə; ði] [swiːtəst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrə] !
The **sweetest** **in** **the** **barrer** **!**
这 最甜美的 在 这 障碍 !

最甜蜜的屏障!

[sper] [ˌem 'iː] [deɪz] ,
Spare **me** **days** **,**
空闲的 我 天 ,

饶了我几天时间，

[aɪ][kɑːrnt] [dɪ'skraɪb] [ðæt] - ['wɪnɪn] - [weɪz] .
I **carn't** **describe** **that** **cliner's** **winnin** **'** **ways** **.**
我 不能 描述 那 - 胜利 - 方式 .

我无法形容那位克莱恩的制胜之道。

[ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [tɔrks] ！
The way she torks !
这 方式 她 托克 ！

她走路的样子！

- [ɜ:r; ər][lɪps] ！ -
' Er lips ! '
- 呃 嘴唇 ！ -

“呃，嘴唇！”

[ɜ:r; ər] [aɪz] ！ -
Er eyes ! '
呃 眼睛 ！ -

我的眼睛！

[ɜ:r; ər] [her] ！ ...
Er hair ! ...
呃 头发 ！ ...

呃，头发！.....

[oʊ] ， ['gɪmi] [er] ！
Oh , gimme air !
哦 ， 给我 空气 ！

哦，让我透透气！

[aɪ][də'noʊ] - [aʊ][aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][end] .
I dunno ' ow I done it in the end .
我 不知道 - 现在 我 完毕 它 在 这 结尾 .

我也不知道最后是怎么做到的。

[aɪ] - [aɪ][ɑ:rst][ter][bi:; bi] - [ɜ:r; ər] [frend] ；
I reckerlect I arst ter be ' er friend ;
我 - 我 艺术家 特尔 是 - 呃 朋友 ；

我回忆起我最初是她的朋友；

[æn; ən] - [traɪd] [ter] [pleɪ] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ，
An ' tried ter play at ' andies in the park ,
一个 - 尝试 特尔 玩 在 - 安迪斯 在 这 公园 ，

安尝试在公园的“andies”玩耍，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [saɪt] .
A thing she wouldn't sight .
一个 事物 她 不会 视线 .

她绝不会去看的东西。

[ɔ:] ， [its] [ə; eɪ][nɑ:rk] !
Aw , it's a nark !
啊 ， 它是 一个 纳克 ！

哎呀，真是个笨蛋！

[aɪ] ['^ɔtə] [swer] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [wɑ:tˌwʌt][ə; eɪ][mʌg]
I gotter swear when I think wot a mug
我 得到 发誓 什么时候 我 思考 什么 一个 马克杯

我每次想到“这是什么鬼玩意儿”就忍不住要骂人。

[aɪ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [si:md] [tu:; tə] - [ɜ:r; ər] .
I must ' a ' seemed to ' er .
我 必须 - 一个 - 似乎 到 - 呃 .

我一定是“a”似乎“er”。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] - [ʌg]
But still I ' ug
但 仍然 我 - ug

但我仍然很讨厌

[ðæt] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [gɪv] [ˌem 'i:]['fɝ:, 'fɛr][ðə; ði] [bi:tʃ] .
That promise that she give me fer the beach .
那 承诺 那 她 给 我 fer 这 海滩 .

她答应我带我去海滩。

[ðə; ði]['bɑ:nzər] [pi:tʃ] !
The bonzer peach !
这 邦泽 桃 !

太棒了!

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][pwɑ:]['sez] , [ðə; ði] [deɪz] [dræg][baɪ]
Now , as the poit sez , the days drag by
现在 , 作为 这 波伊特 sez , 这 天 拖 经过

如今，正如诗人所说，日子过得真慢。

[ɑ:n] - [fi:t] .
On ledding feet .
在 - 脚 .

用铅条做脚。

[aɪ] - [ðeid] [du:][ə; eɪ] [gai] .
I wish't they'd do a guy .
我 - 他们会 做 一个 盖伊 .

我希望他们能拍个男的。

[aɪ] - [aɪ] - [æd][ðə; ði] [nɜ:rv] [ter] [spi:k] ,
I dunno'ow I ' ad the nerve ter speak ,
我 - 我 - 广告 这 神经 特尔 说话 ,

我不知道自己哪来的勇气说话，

[æn; ən] - [meɪk] [ðæt] [mi:t] [wɪv] - [ɜ:r; ər]['fɝ:, 'fɛr] - [wi:k] !
An ' make that meet wiv ' er fer Sundee week !
一个 - 制作 那 见面 维 - 呃 fer - 星期 !

周日和她见面吧!

[bʌt; bət] [straɪk] !
But strike !
但 罢工 !

但是，罢工!

[its] ['fʌni] [wɑ:tˌwʌt][ə; eɪ] - [du:]
It's funny wot a bloke'll do
它是 有趣的 什么 一个 - 做

真让人哭笑不得，这人干的事儿真够滑稽的。

[wen] - ['i:z][ɔ:l] [aʊt] ... [ʃi:z] [gɔɹn] , [wen] [aɪ] [kʌm] - [tu:; tə] .
When ' e's all out ... She's gorn , when I come - to .
什么时候 - 的 全部 出去 ... 她是 戈恩 , 什么时候 我 来 - 到 .

当她彻底崩溃的时候.....当我回过神来，她已经死了。

[aɪm] ['jæpɪn] - [tu:; tə][ˌem 'i:] ['kɑ:bər] [ju: 'vi:][ˌem 'i:] [mæʃ] ... .
I'm yappin ' to me cobber uv me mash ... .
我是 喋喋不休 - 到 我 科伯 紫外线 我 捣碎 ... .

我正在跟我的哥们儿唠叨，还有我的土豆泥.....

[aɪv] [dʌn] [ˌem 'i:] [dæʃ] !
I've done me dash !
我已经 完毕 我 短跑 !

我已经尽力了!

- [ɜ:r; ər] ['neɪmz] [dɔ:'ri:n,'dɔ:ri:n] ... . [æn; ən] -
' Er name's Doreen ... . An '
- 呃 名字 多琳 ... . 一个 -

“她的名字叫多琳.....安”

[ˌem ˈiː] - [ðæt] [θɔːrt]
me - **that** **thort**
我 - 那 索尔特

我——那个索尔特

[aɪ] [nuː]
I **knoo**
我 知识

我知道

[ðə; ði] [weɪz] [ˌjuː ˈviː] [tɑːts] , [æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] - - [geɪm] !
The **ways** **uv** **tarts** **,** **an** **'** **all** **that** **smoogin** **'** **game** **!**
这 方式 紫外线 蛋挞 , 一个 - 全部 那 - - 游戏 !

那些妖艳的妓女，还有那些勾搭男人的游戏!

[æn; ən] - [soʊ][aɪ][ɔːrt] ; [ˈfɝː, ˈfɛr] [eɪnt] [aɪ] [noʊn] [ə; eɪ][fjuː] ?
An **'** **so** **I** **ort** **;** **fer** **ain't** **I** **known** **a** **few** **?**
一个 - 所以 我 或 ; fer 不是 我 已知 一个 很少 ?

所以我就这么说；难道我没认识几个吗?

[jet] - ... [aɪ][dəˈnoʊ] .
Yet **some'ow** **...** **I** **dunno** **.**
然而 - ... 我 不知道 .

然而不知为何.....我不知道。

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ðə; ði] [seɪm] .
It **ain't** **the** **same** **.**
它 不是 这 相同的 .

不一样。

[aɪ][kɑːrnt] [tel] [wɑːtˌwʌt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [bʌt; bət] , [ɔːl][aɪ] [noʊ] ,
I **carn't** **tell** **WOT** **it** **is** **;** **but** **,** **all** **I** **know** **,**
我 不能 告诉 什么 它 是 ; 但 , 全部 我 知道 ,

我无法告诉《坦克世界》具体是什么；但是，我只知道，

[aɪv] [drɑːpt] [ˌem ˈiː]['bʌnd(ə)l] — [æn; ən] - [aɪm][glæd] [its] [soʊ] .
I've **dropped** **me** **bundle** **—** **an** **'** **I'm** **glad** **it's** **so** **.**
我已经 掉落 我 捆 — 一个 - 我是 高兴的 它是 所以 .

我丢了一堆东西——我很高兴是这样。

['fɝː, 'fɛr] [wen] [aɪ] [kʌm] [ter] [θɪŋk] [ˌjuː 'viː][wɑːtˌwʌt][aɪ] [bɪn] ... .
Fer **when** **I** **come** **ter** **think** **uv** **wot** **I** **been** **...** **.**
fer 什么时候 我 来 特尔 思考 紫外线 什么 我 到过 ... .

当我回想起我过去的经历时.....

- [ɜːr; ər] ['neɪmz] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] .
' **Er** **name's** **Doreen** **.**
- 呃 名字 多琳 .

她的名字叫多琳。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['staʊʃ] [oʊ] - [deɪ]
The **Stoush** **o** **'** **Day**
这 争吵 o - 天

每日之战

[ˌeɪ 'ɑːr] , [ðiːz] [ɪz] - ['æpi] [deɪz] !
Ar **,** **these** **is** **'** **appy** **days** **!**
阿尔 , 这些 是 - 苹果 天 !

啊，真是"快乐的日子"!

[æn; ən] - - [aʊ] [ðeɪv] [floʊn] —
An ' ' ow they've flown —
一个 - - 现在 他们有 飞行 —

现在他们已经飞走了——

[floʊn] [laɪk] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [fæg] ;
Flown like the smoke of some inchanted fag ;
飞行 喜欢 这 抽烟 的 一些 被施了魔法 同性恋 ;

飘散得像被施了魔法的香烟的烟雾;

[sɪns] [dɪr] [dɔ:'ri:n,'dɔ:ri:n] , [ðə; ði] [swi:təst] [tɑ:rt] [aɪv] [noʊn] ,
Since dear Doreen , the sweetest tart I've known ,
自从 亲爱的 多琳 , 这 最甜美的 酸 我已经 已知 ,

自从我亲爱的多琳，我认识的最甜美的酸甜甜的，

[pæst] [ˌem 'i:][ðə; ði][dʒoʊlt] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'i:][skaɪ][ðə; ði][ræg] .
Passed me the jolt that made me sky the rag .
通过了 我 这 颠簸 那 制成 我 天空 这 抹布 .

给了我当头一棒，让我把抹布举了起来。

[æn; ən] - [ɛvɹi] ['goʊldɪŋ] [deɪ] [floʊts] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [tʃæp]
An ' ev'ry golding day floats o'er a chap
一个 - 每一个 戈尔丁 天 浮标 超过 一个 小伙子

每个淘金日都像浮木一样掠过一个人。

[laɪk] [ə; eɪ][glæd] [dri:m] [ʌv; əv][sʌm; səm] - [skræp] .
Like a glad dream of some celeschil scrap .
喜欢 一个 高兴的 梦 的 一些 - 废料 .

就像梦见一些塞莱斯基尔碎片一样。

[rɪ'freʃt] [wɪv] [sli:p] [deɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - [mɪl]
Refreshed wiv sleep Day to the mornin ' mill
焕然一新 维 睡觉 天 到 这 早晨 - 磨

睡醒后精神焕发，迎接清晨的磨坊

[kʌmz] ['dʒɔ:ntɪli][tu:; tə][aʊt][ðə; ði] ['nɪgər] , [naɪt] .
Comes jauntily to out the nigger , Night .
来 轻快地 到 出去 这 黑鬼 , 夜晚 .

轻快地来把黑鬼赶出去，夜晚。

[treɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] , ['kɑ:nfɪdənt][ɪn] [skɪl] ,
Trained to the minute , confident in skill ,
受过训练 到 这 分钟 , 自信的 在 技能 ,

训练有素，分秒必争，技术精湛。

- [i:] ['swægəz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [tʃɑ:k] - [fʊl] [oʊ] - [skaɪt] ;
' E swaggers in the East , chock - full o ' skite ;
- E 傲慢者 在 这 东方 , 冲击 - 满的 o - 滑翔伞 ;

'E 在东方趾高气扬，满嘴胡言;

[ðen] [s'pɑ:z][ə; eɪ][bɪt] , [æn; ən] - [plʌgz] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Then spars a bit , an ' plugs Night on the point .
然后 桅杆 一个 少量 , 一个 - 插头 夜晚 在 这 观点 .

然后稍作交锋，并把奈特推到尖端。

[aʊt] [goʊ][ðə; ði][stɑ:rz] ; [æn; ən] - [deɪ] - [æz; əz] [dʒʌmpt] [ðə; ði][dʒɔɪnt] .
Out go the stars ; an ' Day ' as jumped the joint .
出去 去 这 明星 ; 一个 - 天 - 作为 跳了起来 这 联合的 .

群星陨落；而戴伊也离开了人世。

[ðə; ði] [sʌn] [lʊks] [ʌp] , [æn; ən] - [wɪv] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [ster] ,
The sun looks up , an ' wiv a cautious stare ,
这 太阳 看起来 向上 , 一个 - 维 一个 谨慎 盯 ,

太阳升起，带着谨慎的目光，

[laɪk] [sʌm; səm] [krʊk] - - [ɔː(r)][ə; eɪ]['waɪndər] [sɪl]
Like some crook keekin ' o'er a winder sill
喜欢 一些 骗子 - - 超过 一个 卷线器 窗台

就像某个小偷在窗台上偷窥一样

[tuː; tə] [meɪk] [ded] - [ɪz] [skwer] ,
To make dead cert'in everythink is square ,
到 制作 死的 - 一切 是 正方形 ,

为了确保一切都完美无缺，

- [iː] [ʃʌvz] - [ɪz]['bəukəu][ɔː(r)][æn; ən] ['iːstərn] - [ɪl] ,
' E shoves ' is boko o'er an Eastern ' ill ,
- E 推搡 - 是 博科圣地 超过 一个 东 - 患病的 ,

'E 推搡 'is boko 越过东方的 'ill，

[ðen] ['raɪzɪz] , [wɪv] - [ɪz]['daɪəl][ɔːl][ə; eɪ] - [grɪn] ,
Then rises , wiv ' is dial all a - grin ,
然后 上升 , 维 - 是 拨号 全部 一个 - 咧嘴笑 ,

然后他起身，脸上带着笑容，拨号时也露出了笑容。

[æn; ən] - ['sez] , " - [ʊreɪ] !
An ' sez , " ' Ooray !
一个 - sez , " - 哇哦 !

安说："好耶！"

[aɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɪn] !
I knoo that we could win !
我 知识 那 我们 可以 赢 !

我知道我们能赢！

" [ʃʊr] [ʌv; əv] - [ɪz]['taɪt(ə)l] [ðen] , [ðə; ði] [tʃəmpiːn] [deɪ]
" Sure of ' is title then , the champeen Day
" 当然 的 - 是 标题 然后 , 这 冠军 天

"确信自己能赢得冠军，冠军日"

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [dɔː^] [ə'mʌŋ] - [ɪz] [pʊʃ] ,
Begins to put on dawg among ' is push ,
开始 到 放 在 狗 之中 - 是 推 ,

开始在"推"中穿上狗，

[æn; ən] - , [æz; əz][hiː; hi] [muːtʃiz] [ɑːn] - [ɪz] ['gɔːdi] [wei] ,
An ' , as he mooches on ' is gaudy way ,
一个 - , 作为 他 蹭吃蹭喝的人 在 - 是 艳丽的 方式 ,

安，当他以他那浮夸的方式蹭吃蹭喝时，

- ['trɪbjuːt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [triː] [æn; ən] - ['flaʊər][æn; ən] - [bʊʃ] .
Drors tribute from each tree an ' flow'r an ' bush .
- 贡 从 每个 树 一个 - 花朵 一个 - 衬套 .

德罗尔从每棵树、每朵花、每丛灌木中汲取养分。

[æn; ən] - , [-] - [iː][swɪgz][ðə; ði] [duː] [ɪn] ['sɪlvən] [baːz] ,
An ' , w'ile ' e swigs the dew in sylvan bars ,
一个 - , 诡计 - e 啜饮 这 露 在 森林 酒吧 ,

当他啜饮林间酒吧里的露水时，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaʊts] [ɪn'sʌlts] [æt; ət][ðə; ði] ['sniːkɪn] - [stɑːrz] .
The sun shouts insults at the sneakin ' stars .
这 太阳 喊叫 侮辱 在 这 偷偷摸摸 - 明星 .

太阳对着偷偷摸摸的星星破口大骂。

[ðen] , [loʊ] !
Then , lo !
然后 , 洛 !

然后，瞧！

[ðə; ði] [pʊʃ] [oʊ] - [deɪ] [raɪz] [tuː; tə] [ə'plɔːd] ;
the push o ' Day rise to applaud ;
这 推 o - 天 上升 到 鼓掌 ;

白天的推动者们起身鼓掌;

[æn; ən] - [ɔːl] - [ɪz] ['kriːtʃərz] ['klæmər] [æt; ət] - [ɪz] [fiːt]
An ' all ' is creatures clamour at ' is feet
一个 - 全部 - 是 生物 叫嚣 在 - 是 脚

所有生物都围着他的脚叫喊。

[ʌn'tɪl] - [iː] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɔːd] ,
Until ' e thinks'imself a little gawd ,
直到 - e - 一个 小的 天哪 ,

直到他自认为是个小神为止,

[æn; ən] - ['swægəz] [ɑːn][æn; ən] - [kɪdz] - [ɪmsɛlf] [ə; eɪ] [triːt] .
An ' swaggers on an ' kids ' imself a treat .
一个 - 傲慢者 在 一个 - 孩子们 - 他自己 一个 对待 .

昂首阔步地走着，孩子们自己也觉得很开心。

[ðə; ði] [-] [ðə; ði]['lɜːrkɪn] - [bærəkɝz] [oʊ] - [naɪt]
The w'ile the lurkin ' barrackers o ' Night
这 诡计 这 潜伏者 - 看台 o - 夜晚

夜幕下的潜伏营房

[sniːk] [ɪn] [rɪ'triːt] [æn; ən] - [plæn] [ə'nʌðər] [faɪt] .
Sneak in retreat an ' plan another fight .
潜行 在 撤退 一个 - 计划 其他 斗争 .

悄悄撤退，然后计划另一场战斗。

[ɑːn] [θruː] - [ðə; ði] ['aʊərz] , [traɪ'ʌmfənt] , [praʊd] [æn; ən] - [fɪt] ,
On thro ' the hours , triumphant , proud an ' fit ,
在 喉咙 - 这 小时 , 凯 , 自豪的 一个 - 合身 ,

几个小时过去了，他凯旋而归，骄傲而健康，

[ðə; ði] [tʃəmpiːn] ['maːtʃiz] [ɑːn] - [ɪz] - [wei] ,
The champeen marches on ' is up'ard way ,
这 冠军 游行 在 - 是 - 方式 ,

冠军继续前进，一路高歌猛进。

[tɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] , - ! -
Till , at the zenith , bli'me ! '
直到 , 在 这 天顶 , - ! -

直到天顶，bli'me!

[iː] - [ɪz] - [ˌaɪ 'tiː] !
E - is - IT !
E - 是 - 它 !

E-is-IT!

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ['baʊz, 'boʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔʃtə] [deɪ] .
And all the world bows to the Boshter Day .
和 全部 这 世界 弓 到 这 博什特 天 .

全世界都向博什特日致敬。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [naɪt] [spiːdz] - [θruː] - [speɪs]
The jealous Night speeds ethergrams thro ' space
这 嫉妒的 夜晚 速度 - 喉咙 - 空间

嫉妒的夜晚以极快的速度将以太电码穿过太空

- - - - [tɜːrmz] , [æn; ən] - [taɪm] , [æn; ən] - [pleɪs] .
' Otly demandin ' terms , an ' time , an ' place .
- - - - 条款 , 一个 - 时间 , 一个 - 地方 .

'Otly 要求苛刻，而且时间地点都不允许。

[ə; eɪ][waɪl][ðə; ði] [tʃəmpiːn] [skɔːnz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ] ;
A wile the champeen scorns to make reply ;
一个 诡计 这 冠军 蔑视 到 制作 回复 ;

冠军们一时不屑于回应;

- ['iːz]['teɪkən] ['tɪkɪts] [ɑːn] - [ɪz] [oʊn] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] [wɜːrθ] ;
' E's taken tickets on ' is own ' igh worth ;
- 的 已采取 门票 在 - 是 自己的 - 高 值得 ;

“E”用自己的钱买了票;

[pʌft] [ʌp] [wɪv] [praɪd] , [æn; ən] - ['lɪvɪn] - ['maɪti] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] ,
Puffed up wiv pride , an ' livin ' mighty ' igh ,
膨胀的 向上 维 自豪 , 一个 - 生活 - 强大的 - 高 ,

骄傲自满，生活优渥，

- [iː][dəunt][æd'mɪt] [ðæt] [naɪt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
' E don't admit that Night is on the earth .
- E 不 承认 那 夜晚 是 在 这 地球 .

他不承认黑夜降临人间。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['aʊərz] [kriːp] [ɑːn] - [iː] [deɪnz] [tuː; tə] [steɪt]
But as the hours creep on ' e deigns to state
但 作为 这 小时 潜行者 在 - e 设计 到 状态

但随着时间流逝，他终于屈尊声明

- [-] [faɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [æn; ən] - - [ɑːf][ðə; ði] [geɪt] .
' E'll fight for all the earth an ' ' arf the gate .
- 他会 斗争 为了 全部 这 地球 一个 - - 啊 这 门 .

他会为整个地球而战，并夺回城门。

[leɪt] [ˌæftər'nuːn] ... [deɪ] [fiːlz] - [ɪz] ['flæbi] [ɑːrmz] ,
Late afternoon ... Day feels ' is flabby arms ,
晚的 下午 ... 天 感觉 - 是 松弛 武器 ,

傍晚时分.....白天感觉“手臂松弛无力”,

[æn; ən] - [telz] - [ɪmsɛlf] - [iː][dəunt] [siːm] [kwaɪt][ðə; ði] [θɪŋ] .
An ' tells ' imself ' e don't seem quite the thing .
一个 - 讲述 - 他自己 - e 不 似乎 相当 这 事物 .

安告诉自己，他似乎不太对劲。

[ðə; ði] - ['ɑːmɪn] - [bɜːrdz] [ʃriːk] ['klæmərəs] [ə'lɑːmz] ;
The ' omin ' birds shriek clamorous alarms ;
这 - 奥明 - 鸟类 尖叫 喧闹的 警报 ;

“欧敏”鸟发出刺耳的警报声;

[æn; ən] - [naɪt] [kriːps] ['stelθɪli] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
An ' Night creeps stealthily to gain the ring .
一个 - 夜晚 令人毛骨悚然 悄悄地 到 获得 这 戒指 .

夜幕悄悄潜入，夺取了戒指。

[bʌt; bət] [siː] !
But see !
但 看 !

但是你看!

[ðə; ði] [tʃəmpiːn] [bæks] [æn; ən] - [fɪlz] , [bɪ'kɑːs]
The champeen backs an ' fills , becos
这 冠军 背部 一个 - 填充 , 因为

香槟酒会回来，而且会加注，因为

- [iː] ['dʌznt] [fiːl] [ðə; ði] ['bɔʃtə] [bloʊk] - [iː][wʌz; wəz] .
' E doesn't feel the Boshter Bloke ' e was .
- E 不 感觉 这 博什特 伙计 - e 曾是 .

他觉得自己不像个大佬。

[taɪm] [dʌz] [ə; eɪ] [bʌŋk] [æz; əz] [ˌjuː 'es] - [juː] - [ɑːl] , [nɔːr] [steɪz]
Time does a bunk as us - u - al , nor stays
时间 做 一个 假寐 作为 我们 - 你 - al , 也不 停留

时间不会像往常那样停滞不前，也不会停留。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] , [iːn] [æt; ət] ['deɪz] .
A single instant , e'en at Day's be'est .
一个 单身的 立即的 , e'en 在 天 最好的 .

哪怕只是一瞬间，即使在白天最美好的时候。

[ə'læs] , [ðə; ði] - ['iːvi] - [weɪts] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] - ['lɪvɪn] - [weɪz]
Alas , the ' eavy - weight's ' igh - livin ' ways
唉 , 这 - 重 - 体重 - 高 - 生活 - 方式

唉，重量级人物的奢靡生活方式

- [æz; əz] [meɪd] - [ɪm][sɔːft] , [æn; ən] - [lɑːrdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [vest] .
' As made ' im soft , an ' large around the vest .
- 作为 制成 - 我是柔软的 , 一个 - 大的 大约 这 背心 .

“使他变得柔软，背心周围也变得宽大。”

- [iː]['sez] - ['iːz][fæt][ˌɪn'saɪd] ; - [iː]['stɑːrts][tuː; tə] [waɪn] ;
' E sez ' e's fat inside ; ' e starts to whine ;
- E sez - 的 胖的 里面 ; - e 开始 到 抱怨 ;

他说他肚子胖了；他开始抱怨；

- [iː]['sez] - [iː]['wɒnts][tuː; tə][drɔːr][ðə; ði] ['kʌlər] [laɪn] .
' E sez ' e wants to dror the colour line .
- E sez - e 想要 到 德罗 这 颜色 线 .

他说他想打破种族界限。

[rɪ'lentləs] ['nɪgər] [naɪt] [krɔːlz] [θruː] - [ðə; ði] [roʊps] ,
Relentless nigger Night crawls thro ' the ropes ,
狠 黑鬼 夜晚 爬行 喉咙 - 这 绳索 ,

无情的黑鬼夜行穿过绳索，

- - ['grɪmli] [ɑːn] [ðə; ði] [kwækɪn] - [deɪ] ,
Advancin ' grimly on the quakin ' Day ,
- - 阴沉地 在 这 颤抖 - 天 ,

在颤抖的日子里艰难前行，

[huːz] ['nɔɪzi] [pʊʃ] , [ʃɔːrn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] - [nuːn] - ['oʊps] ,
Whose noisy push , shorn of their ' igh - noon ' opes ,
谁 嘈杂 推 , 剪 的 他们的 - 高 - 中午 - 操作 ,

他们喧闹的推搡，失去了正午的希望，

[weɪt] , - [ʌʃt] [æn; ən] - ['æŋkʃəs] , ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] ['kʌmɪn] - [freɪ] .
Wait , ' ushed an ' anxious , fer the comin ' fray .
等待 , - 催促 一个 - 焦虑的 , fer 这 即将到来 - 磨损 .

等待着，焦急而焦虑，等待着即将到来的战斗。

[ænd; ənd] ['meni] ['lʌsti] [bærəkɝz] [ʌv; əv] [nuːn]
And many lusty barrackers of noon
和 许多 好色的 看台 的 中午

还有许多精力旺盛的午间喧闹者

['dezərt] - [ɪm][wʌn][baɪ][wʌn] — ['treɪtəz] [soʊ] [suːn] !
Desert ' im one by one — traitors so soon !
沙漠 - 我是 一 经过 一 — 叛徒 所以 很快 !

一个接一个地干掉他们——叛徒这么快就出现了！

- ['iːz] [aʊt] [ɜːr; ər][fɔːrm] ! -
' E's out er form ! '
- 的 出去 呃 形式 ! -

“E状态不好！”

[iː] - [æznt] [treɪnd] [ɪ'nʌf] !
E ' asn't trained enough !
E - 不是 受过训练 足够的 !

他训练不足!

[ðeɪ] [mɑːrk][ðer; ðər] ['sɪkli] [tʃəmpiːn] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
They mark their sickly champeen on the stage ,
他们 标记 他们的 病弱的 冠军 在 这 阶段 ,

他们在舞台上为他们病快快的冠军打招呼,

[æn; ən] - [nɑːrkt] , [ðə; ði][sʌn] , - [ɪz] ['bækər] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ,
An ' narked , the sun , ' is backer , in a huff ,
一个 - 愤怒 , 这 太阳 , - 是 支持者 , 在 一个 哼 ,

太阳生气了，它是支持者，气呼呼的

[sniːks] ['aʊtər] [saɪt] , [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪv][reɪdʒ] .
Sneaks outer sight , red in the face wiv rage .
潜行者 外 视线 , 红色的 在 这 脸 维 愤怒 .

偷偷溜出视线，气得满脸通红。

[-] ['gluːmi] ['ruːstər] , [ðeɪ] - ['əu'əu] [meɪd] [ðə; ði][mɔːrn]
W'ile gloomy roosters , they ' oo made the morn
诡计 阴沉 公鸡 , 他们 - oo 制成 这 早晨

忧郁的公鸡，它们也让清晨变得凄凉。

[rɪŋ] [wɪv] - [ɪz] ['preɪzɪz] , [kriːp] [tuː; tə][bed][fər'lɔːrn] .
Ring wiv ' is praises , creep to bed forlorn .
戒指 维 - 是 赞扬 , 潜行者 到 床 绝望 .

带着赞美之声，孤独地爬上床。

[ɔːl] [feɪnt][æn; ən] - ['grɑːgi] [grəuz] [ðə; ði] ['biːtn] [deɪ] ;
All faint an ' groggy grows the beaten Day ;
全部 头晕的 一个 - 昏昏沉沉 生长 这 被打败 天 ;

疲惫不堪的白昼渐渐来临;

- [iː] ['stægər] ['drʌŋkənli] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ;
' E staggers drunkenly about the ring ;
- E 踉跄 醉酒地 关于 这 戒指 ;

他醉醺醺地在擂台上踉跄走动;

[æn; ən] [aʊl] - [uːts] - [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] ,
An owl ' oots jeerin'ly across the way ,
一个 猫头鹰 - oots - 穿过 这 方式 ,

一只猫头鹰在对面发出嘲笑的叫声,

[æn; ən] - [bæts] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]['fælɪn] - [kɪŋ] .
An ' bats come out to mock the fallin ' King .
一个 - 蝙蝠 来 出去 到 嘲笑 这 坠落 - 国王 .

蝙蝠飞出来嘲笑倒下的国王。

[naʊ] , [wɪv][ə; eɪ][dʒoʊlt] , [naɪt] [spredz] - [ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
Now , wiv a jolt , Night spreads ' im on the floor ,
现在 , 维 一个 颠簸 , 夜晚 传播 - 我是 在 这 地面 ,

现在，一阵剧痛袭来，夜色将他摊开在地板上。

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [west] [grəuz] ['rʌdi] [wɪv] - [ɪz] [gɔːr] .
An ' all the west grows ruddy wiv ' is gore .
一个 - 全部 这 西方 生长 红润 维 - 是 血块 .

整个西部都染上了鲜血。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['vʌlgər] [stɑːr] [lɪəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
A single , vulgar star leers from the sky
一个 单身的 , 庸俗 星星 斜视 从 这 天空

一颗孤零零的、俗艳的星星从天而降，狰狞地盯着天空。

[æn; ən] - [ɪn] [dɪ'rɪʒn] , ['ruːdlɪ] ['mʌtərz] , " [jɑː] !
An ' in derision , rudely mutters , " Yah !
一个 - 在 嘲笑 , 粗鲁地 低声嘟囔 , " 耶和华 !

安带着嘲讽的语气粗鲁地嘟囔道："呀！"

" [ðə; ði] [muːn] , ['naɪts] - , [kʌmz] [glɪdɪn] - [baɪ]
" The moon , Night's conkerbine , comes glidin ' by
" 这 月亮 , 夜晚 - , 来 滑行蛋白 - 经过

"月亮，夜的康克宾，缓缓滑过"

[æn; ən] - [lɑːfs] [ə; eɪ] - - , ['sɪlvəri] " [hɑː] - [hɑː] !
An ' laughs a ' eartless , silvery " Ha - ha !
一个 - 笑声 一个 - - , 银色 " 哈 - 哈 !

安发出了一声"冷酷无情、银铃般的"笑声："哈哈！"

" [skɔːnd] , ['biːtn] , [deɪ] ['gɪvz] [ʌp][ðə; ði] - - [faɪt] ,
" Scorned , beaten , Day gives up the ' opeless fight ,
" 被鄙视 , 被打败 , 天 给予 向上 这 - - 斗争 ,

"遭到蔑视和击败后，戴伊放弃了这场毫无希望的斗争。"

[æn; ən] - [drɑːps] - [ɪz]['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði][læp][oʊ] - [naɪt] .
An ' drops ' is bundle in the lap o ' Night .
一个 - 滴 - 是 捆 在 这 膝 o - 夜晚 .

安的"包裹在夜的怀抱中"。

[soʊ][goʊz] [iːtʃ] [deɪ] , [laɪk][sʌm; səm] - [mɪl] ,
So goes each day , like some celeschil mill ,
所以 去 每个 天 , 喜欢 一些 - 磨 ,

每天都如此，就像一座磨坊。

[ɛə] [sɪns] [aɪ][met] [ðæt] - - ['lɪt(ə)l] [piːtʃ] .
E'er since I met that shyin ' little peach .
曾经 自从 我 遇见 那 - - 小的 桃 .

自从我遇见那个害羞的小甜心。

- [ɜːr; ər]['bɑːnzər] [vɔɪs] !
' Er bonzer voice !
- 呃 邦泽 嗓音 !

"呃，好棒的声音！"

[aɪ] - [ɪr] [ɪts]['mjuːzɪk] [stɪl] ,
I ' ear its music still ,
我 - 耳朵 它是 音乐 仍然 ,

我依然能听到它的音乐，

[æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][gʌv] [ðæt] ['prɑːmɪs] ['fɜː, 'fɛr][ðə; ði] [biːtʃ] .
As when she guv that promise fer the beach .
作为 什么时候 她 州长 那 承诺 fer 这 海滩 .

就像她承诺带她去海滩一样。

[æn; ən] - , [skwer] [æn; ən] - [ɔːl] , [noʊ] ['mætər] - [aʊ] [je] [stɑːrt] ,
An ' , square an ' all , no matter ' ow yeh start ,
一个 - , 正方形 一个 - 全部 , 不 事情 - 现在 是的 开始 ,

无论如何，无论你如何开始，

[ðə; ði] ['kɑːmɪn] [end][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] — [tɑːrt] .
The commin end of most of us is — Tart .
这 commin 结尾 的 最多 的 我们 是 — 酸 .

我们大多数人的最终归宿是——酸涩。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[dɔ:'ri:n,'dɔ:ri:n]
Doreen
多琳

多琳

" [aɪ] - [je] ['meinɑ:t][ˌaɪ 'ti:] , [bɪl] .
" I wish't yeh menat it , Bill .
" 我 - 是的 梅纳特 它 , 账单 .

“我希望你不是那个意思，比尔。”

" [oʊ] , - [aʊ] [ˌem 'i:] - [ɜ:rt]
" Oh , ' ow me ' eart
" 哦 , - 现在 我 - 地球

“哦，我的心好痛

[went] [aʊt] [tu:; tə] - [ɜ:r; ər] [ðæt] [ɛvnən] - [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
Went out to ' er that evnin ' on the beach .
去 出去 到 - 呃 那 埃夫宁 - 在 这 海滩 .

那天晚上去海滩找她。

[aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi][wə:nt, weənt][noʊ]['ɔ:rd(ə)neri][tɑ:rt] ,
I knew she weren't no ordinary tart ,
我 知道 她 不是 不 普通的 酸 ,

我知道她不是普通的妓女，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [pi:tʃ] !
My little peach !
我的 小的 桃 !

我的小桃子！

[tu:; tə] - [ɪr] - [ɜ:r; ər] [vɔɪs] !
To ' ear ' er voice !
到 - 耳朵 - 呃 嗓音 !

听听她的声音！

[ɪts]['dʒent(ə)l]['sɔ:rtər][toʊn] ,
Its gentle sorter tone ,
它是 温和的 分拣机 语气 ,

它柔和的语气，

[laɪk] [sɔ:ft] [dri:m] - ['mju:zɪk][ʌv; əv][sʌm; səm]['deɪgoʊ][bænd] .
Like soft dream - music of some Dago band .
喜欢 柔软的 梦 - 音乐 的 一些 达戈 乐队 .

就像某些意大利乐队的柔和梦幻音乐。

[æn; ən] - [ˌem 'i:][ɔ:l] [aʊt] ; [æn; ən] - - - - [ɪn][ˌem 'i:] [oʊn]
An ' me all out ; an ' ' oldin ' in me own
一个 - 我 全部 出去 ; 一个 - - - - 在 我 自己的

我倾尽所有；我紧紧抓住自己

- [ɜ:r; ər]['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] .
' Er little ' and .
- 呃 小的 - 和 .

“呃，小的。”

[æn; ən] - - [aʊ] [ʃi:; ʃi] [blʌʃt] !
An ' ' ow she blushed !
一个 - - 现在 她 脸红了 !

啊，她脸红了！

[oʊ] , [straɪk] !
O , strike !
哦 , 罢工 !

哦，罢工！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪn]
it **was** **divine**
它 曾是 神圣的

那真是神圣的

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] - [ɜːr; ər] ['ʃaɪnɪn] - [aɪz] [tuː; tə][maɪn] .
The **way** **she** **raised** **'** **er** **shinin** **'** **eyes** **to** **mine** **.**
这 方式 她 提高 - 呃 希宁 - 眼睛 到 矿 .

她抬起那双闪亮的眼睛看着我。

- [ɜːr; ər] [aɪz] !
' **Er** **eyes** **!**
- 呃 眼睛 !

"她的眼睛！"

[sɔːft][ɪn][ðə; ði] [muːn] ; [sʌtʃ] ['bɔʃtə] [aɪz] !
Soft **in** **the** **moon** **;** **such** **BOSHTER** **eyes** **!**
柔软的 在 这 月亮 ; 这样的 博什特 眼睛 !

月光下柔和的眼神；多么迷人的眼睛！

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [saɪt] [ə; eɪ][bloʊk] ... [oʊ] , [sper] [ˌem 'iː] [deɪz] !
An **'** **when** **they** **sight** **a** **bloke** **...** **O** **,** **spare** **me** **days** **!**
一个 - 什么时候 他们 视线 一个 伙计 ... 哦 , 空闲的 我 天 !

当他们看到一个男人时……哦，饶了我吧！

- [iː][goʊz][ɔːl] [luːs] [ˌɪn'saɪd] ; [sʌtʃ] ['glæmər] [laɪz]
' **E** **goes** **all** **loose** **inside** **;** **such** **glamour** **lies**
- E 去 全部 松动的 里面 ; 这样的 魅力 谎言

"他内心彻底放飞自我；如此光鲜亮丽的谎言"

[ɪn] - [ɜːr; ər] [swiːt] [geɪz] .
In **'** **er** **sweet** **gaze** **.**
在 - 呃 甜的 目光 .

在她甜美的目光中。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] - [ɪm][ɔːl] [ə'ʃeɪmd] [ˌjuː 'viː][wɑːtˌwʌt] - ['iːz] [bɪn]
It **makes** **'** **im** **all** **ashamed** **uv** **wot** **'** **e's** **been**
它 制作 - 我是 全部 羞愧 紫外线 什么 - 的 到过

这让他对自己过去的行为感到羞愧。

[tuː; tə] [lʊk] [ɪn'tɜːr][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ][dɔː'riːn,'dɔːriːn] .
To **look** **inter** **the** **eyes** **of** **my** **Doreen** **.**
到 看 间 这 眼睛 的 我的 多琳 .

凝视着我多琳的眼睛。

[ðə; ði][wet][sændz] ['glɪsənd] , [æn; ən] - [ðə; ði] [gliːmɪn] - [muːn]
The **wet** **sands** **glistened** **,** **an** **'** **the** **gleamin** **'** **moon**
这 湿的 沙子 闪闪发光 , 一个 - 这 闪光 - 月亮

湿润的沙滩闪闪发光，皎洁的月光洒在沙滩上。

[ʃoʊn] ['jɛlə˞] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , [ɔːl] [striːkɪn] - [daʊn] .
Shone **yeller** **on** **the** **sea** **,** **all** **streakin** **'** **down** **.**
肖恩 黄狗 在 这 海 , 全部 条纹 - 向下 .

耀眼的黄光划破大海，一路疾驰而下。

[ə; eɪ][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪn] - [sʌm; səm][sɔːft] , ['driːmi] ['tʃuːn] ;
A **band** **was** **playin** **'** **some** **soft** **,** **dreamy** **choon** **;**
一个 乐队 曾是 玩耍 - 一些 柔软的 , 梦幻般的 春 ;

乐队正在演奏一些柔和、梦幻般的歌曲；

[æn; ən] - [ʌp][ðə; ði] [taʊn]
An **'** **up** **the** **town**
一个 - 向上 这 镇

一路向上，到了镇上。

[wiː; wi] - [ɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [træm] - [kɑːrz] [wɜːr] [æn; ən] - [klæʃ] .

We	'	eard	the	distant	tram	-	cars	whir	an	'	clash	.
我们	-	耳朵	这	遥远	电车	-	汽车	嗡嗡	一个	-	冲突	.

我们听到远处电车的嗡嗡声和碰撞声。

[æn; ən] - [ðer; ðər] [aɪ] [toʊld] [pər] - [aʊ] [aɪ'd] [dʌn] [ˌem 'iː] [dæʃ] .

An	'	there	I	told	Per	'	ow	I'd	done	me	dash	.
一个	-	那里	我	讲述	每	-	现在	ID	完毕	我	短跑	.

然后我告诉佩尔，我已经尽力了。

" [aɪ] - [je] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	wish't	yeh	meant	it	.
"	我	-	是的	意思是	它	.

"我希望你不是真心这么想的。"

" - [strʌθ] !

"	'	Struth	!
"	-	斯特鲁斯	!

"真相!

[ænd; ənd] [dɪd] [aɪ] , [fer] ?

And	did	I	,	fair	?
和	做过	我	,	公平的	?

那我做到了吗，公平吗?

[ə; eɪ] [bloʊk] - [ʌd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɔː^] [tuː; tə] [kɪd] [ə; eɪ] [skɜːrt]

A	bloke	'	ud	be	a	dawg	to	kid	a	skirt
一个	伙计	-	ud	是	一个	狗	到	孩子	一个	裙子

男人要是敢戏弄裙子，那他真是个混蛋。

[laɪk] [hɜːr; hər] .

Like	her	.
喜欢	她	.

就像她一样。

[æn; ən] - [ˌem 'iː]

An	'	me
一个	-	我

还有我

[wel] ['noʊɪn] -

well	knowin	'
出色地	知道	-

众所周知

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [skwer] .

she	was	square	.
她	曾是	正方形	.

她性格古板。

[ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [biː; bi] [dɜːrt] !

It	'	ud	be	dirt	!
它	-	ud	是	污垢	!

那会变成泥土!

- [iːd] [biː; bi] [noʊ] [mæn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [wɪv] [hɜːr; hər] , [æn; ən] - [kɪd] .

'	E'd	be	no	man	to	point	wiv	her	,	an	'	kid	.
-	埃德	是	不	男人	到	观点	维	她	,	一个	-	孩子	.

"他可不是那种会指着她和孩子的人。"

[aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪst] ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ] [dɪd] .

I	meant	it	honest	;	an	'	she	knoo	I	did	.
我	意思是	它	诚实的	;	一个	-	她	知识	我	做过	.

我是真心实意的；而且她也知道我是真心的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] .
She knoo .
她 知识 .

她知道。

[aɪv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [blɑːk] [ɪn][ɑːn][hɜːr; hər] , [streɪt] .
I've done me block in on her , straight .
我已经 完毕 我 堵塞 在 在 她 , 直的 .

我已经彻底封锁了她。

[ə; eɪ][koʊv] - [æz; əz][gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [sʌm; səm][taɪm][ɪn][laɪf]
A cove ' as got to think some time in life
一个 海湾 - 作为 得到 到 思考 一些 时间 在 生活

海湾在生活中总得思考一段时间

[æn; ən] - [get][sʌm; səm] ['diːsnt] [tɑːrt] , [er] [its] [tuː] [leɪt] ,
An ' get some decent tart , ere it's too late ,
一个 - 得到 一些 体面的 酸 , 埃雷 它是 也 晚的 ,

趁现在还来得及，赶紧去买点像样的馅饼吧。

[tuː; tə][biː; bi] - [ɪz][waɪf] .
To be ' is wife .
到 是 - 是 妻子 .

成为"妻子"。

[bʌt; bət] , [gɔːd] ! -
But , Gawd ! '
但 , 天哪 ! -

但是，我的天哪!

['əu'əu] [wʊd] - [ə; eɪ] - [θɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [bɪn]
Oo would ' a ' thort it could ' a ' been
oo 会 - 一个 - 索尔特 它 可以 - 一个 - 到过

Oo 会认为它可能是

[maɪ] [lʌk] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][pər] ? ... [dɔː'riːn,'dɔːriːn] !
My luck to strike the likes of Per ? ... Doreen !
我的 运气 到 罢工 这 点赞 的 每 ? ... 多琳 !

我竟然有幸遇到像佩尔这样的人？.....多琳!

[ɔː] , [aɪ][kæn; kən][stænd][ðer; ðər] ['tʃʌkɪn] - [ɔːf] , [aɪ][kæn; kən] .
Aw , I can stand their chuckin ' off , I can .
啊 , 我 能 站立 他们的 投掷 - 离开 , 我 能 .

哎，我能忍受他们甩掉我，真的。

[its] - ['ɑːrd] ; [æn; ən] - [aɪ'd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɑːn] .
It's ' ard ; an ' I'd delight to take ' em on .
它是 - 硬 ; 一个 - ID 喜 到 拿 - 呃 在 .

这很难；但我很乐意接受挑战。

[ðə; ði] [dɔːgz] !
The dawgs !
这 狗 !

斗牛犬队!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gets] [ðæt] [wei] [wɪv][ə; eɪ][mæn]
But it gets that way wiv a man
但 它 获得 那 方式 维 一个 男人

但男人就是这样。

[wen] - ['iːz] [fer] [gɔːn] .
When ' e's fair gone .
什么时候 - 的 公平的 已消失 .

当"e"公平地消失了。

[ʃiːl] [saɪt] [noʊ] ['staʊʃ] ; [æn; ən] - [soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]

She'll	sight	no	stoush	;	an	'	so	I	have	to	take
壳	视线	不	争吵	;	一个	-	所以	我	有	到	拿

她不会看到任何争执；所以我不得不接受

[ðer; ðər][mæg] , [æn; ən] - [duː][ə; eɪ] [dʌk] ['fɝː, 'fɛr][hɜːr; hər] [swiːt] [seɪk] .

Their	mag	,	an	'	do	a	duck	fer	her	sweet	sake	.
他们的	杂志	,	一个	-	做	一个	鸭子	fer	她	甜的	清酒	.

他们的杂志，为了她，做一只鸭子。

['fɝː, 'fɛr] - [ɜːr; ər] [swiːt] [seɪk] [aɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] [tʃʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] :

Fer	'	er	sweet	sake	I've	gone	and	chucked	it	clean	:
fer	-	呃	甜的	清酒	我已经	已消失	和	扔掉	它	干净的	:

看在老天的份上，我已经把它彻底扔掉了：

[ðə; ðiː] [pʌbz] [æn; ən] - [skuːlz] [æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] ['lɪri] [geɪm] .

The	pubs	an	'	schools	an	'	all	that	leery	game	.
这	酒吧	一个	-	学校	一个	-	全部	那	警惕	游戏	.

酒吧、学校以及所有那些令人不安的游戏。

['fɝː, 'fɛr] [wen] [ə; eɪ] [bloʊk] - [æz; əz] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] ,

Fer	when	a	bloke	'	as	come	to	know	Doreen	,
fer	什么时候	一个	伙计	-	作为	来	到	知道	多琳	,

当一个男人认识了多琳之后，

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðə; ðiː] [seɪm] .

It	ain't	the	same	.
它	不是	这	相同的	.

不一样。

[ðeəz; ðəz] - [aɪgɝ] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi]['sez] , [fɔːr; fər] [bləʊks] [tuː; tə][duː] .

There's	'	igher	things	,	she	sez	,	for	blokes	to	do	.
有	-	更高	事物	,	她	sez	,	为了	伙计们	到	做	.

她说，男人还有"更高层次的事情要做"。

[æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em] - [ɑːf] [bɪ'liːvɪn] - [ðæt] [its] [truː] .

An	'	I	am	'	arf	believin	'	that	it's	true	.
一个	-	我	是	-	啊	相信	-	那	它是	真的	.

我非常相信这是真的。

[jes] , - [aɪgɝ] [θɪŋz] — [ðæt] [wʌs] [ðə; ðiː] [wei] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ;

Yes	,	'	igher	things	—	that	wus	the	way	she	spoke	;
是的	,	-	更高	事物	—	那	伍斯	这	方式	她	辐	;

是的，"更高层次的事情"——她就是这样说话的；

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][aɪ]['sɔːrtər][felt]

An	'	when	she	looked	at	me	I	sorter	felt
一个	-	什么时候	她	看起来	在	我	我	分拣机	毛毡

当她看着我的时候，我有点感觉

[ðæt] ['bɒskər] ['fiːlɪn] - [ðæt] [kʌmz] [ɔː(r)][ə; eɪ][bloʊk] ,

That	bosker	feelin	'	that	comes	o'er	a	bloke	,
那	博斯克	感觉	-	那	来	超过	一个	伙计	,

那种涌上心头的篮球情结，

[æn; ən] - [meɪks] - [ɪm][melt] ;

An	'	makes	'	im	melt	;
一个	-	制作	-	我是	熔化	;

安让他融化了；

[meɪks] - [ɪm][ɔːl] - ['ɔt, 'oʊ'tiː][tuː; tə] [mɔːl] - [ɜːr; ər] , [æn; ən] - [tuː; tə] [ʃʌv]

Makes	'	im	all	'	ot	to	maul	'	er	,	an	'	to	shove
制作	-	我是	全部	-	ot	到	打伤	-	呃	,	一个	-	到	推

让他恨不得把她撕成碎片，推搡她

- [ɪz][ɑːrmz] - ... - ?
' Is arms about'er ... Bli'me ?
- 是 武器 - ... - ?

“武器在她周围吗……布莱姆？”

[bʌt; bət] [its] [lʌv] !
but it's love !
但 它是 爱 !

但这就是爱！

[ðæts] [wɑːtˌwʌt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
That's wot it is .
那就是 什么 它 是 .

就是这样。

[æn; ən] - [wen] [ə; eɪ][mæn] - [æz; əz] [groʊn]
An ' when a man ' as grown
一个 - 什么时候 一个 男人 - 作为 生长

当一个男人长大成人

[laɪk] [ðæt] - [iː][gets][ə; eɪ]['sɔːrtər] [jɜːrn] [ˌɪn'saɪd]
Like that ' e gets a sorter yearn inside
喜欢 那 - e 获得 一个 分拣机 向往 里面

就像那样，他内心深处会涌起一种更强烈的渴望。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - ['ɪroʊ][ɑːn] - [ɪz] [oʊn] ;
To be a little ' ero on ' is own ;
到 是 一个 小的 - ero 在 - 是 自己的 ;

独自一人做个小“ero”;

[æn; ən] - [siː] [ðə; ði][praɪd]
An ' see the pride
一个 - 看 这 自豪

看看这骄傲

[gloʊ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - [ɜːr; ər] - [iː][kɔːlz] - [ɪz] [kwiːn] ;
Glow in the eyes of ' er ' e calls ' is queen ;
辉光 在 这 眼睛 的 - 呃 - e 呼叫 - 是 女王 ;

她眼中闪烁着光芒，她称她为女王;

[æn; ən] - - [ɪr] - [ɜːr; ər] [seɪ] - [iː][ɪz][ə; eɪ] [ʃaɪn] [tʃəmpiːn] .
An ' ' ear ' er say ' e is a shine champeen .
一个 - - 耳朵 - 呃 说 - e 是 一个 闪耀 冠军 .

有人说他是闪耀冠军。

" [aɪ] - [je] [ment] [ˌaɪ ˈtiː] , " [aɪ][kæn; kən] - [ɪr] - [ɜːr; ər] [jet] ,
" I wish't yeh meant it , " I can ' ear ' er yet ,
" 我 - 是的 意思是 它 , " 我 能 - 耳朵 - 呃 然而 ,

“我希望你不是真心这么想的，”我还能听见吗?

[maɪ][bɪt][oʊ] - [flʌf] !
My bit o ' fluff !
我的 少量 o - 起毛 !

我的一点小绒毛!

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪn] - [braɪt] ,
The moon was shinin ' bright ,
这 月亮 曾是 希宁 - 明亮的 ,

月亮高挂天空，明亮灿烂。

['tɜːrnɪn] - [ðə; ði] [weɪvz] [ɔːl] ['jɛlə˞] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][set] —
Turnin ' the waves all yeller where it set —
转弯 - 这 波浪 全部 黄狗 在哪里 它 放 —

波浪在它落脚的地方都变成了黄色——

[ə; eɪ]['bɑːnzər] [naɪt] !
A bonzer night !
一个 邦泽 夜晚 !

真是个美好的夜晚!

[ðə; ði][spɑːrklɪn] - [siː] [ɔːl]['sɔːrtər][goʊld][æn; ən] - [griːn] ;
The sparklin ' sea all sorter gold an ' green ;
这 斯帕克林 - 海 全部 分拣机 金子 一个 - 绿色的 ;

波光粼粼的大海，呈现出金绿色的色调;

[æn; ən] - [ɑːn][ðə; ði] [pɪr] [ðə; ði][bænd] — [oʊ] , - [el] ! ... [dɔː'riːn,'dɔːriːn] !
An ' on the pier the band — O , ' Ell ! ... Doreen !
一个 - 在 这 码头 这 乐队 — 哦 , - 艾尔 ! ... 多琳 !

码头上的乐队——哦，天哪！.....多琳!

[viː] . [ðə; ði] [pleɪ]
V . The Play
V . 这 玩

五、戏剧

" [wɑːtˌwʌt][ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ?
" Wots in a name ?
" 什么 在 一个 姓名 ?

名字有什么意义?

" [ʃiː; ʃi]['sez] ... [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪz] ,
" she sez ... An ' then she sighs ,
" 她 sez ... 一个 - 然后 她 叹息 ,

"她说.....然后她叹了口气，

[æn; ən] - [klɑːsps] - [ɜːr; ər]['lɪt(ə)l] - ['ændz] , [æn; ən] - [roʊlz] - [ɜːr; ər] [aɪz] .
An ' clasps ' er little ' ands , an ' rolls ' er eyes .
一个 - 扣环 - 呃 小的 - 和 , 一个 - 卷 - 呃 眼睛 .

她紧紧抓住自己的小手，翻了个白眼。

" [ə; eɪ][roʊz] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , " [biː; bi]['eni] ['ʌðər] [neɪm]
" A rose , " she sez , " be any other name
" 一个 玫瑰 , " 她 sez , " 是 任何 其他 姓名

"玫瑰，"她说，"可以是别的名字。"

[wʊd] [smel] [ðə; ði] [seɪm] .
Would smell the same .
会 闻 这 相同的 .

气味应该一样。

[oʊ] , - [ɑːrt][juː; jʊ]['roʊmioʊ] , [jʌŋ] [sɜːr] ?
Oh , w'erefore art you Romeo , young sir ?
哦 , - 艺术 你 罗密欧 , 年轻的 先生 ?

哦，你为何是罗密欧，年轻的先生?

[tʃʌk] [jər] [oʊl][pɑːt] , [æn; ən] - [tʃeɪndʒ] [jər] ['mɑːnɪkər] !
Chuck yer ole pot , an ' change yer moniker !
查克 你的 奥莱 锅 , 一个 - 改变 你的 绰号 !

扔掉你的旧锅，改个名字吧!

" [dɔː'riːn,'dɔːriːn][æn; ən] - [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ʃoʊ] —
" Doreen an ' me , we bin to see a show —
" 多琳 一个 - 我 , 我们 垃圾桶 到 看 一个 展示 —

"我和多琳，我们去看演出——"

[ðə; ði] [swel] [tuː] - ['dɑːlər] [tʌtʃ] .
The swell two - dollar touch .
这 膨胀 二 - 美元 触碰 .

两美元的惊喜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)

[bɑːŋ] [tɒŋ] , [je] [noʊ] .
Bong tong , yeh know .
邦 童 , 是的 知道 .

邦通，你知道的。

[ə; eɪ] [tʃer] [ə'piːs] [wɪv] - [ɑːn][ðə; ði] [siːt] ;
A chair apiece wiv velvit on the seat ;
一个 椅子 一块 维 - 在 这 座位 ;

每把椅子上都铺着天鹅绒;

[ə; eɪ][slæp] - [ʌp] [triːt] .
A slap - up treat .
一个 拍击 - 向上 对待 .

真是美味极了。

[ðə; ði] - [rɪt] [biː; bi] ['ʃeɪkspɪr] , ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
The drarmer's writ be Shakespeare , years ago ,
这 - 写 是 莎士比亚 , 年 前 ,

剧作家的剧本是莎士比亚的，那是很多年前的事了。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['bɑːrmi] [goʊt] [kɔːld] ['roʊmioʊ] .
About a barmy goat called Romeo .
关于 一个 疯子 山羊 称为 罗密欧 .

讲述一只名叫罗密欧的古怪山羊的故事。

" ['leɪdi] , [biː; bi]['jɑːndər] [muːn] [aɪ] [swer] !
" Lady , be yonder moon I swear !
" 女士 , 是 远处 月亮 我 发誓 !

“女士，我发誓，你就是那边的月亮！”

" ['sez] - [iː] .
" sez ' e .
" sez - e .

“他说。

[æn; ən] - [ðen] - [iː] [klaimz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] - ;
An ' then ' e climbs up on the balkiney ;
一个 - 然后 - e 攀登 向上 在 这 - ;

然后他爬上了阳台;

[æn; ən] - [ðer; ðər] [ðeɪ] [smuːdʒ] [ə; eɪ] [triːt] , [wɪv] ['prɪti] [wɜːrdz]
An ' there they smooge a treat , wiv pretty words
一个 - 那里 他们 烟雾 一个 对待 , 维 漂亮的 字

他们在那里用甜言蜜语调和着甜蜜的款待。

[laɪk] [tuː] [lʌv] - [bɜːrdz] .
Like two love - birds .
喜欢 二 爱 - 鸟类 .

就像两只相爱的小鸟。

[aɪ] [nʌdʒ] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] .
I nudge Doreen .
我 轻推 多琳 .

我轻轻推了推多琳。

[ʃiː; ʃi] ['hwispəz] , " [eint] [ˌaɪ 'tiː][grænd] !
She whispers , " Ain't it grand !
她 低语 , " 不是 它 盛大 !

她低声说："真是太棒了！"

" - [ɜːr; ər] [aɪz] [ɪz] ['ʃaɪnɪn] - ; [æn; ən] - [aɪ] [skwiːz] - [ɜːr; ər] - [ænd; ənd] .
" ' Er eyes is shinin ' ; an ' I squeeze ' er ' and .
" - 呃 眼睛 是 希宁 - ; 一个 - 我 挤 - 呃 - 和 .

"她的眼睛闪闪发光；我紧紧地拥抱她。"

" [wɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] ?
" Wot's in a name ?
" 什么? 在 一个 姓名 ?

名字有什么意义?

" [ʃiː; ʃi]['sez] . - [strʌθ] , [aɪ][də'noʊ] .
" she sez . ' Struth , I dunno .
" 她 sez . - 斯特鲁斯 , 我 不知道 .

"她说。'说实话，我不知道。'"

['bɪloʊ][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['roʊmioʊ] .
Billo is just as good as Romeo .
比洛 是 只是 作为 好的 作为 罗密欧 .

比洛和罗密欧一样优秀。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['dʒuːli] - [ɜːr; ər][ɔːr]['dʒuːli] - [et] —
She may be Juli - er or Juli - et —
她 可能 是 朱莉 - 呃 或者 朱莉 - 等 —

她可能是朱丽-尔或朱丽-埃特——

- [iː] [lʌvz] - [ɜːr; ər] [jet] .
' E loves ' er yet .
- E 爱 - 呃 然而 .

"他仍然爱着她。"

[ɪf] [ʃiːz] [ðə; ði][tɑːrt] - [iː]['wɒnts] , [ðen] [ʃiːz] - [ɪz] [kwiːn] ,
If she's the tart ' e wants , then she's ' is queen ,
如果 她是 这 酸 - e 想要 , 然后 她是 - 是 女王 ,

如果她是他想要的那种荡妇，那她就是他的女王。

[neɪmz] ['nevər] [kaʊnt] ... [bʌt; bət][ˌeɪ 'ɑːr] , [aɪ][laɪk] " [dɔː'riːn,'dɔːriːn] !
Names never count ... But ar , I like " Doreen !
姓名 绝不 数数 ... 但 ar , 我 喜欢 " 多琳 !

名字并不重要.....但是，我喜欢"多琳!

" [ə; eɪ] [swiːtər] , ['dɪrɝ] [saʊnd] [aɪ]['nevər] - [ɜːrd] ;
" A sweeter , dearer sound I never ' eard ;
" 一个 更甜 , 更贵 声音 我 绝不 - 耳朵 ;

"我从未听过如此甜美动听的声音;

[θɜːrz] ['mjuːzɪk] - ['æŋz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][wɜːrd] ,
Ther's music ' angs around that little word ,
那里 音乐 - angs 大约 那 小的 单词 ,

音乐围绕着那个小词转来转去，

[dɔː'riːn,'dɔːriːn] ! ... [bʌt; bət][wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] [ðɪs] [aɪ]['stɑːrts][tuː; tə] [seɪ]
Doreen ! ... But wot was this I starts to say
多琳 ! ... 但 什么 曾是 这 我 开始 到 说

多琳！.....但这是什么？我刚要开口说话。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪ] ?
About the play ?
关于 这 玩 ?

关于这部戏?

[aɪm] [ɔːf] [ˌem ˈiː] [biːt] .
I'm **off** **me** **beat** **.**
我是 离开 我 打 .

我节奏不对。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [bloʊks] [ɪn] [lʌv]
But **when** **a** **bloke's** **in** **love**
但 什么时候 一个 伙计的 在 爱

但当一个男人坠入爱河时

- [ɪz] [tɜːrnz] - [ɜːr; ər] [weɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] - [ˈɑːmɪn] - [dʌv] .
' **Is** **thorts** **turns** **'** **er** **way** **,** **like** **a** **'** **omin** **'** **dove** **.**
- 是 索尔茨 转弯 - 呃 方式 , 喜欢 一个 - 奥明 - 鸽子 .

它的索尔斯转向她，就像一只预兆鸽。

[ðɪs] [ˈroʊmioʊ] - [ˈiːz] [ˈlɜːrkɪn] - [wɪv] [ə; eɪ] [kruː] —
This **Romeo** **'** **e's** **lurkin** **'** **wiv** **a** **crew** **—**
这 罗密欧 - 的 潜伏者 - 维 一个 全体人员 —

这个罗密欧带着一帮人潜伏着——

[ə; eɪ] [ded] [tʌf] [kraʊd] [oʊ] - [krʊks] — [kɔːld] [ˈmɑːntəˌgjuː] .
A **dead** **tough** **crowd** **o** **'** **crooks** **—** **called** **Montague** **.**
一个 死的 艰难的 人群 o - 骗子 — 称为 蒙塔古 .

一群极其顽固的骗子——名叫蒙塔古。

- [ɪz] - [pʊʃ] — [wɑːts] [ˈnɪkˌneɪmd] [ˈkæpjjlet] —
' **Is** **cliner's** **push** **—** **wot's** **nicknamed** **Capulet** **—**
- 是 - 推 — 什么? 绰号 卡普莱特 —

"克莱纳的推动——也就是绰号'凯普莱特'的——

[ðeɪ] - [æz; əz] - [ɪm] [set] .
They **'** **as** **'** **em** **set** **.**
他们 - 作为 - 呃 放 .

他们"像他们一样"设定。

[fer] [nɑːk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [dʒɪst] [laɪk] [ðem; ðəm] [bæk] - [striːt] [klɪks] ,
Fair **narks** **they** **are** **,** **jist** **like** **them** **back** **-** **street** **clicks** **,**
公平的 告密者 他们 是 , 要点 喜欢 他们 后退 - 街道 点击 ,

他们都是些公平的告密者，就像那些街头混混一样。

- - [ðeɪ] [faɪts] [wɪv] [ˈskjuːəz] - [stɪd] [oʊ] - [brɪks] .
Ixcep **'** **they** **fights** **wiv** **skewers** **'** **stid** **o** **'** **bricks** **.**
- - 他们 战斗 维 烤串 - stid o - 砖块 .

除了用烤肉串打架，他们还用砖头打架。

[wɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [neɪm] ?
Wot's **in** **a** **name** **?**
什么? 在 一个 姓名 ?

名字里有什么?

[wɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [oʊ] - [wɜːrdz] ?
Wot's **in** **a** **string** **o** **'** **words** **?**
什么? 在 一个 细绳 o - 字 ?

一串词语里有什么?

[ðeɪ] [skræps] [ɪn] [oʊl] [vəˈrəunə] [wɪð; wɪθ] - [swɔːdz] ,
They **scraps** **in** **ole** **Verona** **with** **the'r** **swords** **,**
他们 碎屑 在 奥莱 维罗纳 和 - 剑 ,

他们在古老的维罗纳拔剑相向，

[æn; ən] - [ˈnevər] [gɪv] [ə; eɪ] [bloʊk] [ə; eɪ] [streɪ] [ˈdɔgz] [tʃæns] ,
An **'** **never** **give** **a** **bloke** **a** **stray** **dog's** **chance** **,**
一个 - 绝不 给 一个 伙计 一个 流浪 狗的 机会 ,

永远不要给流浪狗任何机会。

[æn; ən] - [ðæts] ['roʊmæns] .
An ' **that's** **Romance** .
一个 - 那就是 浪漫 .

这就是浪漫。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [diːlz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪv] [brɪks] [æn; ən] - [buːts]
But **when** **they** **deals** **it** **out** **wiv** **bricks** **an** ' **boots**
但 什么时候 他们 交易 它 出去 维 砖块 一个 - 靴子

但当他们用砖头和靴子来解决问题时

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [lɑːn] . , [ðeə(r)] [loʊ] , [dɪ'greɪdɪd] - .
In **Little** **Lon** **.** **,** **they're** **low** **,** **degraded** **broots** **.**
在 小的 朗 . , 它们是 低的 , 退化的 - .

在小朗，它们是低矮、退化的根系。

[wɑːts] [dʒɪst] [pleɪn] ['staʊʃ] [wɪv] [ˌjuː 'es] , [raɪt] - [er] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Wot's **jist** **plain** **stoush** **wiv** **us** **,** **right** ' **ere** **to** **-** **day** **,**
什么? 要点 清楚的 争吵 维 我们 , 正确的 - 埃雷 到 - 天 ,

今天我们之间就发生了这么一场简单的冲突。

[ɪz] " - " [ɪf] [jər] [fɜːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] .
Is **"** **valler** **"** **if** **yer** **fur** **enough** **away** **.**
是 " - " 如果 你的 毛皮 足够的 离开 .

“valler”是指你的毛皮足够远。

[sʌm; səm] [taɪm] , [sʌm; səm] ['raɪtər] [bloʊk] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [trɪk]
Some **time** **,** **some** **writer** **bloke** **will** **do** **the** **trick**
一些 时间 , 一些 作家 伙计 将要 做 这 诡计

总有一天，某个作家会解决这个问题。

[wɪv] ['dʒɪndʒər] [mɪk] ,
Wiv **Ginger** **Mick** **,**
维 姜 米克 ,

Wiv Ginger Mick,

[ʌv; əv] - [leɪn] . - [-] [biː; bi] [ə; eɪ] ['roʊmioʊ] ,
Of **Spadger's** **Lane** **.** ' **E'LL** **be** **a** **Romeo** **,**
的 - 车道 . - 他会 是 一个 罗密欧 ,

来自斯帕杰巷。“他会成为罗密欧。”

[wen] - ['iːz] [bɪn] [ded] [faɪv] - [əndɜ·d] ['jɪrz] [ɔːr] [soʊ] .
When ' **e's** **bin** **dead** **five** ' **undred** **years** **or** **so** **.**
什么时候 - 的 垃圾桶 死的 五 - 一百 年 或者 所以 .

当他已经去世五百年左右的时候。

[fer] ['dʒuːli] - [et] , [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] - [ɜːr; ər] [bɔɪ] [ðə; ði] [tɪp] .
Fair **Juli** **-** **et** **,** **she** **gives** ' **er** **boy** **the** **tip** **.**
公平的 朱莉 - 等 , 她 给予 - 呃 男生 这 提示 .

美丽的朱丽叶给了她的男孩小费。

['sez] [ʃiː; ʃi] : " [dəunt] [slɪŋ] [ðæt] [kraʊd] [oʊ] - [maɪn] [noʊ] [lɪp] ;
Sez **she** **:** **"** **Don't** **sling** **that** **crowd** **o** ' **mine** **no** **lip** **;**
sez 她 : " 不 吊索 那 人群 o - 矿 不 唇 ;

她说：“别对我的那群人出言不逊；

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'^in] [ə; eɪ] ['kæpjjlet] ,
An ' **if** **you** **run** **agin** **a** **Capulet** **,**
一个 - 如果 你 跑步 再次 一个 卡普莱特 ,

如果你碰上凯普莱特家族的人，

[dʒɪst] [duː] [ə; eɪ] [get] .
Jist **do** **a** **get** **.**
要点 做 一个 得到 .

只需执行一次获取操作。

" - [iː] [swɛəz] - ['iːz] [dʌn] [wɪv] [læʃ] ; - [-] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
" ' E swears ' e's done wiv lash ; ' e'll chuck it clean .
" - E 发誓 - 的 完毕 维 睫毛 ; - 他会 查克 它 干净的 .

“他发誓他再也不用鞭子了；他会把它彻底扔掉。”

([seɪm] [æz; əz][aɪ] [dʌn] [wen] [aɪ][fɜːrst][met][dɔː'riːn,'dɔːriːn] .)
(Same as I done when I first met Doreen .)
(相同的 作为 我 完毕 什么时候 我 第一的 遇见 多琳 .)

（就像我第一次见到多琳时那样。）

[ðeɪ] [smuːdʒ] [sʌm; səm] [mɔːr] [æt; ət] [ðæt] .
They smooge some more at that .
他们 烟雾 一些 更多的 在 那 .

他们又开始吞云吐雾了。

[ˌeɪ 'ɑːr] , [straɪk] [ˌem 'iː] [bluː] !
Ar , strike me blue !
阿尔 , 罢工 我 蓝色的 !

啊，真是糟糕!

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪmi] [dʒəu][tuː; tə][sɪt][æn; ən] - [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː] !
It gimme Joes to sit an ' watch them two !
它 给我 乔 到 坐 一个 - 手表 他们 二 !

让我和乔坐下来看着他们俩!

- [iːd] [breɪk] [ə'weɪ] [æn; ən] - [stɑːrt][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
' E'd break away an ' start to say good - bye ,
- 埃德 休息 离开 一个 - 开始 到 说 好的 - 再见 ,

他会挣脱开来，开始说再见。

[æn; ən] - [ðen] [ʃiːd] [saɪ]
An ' then she'd sigh
一个 - 然后 棚 叹

然后她会叹口气

" [aʊ] , ['roʊ] - [ˌem 'iː] - [oʊ] !
" Ow , Ro - me - o !
" 现在 , 罗 - 我 - o !

“噢，罗马——我——哦!

" [æn; ən] - [gɪt][ə; eɪ] ['stræŋgl] - [hoʊlt] ,
" an ' git a strangle - holt ,
" 一个 - git 一个 扼杀 - 霍尔特 ,

“an” git 勒颈，

[æn; ən] - - ['æŋ] [ə'raʊnd] - [ɪm][laɪk][ʃiː; ʃi] [fɪrd] - [iːd][boʊlt] .
An ' ' ang around ' im like she feared ' e'd bolt .
一个 - - 安格 大约 - 我是 喜欢 她 害怕 - 埃德 螺栓 .

她在他身边转来转去，好像生怕他会逃跑似的。

['nɛks] - [deɪ] - [iː][wɜːrdz][ə; eɪ] - [koʊv] [ə'baʊt]
Nex ' day ' e words a gorspil cove about
下一个 - 天 - e 字 一个 - 海湾 关于

第二天，“e words a gorspil cove about”

[ə; eɪ]['siːkrət] ['wedɪŋ] ; - [æn; ən] [ðeɪ] [plæn][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
A secret wedding ; ' an they plan it out .
一个 秘密 婚礼 ; - 一个 他们 计划 它 出去 .

一场秘密婚礼；他们正在筹划。

- [iː] [spaʊts] [ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊt] - [aʊ] - ['iːz] [bɪ'wɪtʃt] :
' E spouts a piece about ' ow ' e's bewitched :
- E 喷嘴 一个 片 关于 - 现在 - 的 着迷 :

“他滔滔不绝地讲了一段关于他如何被施了魔法的话：”

[ðen] [ðeɪ] [gɪt] - [itʃt] .
Then they git ' itched .
然后 他们 git - 痒 .

然后他们就痒了。

[naʊ] , - [ɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [fer] [gɪt][ðə; ði][pɪp] !
Now , ' ere's the place where I fair git the pip !
现在 , - 这是 这 地方 在哪里 我 公平的 git 这 管道 !

现在，我终于要好好"教训"他了!

[ʃiːz] - [ɪz][ˌoʊˈɛfˈɑːr] [kiːps] , [æn; ən] - [jet] - [iː] [lets] - [ɜːr; ər][slɪp] !
She's ' is ofr keeps , an ' yet ' e lets ' er slip !
她是 - 是 的 保持 , 一个 - 然而 - e 让我们 - 呃 滑 !

她"是她的，然而他却让她溜走了！"

[ˌeɪ ˈɑːr] ! - [meɪks] [ˌem ˈiː] [sɪk] !
Ar ! but'e makes me sick !
阿尔 ! - 制作 我 生病的 !

啊！但是它让我恶心!

[ə; eɪ] [fer] - !
A fair gazob !
一个 公平的 - !

相当不错!

- ['iːz][dʒɪst][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði]['soʊlf(ə)l][ˌes oʊ 'biː] ,
' E's jist the glarsey on the soulful sob ,
- 的 要点 这 - 在 这 深情的 哭泣 ,

"E's 只是对着深情啜泣的目光，

- [-] [saɪ] [ænd; ənd]['spruːik] , [æn; ən] - - [aʊl] [ə; eɪ] [lʌv] - [sɪk] [vaʊ] —
' E'll sigh and spruik , an ' ' owl a love - sick vow —
- 他会 叹 和 推销 , 一个 - - 猫头鹰 一个 爱 - 生病的 发誓 —

他会叹息、会吹嘘，还会用猫头鹰的叫声许下相思的誓言——

([ðə; ði] ['sɪli] [kaʊ] !)
(The silly cow !)
(这 愚蠢的 奶牛 !)

（这头傻牛！）

[bʌt; bət] [wen] - ['iːz][gɑːt] - [ɜːr; ər] , [splaɪst] [æn; ən] - [ɑːn][ðə; ði] [streɪt]
But when ' e's got ' er , spliced an ' on the straight
但 什么时候 - 的 得到 - 呃 , 拼接 一个 - 在 这 直的

但当"他"得到"她"，拼接好并走上正轨

- [iː] [ðə; ði] [pɪtʃ] , [æn; ən] - [traɪz] [tuː; tə][kɪd] [its] [feɪt] .
' E crools the pitch , an ' tries to kid it's Fate .
- E crools 这 沥青 , 一个 - 尝试 到 孩子 它是 命运 .

"E 滚动着音调，并试图开玩笑说这是命运。"

[ɔː] !
Aw !
啊 !

啊!

[feɪt] [ˌem ˈiː] [fʊt] !
Fate me foot !
命运 我 脚 !

命运之足!

- [ʌv; əv] - - [suːn]
Instid of slopin ' soon
- 的 - - 很快

而不是很快倾斜

[æz; əz] - [iː][wʌz; wəz][wed] , [ɔːf][ɑːn] - [ɪz] - - ,
As ' e was wed , off on ' is ' oneymoon ,
作为 - e 曾是 结婚 , 离开 在 - 是 - - ,

他结婚后，就去度蜜月了。

- [ɪm][æn; ən] - - [ɪz] ['kɑːbər] , [kɔːld] [mɪk] ['kjʊrioʊ] ,
' Im an ' ' is cobber , called Mick Curio ,
- 我是 一个 - - 是 科伯 , 称为 米克 古玩 ,

“我是个”“是的，伙计，名叫米克·库里奥，

[ðeɪ] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][goʊ]
They ' ave to go
他们 - 大道 到 去

他们必须离开

[æn; ən] - [mɪks][ˌaɪ 'tiː][wɪv] [ðæt] [pʊʃ] [oʊ] - ['kæpjʊlɛts] .
An ' mix it wiv that push o ' Capulets .
一个 - 混合 它 维 那 推 o - 凯普莱特家族 .

再把它和那一小撮凯普莱特葡萄酒混合在一起。

[ðeɪ] [lʊk] ['fɜː, 'fɛr] ['trʌb(ə)l] ; [æn; ən] - [its] [wɑːtˌwʌt] [ðeɪ] [gets] .
They look fer trouble ; an ' it's wot they gets .
他们 看 fer 麻烦 ; 一个 - 它是 什么 他们 获得 .

他们自找麻烦，结果也确实惹上了麻烦。

[ə; eɪ] [tʌg] [neɪmd] - (['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][skɜːrt])
A tug named Tyball (cousin to the skirt)
一个 拖船 命名 - (表哥 到 这 裙子)

一艘名叫泰博尔（Tyball，裙子的表亲）的拖船

[spræg] - [ɪm] [æn; ən] - [meɪks] [ə; eɪ][stɑːrt][tuː; tə] [slɪŋ] [ɔːf][dɜːrt] .
Sprags ' em an ' makes a start to sling off dirt .
枝条 - 呃 一个 - 制作 一个 开始 到 吊索 离开 污垢 .

Sprags 'em an' 开始甩掉泥土。

['nɛks] - ['mɪnɪt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [riːl] [oʊl] [dɪŋ] - [dɑːŋ] [goʊ] —
Nex ' minnit there's a reel ole ding - dong go —
下一个 - 最小 有 一个 卷轴 奥莱 叮 - 董 去 —

下一分钟，有个老式的叮咚声——

- [ɑːf] [raʊnd] [ɔːr][soʊ] .
' Arf round or so .
- 啊 圆形的 或者 所以 .

大概一圈左右。

[mɪk] ['kjʊrioʊ] , - [iː][gets][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] ,
Mick Curio , ' e gets it in the neck ,
米克 古玩 , - e 获得 它 在 这 脖子 ,

米克·库里奥，他脖子被打中了，

" [ˌeɪ 'ɑːr][ræts] !
" Ar rats !
" 阿尔 老鼠 !

“啊，老鼠！”

" - [iː]['sez] , [æn; ən] - ['paːsiz][ɪn] - [ɪz] [tʃek] .
" ' e sez , an ' passes in ' is check .
" - e sez , 一个 - 通过 在 - 是 查看 .

“他说，通过了检查。

[kwaɪt] - , ['roʊmioʊ][gɪts] [wet] [æz; əz] - [el] .
Quite natchril , Romeo gits wet as ' ell .
相当 - , 罗密欧 git 湿的 作为 - 艾尔 .

真是巧合，罗密欧也湿透了。

" [its] [ˌem 'iː][ɔːr][juː; jʊ] !
" It's me or you !
" 它是 我 或者 你 !

“要么我，要么你！”

" - [iː] - [aulz] , [æn; ən] - [wɪv][ə; eɪ] [jel] ,
" ' e ' owls , an ' wiv a yell ,
" - e - 猫头鹰 , 一个 - 维 一个 叫喊 ,

“猫头鹰，然后发出叫声，

[plʌŋks] - [θruː] [ðə; ði] ['gɪzərd] [wɪv] - [ɪz] [sɔːrd] ,
Plunks Tyball through the gizzard wiv ' is sword ,
噗噗声 - 通过 这 肫 维 - 是 剑 ,

用剑将泰博尔刺穿了砂囊，

- [aʊ] [aɪ] - !
' Ow I ongcored !
- 现在 我 - !

'哦，我太老了！'

" [pʊt][ɪn][ðə; ði] [buːt] !
" Put in the boot !
" 放 在 这 启动 !

“放进靴子里！”

" [aɪ]['sez] .
" I sez .
" 我 sez .

我说。

" [pʊt][ɪn][ðə; ði] [buːt] ! "
" Put in the boot ! "
" 放 在 这 启动 ! "

“把靴子放进去！”

" - [ʌʃ] ! " ['sez][dɔː'riːn,'dɔːriːn] ... " [ʃeɪm] !
" ' Ush ! " sez Doreen ... " Shame !
" - 乌什 ! " sez 多琳 ... " 耻辱 !

“‘哎呀！’多琳说道……‘真丢人！’

" ['sez][sʌm; səm] ['sɪli] [kuːt] .
" sez some silly coot .
" sez 一些 愚蠢的 笨人 .

“某个傻瓜说道。”

[ðen] ['roʊmioʊ] , - [iː][də'noʊ][wɑːtˌwʌt][tuː; tə][duː] .
Then Romeo , ' e dunno wot to do .
然后 罗密欧 , - e 不知道 什么 到 做 .

罗密欧当时就不知道该怎么办了。

[ðə; ði][kɑːps][gɪts] ['bɪzi] , [laɪk] [ðeɪ] - [duː] ,
The cops gits busy , like they allwiz do ,
这 警察 git 忙碌的 , 喜欢 他们 - 做 ,

警察们像往常一样忙了起来。

[æn; ən] - [noʊz] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] - [iː][gɪts] [bluː] [fʌŋk]
An ' nose around until ' e gits blue funk
一个 - 鼻子 大约 直到 - e git 蓝色的 放克

四处打听，直到他感到沮丧为止

[æn; ən] - [dʌz] [ə; eɪ] [bʌŋk] .
An ' does a bunk .
一个 - 做 一个 假寐 .

安睡了一张床。

[ðeɪ] ['wɒnts] - [ɪz][tɑːrt][tuː; tə][wed][sʌm; səm] ['ʌðər] [gai] .
They wants ' is tart to wed some other guy .
他们 想要 - 是 酸 到 结婚 一些 其他 盖伊 .

他们想让"这个小妞嫁给别的男人"。

" [ɑː] , [straɪk] !
" Ah , strike !
" 啊 , 罢工 !

"啊，罢工！"

" [ʃiː; ʃi]['sez] .
" she sez .
" 她 sez .

她说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][daɪ] !
" I wish that I could die !
" 我 希望 那 我 可以 死 !

我真希望自己能死!

" [naʊ] , [ðɪs] - [er] - [bloʊks] [ə; eɪ] [fer] [ʃruːd] - [iːd] .
" Now , this ' ere gorspil bloke's a fair shrewd ' ead .
" 现在 , 这 - 埃雷 - 伙计的 一个 公平的 精明 - 头 .

"现在，这个戈尔斯皮尔家伙可真是个精明的家伙。"

['sez] - [iː] " [aɪl] [dəup] [je] , [soʊ] [ðeɪl] [θɪŋk] [jər] [ded] .
Sez ' e " I'll dope yeh , so they'll THINK yer dead .
sez - e " 患病的 太棒了 是的 , 所以 他们会 思考 你的 死的 .

他说："我会给你下药，这样他们就会以为你死了。"

" ([aɪ][tɪps] - [iː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - - [sɔːrt] , [wɑːtˌwʌt] [nuː]
" (I tips ' e was a cunnin ' sort , wot knoo
" (我 尖端 - e 曾是 一个 - - 种类 , 什么 知识

"（我猜他是个狡猾的人，谁知道呢

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .)
A thing or two .)
一个 事物 或者 二 .)

一两件事。）

[ʃiː; ʃi] [teɪks] - [ɪz] [nɑːk] - [aʊt][drɑːps] , [ʌp][ɪn] - [ɜːr; ər] [ruːm] :
She takes ' is knock - out drops , up in ' er room :
她 需要 - 是 敲 - 出去 滴 , 向上 在 - 呃 房间 :

她把"她的迷魂药"带回了房间:

[ðeɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [snʌft] , [æn; ən] - [plænt] - [ɜːr; ər][ɪn] - [ɜːr; ər] [tuːm] .
They think she's snuffed , an ' plant ' er in ' er tomb .
他们 思考 她是 熄灭 , 一个 - 植物 - 呃 在 - 呃 墓 .

他们认为她已经死了，把她埋在了坟墓里。

[ðen] [θɪŋz] [gɪts] [mɪkst] [ə; eɪ] [triːt] [æn; ən] - ['stɑːrts][tuː; tə] [wɜːrl] .
Then things gits mixed a treat an ' starts to whirl .
然后 事物 git 混合 一个 对待 一个 - 开始 到 旋转 .

然后事情变得一团糟，开始旋转起来。

- [ɪrz] ['roʊmioʊ] [kʌmz] [bæk] [æn; ən] - [faindz] - [ɪz][gɜːrl]
' Ere's Romeo comes back an ' finds ' is girl
- 这是 罗密欧 来 后退 一个 - 发现 - 是 女孩

罗密欧回来了，找到了他的女孩

[tʌkt] [ɪn] - [ɜːr; ər]['lɪt(ə)l] ['kɔfɪŋ] , [koʊld][æn; ən] - [stɪf] ,
Tucked in ' er little coffing , cold an ' stiff ,
塞进去 在 - 呃 小的 科夫林 , 寒冷的 一个 - 僵硬的 ,

她蜷缩在小小的棺材里，又冷又僵硬，

[æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ][dʒɪf] ,
An ' in a jiff ,
一个 - 在 一个 瞬间 ,

转眼间，

- [iː] ['swɔləuz] ['laɪsɒl] , [θroʊz] [ə; eɪ]['fænsi][fɪt] ,
' E swallows lysol , throws a fancy fit ,
- E 燕子 来苏尔 , 投掷 一个 想要 合身 ,

“他吞下消毒液，然后大发脾气。”

- [iːd] ['oʊvər] ['tɜːrki] , [æn; ən] - - [ɪz][soʊl] - [æz; əz][flɪt] .
' Ead over turkey , an ' ' is soul ' as flit .
- 头 超过 火鸡 , 一个 - - 是 灵魂 - 作为 掠过 .

'Ead over turkey, an' 'is soul 'as flit.

[ðen] ['dʒuːli] - [et] [weiks] [ʌp][æn; ən] - [siːz] - [ɪm][ðer; ðər] ,
Then Juli - et wakes up an ' sees ' im there ,
然后 朱莉 - 等 醒来 向上 一个 - 看到 - 我是 那里 ,

然后朱丽叶醒来，看到了他。

[tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] - [wɜːrks][æn; ən] - [terz] - [ɜːr; ər] - [er] ,
Turns on the water - works an ' tears ' er ' air ,
转弯 在 这 水 - 作品 一个 - 眼泪 - 呃 - 空气 ,

打开水泵，撕裂空气，

" [dɪr] [lʌv] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , " [aɪ]['kænɑːt][lɪv; laɪv][ə'loʊn] !
" Dear love , " she sez , " I cannot live alone !
" 亲爱的 爱 , " 她 sez , " 我 不能 居住 独自的 !

“亲爱的，”她说，“我不能独自生活！”

" [æn; ən] - [wɪv][ə; eɪ][moʊn] ,
" An ' wiv a moan ,
" 一个 - 维 一个 呻吟 ,

“然后发出呻吟声，

[ʃiː; ʃi][græbz] - [ɪz][pɑːkət] [naɪf] , [æn; ən] - ['ɛndz] - [ɜːr; ər] ['kɛrz] ...
She grabs ' is pockit knife , an ' ends ' er cares ...
她 抓住 - 是 口袋 刀 , 一个 - 结束 - 呃 关心 ...

她抓起她的口袋刀，结束了她的担忧……

" ['piːnʌts] [ɔːr] ['lɔliːz] !
" Peanuts or lollies !
" 花生 或者 糖果 !

花生还是糖果！

" ['sez][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌʌp'sterz] .
" sez a boy upstairs .
" sez 一个 男生 楼上 .

楼上一个男孩说道。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] - - [æt; ət] [kuːt]
The Stror ' at Coot
这 - - 在 笨人

库特的斯特罗

[ˌeɪ 'ɑːr] , ['wɪmən] !
Ar , wimmin !
阿尔 , 女人 !

啊，女人！

[wɑːtˌwʌt][ə; eɪ]['blaɪndɪd] [fuːl] [aɪv] [bɪn] !
Wot a blinded fool I've been !
什么 一个 失明 傻子 我已经 到过 !

我真是个被蒙蔽的傻瓜!

[aɪ] - [mi'self] , [wɑːtˌwʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ] - ?
I arsts meself , wot else could I ixpeck ?
我 - 我自己 , 什么 别的 可以 我 - ?

我自作主张，还能指望什么呢?

[aɪ] [dʌn] [ˌem 'iː] [blɑːk] [kəm'pliːt] [ɑːn] [ðɪs] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] ,
I done me block complete on this Doreen ,
我 完毕 我 堵塞 完全的 在 这 多琳 ,

多琳，我已经完成了我的任务。

[æn; ən] - [naʊ] [ˌem 'iː] - [ɜːrt] [ɪz] [broʊk] , [ˌem 'iː] ['laɪfs] [ə; eɪ] [rek] !
An ' now me ' eart is broke , me life's a wreck !
一个 - 现在 我 - 地球 是 打破 , 我 生活的 一个 破坏 !

现在我的心碎了，我的生活一团糟!

[ðə; ði] [driːmz] [aɪ] [driːmd] , [ðə; ði] ['dɪli] [aɪ] [θʌŋk]
The dreams I dreamed , the dilly thorts I thunk
这 梦境 我 梦见 , 这 迪利 索尔茨 我 砰!

我做的梦，我思考的那些琐碎想法

[ɪz][ʌp][ðə; ði][poʊl] , [æn; ən] - [dʒɔɪ] - [æz; əz] [dʌn] [ə; eɪ] [bʌŋk] .
Is up the pole , an ' joy ' as done a bunk .
是 向上 这 极 , 一个 - 喜悦 - 作为 完毕 一个 假寐 .

爬上杆子，快乐地睡了个铺位。

['wɪmən] !
Wimmin !
女人 !

Wimmin!

[oʊ] [straɪk] !
O strike !
哦 罢工 !

哦，罢工!

[aɪ] [ɔrtɝ] [noʊn] [ðə; ði] [geɪm] !
I orter known the game !
我 或 已知 这 游戏 !

我需要了解这个游戏!

[ðer; ðər] [trɪks] [ɪz] [krʊk] , [ðer; ðər][aːts][ɪz][ɔːl] [ded] [snaɪd] .
Their tricks is crook , their arts is all dead snide .
他们的 技巧 是 骗子 , 他们的 艺术 是 全部 死的 冷嘲热讽 .

他们的伎俩卑鄙无耻，他们的伎俩阴险狡诈。

[ðə; ði] - [oʊl][wɜːrld]['oʊvər] [tɑːts] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ;
The ' ole world over tarts is all the same ;
这 - 奥莱 世界 超过 蛋挞 是 全部 这 相同的 ;

全世界的馅饼都一样;

[ɔːl] [sɔːft][æn; ən] - ['smaɪlɪn] - [wɪv][noʊ] - [ɜːrt] [ˌɪn'saɪd] .
All soft an ' smilin ' wiv no ' eart inside .
全部 柔软的 一个 - 微笑 - 维 不 - 地球 里面 .

外表温柔，笑容满面，内心却空洞无物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fer] [doʊpt] [ˌem 'iː][wɪv] - [ɜːr; ər] ['wɪnɪn] - [weɪz] ,
But she fair doped me wiv ' er winnin ' ways ,
但 她 公平的 掺杂 我 维 - 呃 胜利 - 方式 ,

但她用她那些制胜的手段彻底迷惑了我。

[ðen] [kruːld] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] ['fɜː, 'fɛr][ɔːl][ˌem 'iː]['mɔːrt(ə)l] [deɪz] .

Then	crooled	me	pitch	fer	all	me	mortal	days	.
然后	弯曲	我	沥青	fer	全部	我	凡人	天	.

然后，他让我终生难忘。

[ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] !

They're	all	the	same	!
它们是	全部	这	相同的	!

它们都一样！

[ə; eɪ][mæn] - [æz; əz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]

A	man	'	as	got	to	be
一个	男人	-	作为	得到	到	是

一个男人必须

- - ['mæstər] [ɪf] - [iː]['wɒnts][tuː; tə] [sner] - [ɪm] [ʃʊr] .

Stric	'	master	if	'	e	wants	to	snare	'	em	sure	.
-	-	掌握	如果	-	e	想要	到	圈套	-	呃	当然	.

如果他想抓住他们，那他就是位"严厉"的主人。

- [iː] - [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd][æn; ən] - [let] - [ɪm] [siː]

'	E	'	as	to	take	a	stand	an	'	let	'	em	see
-	E	-	作为	到	拿	一个	站立	一个	-	让	-	呃	看

他必须表明立场，让他们看看

[ðæt] ['traɪflɪn] - [ɪz][ə; eɪ] - [wəʊnt] [ɪn'djʊr] .

That	triflin	'	is	a	thing'e	won't	indure	.
那	特里夫林	-	是	一个	-	惯于	因杜雷	.

那件小事他不会容忍。

- [iː]['wɒnts][tuː; tə] [ʃoʊ] - [ɪm] [ðæt] - [iː] - ['oʊldz] [kə'mænd] ,

'	E	wants	to	show	'	em	that	'	e	'	olds	command	,
-	E	想要	到	展示	-	呃	那	-	e	-	老	命令	,

他想向他们证明他仍然拥有指挥权。

[soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [smuːdʒ] [æn; ən] - [fiːd] [aʊt][ʌv; əv] - [ɪz] - [ænd; ənd] .

So	they	will	smooge	an	'	feed	out	of	'	is	'	and	.
所以	他们	将要	烟雾	一个	-	喂养	出去	的	-	是	-	和	.

所以他们会从"是"和"和"中汲取养分。

- [iː] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [fiːl] - [iː][ɪz][ðə; ði] [bɔːs] ,

'	E	needs	to	make	'	em	feel	'	e	is	the	boss	,
-	E	需求	到	制作	-	呃	感觉	-	e	是	这	老板	,

他需要让他们觉得他是老大。

[æn; ən] - [kɪd] - ['iːz] ['kerləs] [ˌjuː 'viː][ðə; ði][dʒɔɪz] [ðeɪ] [gɪv] .

An	'	kid	'	e's	careless	uv	the	joys	they	give	.
一个	-	孩子	-	的	粗心	紫外线	这	喜悦	他们	给	.

孩子对他们带来的快乐毫不在意。

- [iː] - [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [θɪŋk] - [-] [fiːl] [noʊ] [lɔːs]

'	E	'	as	to	make	'	em	think	'	e'll	feel	no	loss
-	E	-	作为	到	制作	-	呃	思考	-	他会	感觉	不	损失

他要让他们觉得他不会感到任何损失

[tuː; tə][pɑːrt][wɪv] ['eni] [tɑːrt] - ['iːz] ['trækɪn] - [wɪv] .

To	part	wiv	any	tart	'	e's	trackin	'	wiv	.
到	部分	维	任何	酸	-	的	追踪	-	维	.

与任何 tart 'e's trackin' wiv 分手。

[ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['prɪti] [weɪz] [ɪz] [krʊk] ['priːtens]

That	all	their	pretty	ways	is	crook	pretence
那	全部	他们的	漂亮的	方式	是	骗子	虚伪

他们所有漂亮的伎俩都是骗人的伪装。

[ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] ['eni] [bloʊk] [wɪv] ['kɑːmən] - [sens] .
Is plain to any bloke wiv common - sense .
是 清楚的 到 任何 伙计 维 常见的 - 感觉 .

这对于任何一个有常识的人来说都显而易见。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪz] ['nɛstɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
But when the birds is nestin ' in the spring ,
但 什么时候 这 鸟类 是 巢蛋白 - 在 这 春天 ,

但是当春天鸟儿筑巢的时候，

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [sɔːft] [griːn] [liːvz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] ,
An ' when the soft green leaves is in the bud ,
一个 - 什么时候 这 柔软的 绿色的 树叶 是 在 这 芽 ,

当嫩绿的叶子含苞待放时，

- [iː] [drɑːps] - [ɪz] ['bʌnd(ə)l] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['flʌfi] [θɪŋ] .
' E drops ' is bundle to some fluffy thing .
- E 滴 - 是 捆 到 一些 蓬松的 事物 .

“E drops”是一捆蓬松的东西。

- [iː] [peɪz] - [ɜːr; ər] - - — [æn; ən] - - [ɪz] [neɪm] [ɪz] [mʌd] .
' E pays ' er ' omage — an ' ' is name is Mud .
- E 支付 - 呃 - - — 一个 - - 是 姓名 是 泥 .

'E pays 'er 'omage—an' 'is name is Mud.

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] - [æn; ən] - [kɪdz] - [ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [triːt] ,
She plays wiv'im an ' kids ' im on a treat ,
她 演出 - 一个 - 孩子们 - 我是 在 一个 对待 ,

她和他玩耍，给他吃零食。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] - [ɪm] ['krɔːlɪn] - [æt; ət] - [ɜːr; ər] [fiːt] .
Until she ' as ' im crawlin ' at ' er feet .
直到 她 - 作为 - 我是 爬行 - 在 - 呃 脚 .

直到我爬到她脚边。

[æn; ən] - [ðen] , [wen] - ['iːz] [fer] ['ɔrf] - [ɪz] [tɑːp] [wɪv] [lʌv] ,
An ' then , when ' e's fair orf ' is top wiv love ,
一个 - 然后 , 什么时候 - 的 公平的 羊膜 - 是 顶部 维 爱 ,

然后，当“e's fair orf 'is top wiv love,

[wen] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [gɑːt] - [ɪm] [gʊd] [æn; ən] - - [æd] - [ɜːr; ər] [fʌn] ,
When she ' as got ' im good an ' ' ad ' er fun ,
什么时候 她 - 作为 得到 - 我是 好的 一个 - - 广告 - 呃 乐趣 ,

当她把他逗乐了，并且让她玩得开心之后，

[ʃiː; ʃi] [slɪŋz] - [ɪm] ['oʊvər] [laɪk] [ə; eɪ] - - ['ɔrf] [glʌv] ,
She slings ' im over like a carst - orf glove ,
她 吊索 - 我是 超过 喜欢 一个 - - 羊膜 手套 ,

她像扔手套一样把他扔了过去。

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [tɑːts] [siː] [wɑːtˌwʌt] [ʃiːz] [dʌn] .
To let the other tarts see wot she's done .
到 让 这 其他 蛋挞 看 什么 她是 完毕 .

让其他妓女看看她都做了些什么。

[ɔːl] ['vænəti] , [dɪ'siːt] [æn; ən] - - - [kɪd] !
All vanity , deceit an ' ' eartless kid !
全部 虚荣 , 欺骗 一个 - - - 孩子 !

虚荣、欺骗和“冷酷无情的孩子！”

[aɪ] [ɔrtɜ˞] [noʊn] ; [æn; ən] - , [sper] [ˌem 'iː] [deɪz] , [aɪ] [dɪd] !
I orter known ; an ' , spare me days , I did !
我 或 已知 ; 一个 - , 空闲的 我 天 , 我 做过 !

我应该知道；而且，饶了我几天时间，我做到了！

[aɪ] [nuː] .
I knoo .
我 知识 .

我知道。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] - [ɜːr; ər] [aɪz] —
But when I looked into ' er eyes —
但 什么时候 我 看起来 进入 - 呃 眼睛 —

但当我凝视她的双眼时——

[ðem; ðəm] ['ʃaɪnɪn] - [aɪz] [oʊ] - [bluː] [ɔːl] [sɔːft] [wɪv] [lʌv]
Them shinin ' eyes o ' blue all soft wiv love
他们 希宁 - 眼睛 o - 蓝色的 全部 柔软的 维 爱

那双闪亮的蓝眼睛里充满了爱意。

[wɪv] ['mɪmɪk] [lʌv] — [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] - - .
Wiv MIMIC love — they seemed to ' ipnertize .
维 模仿 爱 — 他们 似乎 到 - - .

Wiv MIMIC 爱——他们似乎“ipnertize”。

[aɪ] [wʌs] ['kɑːntent] [tuː; tə] [pleɪs] - [ɜːr; ər] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] [ə'bʌv] .
I wus content to place ' er ' igh above .
我 伍斯 内容 到 地方 - 呃 - 高 多于 .

我乐意把她放在高处。

[aɪ] [wʌs] ['kɑːntent] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] - [ɜːr; ər] [ə; eɪ] [kwiːn] ;
I wus content to make of ' er a queen ;
我 伍斯 内容 到 制作 的 - 呃 一个 女王 ;

我乐意让她成为女王；

[æn; ən] - [soʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ðem; ðəm] [deɪz] ... [oʊ] , - [strʌθ] ! ... [dɔː'riːn,'dɔːriːn] !
An ' so she seemed them days ... O , ' struth ! ... Doreen !
一个 - 所以 她 似乎 他们 天 ... 哦 , - 斯特鲁斯 ! ... 多琳 !

看来她这些天.....哦，说实话！ .....多琳！

[aɪ] [nuː] .
I knoo .
我 知识 .

我知道。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [stroʊkt] - [ɜːr; ər] ['glɑːsi] - [er]
But when I stroked ' er glossy ' air
但 什么时候 我 抚摸 - 呃 光滑 - 空气

但当我抚摸她光滑的空气时

[wɪv] - - ['ændz] , - [ɜːr; ər] [tʃiːk] [prest] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪn] ,
Wiv rev'rint ' ands , ' er cheek pressed close to mine ,
维 - - 和 , - 呃 脸颊 按下 关闭 到 矿 ,

Wiv rev'rint 'ands，她的脸颊紧贴着我的脸颊，

[ˌem 'iː] ['loʊnli] [laɪf] [siːmd] [rɔbd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪts] [ker] ;
Me lonely life seemed robbed of all its care ;
我 孤独 生活 似乎 被抢劫 的 全部 它是 关心 ;

我孤独的生活似乎失去了所有的关爱；

[aɪ] [driːmz] [ˌem 'iː] [driːmz] , [æn; ən] - - [oʊp] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] .
I dreams me dreams , an ' ' ope begun to shine .
我 梦境 我 梦境 , 一个 - - 开放 开始 到 闪耀 .

我梦见我的梦，希望开始闪耀。

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] - [eld] - [ɜːr; ər] [lɪps] ['fɜ˞ː, 'fɛr] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kɪs] ...
An ' when she ' eld ' er lips fer me to kiss ...
一个 - 什么时候 她 - 田野 - 呃 嘴唇 fer 我 到 吻 ...

当她张开嘴唇让我亲吻时.....

[ˌeɪ ˈɑːr] , [wɑːts][ðə; ðɪ][juːz] ?
Ar , **wot's** **the** **use** **?**
阿尔 , 什么? 这 使用 ?

啊，这有什么用?

[aɪm] [dʌn] [wɪv][ɔːl][oʊ] - [ðɪs] !
I'm **done** **wiv** **all** **o** **'** **this** **!**
我是 完毕 维 全部 o - 这 !

我受够了这一切!

['wɪmən] ! ... [oʊ] , [aɪ] [eint] ['dʒeləs] !
Wimmin **!** **...** **Oh** **,** **I** **ain't** **jealous** **!**
女人 ! ... 哦 , 我 不是 嫉妒的 !

女人！.....哦，我才不嫉妒呢!

[sper] [ˌem ˈiː] [deɪz] !
Spare **me** **days** **!**
空闲的 我 天 !

饶了我几天时间吧!

[ˌem ˈiː] ?
Me **?**
我 ?

我?

['dʒeləs] [ˌjuː ˈviː][ə; eɪ] [nɑːk] - [niːd] [kuːt] [laɪk] [ðæt] !
Jealous **uv** **a** **knock** **-** **kneed** **coot** **like** **that** **!**
嫉妒的 紫外线 一个 敲 - 膝盖 笨人 喜欢 那 !

真嫉妒像他那样的罗圈腿傻瓜!

- [ɪm] !
' **Im** **!**
- 我是 !

'我是!

[wɪv] - [ɪz][kjuːt] - - [æt; ət][æn; ən] - ['prɪti] [weɪz] !
Wiv **'** **is** **cute** **stror** **'** **at** **an** **'** **pretty** **ways** **!**
维 - 是 可爱的 - - 在 一个 - 漂亮的 方式 !

Wiv 'is cute stror 'at' pretty ways!

[aɪˈd][biː; bi][ə; eɪ][mʌg][tuː; tə] [skwiːl] [ɔːr] [wɪp] [ðə; ðɪ][kæt] .
I'd **be** **a** **mug** **to** **squeal** **or** **whip** **the** **cat** **.**
ID 是 一个 马克杯 到 尖叫 或者 鞭 这 猫 .

我才不会傻到去惊吓或鞭打那只猫呢。

[aɪm][glæd] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] — [glæd] - [kəz][aɪ] [noʊ] [aɪm] [friː] !
I'm **glad** **,** **I** **am** **—** **glad** **'** **cos** **I** **know** **I'm** **free** **!**
我是 高兴的 , 我 是 — 高兴的 - 化学 我 知道 我是 自由的 !

我很高兴，真的很高兴——因为我知道我自由了!

[ðer; ðər] [eint] [noʊ][kɔːl][tuː; tə][tɔːrk][oʊ] - ['dʒeləsi] .
There **ain't** **no** **call** **to** **tork** **o** **'** **jealousy** **.**
那里 不是 不 称呼 到 托克 o - 妒忌 .

无需为此嫉妒。

[aɪ] [telz] [miˈself] [aɪm] [wel] [aʊt][oʊ] - [ðə; ðɪ] [geɪm] ;
I **tells** **meself** **I'm** **well** **out** **o** **'** **the** **game** **;**
我 讲述 我自己 我是 出色地 出去 o - 这 游戏 ;

我告诉自己，我已经彻底出局了;

['fɝː, 'fɛr] [lʊk] , [aɪ] [mait] ['mærid] - [ɜːr; ər] - [æn; ən] - [ðen] ... .
Fer **look** **,** **I** **mighter** **married** **'** **er** **-** **an** **'** **then** **...** **.**
fer 看 , 我 更强大 已婚 - 呃 - 一个 - 然后 ... .

你看，我可能就娶了“er-an”.....

[ˌeɪ ˈɑːr] [straɪk] ！ -

Ar	strike	!	'
阿尔	罢工	！	-

啊，击中！

[ɜːr; ər] [vɔɪs] [wʌs] [ˈmjuːzɪk] [wen] [maɪ] [neɪm]

Er	voice	wus	music	when	my	name
呃	嗓音	伍斯	音乐	什么时候	我的	姓名

当我的名字

[wʌs] [ɑːn] - [ɜːr; ər] [lɪps] [ɑːn] [ðem; ðəm] [glæd] - [wen]

Wus	on	'	er	lips	on	them	glad	ev'nin's	when
伍斯	在	-	呃	嘴唇	在	他们	高兴的	-	什么时候

Wus on 'er lips on them glad ev'nin's when

[wiː; wi] [miːt] .

We	useter	meet	.
我们	用户	见面	.

我们会见面。

[æn; ən] - [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiːd] [goʊ] ...

An	'	then	to	think	she'd	go	...
一个	-	然后	到	思考	棚	去	...

然后，我竟然想到她会离开……

[noʊ] , [aɪ] [eint] [ˈdʒeləs] — [bʌt; bət] — [ˌeɪ ˈɑːr] , [aɪ] [dəˈnoʊ] !

No	,	I	ain't	jealous	—	but	—	Ar	,	I	dunno	!
不	，	我	不是	嫉妒的	—	但	—	阿尔	，	我	不知道	！

不，我并不嫉妒——但是——啊，我不知道！

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈderi] [ɑːn] [ðɪs] - - [æt; ət] [kuːt]

I	took	a	derry	on	this	stror	'	at	coot
我	采取	一个	德里	在	这	-	-	在	笨人

我在这艘船的船边坐了个渡船。

[fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [siːn] - [ɪm] [ˈdɑːdʒɪn] - [raʊnd] [dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn] .

First	time	I	seen	'	im	dodgin	'	round	Doreen	.
第一的	时间	我	已见	-	我是	躲避	-	圆形的	多琳	.

我第一次看到他"躲避"多琳。

- [ɪm] , [wɪv] - [ɪz] [ˈgɪdi] [taɪ] [æn; ən] - [ˈjæŋki] [sʊt] ,

'	Im	,	wiv	'	is	giddy	tie	an	'	Yankee	soot	,
-	我是	,	维	-	是	头晕	领带	一个	-	扬基	煤烟	,

"我，wiv"是令人眼花缭乱的领带和"洋基烟灰"，

- [ˈjæpɪn] - [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːrk] - [məˈʃiːn]

Ferever	yappin	'	like	a	tork	-	machine
-	喋喋不休	-	喜欢	一个	托克	-	机器

像个陀螺仪一样喋喋不休

[əˈbaʊt] " [ðə; ði] - " [wer] - [iː] - [æd] [ə; eɪ] [grɪp] ... .

About	"	The	Hoffis	"	where	'	e	'	ad	a	grip	...	.
关于	"	这	-	"	在哪里	-	e	-	广告	一个	紧握	...	.

关于《霍夫一家》，他有一位场务……

[ðə; ði] [wei] - [iː] [smaɪld] [æt; ət] - [ɜːr; ər] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [pɪp] !

The	way	'	e	smiled	at	'	er	give	me	the	pip	!
这	方式	-	e	微笑	在	-	呃	给	我	这	管道	！

他朝她笑的样子让我心动不已！

[ʃiː; ʃi] [ˈsez] [aɪ] [staʊʃ] - [ɪm] , [wen] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [fer]

She	sez	I	stoushed	'	im	,	when	I	promised	fair
她	sez	我	搅动	-	我是	,	什么时候	我	承诺	公平的

她说我打了他，而我明明答应过要公平对待他。

[tuː; tə] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] [spɑːr] .

To	chuck	it	,	even	to	a	friendly	spar	.
到	查克	它	,	甚至	到	一个	友好的	斯帕	.

即使是友好的切磋，也要把它扔出去。

[staʊʃ] - [ɪm] !

Stoushed	'	im	!
搅动	-	我是	!

把他推倒了！

[aɪ]['nevər] [rʌft] - [ɪz] ['prɪti] - [er] !

I	never	roughed	'	is	pretty	'	air	!
我	绝不	粗糙	-	是	漂亮的	-	空气	!

我从未粗暴对待过"非常漂亮"的空气！

[aɪ]['oʊnli] [spæŋkt] - [ɪm]['dʒent(ə)l] , ['fɜː, 'fɛr] - [ɪz][mɑːr] .

I	only	spanked	'	im	gentle	,	fer	'	is	mar	.
我	仅有的	被打屁股	-	我是	温和的	,	fer	-	是	马尔	.

我只是轻轻地打了他屁股，因为他很坏。

[ɪf] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [dʒæbd] - [ɪm][wʌns] , [ðer; ðər] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn]

If	I'd	'	a	'	jabbed	'	im	once	,	there	would	'	a	'	been
如果	ID	-	一个	-	刺伤	-	我是	一次	,	那里	会	-	一个	-	到过

如果我戳他一下，就会有

[æn; ən]['ɪŋkwest] ; [æn; ən] - [aɪ]['sez][soʊ][tuː; tə][dɔː'riːn,'dɔːriːn] .

An	inquest	;	an	'	I	sez	so	to	Doreen	.
一个	死因调查	;	一个	-	我	sez	所以	到	多琳	.

进行调查；我把这话告诉了多琳。

[aɪ] [maɪt] [tʊk] [æn; ən] - [krækt] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

I	mighter	took	an	'	cracked	'	im	in	the	street	,
我	更强大	采取	一个	-	裂纹	-	我是	在	这	街道	,

我可能当街把他揍了一顿，

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪv] - [ɪm][ðer; ðər]['lɑːrz] - - [naɪt] .

When	she	was	wiv	'	im	there	lars	'	Fridee	night	.
什么时候	她	曾是	维	-	我是	那里	拉尔斯	-	-	夜晚	.

当她和他在一起的时候，那是星期五晚上。

[bʌt; bət][dəunt][aɪ] [kiːp] [ˌem 'iː]['tempər] [wen] [wiː; wi][met] ?

But	don't	I	keep	me	temper	when	we	met	?
但	不	我	保持	我	脾气	什么时候	我们	遇见	?

但我见面时难道没有保持冷静吗?

[æn; ən] - [dəunt][aɪ] [reɪz] [ˌem 'iː][lɪd][æn; ən] - [ækt]['pɜːrlaɪt] ?

An	'	don't	I	raise	me	lid	an	'	act	perlite	?
一个	-	不	我	增加	我	盖	一个	-	行为	珍珠岩	?

难道我不该抬起头来装作一副珍珠岩的样子吗?

[aɪ]['oʊnli]['dʒɜːks][ˌem 'iː]['elboʊ][ɪn] - [ɪz][rɪbz] ,

I	only	jerks	me	elbow	in	'	is	ribs	,
我	仅有的	混蛋	我	弯头	在	-	是	肋骨	,

我只是用手肘猛击他的肋骨，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] - [ɪz][nɪbz] .

To	give	the	gentle	office	to	'	is	nibs	.
到	给	这	温和的	办公室	到	-	是	笔尖	.

赋予温柔的办公室"是笔尖"。

[staʊʃ] - [ɪm] !

Stoushed	'	im	!
搅动	-	我是	!

把他推倒了！

[aɪ] [oʊnz] [aɪ] [met] - [ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwaɪət] ,
I owns I met ' im on the quiet ,
我 拥有 我 遇见 - 我是 在 这 安静的 ,

我承认我是在一次秘密会面中认识他的，

[æn; ən] - ['wɜːrdɪd] - [ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fer] ;
An ' worded ' im about a small affair ;
一个 - 措辞 - 我是 关于 一个 小的 事务 ;

安告诉他一件小事；

[æn; ən] - [wen] - [iː] [wəʊnt] [pʊt] [ʌp] - [ɪz] - ['ændz] [tuː; tə] [faɪt] —
An ' when ' e won't put up ' is ' ands to fight —
一个 - 什么时候 - e 惯于 放 向上 - 是 - 和 到 斗争 —

当"他不愿挺身而出"时，就是"战斗的决心"——

(- [iː] ['sez] , " ['fɝː, 'fɛr] ['pʌblɪk] [brɔːlz] - [iː] ['dɪdnt] [ker] ") —
(' E sez , " Fer public brawls ' e didn't care ") —
(- E sez , " fer 民众 斗殴 - e 没有 关心 ") —

（他说，"对于公开斗殴，他毫不在乎"）

[aɪ] [leɪz] - [ɪm] - [krɔːs] [ˌem 'iː] [niː] , [ðə; ði] ['mʌðɝz] [dʒɔɪ] ,
I lays ' im ' cross me knee , the mother's joy ,
我 躺下 - 我是 - 叉 我 膝盖 , 这 母亲的 喜悦 ,

我把他放在我的膝盖上，母亲的喜悦，

[æn; ən] - [smæks] - [ɪm] - [ɝːti] , [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] .
An ' smacks ' im ' earty , like a naughty boy .
一个 - 拍打 - 我是 - 土 , 喜欢 一个 淘气 男生 .

狠狠地打了他一下，就像打一个淘气的男孩一样。

[æn; ən] - [naʊ] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] [ʃiː; ʃi] ['sez] [aɪv] [broʊk] [ˌem 'iː] [vaʊ] ,
An ' now Doreen she sez I've broke me vow ,
一个 - 现在 多琳 她 sez 我已经 打破 我 发誓 ,

现在多琳说我违背了我的誓言，

[æn; ən] - [mægz] [ə'baʊt] [ðɪs] [-] [pɔːr] , " ['wuːndɪd] [praɪd] .
An ' mags about this coot's pore , " wounded pride .
一个 - 杂志 关于 这 骨顶鸡 孔隙 , " 受伤 自豪 .

杂志上说这只水鸡的毛孔"受伤的自尊"。

" [æn; ən] - [ðen] , [oʊ] - [kɔːrs] , [wiː; wi] - [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪŋ] - [dɑːŋ] [roʊ] ,
" An ' then , o ' course , we ' as a ding - dong row ,
" 一个 - 然后 , o - 课程 , 我们 - 作为 一个 叮 - 董 排 ,

然后，当然，我们就像一场叮咚的争吵，

[wɪv] - ['ɔt, 'oʊ'tiː] [æn; ən] - ['stɔːrmi] [wɜːrdz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
Wiv ' ot an ' stormy words on either side .
维 - ot 一个 - 暴风雨 字 在 任何一个 边 .

双方言辞激烈。

[ʃiː; ʃi] ['sez] [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtər] ['dʒeləsi] ,
She sez I done it outer jealousy ,
她 sez 我 完毕 它 外 妒忌 ,

她说我这么做是出于外在的嫉妒，

[æn; ən] - [soʊ] , [wiː; wi] [pɑːrts] ['fɝː, 'fɛr] ['evər] — - [ɜːr; ər] [æn; ən] - [ˌem 'iː] .
An ' so , we parts fer ever — ' er an ' me .
一个 - 所以 , 我们 部分 fer 曾经 — - 呃 一个 - 我 .

就这样，我们永远分开了——她和我。

[ˌem 'iː] ['dʒeləs] ?
Me jealous ?
我 嫉妒的 ?

我嫉妒了？

['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðæt] [krɔːs] - [aɪd] [kaʊ] !
Jealous of that cross - eyed cow !
嫉妒的 的 那 叉 - 眼睛 奶牛 !

真羡慕那头斜眼牛!

[aɪ][set] - [ɪm] - [kəz][aɪ] ['kudnt] [saɪt] - [ɪz] [feɪs] .
I set ' im ' cos I couldn't sight ' is face .
我 放 - 我是 - 化学 我 不能 视线 - 是 脸 .

我把他放在那里是因为我看不见他的脸。

- [ɪz] ['jæpɪn] - [fer] [gɑːt][ɑːn][ˌem 'iː] [nəːvs] , - .
' Is yappin ' fair got on me nerves , some'ow .
- 是 喋喋不休 - 公平的 得到 在 我 神经 , - .

"喋喋不休公平吗？"不知怎么的，这让我很烦躁。

[aɪ] ['kudnt] [stænd] - [ɪm] - ['æŋgɪn] - [raʊnd] - [ɜːr; ər] [pleɪs] .
I couldn't stand ' im ' angin ' round ' er place .
我 不能 站立 - 我是 - 安金 - 圆形的 - 呃 地方 .

我受不了他老在她家附近晃悠。

[ə; eɪ] [kuːt] [laɪk] [ðæt] ! ... [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['mætər] [mʌtʃ] ,
A coot like that ! ... But it don't matter much ,
一个 笨人 喜欢 那 ! ... 但 它 不 事情 很多 ,

真是个傻瓜！.....不过也没什么大不了的。

[ʃiːz] - [tuː; tə] - [ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['fænsis] [sʌtʃ] .
She's welkim to ' im if she fancies such .
她是 - 到 - 我是如果 她 幻想 这样的 .

如果她喜欢，她也欢迎他。

[aɪ] [swer] [aɪl] ['nevər] [træk] [wɪv] - [ɜːr; ər][noʊ] [mɔːr] ;
I swear I'll never track wiv ' er no more ;
我 发誓 患病的 绝不 追踪 维 - 呃 不 更多的 ;

我发誓我再也不会关注她了;

[aɪl] ['nevər] [lʊk] [ɑːn] - [ɜːr; ər][saɪd][oʊ] - [ðə; ði] [striːt] —
I'll never look on ' er side o ' the street —
患病的 绝不 看 在 - 呃 边 o - 这 街道 —

我永远不会去看她那边的街——

[ən'les] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [æn; ən] - [begz][ˌem 'iː] - [fɔːr; fər]
Unless she comes an ' begs me pardin for
除非 她 来 一个 - 乞求 我 - 为了

除非她来求我原谅

[ðem; ðəm] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['æŋgri] - [iːt] .
Them things she said to me in angry ' eat .
他们 事物 她 说 到 我 在 生气的 - 吃 .

她生气时对我说的那些话。

[ʃiː; ʃi][kɑːnt] - ['fɜː, 'fɛr][ˌem 'iː][tuː; tə] [smuːdʒ] [æn; ən] - [krɔːl] .
She can't ixpeck fer me to smooge an ' crawl .
她 不能 - fer 我 到 烟雾 一个 - 爬行 .

她无法预料我会如何亲吻和爬行。

[aɪ] [eint] [æt; ət] ['eni] ['wʊmənz] [bek] [æn; ən] - [kɔːl] .
I ain't at ANY woman's beck an ' call .
我 不是 在 任何 女性的 贝克 一个 - 称呼 .

我才不会听任何女人的使唤。

['wɪmən] !
Wimmin !
女人 !

Wimmin!

[aɪv] [tʊk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [geɪm] .

I've	took	a	tumble	to	their	game	.
我已经	采取	一个	翻滚	到	他们的	游戏	.

我在他们的游戏中摔了一跤。

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] - [oʊl] [bæŋ] [traɪb] [oʊ] - - [set] !

I've	got	the	'	ole	bang	tribe	o	'	cliners	set	!
我已经	得到	这	-	奥莱	砰	部落	o	-	-	放	!

我弄到了一套"老式爆炸部落"躺椅!

[ðə; ði] - [oʊl][wɜːrld]['oʊvər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] :

The	'	ole	world	over	they	are	all	the	same	:
这	-	奥莱	世界	超过	他们	是	全部	这	相同的	:

全世界都一样:

[krʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] — [æn; ən] - [jet]

Crook	to	the	core	the	bunch	of	'	em	—	an	'	yet
克鲁克	到	这	核	这	束	的	-	呃	—	一个	-	然而

他们这群人骨子里都是骗子——然而

[wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ðæt] - ['æpi] , - [ɜːr; ər][æn; ən] - [ˌem 'iː] ...

We	could	'	a	'	been	that	'	appy	,	'	er	an	'	me	...
我们	可以	-	一个	-	到过	那	-	苹果	,	-	呃	一个	-	我	...

我们本来可以那么开心，我和她.....

[bʌt; bət] , [wɑːts] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?

But	,	wot's	it	matter	?
但	,	什么?	它	事情	?

但是，这又有什么关系呢?

[eint] [aɪ][glæd][aɪm] [friː] ?

Ain't	I	glad	I'm	free	?
不是	我	高兴的	我是	自由的	?

我自由了，难道不庆幸吗?

[ə; eɪ] [bloʊk] [wɪv] ['kɑːmɪn] - [sens] - [æz; əz][gɑːt][tuː; tə] [oʊn]

A	bloke	wiv	commin	-	sense	'	as	got	to	own
一个	伙计	维	commin	-	感觉	-	作为	得到	到	自己的

一个有常识的人必须拥有

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] - - [ɪn] ['mærid] [laɪf] .

There's	little	'	appiness	in	married	life	.
有	小的	-	-	在	已婚	生活	.

婚姻生活中几乎没有幸福可言。

[ðə; ði] - - [geɪm] [ɪz] ['betər] [left] [ə'loʊn] ,

The	smoogin	'	game	is	better	left	alone	,
这	-	-	游戏	是	更好的	左边	独自的	,

还是别碰接吻这档子事儿吧。

['fɝː, 'fɛr] [tɑːts] [ɪz] [fjuː] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] - [waɪf] .

Fer	tarts	is	few	that	makes	the	ideel	wife	.
fer	蛋挞	是	很少	那	制作	这	-	妻子	.

能成为理想妻子的馅饼寥寥无几。

[æn; ən] - [ðɛms] [ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [lʌvz] [wɪvaʊt] [dɪs'gaɪz] ,

An	'	them's	the	sort	that	loves	wivout	disguise	,
一个	-	它们是	这	种类	那	爱	没有	伪装	,

他们就是那种喜欢不加掩饰的人。

[æn; ən] - [θɪŋks] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɪn][ðer; ðər] - - - [aɪz] .

An	'	thinks	the	sun	shines	in	their	'	usban's	'	eyes	.
一个	-	思考	这	太阳	闪耀	在	他们的	-	-	-	眼睛	.

安认为太阳照进了他们"usban"的眼睛。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bɜːrdz][ɪz]['mætɪn] - [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

But	when	the	birds	is	matin	'	in	the	spring	,
但	什么时候	这	鸟类	是	晨间	-	在	这	春天	,

但是当春天鸟儿交配的时候，

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði]['tendər] [liːvz] [bɪ'gɪn][tuː; tə][bʌd] ,

An	'	when	the	tender	leaves	begin	to	bud	,
一个	-	什么时候	这	投标	树叶	开始	到	芽	,

当嫩叶开始发芽时，

[ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [kʌmz] — [ə; eɪ] ['dɪli] ['sɔːrtər] [θɪŋ]

A	feelin	'	comes	—	a	dilly	sorter	thing
一个	感觉	-	来	—	一个	迪利	分拣机	事物

一种感觉来了——一种古怪的分类器的东西

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə]['sɔːrtər][swɑːmp] - [ɪm][laɪk][ə; eɪ] [flʌd] .

That	seems	to	sorter	swamp	'	im	like	a	flood	.
那	似乎	到	分拣机	沼泽	-	我是	喜欢	一个	洪水	.

那似乎像洪水一样淹没了他。

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði]['fiːvər] - [er] [ˌɪn'saɪd] - [ɪm] [bɜːrn] ,

An	'	when	the	fever	'	ere	inside	'	im	burns	,
一个	-	什么时候	这	发烧	-	埃雷	里面	-	我是	烧伤	,

当他体内的热病灼烧时，

[ðen] ['friːdəm] [eint] [ðə; ði] [θɪŋ] ['fɝː, 'fɛr][wɑːtˌwʌt] - [iː] [jəːnz] .

Then	freedom	ain't	the	thing	fer	wot	'	e	yearns	.
然后	自由	不是	这	事物	fer	什么	-	e	渴望	.

那么，自由并不是他所渴望的。

[bʌt; bət][aɪ] - ['ɑːveɪ] [tʃʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

But	I	'	ave	chucked	it	all	.
但	我	-	大道	扔掉	它	全部	.

但我已经把它们全都扔掉了。

[æn; ən] - [jet] — [aɪ] [oʊn]

An	'	yet	—	I	own
一个	-	然而	—	我	自己的

然而——我拥有

[aɪ] [driːmz] [ˌem 'iː] [driːmz] [wen] [sɔːft] [sprɪŋ] ['briːzɪz] [steːz] ;

I	dreams	me	dreams	when	soft	Spring	breezes	stirs	;
我	梦境	我	梦境	什么时候	柔软的	春天	微风	搅拌	;

当柔和的春风拂过，我便梦见我的梦境；

[æn; ən] - ['ɔːf(ə)n] , [wen] [aɪm] - - - [er] [ə'loʊn] ,

An	'	often	,	when	I'm	moonin	'	'	ere	alone	,
一个	-	经常	,	什么时候	我是	-	-	-	埃雷	独自的	,

而且经常，当我独自一人在这里闲逛的时候，

[ə; eɪ] - - [meɪd] , [wɪv] - [er] [æn; ən] - [aɪz] [laɪk] - ['ɜːz, 'iːˈɑːˈrɛs] ,

A	lispin	'	maid	,	wiv	'	air	an	'	eyes	like	'	ers	,
一个	-	-	女佣	,	维	-	空气	一个	-	眼睛	喜欢	-	ers	,

一个说话结巴的女仆，有着"空气"和"眼睛"像"ers"，

- ['əu'əu][kɔːlz][ˌem 'iː] " [dæd] , " [ʃiː; ʃi] [klaimz] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [niː] ,

'	Oo	calls	me	"	dad	,	"	she	climbs	upon	me	knee	,
-	oo	呼叫	我	"	爸爸	,	"	她	攀登	之上	我	膝盖	,

"Oo叫我'爸爸'，她爬到我的膝盖上，

[æn; ən] - [jæp] - [ɜːr; ər] ['prɪti] ['beɪbi][tɔːrk][tuː; tə][ˌem 'iː] .

An	'	yaps	'	er	pretty	baby	tork	to	me	.
一个	-	狗叫声	-	呃	漂亮的	婴儿	托克	到	我	.

安普斯对我说，她漂亮的小宝贝托克。

[aɪ]['sɔːrtər] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [uːz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

I	sorter	see	a	little	'	ouse	,	it	seems	,
我	分拣机	看	一个	小的	-	房子	,	它	似乎	,

我好像看到了一间小房子。

[wɪv] ['sʌmwʌn] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ...

Wiv	someone	waitin	'	for	me	at	the	gate	...
维	某人	等待	-	为了	我	在	这	门	...

有人在门口等我.....

[ˌeɪ 'ɑːr] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sens] [ɪn] ['driːmɪn] - ['bɑːrmi] [driːmz] ,

Ar	,	where's	the	sense	in	dreamin	'	barmy	dreams	,
阿尔	,	在哪里?	这	感觉	在	梦境	-	疯子	梦境	,

啊，做这些荒诞的梦有什么意义呢?

[aɪv] [driːmd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [woʊk] [tuː] [leɪt] .

I've	dreamed	before	,	and	nearly	woke	too	late	.
我已经	梦见	前	,	和	几乎	觉醒	也	晚的	.

我以前做过梦，差点醒得太晚。

[zɪç] - - [kʊd; kəd]['nevər][læst]['fɝː, 'fɛr] [lɔːŋ] ,

Sich	'	appiness	could	never	last	fer	long	,
sich	-	-	可以	绝不	最后的	fer	长的	,

这种幸福永远不会长久。

[wɪə(r)] [st'reɪndʒəz] — - [les] [ʃiː; ʃi] [oʊnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

We're	strangers	—	'	less	she	owns	that	she	was	wrong	.
是	陌生人	—	-	较少的	她	拥有	那	她	曾是	错误的	.

我们是陌生人——除非她承认自己错了。

[tuː; tə][kɔːl] - [ɜːr; ər] [bæk] [aɪl] ['nevər] [lɪft][ə; eɪ] - [ænd; ənd] ;

To	call	'	er	back	I'll	never	lift	a	'	and	;
到	称呼	-	呃	后退	患病的	绝不	举起	一个	-	和	;

给她回电话，我永远不会动手;

[ʃiːl] ['nevər] - [ɪr] ['frʌm][ˌem 'iː][baɪ][wɜːrd][ɔːr][saɪn] .

She'll	never	'	ear	frum	me	by	word	or	sign	.
壳	绝不	-	耳朵	弗鲁姆	我	经过	单词	或者	符号	.

她永远不会通过言语或手势告诉我真相。

- , [sʌm; səm] [deɪ] , [ʃiːl] [kʌm] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd]

Per'aps	,	some	day	,	she'll	come	to	understand
-	,	一些	天	,	壳	来	到	理解

或许有一天，她会明白

[ðə; ði] [mes] [ʃiːz] [meɪd] [oʊ] - [ðɪs] - [er] [laɪf][oʊ] - [maɪn] .

The	mess	she's	made	o	'	this	'	ere	life	o	'	mine	.
这	混乱	她是	制成	o	-	这	-	埃雷	生活	o	-	矿	.

她把我的生活搞得一团糟。

[oʊ] , [aɪ] [eint] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [aɪ][æd'mɪt] .

Oh	,	I	ain't	much	to	look	at	,	I	admit	.
哦	,	我	不是	很多	到	看	在	,	我	承认	.

哦，我承认，我的外貌并不出众。

- !

But'im	!
-	!

但是他!

[ðə; ði] [nɑːk] - [niːd] , ['swɪv(ə)l] - [aɪd] ['mɪsfɪt] ? ...

The	knock	-	kneed	,	swivel	-	eyed	misfit	?	...
这	敲	-	膝盖	,	旋转	-	眼睛	格格不入	?	...

那个罗圈腿、斜眼的怪人? .....

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði]['saɪrən]
The Siren
这 警笛

塞壬

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ; [æn; ən] - [aɪ][sæt]['saɪlənt][ðer; ðər] ,
She sung a song ; an ' I sat silent there ,
她 唱 一个 歌曲 ; 一个 - 我 卫星 沉默的 那里 ,

她唱了一首歌；我静静地坐在那里，

[wɪv] [boʊf] - ['ændz] [grɪpɪn] - - ['ɑːrd][ɑːn][ˌem 'iː] [tʃer] ;
Wiv bofe ' ands grippin ' ' ard on me chair ;
维 波菲 - 和 握把 - - 硬 在 我 椅子 ;

Wiv bofe 'ands grippin' 'hard on me chair;

[ˌem 'iː] - [ɜːrt] , [ðæt] - [aɪ] [θɔːrt] [wʌs] [broʊk]
Me ' eart , that yesterdee I thort wus broke
我 - 地球 , 那 - 我 索尔特 伍斯 打破

我的心，昨天我以为它碎了

[wɪv] - - [zɪç] [ə; eɪ] - ['iːvi] [loʊd][oʊ] - [ker] ,
Wiv ' umpin sich a ' eavy load o ' care ,
维 - - sich 一个 - 重 加载 o - 关心 ,

Wiv 'umpin sich '重担'护理，

[kʌm] ['swelɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [θroʊt]
Come swelling in me throat
来 肿胀 在 我 喉

喉咙肿胀起来

[laɪk] [aɪ] [wʊd] [tʃoʊk] .
like I would choke .
喜欢 我 会 呛 .

感觉我会噎住。

[aɪ] [felt] - ['ɔt, 'oʊ'tiː] [blʌʃiz] ['klaɪmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] - [er] .
I felt ' ot blushes climbin ' to me ' air .
我 毛毡 - ot 脸红 攀岩 - 到 我 - 空气 .

我感觉脸颊泛红，仿佛要从空气中爬上来。

- [twʌz] [laɪk] [ðæt] ['fiːlɪn] - [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪnd] -
' Twas like that feelin ' when the Spring wind breaves
- 那是 喜欢 那 感觉 - 什么时候 这 春天 风 -

就像春风吹拂时的那种感觉

[sæd]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] - [rʌstlɪn] - [liːvz] .
Sad music in the sof'ly rustlin ' leaves .
伤心 音乐 在 这 - 鲁斯特林 - 树叶 .

树叶轻柔沙沙作响，传来悲伤的音乐。

[æn; ən] - [wen] [ə; eɪ] [bloʊk] [sɪts] [daʊn] [æn; ən] - ['stɑːrts][tuː; tə] [tʃuː]
An ' when a bloke sits down an ' starts to chew
一个 - 什么时候 一个 伙计 坐着 向下 一个 - 开始 到 嚼

当一个人坐下来开始咀嚼

[krʊk] , [wɪvaʊt] [kwaɪt] ['noʊɪn] - [waɪ] - [iː] [griːvz]
Crook thorts , wivout quite knowin ' why ' e grieves
克鲁克 索尔茨 , 没有 相当 知道 - 为什么 - e 悲伤

克鲁克·索茨，却不知为何悲伤

['fɝː, 'fɛr] [θɪŋz] - ['iːz] [dʌn] - [iː] ['dɪdnt] [ɔːrt][tuː; tə][duː] —

Fer	**things**	**'**	**e's**	**done**	**'**	**e**	**didn't**	**ort**	**to**	**do**	**—**
fer	事物	-	的	完毕	-	e	没有	或	到	做	—

他做了一些他原本不想做的事——

[fer] ['wɪndɪd] [wɪv][ðə; ði] - ['iːvi] [saɪz] - [iː] - [iːvz] .

Fair	**winded**	**wiv**	**the**	**'**	**eavy**	**sighs**	**'**	**e**	**'**	**eaves**	**.**
公平的	喘息	维	这	-	重	叹息	-	e	-	檐	.

迎面吹来一阵阵沉重的叹息。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ; [æn; ən] - [ɔɹl][æt; ət][wʌns][aɪ] [siːn]

She	**sung**	**a**	**song**	**;**	**an**	**'**	**orl**	**at**	**once**	**I**	**seen**
她	唱	一个	歌曲	;	一个	-	或	在	一次	我	已见

她唱了一首歌；我立刻就看到了

[ðə; ði][kaɪnd][oʊ] - [kruːl] [æn; ən] - - - - [aɪ] [bɪn] .

The	**kind**	**o**	**'**	**crool**	**an**	**'**	**'**	**eartless**	**broot**	**I**	**been**	**.**
这	种类	o	-	克鲁尔	一个	-	-	-	-	我	到过	.

我一直都是那种冷酷无情的混蛋。

[ɪn] [ɛvɹi] [wɜːrd][aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [bʊk] —

In	**ev'ry**	**word**	**I**	**read**	**it**	**like**	**a**	**book**	**—**
在	每一个	单词	我	读	它	喜欢	一个	书	—

我读每一个字都像在读一本书——

[ðə; ði]['slæntər] [geɪm] [aɪ'd] [pleɪd] [wɪv][maɪ][dɔː'riːn,'dɔːriːn] —

The	**slanter**	**game**	**I'd**	**played**	**wiv**	**my**	**Doreen**	**—**
这	斜体	游戏	ID	玩	维	我的	多琳	—

我和多琳玩过的那个斜线游戏——

[aɪ] - [ɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [ɜːr; ər] [sɔːŋ] ; [æn; ən] - [ɪn] - [ɜːr; ər] [lʊk]

I	**'**	**eard**	**it**	**in**	**'**	**er**	**song**	**;**	**an**	**'**	**in**	**'**	**er**	**look**
我	-	耳朵	它	在	-	呃	歌曲	;	一个	-	在	-	呃	看

我在歌里听到了它；看起来

[aɪ] [siːn] [wɑːtˌwʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [fer] ['rɑːt(ə)n] [miːn] .

I	**seen**	**wot**	**made**	**me**	**feel**	**fair**	**rotten**	**mean**	**.**
我	已见	什么	制成	我	感觉	公平的	烂	意思是	.

我看到了让我感觉非常糟糕、非常卑鄙的事情。

[pʊr] , - [ɜːrt][dɔː'riːn,'dɔːriːn] !

Poor	**,**	**'**	**urt**	**Doreen**	**!**
贫穷的	,	-	urt	多琳	!

可怜的、受伤的朵琳！

[maɪ]['tendər][bɪt][oʊ] - [flʌf] !

My	**tender**	**bit**	**o**	**'**	**fluff**	**!**
我的	投标	少量	o	-	起毛	!

我那柔软的小绒毛！

[ˌeɪ 'ɑːr] , [men][dəunt][ˌʌndər'stænd] ; [ðeə(r)] [fɜːr] [tuː] [rʌf] ;

Ar	**,**	**men**	**don't**	**understand**	**;**	**they're**	**fur**	**too**	**rough**	**;**
阿尔	,	男人	不	理解	;	它们是	毛皮	也	粗糙的	;

啊，男人不懂；他们的皮毛太粗糙了；

[ðer; ðər] [weɪz] [ɪz][fɜːr] [tuː] [kɔːrs] [wɪv]['loʊvɪn] - [tɑːts] ;

Their	**ways**	**is**	**fur**	**too**	**coarse**	**wiv**	**lovin**	**'**	**tarts**	**;**
他们的	方式	是	毛皮	也	粗	维	爱	-	蛋挞	;

他们的方式太粗俗了，喜欢卖淫；

[ðeɪ] ['nevər] ['gɪvz] - [ɪm] - [ɪ'nʌf] .

They	**never**	**gives**	**'**	**em**	**symperthy**	**enough**	**.**
他们	绝不	给予	-	呃	-	足够的	.

他们总是不够同情他们。

[ðeɪ] [triːts] - [ɪm] - [ɑːrʃ] ; [ðeɪ] ['træmplz] [ɑːn][ðer; ðər] - - ,
They treats ' em ' arsh ; they tramples on their ' earts ,
他们 款待 - 呃 - 阿尔什 ; 他们 践踏 在 他们的 - - ,

他们虐待他们；他们践踏他们的心，

[bɪ'kɑːs][ðer; ðər] [oʊn] [kruːl] - - [ɪz] ['leðər] - [tʌf] .
Becos their own crool ' earts is leather - tough .
因为 他们的 自己的 克鲁尔 - - 是 皮革 - 艰难的 .

因为他们自己的内心却像皮革一样坚硬。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ; [æn; ən] - [ɔɹl][ðem; ðəm] ['bɪtər] [θɪŋz]
She sung a song ; an ' orl them bitter things
她 唱 一个 歌曲 ; 一个 - 或 他们 苦的 事物

她唱了一首歌；还有那些苦涩的东西

[ðæt] ['tʃuːɪn] - ['oʊvər]['lʌvəz] - - [brɪŋz]
That chewin ' over lovers ' quarrils brings
那 咀嚼 - 超过 恋人 - - 带来

反复咀嚼情侣间的争吵会带来

[gʌv] [pleɪs] [tuː; tə] [ʌv; əv] - [æn; ən] - [rɪ'mɔːrs] .
Guv place to thorts of sorrer an ' remorse .
州长 地方 到 索尔茨 的 - 一个 - 悔恨 .

州长将痛苦和悔恨带到了那里。

[laɪk] [wen] [sʌm; səm] ['dɪli] ['pʌntər] [goʊz][æn; ən] - [slɪŋz]
Like when some dilly punter goes an ' slings
喜欢 什么时候 一些 迪利 赌客 去 一个 - 吊索

就像某些笨手笨脚的赌徒突然扔东西一样

- [ɪz] - , [loʊn] ['diːnɝ] [ɑːn][sʌm; səm] ['stɪfnd] - ['ɔːrs] ,
' Is larst , lone deener on some stiffened ' orse ,
- 是 - , 孤独 迪纳 在 一些 僵硬 - 奥尔斯 ,

'是 larst，孤独的 deener 骑着一些僵硬的马，

[æn; ən] - [ləːnz] [ðem; ðəm] [veɪn] [rɪ'grets] [wɑːtˌwʌt] - [ɝːts] [æn; ən] - [stɪŋz] .
An ' learns them vain regrets wot ' urts an ' stings .
一个 - 学习 他们 徒劳 遗憾 什么 - urts 一个 - 刺痛 .

并让他们体会到徒劳的悔恨，这些悔恨会带来伤害和刺痛。

- [twʌz] [æt; ət][ə; eɪ]['biːnoʊ] [wer] [aɪ][lɑːbz] [ə'lɔːŋ]
' Twas at a beano where I lobs along
- 那是 在 一个 比诺 在哪里 我 洛布斯 沿着

那是在一个我四处闲逛的游乐场

[tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] ['meməriz] [oʊ] - ['fænsɪd] [rɔːŋ] .
To drown them memories o ' fancied wrong .
到 溺水 他们 回忆 o - 幻想 错误的 .

用洪水淹没那些错误的幻想记忆。

[aɪ] [swɛəz] [aɪ]['nevər] [nuː] [ðæt] [ʃiːd] [biː; bi][ðer; ðər] .
I swears I never knoo that she'd be there .
我 发誓 我 绝不 知识 那 棚 是 那里 .

我发誓我从不知道她会在那里。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][met] - [ɜːr; ər] [aɪ] — [oʊ] , - [strʌθ] , - [twʌz] [strɔːŋ] !
But when I met ' er eye — O , ' struth , ' twas strong !
但 什么时候 我 遇见 - 呃 眼睛 — 哦 , - 斯特鲁斯 , - 那是 强的 !

但当我与她目光相遇时——哦，真的，她的目光很强烈！

- [twʌz] ['bɪtər] [strɔːŋ] , [ðæt] [dʒoʊlt][oʊ] - [dʌl] [dɪ'sper] !
' Twas bitter strong , that jolt o ' dull despair !
- 那是 苦的 强的 , 那 颠簸 o - 乏味的 绝望 !

那突如其来的绝望真是苦涩而强烈！

- [ɜːr; ər] [lʊk] [oʊ] - [skɔːrn] ! ... [æn; ən] - [ðen] , [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
' Er look o ' scorn ! ... An ' then , she sung a song .
- 呃 看 o - 轻蔑 ! ... 一个 - 然后 , 她 唱 一个 歌曲 .

她脸上露出轻蔑的表情！.....然后，她唱了一首歌。

[ðə; ði] ['tʃuːn] [wʌz; wəz][wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm][sæd] , ['mɔːrnf(ə)l] [θɪŋz]
The choon was one o ' them sad , mournful things
这 春 曾是 一 o - 他们 伤心 , 悲哀 事物

那首曲子是那种悲伤、哀伤的曲子之一。

[ðæt] [ketʃ] [je] [ɪn][ðə; ði] [bɛlɚz] - [er] , [ænd; ənd] [brɪŋz]
That ketch yeh in the bellers ' ere , and brings
那 双体帆船 是的 在 这 钟声 - 埃雷 , 和 带来

那艘船在钟楼里，带你来。

[terz] [tuː; tə] [jər] [aɪz] .
Tears to yer eyes .
眼泪 到 你的 眼睛 .

眼里噙满了泪水。

[ðə; ði][wɜːrdz][wʌz; wəz][ˌjuː 'viː][ə; eɪ][tɑːrt]
The words was uv a tart
这 字 曾是 紫外线 一个 酸

那些话是 uv a tart

- [uːz] ['trækɪn] - [wɪv][ə; eɪ] ['sɪli] [kuːt] - ['əu'əu] [slɪŋz]
' Oo's trackin ' wiv a silly coot ' oo slings
- 哦的 追踪 - 维 一个 愚蠢的 笨人 - oo 吊索

'Oo's trackin' wiv a silly coot 'oo slings

- [ɜːr; ər] [lʌv] [ə'saɪd] , [æn; ən] - [breɪks] - [ɜːr; ər] ['tendər] - [ɜːrt] ... .
' Er love aside , an ' breaks ' er tender ' eart ... .
- 呃 爱 旁边 , 一个 - 休息 - 呃 投标 - 地球 ... .

'呃，把爱放在一边，一个'打破'你温柔的'心.....。

[bʌt; bət] - [twɑːznt] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] .
But ' twasn't that ; it was the way she sings .
但 - 并非如此 那 ; 它 曾是 这 方式 她 唱歌 .

但并非如此；而是她唱歌的方式。

[tuː; tə] - [ɪr] - [ɜːr; ər] [vɔɪs] ! ... [ə; eɪ] [bloʊk] - [ʌd][biː; bi][ə; eɪ][lɔːg]
To ' ear ' er voice ! ... A bloke ' ud be a log
到 - 耳朵 - 呃 嗓音 ! ... 一个 伙计 - ud 是 一个 日志

听到她的声音！.....一个家伙会变成一根木头

- ['əu'əu][kep] - - [ɪz] [blɑːk] .
' Oo kep ' ' is block .
- oo 保持 - - 是 堵塞 .

'Oo kep' 'is块。

[ˌem 'iː][maɪnd] [wʌs] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːg]
Me mind wus in a fog
我 头脑 伍斯 在 一个 多雾路段

我心绪恍惚。

[ʌv; əv] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [θɪŋk] -
Of sorrer for to think '
的 - 为了 到 思考 -

想到这一点，我感到更加难过。

[aʊ]
ow
现在

现在

[aɪ] [wʌs] [rɔːŋ] ;
I wus wrong ;
我 伍斯 错误的 ;

我错了;

[ˌeɪ ˈɑːr] , [aɪ] - [ˈɑːveɪ] [bɪn] [ə; eɪ] [fer] [ʌnˈgreɪtfl] - [oʊ ˈdʒiː] !
Ar , I ' ave been a fair ungrateful ' og !
阿尔 , 我 - 大道 到过 一个 公平的 忘恩负义 - og !

啊，我真是个忘恩负义的家伙!

[ðə; ði] [ˈfiːlɪn] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðæt] [sɔːŋ]
The feelin ' that she put into that song
这 感觉 - 那 她 放 进入 那 歌曲

她倾注在那首歌里的情感

- [ʌd] [melt] [ðə; ði] - [ɜːrt] - [strɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [dɔːg] .
' Ud melt the ' eart - strings of a chiner dog .
- 乌德 熔化 这 - 地球 - 字符串 的 一个 - 狗 .

你会融化中国狗的心弦。

[aɪ] [ˈlisnz] [wɪv] [ˌem ˈiː] - [ɜːrt] [ʌp] [ɪn] [ˌem ˈiː] [θroʊt] ;
I listens wiv me ' eart up in me throat ;
我 听着 维 我 - 地球 向上 在 我 喉 ;

我听得心都提到了嗓子眼;

[aɪ] [drʌŋk] [ɪn] [ɛvɹi] [wɜːrd] [æn; ən] - [ɛvɹi] [noʊt] .
I drunk in ev'ry word an ' ev'ry note .
我 醉 在 每一个 单词 一个 - 每一个 笔记 .

我沉醉于每一个字、每一个音符。

[terz] [ˈtremblz] [ɪn] - [ɜːr; ər] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [telz] - [aʊ]
Tears trembles in ' er voice when she tells ' ow
眼泪 颤抖 在 - 呃 嗓音 什么时候 她 讲述 - 现在

当她讲述时，她的声音里充满了泪水和颤抖。

[ðæt] [tɑːrt] [snʌft] [aʊt] [bɪˈkɑːs] - [iː] [ˈnevər] [roʊt] .
That tart snuffed out becos ' e never wrote .
那 酸 熄灭 出去 因为 - e 绝不 写道 .

那个小妖精熄灭了，因为他从不写作。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [siːn] - [aʊ] [aɪ] [wʌs] [laɪk] [ðæt] [kaʊ] .
An ' then I seen ' ow I wus like that cow .
一个 - 然后 我 已见 - 现在 我 伍斯 喜欢 那 奶牛 .

然后我意识到，我就像那头牛一样。

[wɪv] - [ʃeɪm] [ˌem ˈiː] [ˈgɪlti] [soʊl] [wʌs] [smoʊt] .
Wiv suddin shame me guilty soul wus smote .
维 - 耻辱 我 有罪的 灵魂 伍斯 猛击 .

Wiv suddin shame me guilty soul wus smote.

[dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [lʊkt] [maɪ] [wei] ; [bʌt; bət] [stʊd]
Doreen she never looked my way ; but stood
多琳 她 绝不 看起来 我的 方式 ; 但 站立

多琳从未看我一眼，只是站在那里。

- [ɑːf] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [æn; ən] - [biːf] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [riːl] [gʊd] ,
' Arf turned away , an ' beefed it out reel good ,
- 啊 转向 离开 , 一个 - 牛肉 它 出去 卷轴 好的 ,

"阿尔夫转过身去，然后"把它拍得非常好。

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðæt] [bɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪv] ;
Until she sang that bit about the grave ;
直到 她 唱 那 少量 关于 这 严重 ;

直到她唱起那段关于坟墓的歌;

" [tuː] [leɪt] - [iː] ['lɜːrnɪd] - [iː] - [æd] [ˌmɪsʌndər'stʊd] !
" Too late ' e learned ' e ' ad misunderstood !
" 也 晚的 - e 学习 - e - 广告 被误解 !

“太迟了，他才明白自己误会了！”

" [æn; ən] - [ðen] — - !
" An ' then — Gorstrooth !
" 一个 - 然后 — - !

“然后——戈斯鲁斯！”

[ðə; ði] [pliːdɪn] - [lʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv]
The pleadin ' look she gave
这 恳求 - 看 她 给予

她那恳求的眼神

[fer] [ɪn][ˌem 'iː] [feɪs] - [ʌd] [melt] - [oʊ] - [wʊd] .
Fair in me face ' ud melt a'eart o ' wood .
公平的 在 我 脸 - ud 熔化 - o - 木头 .

我脸上的美貌足以融化一颗木头般的心。

[aɪ][də'noʊ] - [aʊ][aɪ] [siːn] [ðæt] ['iːvənɪn] - [θruː] - .
I dunno ' ow I seen that evenin ' thro ' .
我 不知道 - 现在 我 已见 那 晚上 - 喉咙 - .

我不知道"那天晚上我看到了什么"。

[ðeɪ] ['mʌstər] [θɔːrt]
They muster thort
他们 鼓起 索尔特

他们聚集索尔特

[aɪ][wʌz; wəz] - [ɑːf] [ʃik] , [aɪ] [nuː] .
I was ' arf shick , I knoo .
我 曾是 - 啊 震动 , 我 知识 .

我当时真是太厉害了，我知道。

[bʌt; bət][aɪ] - [æd] - [ɜːrt][dɔː'riːn,'dɔːriːn] [wɪvaʊt] [noʊ][kɔːl] ;
But I ' ad ' urt Doreen wivout no call ;
但 我 - 广告 - urt 多琳 没有 不 称呼 ;

但我毫无预兆地伤害了多琳;

[aɪ] [siːn] [ˌem 'iː] ['duːti] , [wɑːtˌwʌt]
I seen me dooty , wot
我 已见 我 杜蒂 , 什么

我看见我的小便，什么?

[aɪ] - [æd][tuː; tə][duː] .
I ' ad to do .
我 - 广告 到 做 .

我不得不这么做。

[oʊ] , [straɪk] !
O , strike !
哦 , 罢工 !

哦，罢工!

[aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [blʌbd] [bɪ'fɔːr] - [ɪm] [ɔːl] !
I could ' a ' blubbed before ' em all !
我 可以 - 一个 - 哭泣 前 - 呃 全部 !

我差点当着他们的面哭出来!

[bʌt; bət][aɪ][sæt] [taɪt] , [æn; ən] - ['nevər] [krækt] [ə; eɪ] [buː] .
But I sat tight , an ' never cracked a boo .
但 我 卫星 紧的 , 一个 - 绝不 裂纹 一个 嘘 .

但我纹丝不动，一声也没吭。

[æn; ən] - [wen] [æt; ət] - [ðə; ði] [tɑːts] [ðeɪ] [meɪks] [ə; eɪ][raɪz] ,

An	'	when	at	larst	the	tarts	they	makes	a	rise	,
一个	-	什么时候	在	-	这	蛋挞	他们	制作	一个	上升	,

当馅饼最终膨胀时，

[ə; eɪ][lɑːp] - [ɪrd] [kuːt] [wɪv] - [er] [daʊn] [tuː; tə] - [ɪz] [aɪz]

A	lop	-	eared	coot	wiv	'	air	down	to	'	is	eyes
一个	垂落	-	耳朵	笨人	维	-	空气	向下	到	-	是	眼睛

一只垂耳白骨顶，眼睛都露出了毛发。

- [iː] - [ʊks] [ɑːn][tuː; tə][dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn] , [æn; ən] - [ˈstɑːrts][tuː; tə][roʊm]

'	E	'	ooks	on	to	Doreen	,	an	'	starts	to	roam
-	E	-	书籍	在	到	多琳	,	一个	-	开始	到	漫游

"他看着多琳，然后开始四处游荡"

[ˈfɝː, ˈfɛr] - [oʊm][æn; ən] - [mjuːvɝ] .

Fer	'	ome	an	'	muvver	.
fer	-	一些	一个	-	移动	.

Fer 'ome an' muvver。

[aɪ][laɪnz][ʌp][æn; ən] - [kraɪz] ,

I	lines	up	an	'	cries	,
我	线条	向上	一个	-	哭泣	,

我排队哭泣，

" - [ænz][ˈɔrf] !

"	'	An's	orf	!
"	-	安的	羊膜	!

"安的 orf!

[aɪm] [ˈsiːɪn] - [ðɪs] - [er] - - [oʊm] !

I'm	seein	'	this	'	ere	cliner	'	ome	!
我是	看到	-	这	-	埃雷	-	-	一些	!

我看到这个"这里 cliner 'ome！"

" [æn; ən] - [ðer; ðər][wiː; wi][left] - [ɪm] , [ˈgæpɪn] - [wɪv] [sərˈpraɪz] .

"	An	'	there	we	left	'	im	,	gapin	'	wiv	surprise	.
"	一个	-	那里	我们	左边	-	我是	,	加宾	-	维	惊喜	.

"然后我们就把他一个人留在那儿，他目瞪口呆，惊讶不已。"

[ʃiː; ʃi]['nevər] [spoʊk] ; [ʃiː; ʃi]['nevər] [sed] [noʊ][wɜːrd] ;

She	never	spoke	;	she	never	said	no	word	;
她	绝不	辐	;	她	绝不	说	不	单词	;

她从不说话，她一句话也没说。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː][laɪk][ʃiː; ʃi]['nevər] - [ɜːrd] .

But	walked	beside	me	like	she	never	'	eard	.
但	步行	旁	我	喜欢	她	绝不	-	耳朵	.

但她却像没听见似的走在我身边。

[aɪ] [swɔlɝz] - ['ɑːrd] , [æn; ən] - ['stɑːrts][tuː; tə][koʊks][æn; ən] - [pliːd] ,

I	swallers	'	ard	,	an	'	starts	to	coax	an	'	plead	,
我	吞咽者	-	硬	,	一个	-	开始	到	哄	一个	-	恳求	,

我硬着头皮咽了下去，然后开始哄骗和恳求，

[aɪ]['sez][aɪm] [ded] [əˈʃeɪmd] [oʊ] - [wɑːts] [əˈkɜːrd] .

I	sez	I'm	dead	ashamed	o	'	wot's	occurred	.
我	sez	我是	死的	羞愧	o	-	什么?	发生	.

我对发生的一切感到无比羞愧。

[ʃiː; ʃi][dəunt][rɪˈplaɪ] ; [ʃiː; ʃi]['nevər] [teɪks] [noʊ] - [iːd] ;

She	don't	reply	;	she	never	takes	no	'	eed	;
她	不	回复	;	她	绝不	需要	不	-	种子	;

她不回复；她从不接受任何"需求"；

[dʒɪst] [stɛəz] [bɪ'fɔːr] - [ɜːr; ər][laɪk][ə; eɪ]['stɑːrtld][bɜːrd] .

Jist	**stares**	**before**	**'**	**er**	**like**	**a**	**startled**	**bird**	**.**
要点	凝视	前	-	呃	喜欢	一个	惊慌	鸟	.

吉斯特像受惊的小鸟一样盯着她。

[aɪ] [telz] - [ɜːr; ər] , ['nevər][kæn; kən][noʊ] ['ʌvər] [tɑːrt]

I	**tells**	**'**	**er**	**,**	**never**	**can**	**no**	**uvver**	**tart**
我	讲述	-	呃	,	绝不	能	不	uvver	酸

我告诉她，永远不可能成为 uvver tar

[biː; bi] - [ɑːf]

Be	**'**	**arf**
是	-	啊

做个狗

[wɑːtˌwʌt][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][pɑːrt] .

wot	**she**	**is**	**,**	**if**	**we**	**'**	**ave**	**to**	**part**	**.**
什么	她	是	, 如果		我们	-	大道	到	部分	.

如果我们必须分开，她究竟是什么样的人？

[aɪ] [telz] - [ɜːr; ər] [ðæt] [ˌem 'iː][laɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rek] .

I	**tells**	**'**	**er**	**that**	**me**	**life**	**will**	**be**	**a**	**wreck**	**.**
我	讲述	-	呃	那	我	生活	将要	是	一个	破坏	.

我告诉她，我的生活将会一团糟。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ][goʊ] .

It	**ain't**	**no**	**go**	**.**
它	不是	不	去	.

行不通。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [meɪks] [ə; eɪ][stɑːrt]

But	**when**	**I**	**makes**	**a**	**start**
但	什么时候	我	制作	一个	开始

但当我开始行动时

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] , - [ɜːr; ər][ɑːrmz][ɪz][raʊn] - [ˌem 'iː] [nek] .

To	**walk**	**away**	**,**	**'**	**er**	**arms**	**is**	**roun**	**'**	**me**	**neck**	**.**
到	走	离开	,	-	呃	武器	是	圆	-	我	脖子	.

她转身离开，双臂环绕着我的脖子。

" [ɑː] , [kɪd] !

"	**Ah**	**,**	**Kid**	**!**
"	啊	,	孩子	!

"啊，孩子！"

" [ʃiː; ʃi]['sɒbz] .

"	**she**	**sobs**	**.**
"	她	啜泣	.

她抽泣着。

" [je] ['nɪrli] [broʊk][ˌem 'iː] - [ɜːrt] !

"	**Yeh**	**nearly**	**broke**	**me**	**'**	**eart**	**!**
"	叶	几乎	打破	我	-	地球	!

"你差点让我心碎！"

" [aɪ][dəˈnoʊ][wɑːtˌwʌt]

"	**I**	**dunno**	**wot**
"	我	不知道	什么

我不知道什么

[aɪ] [dʌn] [ɔːr][wɑːtˌwʌt][aɪ] [sed] .

I	**done**	**or**	**wot**	**I**	**said**	**.**
我	完毕	或者	什么	我	说	.

我说的都做了。

[bʌt; bət] - [strʌθ] !
But **'** **struth** **!**
但 - 斯特鲁斯 !

但是"真相！"

[aɪl] [nɑ:t][fɝdʒɪt][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [aɪm] [ded] —
I'll **not** **forgit** **it** **till** **I'm** **dead** **—**
患病的 不是 忘记 它 直到 我是 死的 —

我至死都不会忘记这件事——

[ðæt] [naɪt] [wen] - [oʊp] [bæk] [ɪn][ˌem 'i:] ['brɪskɪt] [lɑ:bz] :
That **night** **when** **'** **ope** **back** **in** **me** **brisket** **lobs** **:**
那 夜晚 什么时候 - 开放 后退 在 我 胸部 洛布斯 :

那天晚上，当我的胸肉又回到我体内时：

- [aʊ] [maɪ][dɔ:'ri:n,'dɔ:ri:n][ʃi:; ʃi] [leiz] - [ɜ:r; ər]['lɪt(ə)l] - [i:d]
' **Ow** **my** **Doreen** **she** **lays** **'** **er** **little** **'** **ead**
- 现在 我的 多琳 她 躺下 - 呃 小的 - 头

"哦，我的多琳，她的小脑袋躺着

[daʊn] [ɑ:n][ˌem 'i:] ['ʃoʊldər] - [er] , [æn; ən] - ['sɒbz][æn; ən] - ['sɒbz] ;
Down **on** **me** **shoulder** **'** **ere** **,** **an** **'** **sobs** **an** **'** **sobs** **;**
向下 在 我 肩膀 - 埃雷 , 一个 - 啜泣 一个 - 啜泣 ;

倒在我肩上，呜咽着，呜咽着；

[æn; ən] - [ɔɹl][ðə; ði] [laɪts] [goʊz]['sɔ:rtər] [blɜ:rd] [æn; ən] - [red] .
An **'** **orl** **the** **lights** **goes** **sorter** **blurred** **an** **'** **red** **.**
一个 - 或 这 灯 去 分拣机 模糊 一个 - 红色的 .

灯光变得越来越模糊，变成了红色。

[seɪ] , [skwer] [æn; ən] - [ɔ:l] — [ˌaɪ 'ti:][dəunt] [si:m] [raɪt] , - ,
Say **,** **square** **an** **'** **all** **—** **It** **don't** **seem** **right** **,** **some'ow** **,**
说 , 正方形 一个 - 全部 — 它 不 似乎 正确的 , - ,

话说，虽然很方正——但总觉得哪里不太对劲，

[tu:; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][wɑ:tˌwʌt][aɪm] ['fi:lɪn] - [naʊ]
To **say** **such** **things** **;** **but** **wot** **I'm** **feelin** **'** **now**
到 说 这样的 事物 ; 但 什么 我是 感觉 - 现在

说这些话；但我现在的感受

- [æz; əz] [kʌm] [æt; ət] [taɪmz] , [aɪ] [spoʊz] , [tu:; tə] ['ʌvər] [men]
' **As** **come** **at** **times** **,** **I** **s'pose** **,** **to** **uvver** **men**
- 作为 来 在 时代 , 我 假设 , 到 uvver 男人

"我想，有时候，这种情况会发生在任何人身上。"

[wen] [ju:; jʊ] - ['ɑ:veɪ] - [æd][ə; eɪ] [ri:l] [oʊl] [dɪŋ] - [dɑ:ŋ] [roʊ] ,
When **you** **'** **ave** **'** **ad** **a** **reel** **ole** **ding** **-** **dong** **row** **,**
什么时候 你 - 大道 - 广告 一个 卷轴 奥莱 叮 - 董 排 ,

当你经历了一场激烈的争吵之后，

[seɪ] , [eint] [ˌaɪ 'ti:]['bɑ:nzər]['mækɪn] - [ʌp][ə'gen] ?
Say **,** **ain't** **it** **bonzer** **makin** **'** **up** **agen** **?**
说 , 不是 它 邦泽 制造 - 向上 代理 ?

说真的，这难道不是太棒了吗?

[streɪt] ['waɪər] , [its] ['ɔ:lmoʊst] [wɜ:rθ] ... [ˌeɪ 'ɑ:r] , [aɪm][ə; eɪ] [kaʊ] !
Straight **wire** **,** **it's** **almost** **worth** **...** **Ar** **,** **I'm** **a** **cow** **!**
直的 金属丝 , 它是 几乎 值得 ... 阿尔 , 我是 一个 奶牛 !

笔直的电线，几乎值.....啊，我是头牛!

[tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ'd]['evər] [si:k] [tu:; tə] - [ɑ:rm][ə; eɪ] - [er]
To **think** **I'd** **ever** **seek** **to** **'** **arm** **a** **'** **air**
到 思考 ID 曾经 寻找 到 - 手臂 一个 - 空气

真没想到我竟然会想方设法去"武装"一架"飞机"。

[ʌv; əv] - [ɜːr; ər] [dɪr] - [iːd] [ə'gen] !
Of ' er dear ' ead agen !
的 - 呃 亲爱的 - 头 代理 !

又一次，亲爱的头!

[maɪ] [oʊθ] , [aɪ] [swer]
My oath , I swear
我的 誓言 , 我 发誓

我发誓

[noʊ] [mɔːr] [aɪl] [raʊst] [ɑːn] - [ɜːr; ər][ɪn]['æŋgri] - [iːt] !
No more I'll roust on ' er in angry ' eat !
不 更多的 患病的 唤醒 在 - 呃 在 生气的 - 吃 !

我再也不会愤怒地攻击她了!

[bʌt; bət] [stɪl] , [ʃiː; ʃi]['nevər] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] [fer] ;
But still , she never seemed to me so fair ;
但 仍然 , 她 绝不 似乎 到 我 所以 公平的 ;

但是，在我看来，她始终没有那么漂亮;

[ʃiː; ʃi]['nevər] [wʌs] [soʊ]['tendər][ɔːr][soʊ] [swiːt]
She never wus so tender or so sweet
她 绝不 伍斯 所以 投标 或者 所以 甜的

她从未如此温柔甜美过。

[æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['læmplaɪt] [ðer; ðər] .
As when she smooged beneath the lamplight there .
作为 什么时候 她 烟雾 下面 这 灯光 那里 .

就像她当时在路灯下抽烟一样。

[ʃiːz] ['nevər] [bɪn] [soʊ]['loʊvɪn] - [wɪv] - [ɜːr; ər] [geɪz] ;
She's never been so lovin ' wiv ' er gaze ;
她是 绝不 到过 所以 爱 - 维 - 呃 目光 ;

她从未用如此充满爱意的眼神注视过你;

[soʊ]['dʒent(ə)l][wɪv] - [ɜːr; ər] ['prɪti] [wɪmɪnz] [weɪz] .
So gentle wiv ' er pretty wimmin's ways .
所以 温和的 维 - 呃 漂亮的 Wimmin's 方式 .

她温柔地对待她那美丽的女人的方式。

[aɪ] [telz] - [ɜːr; ər] [ʃiːz] [ˌem 'iː] [kwiːn] , [ˌem 'iː]['eɪndʒl] , [tuː] .
I tells ' er she's me queen , me angel , too .
我 讲述 - 呃 她是 我 女王 , 我 天使 , 也 .

我告诉她，她是我的女王，也是我的天使。

" [ɑː] , [noʊ] , [aɪ] [eint] [noʊ]['eɪndʒl] , [kɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" Ah , no , I ain't no angel , Kid , " she says .
" 啊 , 不 , 我 不是 不 天使 , 孩子 , " 她 说道 .

"啊，不，我可不是什么天使，孩子，"她说。

" [aɪm][dʒɪst][ə; eɪ]['wʊmən] , [æn; ən] - [aɪ] [lʌvz] [je] [truː] !
" I'm jist a woman , an ' I loves yeh true !
" 我是 要点 一个 女士 , 一个 - 我 爱 是的 真的 !

"我只是个女人，但我真心爱你！"

[æn; ən] - [soʊ] [aɪl] [lʌv] [je] [ɔːl][ˌem 'iː]['mɔːrt(ə)l] [deɪz] !
An ' so I'll love yeh all me mortal days !
一个 - 所以 患病的 爱 是的 全部 我 凡人 天 !

所以，我将在我有生之年永远爱你!

" [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ... . - [er] , [ɪn][ˌem 'iː]['bɑːrmi] [staɪl] ,
" She sung a song ... . ' Ere , in me barmy style ,
" 她 唱 一个 歌曲 ... . - 埃雷 , 在 我 疯子 风格 ,

她唱了一首歌....."喏，用我这古怪的风格，

[aɪ] [sets] [ɔɹl] [tɑːts] ; [fɔːr; fər] [ɪn] [ˌem ˈiː] ['aʊər] [oʊ] - -
I sets orl tarts ; for in me hour o ' trile
我 套 或 蛋挞 ; 为了 在 我 小时 o - -

我设置 orl 馅饼；因为在我艰难的时刻

[ˌem ˈiː] [soʊl] [wʌz; wəz] ['wɪðərd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [fraʊn] ,
Me soul was withered be a woman's frown ,
我 灵魂 曾是 干枯 是 一个 女性的 皱眉 ,

我的灵魂因女人的愁容而枯萎，

[æn; ən] - - - [ker] [kʌm] - - [ɑːn] [ˌem ˈiː] ['daɪl] .
An ' broodin ' care come roostin ' on me dile .
一个 - - - 关心 来 - - 在 我 迪勒 .

忧虑如影随形地萦绕在我心头。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ... . [ˌem ˈiː] - [ɜːrt] , [wɪv] [woʊ] - [daʊn] ,
She sung a song ... . Me ' eart , wiv woe carst down ,
她 唱 一个 歌曲 ... . 我 - 地球 , 维 悲哀 - 向下 ,

她唱了一首歌……我的心，因悲伤而破碎，

[wʌs] [reɪzd] [tuː; tə] - [iːvən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [smaɪl] .
Wus raised to ' Eaven be a woman's smile .
伍斯 提高 到 - 天堂 是 一个 女性的 微笑 .

Wus举起手来，说"天上是女人的微笑"。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[mɑːr]
Mar
三月

三月

" - [ɜːr; ər] [pɔːr] [dɪr] [pɑːr] , " [ʃiː; ʃi] ['sez] , " - [iː] [kept] [ə; eɪ] [stɔːr] " ;
" ' Er pore dear par , " she sez , " ' e kept a store " ;
" - 呃 孔隙 亲爱的 帕 , " 她 sez , " - e 保留 一个 店铺 " ;

"亲爱的朋友，"她说道，"我们开了一家商店"；

[æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [wiːps] [æn; ən] - [stɛəz] - ['ɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔːr] .
An ' then she weeps an ' stares ' ard at the floor .
一个 - 然后 她 哭泣 一个 - 凝视 - 硬 在 这 地面 .

然后她哭了起来，死死地盯着地板。

" - [twʌz] [θruː] - - [ɪz] [deθ] , " [ʃiː; ʃi] ['sez] , " [wiː; wi] [wʌs] -
" ' Twas thro ' ' is death , " she sez , " we wus rejuiced
" - 那是 喉咙 - - 是 死亡 , " 她 sez , " 我们 伍斯 -

"正是通过他的死亡，"她说，"我们才得以复苏。"

[tuː; tə] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['sez] ... [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [wiːps] [sʌm; səm] [mɔːr] .
To this , " she sez ... An ' then she weeps some more .
到 这 , " 她 sez ... 一个 - 然后 她 哭泣 一些 更多的 .

对此，她说……然后她又哭了起来。

" - [ɜːr; ər] [pɑːr] , " [ʃiː; ʃi] ['sez] , " [ˌem ˈiː] [pʊr] [leɪt] - ['juːˌɛs'bænd] , [kept]
" ' Er Par , " she sez , " me poor late ' usband , kept
" - 呃 帕尔 , " 她 sez , " 我 贫穷的 晚的 - 耳机 , 保留

"'Er Par'，"她说道，"我可怜的已故的'usband'，一直在

[æn; ən] - [eɪ] [æn; ən] - [kɔːrn] [stɔːr] .
An ' ay an ' corn store .
一个 - 哎 一个 - 玉米 店铺 .

一家"ay an"玉米店。

- [iːd] [noʊ] [fɔːlts] -
' E'd no faults ixcept
- 埃德 不 故障 -

'E'd 没有故障 ixcept

- [ɪm] ['fælɪn] - - ['iːvi] ['ɔrf] [ə; eɪ] [loʊd] [oʊ] - -
' Im fallin ' ' eavy orf a load o ' charf
- 我是 坠落 - - 重 羊膜 一个 加载 o - -

'我正承受着巨大的压力

- — [kɪld] - [ɪm] — [ɑːn] [ðə; ði] — - " - [strʌθ] !
W'ich — killed ' im — on the — - " ' Struth !
- — 被杀 - 我是 — 在 这 — - " - 斯特鲁斯 !

W'ich——杀了他——在——"真相!

[bʌt; bət] - [aʊ] [ʃiː; ʃi] [wept] .
But ' ow she wept .
但 - 现在 她 哭泣 .

但她哭了。

[ʃiː; ʃi] [bloʊz] - [ɜːr; ər] [noʊz] [æn; ən] - [snifs] .
She blows ' er nose an ' sniffs .
她 打击 - 呃 鼻子 一个 - 嗅嗅 .

她擤了擤鼻子，吸了吸鼻子。

" - [iː] [wʊd] - [ə; eɪ] - [meɪd]
" ' E would ' a ' made
" - E 会 - 一个 - 制成

"他会做

" [ʃiː; ʃi] ['sez] " [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] .
" She sez " a lot of money in the trade .
" 她 sez " 一个 很多 的 钱 在 这 贸易 .

她说："这行赚了很多钱。"

[bʌt; bət] , - [ɪm] [tʊk] ['ɔrf] [soʊ] ['sʌd(ə)n] - [laɪk] , [wiː; wi] [faʊnd]
But , ' im took orf so sudden - like , we found
但 , - 我是 采取 羊膜 所以 突然 - 喜欢 , 我们 成立

但是，他突然就走了，就像我们发现的那样。

- [iː] - [ædnt] [kept] - [ɪz] [laɪf] - [peɪd] .
' E ' adn't kept ' is life insurince paid .
- E - 不 保留 - 是 生活 - 有薪酬的 .

'E 'adn't keep 'is 人寿保险已缴费。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] ['sez] , " [ə; eɪ] [tʃaɪld] [oʊ] - [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
" To think , " she sez , " a child o ' mine should be
" 到 思考 , " 她 sez , " 一个 孩子 o - 矿 应该 是

"想想，"她说，"我的孩子竟然会....."

- [tuː; tə] ['wəːkin] - [ɪn] [ə; eɪ] ['fækt(ə)ri] !
Rejuiced to workin ' in a factory !
- 到 工作 - 在 一个 工厂 !

重新燃起了在工厂工作的热情!

[ɪf] - [ɜːr; ər] [pɔːr] [pɑːr] - [iː] - [ædnt] [daɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['sɒbz] ...
If ' er pore Par ' e ' adn't died , " she sobs ...
如果 - 呃 孔隙 帕尔 - e - 不 死亡 , " 她 啜泣 ...

"如果我可怜的帕尔没有死，"她抽泣着说.....

[aɪ] ['sez] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʌs] [ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - [lʌk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
I sez , " It wus a bit o ' luck for me .
我 sez , " 它 伍斯 一个 少量 o - 运气 为了 我 .

我说："我真是有点运气好。"

" [ðen] [aɪ][gɪts] [red] [æz; əz] - [el] , " [ðæt] [ɪz] — [aɪ] [miːn] ,
" Then I gits red as ' ell , " That is — I mean ,
" 然后 我 git 红色的 作为 - 艾尔 , " 那 是 — 我 意思是 ,

"然后我的脸也涨得通红，"我的意思是，

" [aɪ]['sez] , " [aɪ] [mait] ['nevər] [met] [dɔː'riːn,'dɔːriːn]
" I sez , " I mighter never met Doreen
" 我 sez , " 我 更强大 绝不 遇见 多琳

我说："我可能永远不会遇到多琳。"

[ɪf] - [iː] - [æd][nɑːt] " — [æn; ən] - - [er] [aɪ] [luːz] [ˌem 'iː] [blɑːk] — " [aɪ] - [oʊp] ,
If ' e ' ad not " — an ' ' ere I lose me block — " I ' ope ,
如果 - e - 广告 不是 " — 一个 - - 埃雷 我 失去 我 堵塞 — " 我 - 开放 ,

如果他没有——在这里我失去了我的障碍——"我希望，

" [aɪ]['sez] , " - [iː] [snʌft] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ænd; ənd] [kliːn] .
" I sez , " ' e snuffed it quick and clean .
" 我 sez , " - e 熄灭 它 快的 和 干净的 .

"我说，"他迅速而干净利落地结束了它。

" [æn; ən] - [ðæt] [wʌs] - [aʊ] [aɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][fɜːrst] [də'buː] .
" An ' that wus ' ow I made me first deboo .
" 一个 - 那 伍斯 - 现在 我 制成 我 第一的 德布 .

"这就是我第一次做脱衣舞表演的方式。"

[aɪ'd] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] - - ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .
I'd dodged it cunnin ' fer a month or two .
ID 躲避 它 - - fer 一个 月 或者 二 .

我狡猾地躲过了一两个月。

[dɔː'riːn,'dɔːriːn][ʃiː; ʃi]['sez] , " [juːl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [miːt] [maɪ][mɑːr] ,
Doreen she sez , " You'll ' ave to meet my Mar ,
多琳 她 sez , " 你会 - 大道 到 见面 我的 三月 ,

多琳说："你得见见我的玛尔。"

[sʌm; səm] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi]['sez] .
SOME day , " she sez .
一些 天 , " 她 sez .

"总有一天，"她说。

[æn; ən] - [soʊ][aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] - .
An ' so I seen it thro ' .
一个 - 所以 我 已见 它 喉咙 - .

我亲眼见证了这一切。

[aɪ'd] - [sʌm; səm][stɜːrn] ['fiːmeɪl] [ɪn][ə; eɪ][kæp]
I'd pictered some stern female in a cap
ID - 一些 船尾 女性 在 一个 帽

我想象中是一位戴着帽子的严肃女性。

[wɑːtˌwʌt] [pʊts] [ðə; ði] [fɪr] [oʊ] - [gɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃæp] .
Wot puts the fear o ' Gawd into a chap .
什么 放置 这 害怕 o - 天哪 进入 一个 小伙子 .

什么能让人对上帝感到恐惧？

[æn; ən] - - [er] [ʃiː; ʃi] [wʌs] , - - [ɪn] - [ɜːr; ər] [tiː]
An ' ' ere she wus , aweepin ' in ' er tea
一个 - - 埃雷 她 伍斯 , - - 在 - 呃 茶

她就在那里，在茶里哭泣。

[æn; ən] - ['drɪpɪn] - - [laɪk][ə; eɪ] ['liːki] [tæp] .
An ' drippin ' moistcher like a leaky tap .
一个 - 滴水 - - 喜欢 一个 漏水 轻敲 .

就像漏水的水龙头一样，滴滴答答地往下流。

[tuː] ['dɪli] ['sɔːrtər] [dɔːgz] [meɪd] ['aʊtər] [delf]
Two dilly sorter dawgs made outer delf
二 迪利 分拣机 狗 制成 外 德尔夫

两只迪利分拣犬制造了外德尔夫

[stɛəz] - ['ɑːrd][æt; ət][ˌem 'iː]['frʌm]['ɔrf][ðə; ði] ['mæntlˌʃelf] .
Stares ' ard at me frum orf the mantelshelf .
凝视 - 硬 在 我 弗鲁姆 羊膜 这 壁炉架 .

它从壁炉架上盯着我看。

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] - [wɪv][ðem; ðəm][ðer; ðər][pʌps] ;
I seemed to symperthise wiv them there pups ;
我 似乎 到 - 维 他们 那里 幼犬 ;

我似乎对它们和它们的幼崽表示同情;

[aɪ][felt][soʊ] [stɪf] [æn; ən] - ['brɪt(ə)l] - [laɪk] [mi'self] .
I felt so stiff an ' brittle - like meself .
我 毛毡 所以 僵硬的 一个 - 脆 - 喜欢 我自己 .

我感觉自己像个木头人一样僵硬脆弱。

['klɑːbər] ?
Clobber ?
重击 ?

重击?

[ˌem 'iː] - , - [iːd] [tuː; tə] [fʊt] , [wʌs] [nuː] —
Me trosso , ' ead to foot , wus noo —
我 - , - 头 到 脚 , 伍斯 不 —

Me trosso, 'ead to foot, wus noo—

[gɑːt][ʌp] [rɪ'gɑːrdləs] , ['fɝː, 'fɛr] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] .
Got up regardless , fer this interview .
得到 向上 不管 , fer 这 面试 .

为了这次面试，我还是起床了。

[stɪf] [ʃɜːrt] , [ə; eɪ] ['jæŋki] [sʊt] [splɪt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] ,
Stiff shirt , a Yankee soot split up the back ,
僵硬的 衬衫 , 一个 扬基 煤烟 分裂 向上 这 后退 ,

硬挺的衬衫，后背裂开了，像是扬基队的烟灰。

[ə; eɪ][taɪ][wɪv] ['jɛlə˞] [spɑːts][æn; ən] - [straɪps] [oʊ] - [bluː] .
A tie wiv yeller spots an ' stripes o ' blue .
一个 领带 维 黄狗 地点 一个 - 条纹 o - 蓝色的 .

一条带有黄色斑点和蓝色条纹的领带。

[ˌem 'iː] [kʌfs] [kep] - ['pleɪɪn] - [wɪv][ˌem 'iː]
Me cuffs kep ' playin ' wiv me
我 袖口 保持 - 玩耍 - 维 我

我的手铐老是跟我作对

- [fɪrz]
nervis fears
- 恐惧

神经恐惧

[ˌem 'iː]['pæt(ə)nt] ['leðəz] ['nɪrli] [brɔːt] [ðə; ði] [terz]
Me patent leathers nearly brought the tears
我 专利 皮革 几乎 带来 这 眼泪

我的漆皮鞋差点让我热泪盈眶。

[æn; ən] - [ðer; ðər][aɪ][sɪts][wɪv] , " [jes] , [mʌm] .
An ' there I sits wiv , " Yes , mum .
一个 - 那里 我 坐着 维 , " 是的 , 妈妈 .

然后我就坐在那里，说道：“是的，妈妈。

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

[ɪn'di:d] ?
Indeed ?
的确 ?

的确?

" [ˌem 'i:][stænd] - [ʌp]['kɑ:lər]['sɔrɪn] - ['ɔrf][ˌem 'i:] [ɪrz] .
" Me stand - up collar sorin ' orf me ears .
" 我 站立 - 向上 衣领 索林 - 羊膜 我 耳朵 .

"我的立领勒得我耳朵疼。"

" ['laɪfs] - ['ɑ:rd] , " [ʃi:; ʃi]['sez] , [æn; ən] - [ðen] [ʃi:; ʃi] ['braɪtnz] [ʌp] .
" Life's ' ard , " she sez , an ' then she brightens up .
" 生活的 - 硬 , " 她 sez , 一个 - 然后 她 亮 向上 .

"生活真艰难,"她说，然后她精神一振。

" [stɪl] , [wi:; wi] - ['ɑ:veɪ] - - [æd]['aʊər; ɑ:r][baɪt][ænd; ənd][sʌp] .
" Still , we ' ave alwus ' ad our bite and sup .
" 仍然 , 我们 - 大道 - - 广告 我们的 咬 和 上 .

"不过，我们总能吃上一顿饭。"

[dɔ:'ri:nz] [bɪn] [zɪç] [ə; eɪ][help] ; [ʃi:; ʃi] - [æz; əz] [ɪn'di:d] .
Doreen's been SICH a help ; she ' as indeed .
多琳的 到过 sich 一个 帮助 ; 她 - 作为 的确 .

多琳帮了我很大的忙；她确实帮了我很多。

[sʌm; səm] [mɔ:r] [ti:] , ['wɪli] ? -
Some more tea , Willy ? '
一些 更多的 茶 , 威利 ? -

威利，再来点茶吗?

['ɑ:veɪ] [ə'nʌðər] [kʌp] .
Ave another cup .
大道 其他 杯子 .

再来一杯。

" ['wɪli] !
" Willy !
" 威利 !

"威利！"

[oʊ] - [el] ! -
O ' ell ! '
哦 - 艾尔 ! -

哦，天哪!

[er] [wʌs][ə; eɪ]['fleɪmɪn] - [pɪl] !
Ere wus a flamin ' pill !
埃雷 伍斯 一个 弗拉明 - 丸 !

这是一颗燃烧的药丸!

[ə; eɪ]['mɑ:nɪkər][ðæt] - [meɪks] [ˌem 'i:] [ɪl] .
A moniker that alwus makes me ill .
一个 绰号 那 - 制作 我 患病的 .

一个总让我感到恶心的绰号。

" [ɪf] [its] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [mʌm] , " [aɪ][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz]
" If it's the same to you , mum , " I replies
" 如果 它是 这 相同的 到 你 , 妈妈 , " 我 回复

"如果对您来说也一样的话，妈妈,"我回答道。

" [aɪ] ['ænsər] ['kwɪkər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bɪl] .
" I answer quicker to the name of Bill .
" 我 回答 更快 到 这 姓名 的 账单 .

"我听到比尔这个名字反应更快。"

" [ʌp] [goʊz] - [ɜːr; ər] - ['ændz][æn; ən] - [aɪz] , " [ðæt] ['vʌlgər] [neɪm] !
" Up goes ' er ' ands an ' eyes , " That vulgar name !
" 向上 去 - 呃 - 和 一个 - 眼睛 , " 那 庸俗 姓名 !

"她抬起头，睁大了眼睛，那个粗俗的名字！"

" [noʊ] , ['wɪli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
" No , Willy , but it isn't all the same ,
" 不 , 威利 , 但 它 不是 全部 这 相同的 ,

"不，威利，但情况并不完全相同。"

[maɪ] [fʌuːkɝ] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektəbl] . "
My fucher son must be respectable . "
我的 富彻 儿子 必须 是 可敬 . "

我父亲的儿子必须体面。

" - , " [aɪ]['sez] , " [aɪ] [spoʊz] [its] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] . "
" Orright , " I sez , " I s'pose it's in the game . "
" - , " 我 sez , " 我 假设 它是 在 这 游戏 . "

"好吧，"我说，"我想游戏里应该有这个设定。"

" [ˌem 'iː] [fʌuːkɝ] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , " [raɪt] [ɑːn]['frʌm] [ðɪs]
" Me fucher son , " she sez , " right on frum this
" 我 富彻 儿子 , " 她 sez , " 正确的 在 弗鲁姆 这

"我他妈的儿子，"她说，"就从这里开始。"

[mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] ['ɛniˌθɪŋk] [aɪ] [seɪ] [ə'mɪs] .
Must not take anythink I say amiss .
必须 不是 拿 任何东西 我 说 错误 .

千万别误解我说的任何话。

[aɪ] [noʊ] [ˌem 'iː] - [biː; bi][ˌem 'iː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ;
I know me jooty be me son - in - lor ;
我 知道 我 - 是 我 儿子 - 在 - 洛尔 ;

我知道我儿子是我的女婿;

[soʊ] , ['wɪli] , [kʌm] [æn; ən] - [gɪv] [jər] [mɑːr][ə; eɪ] [kɪs] .
So , Willy , come an ' give yer Mar a kiss .
所以 , 威利 , 来 一个 - 给 你的 三月 一个 吻 .

威利，过来亲亲你的妻子吧。

" [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I done it .
" 我 完毕 它 .

我做到了。

[ðoʊ] - [aɪ][də'noʊ] -
Tho ' I dunno '
虽然 - 我 不知道 -

虽然我不知道

[aʊ] [aɪ][dɪd] .
ow I did .
现在 我 做过 .

哦，我做到了。

" [dɪr] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , " [tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪd] .
" Dear boy , " she sez , " to do as you are bid .
" 亲爱的 男生 , " 她 sez , " 到 做 作为 你 是 出价 .

"亲爱的孩子，"她说，"照我说的做。"

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] - [ɜːr; ər] , " [ʃiː; ʃi]['sɒbz] , " [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] !

Be	**kind**	**to**	**'**	**er**	**,**	**"**	**she**	**sobs**	**,**	**"**	**my**	**little**	**girl**	**!**
是	种类	到	-	呃	,	"	她	啜泣	,	"	我的	小的	女孩	!

"请善待她，"她抽泣着说，"我的小女儿！"

" [æn; ən] - [ðen] [aɪ] [kɪs] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] .

"	**An**	**'**	**then**	**I**	**kiss**	**Doreen**	**.**
"	一个	-	然后	我	吻	多琳	.

然后我吻了多琳。

['sez]

Sez
sez

塞兹

[ʃiː; ʃi] " [ɑː] [kɪd] !

she	**"**	**Ah**	**Kid**	**!**
她	"	啊	孩子	!

她"啊，孩子！

" [dɔː'riːn,'dɔːriːn] !

"	**Doreen**	**!**
"	多琳	!

"多琳！"

[ˌeɪ 'ɑːr] - [aʊ] - [ɜːr; ər] ['prɪti] [aɪz] [dɪd] [ʃaɪn] .

Ar	**'**	**ow**	**'**	**er**	**pretty**	**eyes**	**did**	**shine**	**.**
阿尔	-	现在	-	呃	漂亮的	眼睛	做过	闪耀	.

她那双漂亮的眼睛闪闪发光。

[noʊ] [saɪt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr] - - - [ɑːf][soʊ][faɪn] ,

No	**sight**	**on**	**earth**	**or**	**'**	**Eaving's**	**'**	**arf**	**so**	**fine**	**,**
不	视线	在	地球	或者	-	-	-	啊	所以	美好的	,

世间或"伊文斯半边天"没有比这更美的景色了，

[æn; ən] - [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]

An	**'**	**as**	**they**	**looked**	**at**	**me**	**she**	**seemed**	**to**	**say**
一个	-	作为	他们	看起来	在	我	她	似乎	到	说

当他们看着我时，她似乎在说

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)

" [aɪm] [praʊd] [ʌv; əv] - [ɪm] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [æn; ən] - - [i:] [ɪz] [maɪn] .
" I'm proud of ' im , I am , an ' ' e is mine .
" 我是 自豪的 的 - 我是 , 我 是 , 一个 - - e 是 矿 .

"我为他感到骄傲，真的，他是我的。"

" [ðer; ðər] [wʌs] [ə; eɪ] ['sɔ:rtər] ['glɪmər] [ɪn] - [ɜ:r; ər] [aɪ] ,
" There wus a sorter glimmer in ' er eye ,
" 那里 伍斯 一个 分拣机 微光 在 - 呃 眼睛 ,

"她的眼中闪过一丝光芒，

[æn; ən] - ['æpi] , - [lʊk] , - [ɑ:f] [praʊd] , - [ɑ:f] [ʃaɪ] ;
An ' appy , nervis look , ' arf proud , ' arf shy ;
一个 - 苹果 , - 看 , - 啊 自豪的 , - 啊 害羞的 ;

既高兴又紧张，既骄傲又害羞；

[aɪ] [si:n] - [ɜ:r; ər] [ɪn] [ˌem 'i:] [maɪnd] [baɪnd] [ðə; ði] [kʌps]
I seen ' er in me mind be'ind the cups
我 已见 - 呃 在 我 头脑 内部 这 杯子

我仿佛看到她就在我脑海里的杯子后面

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['lɪt(ə)l] , [baɪ] [æn; ən] - [baɪ] .
In our own little kipsie , bye an ' bye .
在 我们的 自己的 小的 基普西 , 再见 一个 - 再见 .

在我们自己的小基普西里，再见。

[æn; ən] - [ðen] [wen] [mɑ:r] - [ɪn] - [lɔ:] [æn; ən] - [ˌem 'i:] [bɪ'gæn]
An ' then when Mar - in - lor an ' me began
一个 - 然后 什么时候 三月 - 在 - 洛尔 一个 - 我 开始

然后，当马林洛和我开始

[tu:; tə] [tɔ:rk] [ʌv; əv] - - [θɪŋz] [æn; ən] - [ski:m] [æn; ən] - [plæn] ,
To tork of ' ouse'old things an ' scheme an ' plan ,
到 托克 的 - - 事物 一个 - 方案 一个 - 计划 ,

翻阅"房子"里的旧东西，制定计划和方案，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:rt] [fer] [dʒoʊlts] [ˌem 'i:] [wer] [aɪ] [lɪv; laɪv] :
A sudden thort fair jolts me where I live :
一个 突然 索尔特 公平的 震动 我 在哪里 我 居住 :

一阵突如其来的雷鸣声震得我浑身一震：

" [ði:z] [ɪz] [maɪ] ['wɪmən] [foʊk] !
" These is my wimmin folk !
" 这些 是 我的 女人 民间 !

"这些是我的女眷们！"

[æn; ən] - [aɪm] [ə; eɪ] [mæn] !
An ' I'm a man !
一个 - 我是 一个 男人 !

而我，是个男人！

" [its] [wɑ:tˌwʌt] [ðeɪ] [kɔ:lz] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .
" It's wot they calls responsibility .
" 它是 什么 他们 呼叫 责任 .

这就是他们所谓的责任。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [ˌiː eɪ ˈpiː] [ðæt] ['fiːlɪn] - [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ;

All	of	a	'	eap	that	feelin	'	come	to	me	;
全部	的	一个	-	伊普	那	感觉	-	来	到	我	;

所有的"eap"都涌向了我;

[æn; ən] - - [ɪn] [ˌem ˈiː] - [iːd] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl]

An	'	somew'ere	in	me	'	ead	I	seemed	to	feel
一个	-	-	在	我	-	头	我	似乎	到	感觉

我脑海深处似乎感觉到了

[ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [sɔːrt] [oʊ] - [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [friː] .

A	sneakin	'	sort	o	'	wish	that	I	was	free	.
一个	偷偷摸摸	-	种类	o	-	希望	那	我	曾是	自由的	.

我内心深处偷偷地希望自己能获得自由。

- [ɪrz] [ˌem ˈiː] - ['əu'əu] ['nevər] [tʊk] [noʊ] - [iːd] [oʊ] - [laɪf] ,

'	Ere's	me	'	oo	never	took	no	'	eed	o	'	life	,
-	这是	我	-	oo	绝不	采取	不	-	种子	o	-	生活	,

'Ere'me 'oo 从未夺走任何生命,

- - [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːr] - [ɪn] - [lɔː] [æn; ən] - [waɪf] :

Investin	'	in	a	mar	-	in	-	lor	an	'	wife	:
-	-	在	一个	马尔	-	在	-	洛尔	一个	-	妻子	:

投资于一位已婚男士和妻子:

['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] ['fɝː, 'fɛr] [bɪ'saɪdz] [mi'self] ,

Someone	to	battle	fer	besides	meself	,
某人	到	战斗	fer	除了	我自己	,

除了我自己，还需要有人并肩作战。

['sʌmˌθɪŋk] [tuː; tə] [lʌv] [æn; ən] - [ʃiːld] ['frʌm] [ker] [ænd; ənd] [straɪf] .

Somethink	to	love	an	'	shield	frum	care	and	strife	.
某物	到	爱	一个	-	盾	弗鲁姆	关心	和	冲突	.

想要爱，想要保护自己免受忧虑和纷争的伤害。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [je] ['soʊlɪm] [wen] [je] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk]

It	makes	yeh	solim	when	yeh	come	to	think
它	制作	是的	索利姆	什么时候	是的	来	到	思考

当你思考时，它使你感到孤独。

[wɑːtˌwʌt] [lʌv] [ænd; ənd] - [miːnz] .

Wot	love	and	marridge	means	.
什么	爱	和	-	方法	.

爱情和婚姻意味着什么?

[ˌeɪ ˈɑːr] , [straɪk] [ˌem ˈiː] [pɪŋk] !

Ar	,	strike	me	pink	!
阿尔	,	罢工	我	粉色的	!

啊，吓我一跳!

[ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ɔːl] [saɪz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] .

It	ain't	all	sighs	and	kisses	.
它	不是	全部	叹息	和	吻	.

并非全是叹息和亲吻。

[its] [jər] [laɪf] .

It's	yer	life	.
它是	你的	生活	.

这是你的人生。

[æn; ən] - - [ɪrz] [ˌem ˈiː] [trɛmblɪn] - [ɑːn] [ðə; ði] ['blumin] - [brɪŋk] .

An	'	'	ere's	me	tremblin	'	on	the	bloomin	'	brink	.
一个	-	-	这是	我	颤抖	-	在	这	盛开	-	边缘	.

而我，却在崩溃的边缘颤抖。

" - [ɜːr; ər] [pɔːr] [ded] [pɑːr] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , [æn; ən] - [gʌlps] [ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .

"	-	Er	pore	dead	Par	,	"	she	sez	,	an	-	gulps	a	sob	.
"	-	呃	孔隙	死的	帕尔	,	"	她	sez	,	一个	-	咕咚咕咚	一个	哭泣	.

“可怜的帕尔死了，”她说，然后哽咽着抽泣起来。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [telz] - [ɜːr; ər] - [aʊ] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb] ,

An	-	then	I	tells	-	er	-	ow	I	got	a	job	,
一个	-	然后	我	讲述	-	呃	-	现在	我	得到	一个	工作	,

然后我就告诉她我找到工作了，

[æz; əz] ['stɔːrmən] [daʊn] [æt; ət][dʒəʊnz] - [prɪntɪn] - [dʒɔɪnt] ,

As	storeman	down	at	Jones	-	printin	-	joint	,
作为	仓库管理员	向下	在	琼斯	-	printin	-	联合的	,

作为琼斯印刷厂的仓库管理员，

[ə; eɪ] ['diːsnt] ['sɔːrtər][kɑːp][æt; ət] ['fɪfti] [bɑːb] .

A	decent	sorter	cop	at	fifty	bob	.
一个	体面的	分拣机	警察	在	五十	鲍勃	.

一个不错的分拣员，五十先令。

[ðen] [θɪŋz] [get] - [oʊm] - [laɪk] ; [æn; ən] - [wiː; wi] [tɔrks] [tɪl] [leɪt] ,

Then	things	get	-	ome	-	like	;	an	-	we	torks	till	late	,
然后	事物	得到	-	一些	-	喜欢	;	一个	-	我们	托克	直到	晚的	,

然后事情就变得像家一样；我们一直玩到很晚。

[æn; ən] - [traɪz] [tuː; tə] [tiːz] [dɔː'riːn,'dɔːriːn][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪt] ,

An	-	tries	to	tease	Doreen	to	fix	the	date	,
一个	-	尝试	到	逗	多琳	到	使固定	这	日期	,

安试图逗弄多琳，让她确定约会日期。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][gɪts] - [sɔːft][ænd; ənd] ['tendər] - [laɪk] ,

An	-	she	gits	suddin	soft	and	tender	-	like	,
一个	-	她	git	-	柔软的	和	投标	-	喜欢	,

她突然变得温柔似水，

[æn; ən] - [kraɪz][ə; eɪ][bɪt] , [wen] [wiː; wi][pɑːrts][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

An	-	cries	a	bit	,	when	we	parts	at	the	gate	.
一个	-	哭泣	一个	少量	,	什么时候	我们	部分	在	这	门	.

当我们在门口分别时，安哭了一会儿。

[æn; ən] - [æz; əz][aɪm] ['muːkin] - - [ɑːmwɝd] ['frʌm] [ðə; ði][kɑːr]

An	-	as	I'm	moochin	-	-	omeward	frum	the	car
一个	-	作为	我是	闲逛	-	-	向东	弗鲁姆	这	车

当我从车里往回走的时候

[ə; eɪ] - ['noʊʃ(ə)n]['stɑːps][ˌem 'iː][wɪv][ə; eɪ][dʒɑːr] —

A	suddin	notion	stops	me	wiv	a	jar	—
一个	-	概念	停止	我	维	一个	罐	—

一个突如其来的念头让我停下了手中的活——

[wɑːtˌwʌt] [ɪf] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] , [aɪ] [θɪŋks] , [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] ,

Wot	if	Doreen	,	I	thinks	,	should	grow	to	be	,
什么	如果	多琳	,	我	思考	,	应该	生长	到	是	,

如果多琳长大后……我想……

[ə; eɪ][fæt][oʊl] [wiːpɪn] - [wil] [laɪk] - [ɜːr; ər][mɑːr] !

A	fat	ole	weepin	-	willer	like	-	er	Mar	!
一个	胖的	奥莱	哭泣	-	威勒	喜欢	-	呃	三月	!

一个肥胖的老爱哭鬼，就像她一样！

[oʊ] , - [strʌθ] !

O	,	'	struth	!
哦	,	-	斯特鲁斯	!

哦，真相！

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [ber] [ˈθɪŋkɪn] - [ʌv; əv] !
It won't bear thinkin ' of !
它 惯于 熊 思考 - 的 !

简直不敢想象!

[its] [krʊk] !
It's crook !
它是 骗子 !

这是骗人的!

[æn; ən] - [aɪm][ə; eɪ] [miːn] , - - [dɔːˆ] [tuː; tə] [lʊk]
An ' I'm a mean , unfeelin ' dawg to look
一个 - 我是 一个 意思是 , - - 狗 到 看

我是一条冷酷无情的恶犬，看着真让人不舒服。

[æt; ət] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
At things like that .
在 事物 喜欢 那 .

诸如此类的事情。

[dɔːˈriːnz] [dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Doreen's Doreen to me ,
多琳的 多琳 到 我 ,

对我来说，多琳就是多琳。

[ðə; ði] [swiːtəst] [piːtʃ] [ɑːn] - [ə; eɪ][mæn][wʌs] [ʃʊk] .
The sweetest peach on w'ich a man wus shook .
这 最甜美的 桃 在 - 一个 男人 伍斯 摇晃 .

男人曾为之颤抖的最甜的桃子。

- [ɜːr; ər] " [pɔːr] [dɪr] [pɑːr] " ... [aɪ] [spoʊz] - [iː] - [æd] - [ɪz] [deɪ] ,
' Er " pore dear Par " ... I s'pose ' e ' ad ' is day ,
- 呃 " 孔隙 亲爱的 帕尔 " ... 我 假设 - e - 广告 - 是 天 ,

“可怜的帕尔”.....我想他今天过得不错，

[æn; ən] - [kɪst] [æn; ən] - [æn; ən] - [lʌvd] - [ɜːr; ər][ɪn] - [ɪz] [wei] .
An ' kissed an ' smooged an ' loved ' er in ' is way .
一个 - 亲吻 一个 - 烟雾 一个 - 喜爱 - 呃 在 - 是 方式 .

他亲吻她，亲吻她，用他的方式爱她。

[æn; ən] - [wed][æn; ən] - [tʊk] - [ɪz] [ˈtʃænsɪz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] —
An ' wed an ' took ' is chances like a man —
一个 - 结婚 一个 - 采取 - 是 机会 喜欢 一个 男人 —

他结婚了，并且像个男人一样承担了风险——

[bʌt; bət] , [gɔːd] , [ðɪs] - - [ˈrækɪt] [eint] [ɔːl] [pleɪ] .
But , Gawd , this splicin ' racket ain't all play .
但 , 天哪 , 这 - - 球拍 不是 全部 玩 .

但是，老天，这拼接工作可不是闹着玩的。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['gæmb(ə)l] , [æn; ən] - [ðer; ðər] [eint] [noʊ][sɜːrts] .
Love is a gamble , an ' there ain't no certs .
爱 是 一个 赌博 , 一个 - 那里 不是 不 证书 .

爱情是一场赌博，没有保证。

[sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [spoʊz] , [aɪl] [gɪt][waɪz][tuː; tə][ðə; ði][skəːts] ,
Some day , I s'pose , I'll git wise to the skirts ,
一些 天 , 我 假设 , 患病的 git 明智的 到 这 裙子 ,

我想，总有一天我会明白裙子的妙用。

[æn; ən] - [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbɪtər] [wɪv][ðə; ði] [swiːt] ...
An ' learn to take the bitter wiv the sweet ...
一个 - 学习 到 拿 这 苦的 维 这 甜的 ...

学会接受苦乐参半的人生.....

[bʌt; bət] , [straɪk] [ˌem ˈiː][ˈpɜːrp(ə)l] !
But , **strike** **me** **purple** **!**
但 , 罢工 我 紫色的 !

但是，真是让我大吃一惊!

" [ˈwɪli] !
" Willy !
" 威利 !

“威利！”

" [ðæts] [wɑːtˌwʌt] - [ɝːts] .
" THAT'S wot ' urts .
" 那就是 什么 - urts .

“这就是伤人的原因。”

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈpaɪlət] [koʊv]
Pilot Cove
飞行员 海湾

飞行员湾

[jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] ... [jʌŋ] [frend] !
Young friend , " ' e sez ... Young friend !
年轻的 朋友 , " - e sez ... 年轻的 朋友 !

年轻的朋友，“他说.....年轻的朋友!

[wel] , [sper] [ˌem ˈiː] [deɪz] !
Well , spare me days !
出色地 , 空闲的 我 天 !

饶了我吧!

- [θɪŋk] [aɪ] [wʌs] - [ɪz] [oʊn] [waɪt] - - - [bɔɪ] —
Yeh'd think I wus ' is own white - ' eaded boy —
- 思考 我 伍斯 - 是 自己的 白色的 - - - 男生 —

你会以为我是他自己的白发男孩——

[ðə; ði] [kwɪr] [oʊl] [ˈfɪŋgər] , [wɪv] - [ɪz] [ˈdʒent(ə)l] [weɪz] .
The queer ole finger , wiv ' is gentle ways .
这 酷儿 奥莱 手指 , 维 - 是 温和的 方式 .

那只古怪的老手指，以它温柔的方式。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] , " [aɪ] - [je] [boʊf] [greɪt] [dʒɔɪ] .
" Young friend , " ' e sez , " I wish't yeh bofe great joy .
" 年轻的 朋友 , " - e sez , " 我 - 是的 波菲 伟大的 喜悦 .

“年轻的朋友，”他说，“我祝你幸福快乐。”

" [ðə; ði] [ðæt] [ðem; ðəm] [ˈpɑːrsn] [bleʊks] [ɪmplɔɪ]
" The langwidge that them parson blokes imploy
" 这 朗威奇 那 他们 牧师 伙计们 雇用

“那些牧师们使用的语言

[fer] [ˈtiklz] [ˌem ˈiː] .
Fair tickles me .
公平的 挠痒痒 我 .

公平让我感到好笑。

[ðə; ði] - [bliːts] [æn; ən] - [breɪz] !
The way'e bleats an ' brays !
这 - 咩咩叫 一个 - 嘶鸣 !

它咩咩叫着!

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] ... [jes] , [maɪ][dɔː'riːn,'dɔːriːn][æn; ən] - [ˌem 'iː]
" Young friend , " ' e sez ... Yes , my Doreen an ' me
" 年轻的 朋友 , " - e sez ... 是的 , 我的 多琳 一个 - 我

“年轻的朋友，”他说……是的，我和我的多琳

[wɪə(r)] ['gɛtɪn] - [hɪtʃt] , [ɔːl] [streɪt] [æn; ən] - [ɑːn][ðə; ði] [skwer] .
We're gettin ' hitched , all straight an ' on the square .
是 获得 - 搭便车 , 全部 直的 一个 - 在 这 正方形 .

我们要结婚了，一切都光明正大。

['fɝː, 'fɛr] [wen] [aɪ] [tɔrks] [ə'baʊt][ðə; ði]['redʒɪstri] —
Fer when I torks about the registry —
fer 什么时候 我 托克 关于 这 注册表 —

当我谈到注册表时——

[oʊ] - ['ɔːli]['wɔrz] !
O ' oly wars !
哦 - 奥利 战争 !

哦，神圣的战争！

[je] [ʃʊd; ʃəd] - [ə; eɪ] - [siːn] - [ɜːr; ər] [ster] ;
yeh should ' a ' seen ' er stare ;
是的 应该 - 一个 - 已见 - 呃 盯 ;

你应该看看她那眼神；

" [ðə; ði]['redʒɪstri] ?
" The registry ?
" 这 注册表 ?

“登记处？”

" [ʃiː; ʃi]['sez] , " [aɪ] ['wʊdnt] [der] !
" she sez , " I wouldn't dare !
" 她 sez , " 我 不会 敢 !

她说：“我不敢！”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] [wiːl] [goʊ][æn; ən] - [siː] " ...
I know a clergyman we'll go an ' see " ...
我 知道 一个 牧师 出色地 去 一个 - 看 " ...

我认识一位牧师，我们去拜访一下吧……”

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

[æn; ən] - [ðen] - [iː] [tʃæts] [ˌem 'iː] [streɪt] ;
An ' then ' e chats me straight ;
一个 - 然后 - e 聊天 我 直的 ;

然后他直接跟我聊天；

[æn; ən] - [spaʊts] [ʌv; əv] [deθ] , [æn; ən] - - [el] , [æn; ən] - ['mɔːrt(ə)l][sɪnz] .
An ' spouts of death , an ' ' ell , an ' mortal sins .
一个 - 喷嘴 的 死亡 , 一个 - - 艾尔 , 一个 - 凡人 罪孽 .

还有死亡的喷涌，还有地狱，还有致命的罪孽。

" [juː; jʊ] [ðɪs] [step] [juː; jʊ] ['kɑːntəmpleɪt]
" You reckernize this step you contemplate
" 你 重新计算 这 步 你 沉思

你仔细考虑了这一步。

[ɪz] [greɪv] ?
Is grave ?
是 严重 ?

是坟墓吗?

- [iː]['sez] .
' e sez .
- e sez .

他说。

[æn; ən] - [aɪ][dʒɪst]['stænz][æn; ən] - [grɪnz] ;
An ' I jist stan's an ' grins ;
一个 - 我 要点 斯坦的 一个 - 咧嘴笑 ;

我只是站在那里咧嘴笑;

['fɝː, 'fɛr] [wen] [aɪ] [tʃɪps] , [dɔː'riːn,'dɔːriːn][ʃiː; ʃi] [kɪks] [ˌem 'iː] [ʃɪnz] .
Fer when I chips , Doreen she kicks me shins .
fer 什么时候 我 芯片 , 多琳 她 踢 我 小腿 .

当我切薯条时，多琳会踢我的胫骨。

" [jes] , ['veri] - ['ɔːli][ɪz][ðə; ði] ['mærid] [steɪt] ,
" Yes , very ' oly is the married state ,
" 是的 , 非常 - 奥利 是 这 已婚 状态 ,

"是的，婚姻状态非常'单一'。"

[jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
Young friend , " ' e sez .
年轻的 朋友 , " - e sez .

年轻的朋友说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

"年轻的朋友，"他说。

[æn; ən] - [ðen] - [iː][mægz][ə; eɪ][lɑːt]
An ' then ' e mags a lot
一个 - 然后 - e 杂志 一个 很多

然后，e 杂志很多

[ʌv; əv] - [æn; ən] - [ðə; ði] - [laɪf] ,
Of jooty an ' the spiritchuil life ,
的 - 一个 - 这 - 生活 ,

关于jooty和spiritchuil生活，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['dɪdnt] ['tʌmb(ə)l] [wɜːrθ] [ə; eɪ][dʒɑːt] .
To which I didn't tumble worth a jot .
到 哪个 我 没有 翻滚 值得 一个 点 .

而我却毫发无损。

" [aɪm] [ʃʊr] , " - [iː]['sez] , " [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][waɪf]
" I'm sure , " ' e sez , " as you will ' ave a wife
" 我是 当然 , " - e sez , " 作为 你 将要 - 大道 一个 妻子

"我确信，"他说，"因为你将来会有一个妻子。"

- - - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - [ɑːn] [jər] [laɪf] .
' Oo'll ' ave a noble infl'ince on yer life .
- - - 大道 一个 高贵 - 在 你的 生活 .

它会对你的人生产生积极的影响。

- ['əu'əu][ɪz] - [ɜːr; ər] - ?
' Oo is ' er gardjin ?
- oo 是 - 呃 - ?

'Oo is 'er gardjin?

" [aɪ]['sez] , " - [ɜːr; ər][oʊl][pɑːt] " —
" I sez , " ' Er ole pot " —
" 我 sez , " - 呃 奥莱 锅 " —

"我说，'老锅'——

" [jʌŋ] [frend] !
" Young friend !
" 年轻的 朋友 !

"年轻的朋友！"

" - [iː]['sez] .
" ' e sez .
" - e sez .

他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

"年轻的朋友，"他说。

" [oʊ] [fɪks] [jər] [ɑːn] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] !
" Oh fix yer thorts on ' igh !
" 哦 使固定 你的 索尔茨 在 - 高 !

"哦，把你的舌头放在'高'上！"

[ɔɹl] - [ɪz] ['redʒɪstərd] [ʌp][ðer; ðər] !
Orl marridges is registered up there !
或 - 是 挂号的 向上 那里 !

Orl婚姻登记在那里!

[æn; ən] - [juː; jʊ][mʌst; məst] [kliːv] ['ʌntəˌ'ʌntu] - [ɜːr; ər] [tɪl] [je] [daɪ] ,
An ' you must cleave unto ' er till yeh die ,
一个 - 你 必须 劈开 到 - 呃 直到 是的 死 ,

你必须与她相守到死。

[æn; ən] - ['tʃerɪʃ] - [ɜːr; ər][wɪv] [lʌv] [æn; ən] - ['tendər] [ker] .
An ' cherish ' er wiv love an ' tender care .
一个 - 珍惜 - 呃 维 爱 一个 - 投标 关心 .

用爱和温柔呵护她。

- [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃiːz] [noʊ][lɔːŋgər] [fer]
E'n in the days when she's no longer fair
- 在 这 天 什么时候 她是 不 更长 公平的

即使在她不再公平的日子里

[ʃiːz] [stɪl] [jər] [waɪf] , " - [iː]['sez] .
She's still yer wife , " ' e sez .
她是 仍然 你的 妻子 , " - e sez .

"她仍然是你的妻子，"他说。

" , " ['sez][aɪ] .
" Ribuck , " sez I .
" 肋骨 , " sez 我 .

"Ribuck，"我说。

" [jʌŋ] [frend] !
" YOUNG FRIEND !
" 年轻的 朋友 !

"年轻的朋友!

" - [iː]['sez] .
" ' e sez .
" - e sez .

他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] — [aɪ]['sez] , " [naʊ] , ['lɪs(ə)n] - [er] :
" Young friend , " ' e sez — I sez , " Now , listen ' ere :
" 年轻的 朋友 , " - e sez — 我 sez , " 现在 , 听 - 埃雷 :

“年轻的朋友，”他说——我说，“现在，听我说：

[ðɪs] ['iznt] [wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] - [liːps] .
This isn't one o ' them impetchus leaps .
这 不是 一 o - 他们 - 跳跃 .

这不是那种轻而易举的跳跃。

[ðer; ðər] [eint] [noʊ][tɑːrt][ə; eɪ] - - [pɑːrt][soʊ] [dɪr]
There ain't no tart a ' undreth part so dear
那里 不是 不 酸 一个 - - 部分 所以 亲爱的

没有哪个馅饼比这更甜美

[æz; əz] - [ɜːr; ər] .
As ' er .
作为 - 呃 .

作为她。

[ʃiː; ʃi] - [æz; əz][ˌem 'iː] - [ɜːrt] [æn; ən] - [soʊl]['fɝː, 'fɛr] [kiːps] !
She ' as me ' eart an ' soul fer keeps !
她 - 作为 我 - 地球 一个 - 灵魂 fer 保持 !

她永远是我的心和灵魂！

" [æn; ən] - [ðen] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] , [ʃiː; ʃi][tɜːrnz] [ə'weɪ] [æn; ən] - [wiːps] ;
" An ' then Doreen , she turns away an ' weeps ;
" 一个 - 然后 多琳 , 她 转弯 离开 一个 - 哭泣 ;

然后多琳转过身去，哭了起来；

[bʌt; bət] - [iː][dʒɪst] [smaɪlz] .
But ' e jist smiles .
但 - e 要点 微笑 .

但他只是笑了笑。

" [jər] [diːp] [ɪn] [lʌv] , - [tɪz] [klɪr] ,
" Yer deep in love , ' tis clear ,
" 你的 深的 在 爱 , - 的 清除 ,

“你深爱着她，这很明显。”

[jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
Young friend , " ' e sez .
年轻的 朋友 , " - e sez .

年轻的朋友说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] — [æn; ən] - [terz] [wʌs] [ɪn] - [ɪz] [aɪz] —
" Young friend , " ' e sez — an ' tears wus in ' is eyes —
" 年轻的 朋友 , " - e sez — 一个 - 眼泪 伍斯 在 - 是 眼睛 —

“年轻的朋友，”他说——眼里噙满了泪水——

" [straɪv] - ['ɑːrd] .
" Strive ' ard .
" 努力 - 硬 .

努力奋斗。

['fɝː, 'fɛr] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [aɪv] [lɪvd] .
Fer many , many years I've lived .
fer 许多 , 许多 年 我已经 居住地 .

在我生活的很多很多年里。

[æn; ən] - [aɪ][kɪn][bʌt; bət] [rɪˈkɔːl] [wɪv] [terz] [æn; ən] - [saɪz]
An ' I kin but recall wiv tears an ' sighs
一个 - 我 亲属 但 记起 维 眼泪 一个 - 叹息

我能理解，但回忆起来却带着泪水和叹息。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][sʌm; səm] [aɪv] [siːn] [ɪn] - [gɪvd] . "
The lives of some I've seen in marridge gived . "
这 生活 的 一些 我已经 已见 在 - 给定 . "

我见过一些人在婚姻中献出了生命。

" [maɪ] [gɔːd] !
" My Gawd !
" 我的 天哪 !

我的天哪!

" [aɪ]['sez] .
" I sez .
" 我 sez .

我说。

" [aɪl] [straɪv] [æz; əz][noʊ] [bloʊk] - !
" I'll strive as no bloke strivved !
" 患病的 努力 作为 不 伙计 - !

“我会像任何人都没有做的那样努力奋斗！”

['fɝː, 'fɛr][dəunt][aɪ] [noʊ] [aɪv] [kɔp] [ə; eɪ]['bɑːnzər][praɪz] ? "
Fer don't I know I've copped a bonzer prize ? "
fer 不 我 知道 我已经 被抓 一个 邦泽 奖 ? "

我难道不知道我中了大奖吗?

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

[æn; ən] - [ɪn] - [ɪz]['dʒent(ə)l] [wei] ,
An ' in ' is gentle way ,
一个 - 在 - 是 温和的 方式 ,

以“温柔的方式”

- [iː][pæts][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] .
' E pats the shoulder of my dear Doreen .
- E 轻拍 这 肩膀 的 我的 亲爱的 多琳 .

他拍了拍我亲爱的多琳的肩膀。

" [aɪv] - [grænd] - [ɪn][ˌem 'iː] [deɪ] ,
" I've solem'ized grand weddin's in me day ,
" 我已经 - 盛大 - 在 我 天 ,

“我一生中主持过无数盛大的婚礼，

[bʌt; bət] - [ɪrz] [ðə; ði] [swiːtəst] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [aɪv] [siːn] .
But ' ere's the sweetest little maid I've seen .
但 - 这是 这 最甜美的 小的 女佣 我已经 已见 .

但我见过的最可爱的小女仆就是她。

[ʃiːz] [fɪt] ['fɝː, 'fɛr]
She's fit fer
她是 合身 fer

她很适合

['eni] [mæn] , [tu:; tə][bi:; bi] - [ɪz] [kwi:n] ;
any man , to be ' is queen ;
任何 男人 , 到 是 - 是 女王 ;

任何男人，都可以成为“女王”;

[æn; ən] - [jʊə(r)] [mɔ:r] - [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kɪn] [seɪ] ,
An ' you're more forchinit than you kin say ,
一个 - 你是 更多的 - 比 你 亲属 说 ,

你比你所能说的更狡猾，

[jʌŋ] [frend] , " - [i:]['sez] .
Young friend , " ' e sez .
年轻的 朋友 , " - e sez .

年轻的朋友说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [i:]['sez] ... [ə; eɪ] [kwɪr] [oʊl]['paɪlət] [bloʊk] ,
" Young friend , " ' e sez ... A queer ole pilot bloke ,
" 年轻的 朋友 , " - e sez ... 一个 酷儿 奥莱 飞行员 伙计 ,

“年轻的朋友，”他说……一个古怪的老飞行员，

[wɪv] ['sɪlvər] - [er] .
Wiv silver ' air .
维 银 - 空气 .

银色的空气。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [wei] - [i:] [delt]
The gentle way ' e dealt
这 温和的 方式 - e 已处理

他温和的处理方式

[wɪv] - [ɜ:r; ər] , [ðə; ði][sɔ:ft][æn; ən] - ['kaɪndli] [wei] - [i:] [spoʊk]
Wiv ' er , the soft an ' kindly way ' e spoke
维 - 呃 , 这 柔软的 一个 - 亲切地 方式 - e 辐

她说话的方式温柔而和蔼。

[tu:; tə][maɪ][dɔ:'ri:n,'dɔ:ri:n] , - [ʌd] [meɪk] [ə; eɪ] - [melt] .
To my Doreen , ' ud make a statcher melt .
到 我的 多琳 , - ud 制作 一个 - 熔化 .

致我的多琳，'ud 会让一个 statcher 融化。

[aɪ] [tel] [jər] , [skwer] [æn; ən] - [ɔ:l] , [aɪ]['sɔ:rtər][felt]
I tell yer , square an ' all , I sorter felt
我 告诉 你的 , 正方形 一个 - 全部 , 我 分拣机 毛毡

我跟你说，不管怎样，我有点感觉

[ə; eɪ] ['kɪdɪʃ] [kaɪnd][oʊ] - ['fi:lɪn] - [laɪk][aɪ'd] [tʃoʊk] ...
A kiddish kind o ' feelin ' like I'd choke ...
一个 幼稚的 种类 o - 感觉 - 喜欢 ID 呛 ...

像个孩子一样，感觉自己快要窒息了……

" [jʌŋ] [frend] , " - [i:]['sez] .
" Young friend , " ' e sez .
" 年轻的 朋友 , " - e sez .

“年轻的朋友，”他说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [i:]['sez] , " [ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:n] - [wi:k] ,
" Young friend , " ' e sez , " you two on Choosday week ,
" 年轻的 朋友 , " - e sez , " 你 二 在 - 星期 ,

“年轻的朋友，”他说，“你们俩在周一星期天，

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dʒɔɪnd][ɪn] ['veri] - ['ɔ:li][bɑ:ndz] .
Is to be joined in very ' oly bonds .
是 到 是 加入 在 非常 - 奥利 债券 .

将会以非常“纯粹”的纽带结合在一起。

[tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] [vaʊz] [aɪ] - ['oʊps] - ['nevər] [siːk] ;
To break them vows I ' opes yeh'll never seek ;
到 休息 他们 誓言 我 - 操作 - 绝不 寻找 ;

我希望你们永远不会去违背这些誓言;

['fɝː, 'fɛr][aɪ][kʊd; kəd] [kɜːrs] [ðem; ðəm] - - - ['əu'əu][æb'skɔndz] ! "
Fer I could curse them ' usbands ' oo absconds ! "
fer 我 可以 诅咒 他们 - - - oo 潜逃者 ! "

我真想诅咒那些"逃跑的丈夫们"!

" [aɪl] [lʌv] - [ɜːr; ər] [tɪl] [aɪ] [snʌf] [ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ] [ri'spɔndz] .
" I'll love ' er till I snuff it , " I responds .
" 患病的 爱 - 呃 直到 我 鼻烟 它 , " 我 回应 .

"我会爱她直到我死去,"我回答道。

" [ɑː] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [laɪks] [tuː; tə] - [ɪr] [je] [spiːk] ,
" Ah , that's the way I likes to ' ear yeh speak ,
" 啊 , 那就是 这 方式 我 点赞 到 - 耳朵 是的 说话 ,

"啊，我就喜欢听你这样说话。"

[jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] .
Young friend , " ' e sez .
年轻的 朋友 , " - e sez .

年轻的朋友说。

" [jʌŋ] [frend] , " - [iː]['sez] — [æn; ən] - [ðen] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd] - [iː][grɪps]
" Young friend , " ' e sez — an ' then me ' and ' e grips
" 年轻的 朋友 , " - e sez — 一个 - 然后 我 - 和 - e 握把

"年轻的朋友,"他说——然后我和他抓住

" [aɪ] - [je] [lʌk] , [juː; jʊ][æn; ən] - [jər] ['leɪdi] [fer] .
" I wish't yeh luck , you an ' yer lady fair .
" 我 - 是的 运气 , 你 一个 - 你的 女士 公平的 .

祝你和你的爱人好运。

[swiːt] [meɪd] .
Sweet maid .
甜的 女佣 .

甜美的女仆。

" [æn; ən] - - [wɪv] - [ɪz]['fɪŋgər] - [tɪps] ,
" An ' sof'ly wiv ' is finger - tips ,
" 一个 - - 维 - 是 手指 - 尖端 ,

"轻轻地用他的指尖,

- [iː] [teɪks] [æn; ən] - [stroʊks] [ˌem 'iː] - ['ʃaɪnɪn] - - [er] .
' E takes an ' strokes me cliner's shinin ' ' air .
- E 需要 一个 - 笔画 我 - 希宁 - - 空气 .

'E 拿走并抚摸我 cliner 闪亮的空气。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [siːn] - [ɜːr; ər]['stændɪn] - - - [ðer; ðər] ,
An ' when I seen ' er standin ' blushin ' there ,
一个 - 什么时候 我 已见 - 呃 替身 - - - 那里 ,

当我看到她站在那里脸红时,

[aɪ][tɜːrnz][æn; ən] - ['kɪsɪz] - [ɜːr; ər] , [fer] [ɑːn][ðə; ði][lɪps] .
I turns an ' kisses ' er , fair on the lips .
我 转弯 一个 - 吻 - 呃 , 公平的 在 这 嘴唇 .

我转身吻了她，吻在她白皙的嘴唇上。

" [jʌŋ] [frend] !
" Young friend !
" 年轻的 朋友 !

"年轻的朋友！"

" - [iː]['sez] .
" ' e sez .
" - e sez .

他说。

[eks] . [hɪtʃt]
X . Hitched
X . 搭便车

X. 搭便车

" [æn; ən] - — [wɪlt] — [je] — [teɪk] — [ðɪs] — ['wʊmən] — ['fɝː, 'fɛr] — [tuː; tə] — [biː; bi] —
" An ' — wilt — yeh — take — this — woman — fer — to — be —
" 一个 - — 枯萎 — 是的 — 拿 — 这 — 女士 — fer — 到 — 是 —

"An'—wilt—yeh—take—this—woman—fer—to—be—

[jər] — - — [waɪf] ? " ... [oʊ] , [straɪk] [ˌem 'iː] !
Yer — weddid — wife ? " ... O , strike me !
你的 — - — 妻子 ? " ... 哦 , 罢工 我 !

你的——已婚——妻子？"……哦，打我！

[wɪl] [aɪ][wɑːtˌwʌt] ?
Will I wot ?
将要 我 什么 ?

我会做什么?

[teɪk] - [ɜːr; ər] ?
TAKE ' er ?
拿 - 呃 ?

带走她?

[dɔː'riːn,'dɔːriːn] ? -
Doreen ? '
多琳 ? -

多琳?

[iː]['stænz][ðer; ðər] - - [ˌem 'iː] !
E stan's there ARSTIN ' me !
E 斯坦的 那里 - - 我 !

E stan 在那里 ARSTIN' 我!

[æz; əz] [ɪf] - [iː] [θɔːrt] - [aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] !
As if ' e thort per'aps I'd rather not !
作为 如果 - e 索尔特 - ID 相当 不是 !

好像"e thort per"aps 我宁愿不!

[teɪk] - [ɜːr; ər] ? -
TAKE ' er ? '
拿 - 呃 ? -

带她走吗?

[iː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] - [ɜːr; ər][kaɪnd][wʌz; wəz][gɑːt]
E seemed to think ' er kind was got
E 似乎 到 思考 - 呃 种类 曾是 得到

E似乎认为她那种人得到了

[laɪk] ['sɪgəret] - [kɑːrdz] , ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] - - .
Like cigarette - cards , fer the arstin ' .
喜欢 卷烟 - 牌 , fer 这 - - .

就像香烟卡片一样，为了……

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ] [dʌz] [ˌem 'iː] [stʌnt] [ɪn] [ðɪs] - [er] ['hɪtʃɪn] - [rɑːt] ,
I does me stunt in this ' ere hitchin ' rot ,
我 做 我 特技 在 这 - 埃雷 希钦 - 腐烂 ,

我在这乱糟糟的搭便车烂摊子里表演我的特技，

[æn; ən] - [spiːks] [ˌem 'iː] [piːs] : " ['raɪtoʊ] !
An ' speaks me piece : " Righto !
一个 - 说话 我 片 : " 好的 !

安说道："好的！"

" [aɪ]['sez] , " [aɪ] [wɪl] . "
" I sez , " I will . "
" 我 sez , " 我 将要 . "

我说："我会的。"

" [aɪ] [wɪl] , " [aɪ]['sez] .
" I will , " I sez .
" 我 将要 , " 我 sez .

"我会的，"我说。

[æn; ən] - [ðoʊ] - [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊt]
An ' tho ' a joyful shout
一个 - 虽然 - 一个 快乐 喊

即使是欢呼

[kʌm] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]['bʌstɪn] - - [ɜːrt] — [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] —
Come from me bustin ' ' eart — I know it did —
来 从 我 布斯汀 - - 地球 — 我 知道 它 做过 —

发自肺腑——我知道确实如此——

[ˌem 'iː] [vɔɪs] [gɑːt]['sɔːrtər] ['mæŋgld] ['kʌmɪn] - [aʊt] ,
Me voice got sorter mangled comin ' out ,
我 嗓音 得到 分拣机 残缺不全 即将到来 - 出去 ,

我的声音说出来有点沙哑，

[æn; ən] - [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɪspər] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kɪd] .
An ' makes me whisper like a frightened kid .
一个 - 制作 我 耳语 喜欢 一个 害怕 孩子 .

这让我像个受惊的孩子一样低声细语。

" [aɪ] [wɪl] , " [aɪ] [skwiːks] .
" I will , " I squeaks .
" 我 将要 , " 我 吱吱声 .

"我会的，"我吱吱地说。

[æn; ən] - [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɪv] [ə; eɪ][kwɪd]
An ' I'd ' a ' give a quid
一个 - ID - 一个 - 给 一个 英镑

我愿意出一英镑

[tuː; tə] - [æd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][kwaɪt] , [wɪvaʊt] [ðɪs] [fʌs] ,
To ' ad it on the quite , wivout this fuss ,
到 - 广告 它 在 这 相当 , 没有 这 大惊小怪 ,

悄悄地、不引起任何骚动地把它添加进去，

[æn; ən] - [ɔɹl][ðə; ði]['stærɪn] - [kraʊd] [ðæt] [mɑːr] - [æd][bɪd]
An ' orl the starin ' crowd that Mar ' ad bid
一个 - 或 这 星光 - 人群 那 三月 - 广告 出价

以及围观的人群，Mar 'ad 出价

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['soʊlɪm] ['hɪtʃɪn] - [ʌp][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
To see this solim hitchin ' up of us .
到 看 这 索利姆 希钦 - 向上 的 我们 .

看到我们这些孤独的人聚在一起。

" ['fɝː, 'fɛr] — [rɪtʃ] - [ɜːr; ər] — [ɜːr; ər] — ['fɝː, 'fɛr] — ['pɔr] - [ɜːr; ər] .
" Fer — rich - er — er — fer — por - er .
" fer — 富有的 - 呃 — 呃 — fer — por - 呃 .

“Fer-rich-er-er-fer-por-er。

" [soʊ] - [iː] [bliːts] .
" So ' e bleats .
" 所以 - e 咩咩叫 .

“所以它咩咩叫。”

" [ɪn] — [sɪk] - [nəs] — [æn; ən] - — [ɪn] - [ɛːlθ] , " ... [æn; ən] - [ðer; ðər][aɪ][stændz] ,
" In — sick - ness — an ' — in - ealth , " ... An ' there I stands ,
" 在 — 生病的 - 内斯 — 一个 - — 在 - 健康 , " ... 一个 - 那里 我 站立 ,

“无论生病还是健康，.....我就站在那里，

[æn; ən] - - [ðə; ði] ['tʃætər] [aɪ] [riˈpiːts] ,
An ' dunno'arf the chatter I repeats ,
一个 - - 这 喋喋不休 我 重复 ,

我重复的那些闲聊，我一概不知。

[nɔːr][wɑːtˌwʌt][ðə; ði] - [el] [tuː; tə][duː][wɪv][maɪ] [tuː] - ['ændz] .
Nor wot the ' ell to do wiv my two ' ands .
也不 什么 这 - 艾尔 到 做 维 我的 二 - 和 .

我真不知道该拿我的两只手怎么办。

[bʌt; bət] - [iː][dəunt] - ['uri] ['pʌtɪn] - [ɑːn]['aʊər; ɑːr][brændz] —
But ' e don't ' urry puttin ' on our brands —
但 - e 不 - 快点 普丁 - 在 我们的 品牌 —

但他并不急于贴上我们的品牌——

[ðɪs] [waɪt] - - ['ɛrd] ['paɪlət] - [bloʊk] — [bʌt; bət] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][lɪp] ,
This white - ' aired pilot - bloke — but gives it lip ,
这 白色的 - - 播出 飞行员 - 伙计 — 但 给予 它 唇 ,

这个白人飞行员——但却顶嘴，

[drest] [ɪn] - [ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɜːrt] , [wɪv] ['frɪlz] [æn; ən] - ['bændz] .
Dressed in ' is little shirt , wiv frills an ' bands .
穿着 在 - 是 小的 衬衫 , 维 褶边 一个 - 乐队 .

穿着“带有褶边和饰带的小衬衫”。

" [ɪn] [sɪk] - [nəs] — [æn; ən] - — [ɪn] — " [ˌeɪ 'ɑːr] ! [aɪ][gɑːt][ðə; ði][pɪp] !
" In sick - ness — an ' — in — " Ar ! I got the pip !
" 在 生病的 - 内斯 — 一个 - — 在 — " 阿尔 ! 我 得到 这 管道 !

“生病的时候——在——”啊！我中招了！

[æn; ən] - [wʌns][aɪ] [mɪst] [ˌem 'iː][tɜːrn] ; [æn; ən] - ['dʒɪndʒər] [mɪk] ,
An ' once I missed me turn ; an ' Ginger Mick ,
一个 - 一次 我 错过 我 转动 ; 一个 - 姜 米克 ,

有一次我错过了转弯处；还有姜米克，

- [uːz] [maɪ][best] - [mæn] , - [iː][ʌps][æn; ən] - [biːfs] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
' Oo's my best - man , ' e ups an ' beefs it out .
- 哦的 我的 最好的 - 男人 , - e UPS 一个 - 牛肉 它 出去 .

'Oo是我的伴郎，'e up and' beefs it out.

" [aɪ] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会!

" - [iː] - [aulz] ; [æn; ən] - [fetʃiz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪk] .
" ' e ' owls ; an ' fetches me a kick .
" - e - 猫头鹰 ; 一个 - 获取 我 一个 踢 .

“猫头鹰；然后给我一脚。”

" [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə] [tʃɪn] !
" Your turn to chin !
" 你的 转动 到 下巴 !

“轮到你打下巴了！”

" - [iː][tɪps][wɪv][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
" ' e tips wiv a shout .
" - e 尖端 维 一个 喊 .

“他大声喊叫着给小费。”

[æn; ən] - [ðer; ðər][aɪm]['stændɪn] - [laɪk][ə; eɪ] ['gɔːki] [laʊt] .
An ' there I'm standin ' like a gawky lout .
一个 - 那里 我是 替身 - 喜欢 一个 笨拙 粗鲁 .

我像个笨拙的傻瓜一样站在那里。

([ɔː] , [sper] [ˌem 'iː] !
(Aw , spare me !
(啊 , 空闲的 我 !

（哎呀，饶了我吧！）

[bʌt; bət][aɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] - ['ændz] !)
But I seemed to be ALL ' ands !)
但 我 似乎 到 是 全部 - 和 !)

但我好像全是“and”！

[æn; ən] - ['wʌndɚz] [wɑːtˌwʌt] - ['iːz]['gɔɪn] - [krʊk] [ə'baʊt] ,
An ' wonders wot ' e's goin ' crook about ,
一个 - 奇迹 什么 - 的 去 - 骗子 关于 ,

安想知道他到底在搞什么鬼，

[wɪv] - [ɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [kræk] - [ɪm] [wer] - [iː][stændz] .
Wiv ' arf a mind to crack ' im where ' e stands .
维 - 啊 一个 头脑 到 裂缝 - 我是 在哪里 - e 站立 .

一心想把他打倒在地。

[oʊ] , ['lʌmi] !
O , lumme !
哦 , 卢姆 !

哦，卢姆！

[bʌt; bət][oʊl]['dʒɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] !
But ole Ginger was a trick !
但 奥莱 姜 曾是 一个 诡计 !

但老姜是个骗子！

[gɑːt][ʌp] [rɪ'gɑːrdləs] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði]['soʊlɪm][raɪt] .
Got up regardless fer the solim rite .
得到 向上 不管 fer 这 索利姆 仪式 .

无论如何，我还是起床去参加礼拜仪式。

(- [iː] - [ɑːks] [ðə; ði] ['bʌniz] [wen] - [iː] [tɔɪlz] , [dʌz] [mɪk])
(' E ' awks the bunnies when ' e toils , does Mick)
(- E - 尴尬 这 兔子 什么时候 - e 辛勤劳作 , 做 米克)

（米克说，他辛勤劳作时会惊醒兔子。）

[æn; ən] - [twaɪs] [aɪ] [sɔː] - [ɪm] ['fiːlɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [laɪt]
An ' twice I saw ' im feelin ' fer a light
一个 - 两次 我 锯 - 我是 感觉 - fer 一个 光

我两次看到他渴望一束光

[tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][fæg] ; [æn; ən] - ['tremblz] - [maɪt] ,
To start a fag ; an ' trembles lest'e might ,
到 开始 一个 同性恋 ; 一个 - 颤抖 - 可能 ,

点燃一支烟；并且害怕自己会这样做，颤抖着。

[θruː] - [fɔːrs] [oʊ] - ['hæbɪt][laɪk] .
Thro ' force o ' habit like .
喉咙 - 力量 o - 习惯 喜欢 .

出于习惯的力量。

- ['iːz] - [tuː] ;
' E's nervis too ;
- 的 - 也 ;

E的神经也紧张;

[ðæts] [pleɪn] , ['fɝː, 'fɛr][ɔɹl] - [ɪz] [er] [oʊ] - [blʌf] [æn; ən] - [skaɪt] ;
That's plain , fer orl ' is air o ' bluff an' skite ;
那就是 清楚的 , fer 或 - 是 空气 o - 虚张声势 一个 - 滑翔伞 ;

那很平常，fer orl 'is air o' bluff an' skite;

[æn; ən] - [dʒɪst][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][θruː] - .
An ' jist as keen as me to see it thro ' .
一个 - 要点 作为 敏锐的 作为 我 到 看 它 喉咙 - .

他们和我一样渴望看到它成功。

[bʌt; bət] , - [strʌθ] , [ðə; ði] ['wɪmən] ! -
But , ' struth , the wimmin ! '
但 , - 斯特鲁斯 , 这 女人 ! -

但是，'说真的，是女人！'

[aʊ] [ðeɪ] [lʌv] [ðɪs] [frɪl] !
Ow they love this frill !
现在 他们 爱 这 褶边 !

他们好喜欢这个褶边!

['fɝː, 'fɛr] ['ænti] [lɪz] , [æn; ən] - [mɑːr] , [oʊ] - [kɔːrs] , [wʌs] [ðer; ðər] ;
Fer Auntie Liz , an ' Mar , o ' course , wus there ;
fer 阿姨 莉兹 , 一个 - 三月 , o - 课程 , 伍斯 那里 ;

当然，莉兹阿姨和玛尔都在那里;

[æn; ən] - [mɑːrz] [tuː] ['ʌŋkəlz] - [waɪvz] , [æn; ən] - ['kʌz(ə)n] [lil] ,
An ' Mar's two uncles ' wives , an ' Cousin Lil ,
一个 - 火星 二 叔叔们 - 妻子们 , 一个 - 表哥 莉莉 ,

还有马尔的两个叔叔的妻子，以及表妹莉尔，

[æn; ən] - - [ɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə][grɪn][ænd; ənd] [ster] .
An ' ' arf a dozen more to grin and stare .
一个 - - 啊 一个 打 更多的 到 咧嘴笑 和 盯 .

还有十几个人咧嘴傻笑，目瞪口呆。

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ˌem 'iː] - ['ændz][fɪt] ['eniwer] !
I couldn't make me ' ands fit anywhere !
我 不能 制作 我 - 和 合身 任何地方 !

我的"ands"怎么也塞不进去!

[aɪ][felt] [laɪk][aɪ][wʌs] [ʌp] [ə'fɔːr] [ðə; ði] [biːk] !
I felt like I wus up afore the Beak !
我 毛毡 喜欢 我 伍斯 向上 之前 这 喙 !

我感觉自己在鸟喙之前就醒了!

[bʌt; bət][maɪ][dɔː'riːn,'dɔːriːn][ʃiː; ʃi]['nevər][tɜːrnz][ə; eɪ] - [er] ,
But my Doreen she never turns a ' air ,
但 我的 多琳 她 绝不 转弯 一个 - 空气 ,

但我的多琳从来不摆架子，

[nɔːr] ['mɪsɪz] [wʌns] [wen] [its] - [ɜːr; ər][tɜːrn][tuː; tə] [spiːk] .
Nor misses once when it's ' er turn to speak .
也不 错过 一次 什么时候 它是 - 呃 转动 到 说话 .

轮到她发言时，她一次也没有错过。

[ˌeɪ ˈɑːr] , [straɪk] !

Ar	**,**	**strike**	**!**
阿尔	,	罢工	!

啊，攻击！

[noʊ] [mɔːr] [swel] - ['fɜː, 'fɛr][ˌem 'iː] !

No	**more**	**swell**	**marridges**	**fer**	**me**	**!**
不	更多的	膨胀	-	fer	我	!

我再也不想经历美好的婚姻了！

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ]['blaɪndɪd] [jɪr] [ə'fɔːr] - ['iːz] [dʌn] .

It	**seems**	**a**	**blinded**	**year**	**afore**	**'**	**e's**	**done**	**.**
它	似乎	一个	失明	年	之前	-	的	完毕	.

似乎还有整整一年才结束。

[wiː; wi][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði]

We	**could**	**'**	**a**	**'**	**fixed**	**it**	**in**	**the**	**registree**
我们	可以	-	一个	-	固定的	它	在	这	登记册

我们可以在注册表中修复它。

[twaɪs] ['oʊvər] - [fɔːr] [ðɪs] [koʊv] - [æd] - [ɑːf] [bɪ'gʌn] .

Twice	**over**	**'**	**fore**	**this**	**cove**	**'**	**ad**	**'**	**arf**	**begun**	**.**
两次	超过	-	前	这	海湾	-	广告	-	啊	开始	.

在这片海湾开始之前已经过了两次。

[aɪ] [spoʊ̯z] [ðə; ði] ['wɪmən] [gɪt][sʌm; səm]['sɔːrtər][fʌn]

I	**s'pose**	**the**	**wimmin**	**git**	**some**	**sorter**	**fun**
我	假设	这	女人	git	一些	分拣机	乐趣

我想女人应该能获得一些乐趣吧

[wɪv] [ɔːl] [ðɪs] ['gaɪvər] , [æn; ən] - - [ɪz] - [ʃɜːrt] .

Wiv	**all**	**this**	**guyver**	**,**	**an**	**'**	**'**	**is**	**nibs's**	**shirt**	**.**
维	全部	这	强殖装甲	,	一个	-	-	是	-	衬衫	.

带着所有这些家伙，还有尼布斯的衬衫。

[bʌt; bət] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['blumin] - [bʌn] ,

But	**,**	**seems**	**to**	**me**	**,**	**it**	**takes**	**the**	**bloomin**	**'**	**bun**	**,**
但	,	似乎	到	我	,	它	需要	这	盛开	-	包子	,

但依我看，这得靠那该死的面包卷才行。

[ðɪs] ['staɪlɪʃ] - - [ˌjuː 'viː][ə; eɪ] [bloʊk] [æn; ən] - [skɜːrt] .

This	**stylish**	**splicin**	**'**	**uv**	**a**	**bloke**	**an**	**'**	**skirt**	**.**
这	时髦的	-	-	紫外线	一个	伙计	一个	-	裙子	.

这种时尚的拼接设计，将男士和裙子完美融合在一起。

" [tuː; tə] — [biː; bi] — [jər] — - — [waɪf] — " [ɔː] , [teɪk] [ə; eɪ] [pʊl] !

"	**To**	**—**	**be**	**—**	**yer**	**—**	**weddid**	**—**	**wife**	**—**	**"**	**Aw**	**,**	**take**	**a**	**pull**	**!**
"	到	—	是	—	你的	—	-	—	妻子	—	"	啊	,	拿	一个	拉	!

“成为你——的——妻子——”啊，吸一口气！

[wɑːtˌwʌt][ɪn][ðə; ði] - - - [iː] [θɪŋk] [aɪ] [kʌm] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ?

Wot	**in**	**the**	**'**	**ell's**	**'**	**e**	**think**	**I**	**come**	**there**	**for**	**?**
什么	在	这	-	-	-	e	思考	我	来	那里	为了	?

他们到底以为我来这儿干什么?

[æn; ən] - [soʊ] - [iː] [drɔːlz] [æn; ən] - [droʊnz] [ʌn'tɪl][aɪm] [fʊl] ,

An	**'**	**so**	**'**	**e**	**drawls**	**an**	**'**	**drones**	**until**	**I'm**	**full**	**,**
一个	-	所以	-	e	拖长音	一个	-	无人机	直到	我是	满的	,

于是，他拖着长音，嗡嗡作响，直到我听得饱饱的。

[æn; ən] - ['wɒnts] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [dʌk] [kliːn] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] .

An	**'**	**wants**	**to**	**do**	**a**	**duck**	**clean**	**out**	**the**	**door**	**.**
一个	-	想要	到	做	一个	鸭子	干净的	出去	这	门	.

安想把鸭子从门外赶出去。

[æn; ən] - [jet] , ['fɝː, 'fɛr] [ɔɹl] - [ɪz] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ] - [fə'luːtɪn] - [dʒɔː(r)] ,

An	'	yet	,	fer	orl	'	is	'	igh	-	falutin	'	jor	,
一个	-	然而	,	fer	或	-	是	-	高	-	法鲁廷	-	乔尔	,

然而， fer orl ' 是 'igh-falutin' jor，

[oʊl] ['snoʊi] [wʌs] [ə; eɪ] [riːl] [gʊd] - ['miːnɪn] - [bloʊk] .

Ole	Snowy	wus	a	reel	good	-	meanin	'	bloke	.
奥莱	雪	伍斯	一个	卷轴	好的	-	含义	-	伙计	.

老斯诺伊是个心地善良的家伙。

[ɪf] - [twɑːznt] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] - ['ɔːli] [lʊk] - [iː] [wɔːr]

If	'	twasn't	fer	the	'	oly	look	'	e	wore
如果	-	并非如此	fer	这	-	奥利	看	-	e	穿着

如果不是因为他那身打扮，我可能就不会这么想了。

- [θɪŋk] - [iː] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [dʒɪst] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

Yeh'd	think	'	e	piled	it	on	jist	fer	a	joke	.
-	思考	-	e	堆积	它	在	要点	fer	一个	开玩笑	.

你会觉得他只是为了开玩笑才这么做的。

[æn; ən] - , [wen] [æt; ət] [læst] - [iː] [ʃʌts] - [ɪz] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

An	'	,	when	at	last	'	e	shuts	'	is	little	book	,
一个	-	,	什么时候	在	最后的	-	e	关闭	-	是	小的	书	,

最后，当他合上他的小书时，

[aɪ] - [iːvz] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] ['nɪrli] [bʌst] [ˌem 'iː] [vest] .

I	'	eaves	a	sigh	that	nearly	bust	me	vest	.
我	-	檐	一个	叹	那	几乎	摔碎	我	背心	.

我长叹一声，差点把我的背心都撑破了。

[bʌt; bət] - - !

But	'	Eavens	!
但	-	-	!

但是"天哪!

[naʊ] - [ɪrz] [mjuːvɝ] ['gɔɪn] - [krʊk] !

Now	'	ere's	muvver	goin	'	crook	!
现在	-	这是	移动	去	-	骗子	!

现在事情进展不顺了!

[æn; ən] - ['sɑːbɪn] - ['ɔːf(ə)l] [ɑːn] [ˌem 'iː] ['mænli] [tʃest] !

An	'	sobbin	'	awful	on	me	manly	chest	!
一个	-	哭泣	-	可怕	在	我	男子气概	胸部	!

在我坚实的胸膛上嚎啕大哭!

([aɪ] [wɪʃ] [ʃiːd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːtər] - [wɜːrks] [ə; eɪ] [rest] .)

(	I	wish	she'd	give	them	water	-	works	a	rest	.	)
(	我	希望	棚	给	他们	水	-	作品	一个	休息	.	)

（我真希望她别再哭哭啼啼了。）

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] !

"	My	little	girl	!
"	我的	小的	女孩	!

"我的小女儿！"

" [ʃiː; ʃi] - [aulz] .

"	she	'	owls	.
"	她	-	猫头鹰	.

她叫猫头鹰。

" [oʊ] , - [wel] !

"	O	,	treat'er	well	!
"	哦	,	-	出色地	!

"哦，好好对待她！"

[ʃiːz] [jʌŋ] — [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [liːv] - [ɜːr; ər] - [nest] ! "
She's young — too young to leave ' er muvver's nest ! "
她是 年轻的 — 也 年轻的 到 离开 - 呃 - 巢 ! "

她还年轻——太年轻了，不应该离开妈妈的窝！

" - , [oʊl] [tʃʊk] , " [aɪ] ['nɪrli] ['sez] .
" Orright , ole chook , " I nearly sez .
" - ，奥莱 鸡 ，" 我 几乎 sez .

“好吧，老母鸡，”我差点脱口而出。

[oʊ] , - [el] !
Oh , ' ell !
哦 , - 艾尔 !

哦，该死！

[æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] - [æz; əz][ə; eɪ]['biːnoʊ][ʌp][æt; ət][mɑːrz] —
An ' then we ' as a beano up at Mar's —
一个 - 然后 我们 - 作为 一个 比诺 向上 在 火星 —

然后我们就像马尔家的一群傻瓜一样——

[ə; eɪ][slæp] - [ʌp] [fiːd] , [wɪv] [waɪn] [æn; ən] - [tuː] [bɪg] [giːs] .
A slap - up feed , wiv wine an ' two big geese .
一个 拍击 - 向上 喂养 , 维 葡萄酒 一个 - 二 大的 鹅 .

一顿丰盛的大餐，有葡萄酒和两只大鹅。

[dɔː'riːn,'dɔːriːn][sɪts][nekst][ter][ˌem 'iː] , - [ɜːr; ər] [aɪz] [laɪk][stɑːrz] .
Doreen sits next ter me , ' er eyes like stars .
多琳 坐着 下一个 特尔 我 , - 呃 眼睛 喜欢 明星 .

多琳坐在我旁边，她的眼睛像星星一样闪亮。

[oʊ] , - [aʊ] [aɪ] [wɪʃt] [ðer; ðər]['blesɪd; blest][jæp] [wʊd] [siːs] !
O , ' ow I wished their blessed yap would cease !
哦 , - 现在 我 希望 他们的 蒙福 雅普 会 停止 !

哦，我真希望他们那烦人的叫声能停止！

[ðə; ði] ['pɑːrsn] - [bloʊk] - [iː] [spiːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] ,
The Parson - bloke ' e speaks a little piece ,
这 牧师 - 伙计 - e 说话 一个 小的 片 ,

那位牧师先生讲了一小段话，

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [blʌʃ] [æn; ən] - - ['æŋ] [ˌem 'iː] ['sɪli] - [iːd] .
That makes me blush an ' ' ang me silly ' ead .
那 制作 我 脸红 一个 - - 安格 我 愚蠢的 - 头 .

这让我脸红，也让我头晕目眩。

- [iː]['sez] - [iː] - ['oʊps]['aʊər; ɑːr]['loʊvɪn] - [wɪl] [ɪn'kriːs] —
' E sez ' e ' opes our lovin ' will increase —
- E sez - e - 操作 我们的 爱 - 将要 增加 —

他说，希望我们的爱能增进——

[aɪ] [laɪks] [ðæt] ['paɪlət]['fɜː, 'fɛr][ðə; ði] [θɪŋz] - [iː] [sed] .
I LIKES that pilot fer the things ' e said .
我 点赞 那 飞行员 fer 这 事物 - e 说 .

我喜欢那位飞行员说的话。

- [iː]['sez][dɔː'riːn,'dɔːriːn][æn; ən] - [ˌem 'iː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,
' E sez Doreen an ' me is in a boat ,
- E sez 多琳 一个 - 我 是 在 一个 船 ,

“他说多琳和我都在船上。”

[æn; ən] - ['seɪlɪn] - [ɑːn][ðə; ði][ˌmætrɪ'moʊniəl] [siː] .
An ' sailin ' on the matrimonial sea .
一个 - 航行 - 在 这 婚姻 海 .

在婚姻之海中航行。

- [iː]['sez][æz; əz] - [aʊ] - [iː] - ['oʊps] [wiːl] ['æləs] [floʊt]
' E sez as 'ow 'e 'opes we'll allus float
- E sez 作为 - 现在 - e - 操作 出色地 艾洛斯 漂浮

'E sez as 'ow 'e 'opes we'll allus float

[ɪn] [piːs] [æn; ən] - [dʒɔɪ] , [frʌm; frəm][stɔːrm][æn; ən] - ['deɪndʒər] [friː] .
In peace an ' joy , from storm an ' danger free .
在 和平 一个 - 喜悦 , 从 风暴 一个 - 危险 自由的 .

平安喜乐，远离风暴与危险。

[ðen] [mjuːvɝ] [gɪts][tuː; tə] [wiːpɪn] - [ɪn] - [ɜːr; ər] [tiː] ;
Then muvver gits to weepin ' in ' er tea ;
然后 移动 git 到 哭泣 - 在 - 呃 茶 ;

然后妈妈开始在茶里哭泣;

[æn; ən] - ['ænti] [lɪz] ['sɒbz][laɪk][ə; eɪ] ['wɪndɪd] [koʊlt] ;
An ' Auntie Liz sobs like a winded colt ;
一个 - 阿姨 莉兹 啜泣 喜欢 一个 喘息 小马 ;

莉兹阿姨哭得像一匹喘不过气的小马驹;

[æn; ən] - ['kʌz(ə)n] [lil] [kʌmz] - [raʊnd] [æn; ən] - ['kɪsɪz] [ˌem 'iː] ;
An ' Cousin Lil comes ' round an ' kisses me ;
一个 - 表哥 莉莉 来 - 圆形的 一个 - 吻 我 ;

表妹莉尔过来亲了我一下;

[ʌn'tɪl] [aɪ] [fiːl] [aɪl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə][duː][ə; eɪ][boʊlt] .
Until I feel I'll ' AVE to do a bolt .
直到 我 感觉 患病的 - 大道 到 做 一个 螺栓 .

直到我觉得我必须得拧螺栓为止。

[ðen] ['dʒɪndʒər][gɪts][end] - [ʌp][æn; ən] - [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] —
Then Ginger gits end - up an ' makes a speech —
然后 姜 git 结尾 - 向上 一个 - 制作 一个 演讲 —

然后姜吉特最后发表了一番演讲——

(- [iːd] - [æd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , [bʌt; bət] - [iː] ['wɔznt] [ʃik] .)
(' E'd ' ad a couple , but ' e wasn't shick .)
(- 埃德 - 广告 一个 夫妻 , 但 - e 不是 震动 .)

（他有几个，但他并不傻。）

" [maɪ] ['kɑːbər] - [er] , " - [iː]['sez] , " - [æz; əz] [kɔp] [ə; eɪ] [piːtʃ] !
" My cobber ' ere , " ' e sez , " ' as copped a peach !
" 我的 科伯 - 埃雷 , " - e sez , " - 作为 被抓 一个 桃 !

“我的哥们儿，”他说，“摘了个桃子！”

[ʌv; əv] [ɔɹl] [ðə; ði] ['bɑːrə] - [loʊd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [pɪk] !
Of orl the barrer - load she is the pick !
的 或 这 障碍 - 加载 她 是 这 挑选 !

在所有障碍物中，她是最佳人选!

[aɪ] - ['oʊps] - [iː][wəʊnt][fɝːdʒɪt] - [ɪz][pælz] [tuː] [kwɪk]
I ' opes ' e won't fergit ' is pals too quick
我 - 操作 - e 惯于 弗吉特 - 是 朋友们 也 快的

我希望他不会太快忘记他的朋友们。

[æz; əz] [wʌs] - [ɪz] - [ɪn]['oʊldən] [deɪz] , - ,
As wus ' is frien's in olden days , becors ,
作为 伍斯 - 是 - 在 古老的 天 , - ,

As wus 'is frien's in olden days, becors,

[aɪm] ['trʌstɪn] - , ['leɪtər][ɑːn] , " ['sez]['dʒɪndʒər] [mɪk] ,
I'm trustin ' , later on , " sez Ginger Mick ,
我是 信任 - , 之后 在 , " sez 姜 米克 ,

“我相信，以后会的，”金杰·米克说道。

" [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] - - .
" To celebrate the chris'nin ' .
" 到 庆祝 这 - - .

“为了庆祝圣诞节。”

" ... - ['ɔːli] ['wɔrz] !
" ... ' Oly wars !
" ... - 奥林匹克 战争 !

“.....'奥林匹克战争!

[æt; ət][læst][dɔː'riːn,'dɔːriːn][æn; ən] - [ˌem 'iː][wiː; wi][gɪts] [ə'weɪ] ,
At last Doreen an ' me we gits away ,
在 最后的 多琳 一个 - 我 我们 git 离开 ,

最后，我和多琳终于离开了。

[æn; ən] - [liːvz] - [ɪm]['dɔɪɪn] - ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][skræn] .
An ' leaves ' em doin ' nothin ' to the scran .
一个 - 树叶 - 呃 做 - 什么也没有 - 到 这 扫描 .

结果，他们什么也没做，只能眼巴巴地看着食物吃。

([wɪə(r)] ['hʌni] - - - [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [beɪ] .)
(We're honey - moonin ' down beside the Bay .)
(是 蜂蜜 - - - 向下 旁 这 湾 .)

（我们正在海湾边度蜜月。）

[aɪ] ['gɪvz] [ə; eɪ] - [ɑːf][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə][ðə; ði][mæn]
I gives a ' arf a dollar to the man
我 给予 一个 - 啊 一个 美元 到 这 男人

我给了那人半块钱。

[wɑːtˌwʌt]['draɪvz][ðə; ði][kæb] ; [æn; ən] - [laɪk] [tuː] [kɪdz][wiː; wi][ræn]
Wot drives the cab ; an ' like two kids we ran
什么 驱动 这 出租车 ; 一个 - 喜欢 二 孩子们 我们 跑

沃特开着出租车；我们像两个孩子一样跑了起来。

[tuː; tə] [ketʃ] [ðə; ði][treɪn] — [ɑː] , [straɪk] !
To ketch the train — Ah , strike !
到 双体帆船 这 火车 — 啊 , 罢工 !

抓住火车——啊，罢工!

[aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [floʊn] !
I could ' a ' flown !
我 可以 - 一个 - 飞行 !

我本来可以飞的!

[wiː; wi][gets][ðə; ði] [kærɪdʒ] [raɪt] [ə'gen][ðə; ði][væn] .
We gets the carridge right agen the van .
我们 获得 这 卡里奇 正确的 代理 这 货车 .

我们把小车重新装回货车上。

[ʃiː; ʃi] ['hwislz] , [dʒoʊlts] , [æn; ən] - ['stɑːrts] ... [æn; ən] - [wɪə(r)][ə'loʊn] !
She whistles , jolts , an ' starts ... An ' we're alone !
她 哨声 , 震动 , 一个 - 开始 ... 一个 - 是 独自的 !

她吹着口哨，猛地一震，然后.....我们孤身一人!

[dɔː'riːn,'dɔːriːn][æn; ən] - [ˌem 'iː] !
Doreen an ' me !
多琳 一个 - 我 !

多琳和我!

[maɪ] ['preʃəs] [bɪt][oʊ] - [flʌf] !
My precious bit o ' fluff !
我的 宝贵的 少量 o - 起毛 !

我的小宝贝!

[ˌem 'iː] [oʊn] [truː] - [waɪf] ! ... [æn; ən] - [wɪə(r)] [ə'loʊn] !

Me	own	true	weddid	wife	!	...	An	'	we're	alone	!
我	自己的	真的	-	妻子	!	...	一个	-	是	独自的	!

我真正的妻子！.....而我们却孤身一人！

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [soʊ] [freɪl] , [æn; ən] - [ˌem 'iː] [soʊ] [bɪg] [æn; ən] - [rʌf] —

She	seems	so	frail	,	an	'	me	so	big	an	'	rough	—
她	似乎	所以	脆弱	,	一个	-	我	所以	大的	一个	-	粗糙的	—

她看起来那么虚弱，而我却那么高大粗犷——

[aɪ] [də'noʊ] [wɑːtˌwʌt] [ðɪs] ['fiːlɪn] - [ɪz] [ðæts] [groʊn]

I	dunno	wot	this	feelin	'	is	that's	grown
我	不知道	什么	这	感觉	-	是	那就是	生长

我不知道这种感觉是什么，它已经发展起来了。

[ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] - [er] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [aɪ] [oʊn]

Inside	me	'	ere	that	makes	me	feel	I	own
里面	我	-	埃雷	那	制作	我	感觉	我	自己的

在我内心深处，这让我感觉我拥有它

[ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] ['tendər] [laɪk] [aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [skwiːz]

A	thing	so	tender	like	I	fear	to	squeeze
一个	事物	所以	投标	喜欢	我	害怕	到	挤

如此娇嫩，我都不敢捏。

[tuː] - ['ɑːrd] ['fɝː, 'fɛr] [fɪr] [ʃiːl] [breɪk] ... [ðen] , [wɪv] [ə; eɪ] [groʊn]

Too	'	ard	fer	fear	she'll	break	...	Then	,	wiv	a	groan
也	-	硬	fer	害怕	壳	休息	...	然后	,	维	一个	呻吟

太硬了，怕她会碎掉.....然后，她呻吟了一声

[aɪ] ['stɑːrts] [tuː; tə] - [ɪr] [ə; eɪ] [kuːt] [kɔːl] , " ['tɪkɪts] , [pliːz] !

I	starts	to	'	ear	a	coot	call	,	"	Tickets	,	please	!
我	开始	到	-	耳朵	一个	笨人	称呼	,	"	门票	,	请	!

我开始听到一只白骨顶鸡的叫声，“请给我票！”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [aut] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] !

"	You	could	'	a	'	outed	me	right	on	the	spot	!
"	你	可以	-	一个	-	出柜	我	正确的	在	这	点	!

你本来可以当场揭穿我的！

[aɪ] [wʌs] [soʊ] ['rætld] [wen] [ðæt] ['potər] [spoʊk] .

I	wus	so	rattled	when	that	porter	spoke	.
我	伍斯	所以	摇晃	什么时候	那	搬运工	辐	.

那个搬运工说话的时候，我吓坏了。

['fɝː, 'fɛr] , - [strʌθ] !

Fer	,	'	struth	!
fer	,	-	斯特鲁斯	!

Fer，'struth！

[ðem; ðəm] ['tɪkɪts] [aɪ] - [æd] [fer] [fər'gɑːt] !

them	tickets	I	'	ad	fair	forgot	!
他们	门票	我	-	广告	公平的	忘了	!

我竟然把那些票都忘了！

[bʌt; bət] - [iː] [dʒɪst] [lɑːfs] , [æn; ən] - [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

But	'	e	jist	laughs	,	an	'	takes	it	fer	a	joke	.
但	-	e	要点	笑声	,	一个	-	需要	它	fer	一个	开玩笑	.

但他只是笑了笑，把它当成一个玩笑。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] - , " - [iː] ['sez] , " [nuː] - ['mærid] [foʊk] .

"	We	must	ixcuse	,	"	'	e	sez	,	"	new	-	married	folk	.
"	我们	必须	-	,	"	-	e	sez	,	"	新的	-	已婚	民间	.

“我们必须原谅，”他说，“新婚夫妇。”

" [æn; ən] - [aɪ] [peɪz] [ʌp] , [æn; ən] - [grɪnz] , [æn; ən] - [blʌʃiz] [red] ... .

"	An	'	I	pays	up	,	an	'	grins	,	an	'	blushes	red	...	.
"	一个	-	我	支付	向上	,	一个	-	咧嘴笑	,	一个	-	脸红	红色的	...	.

“然后我付了钱，咧嘴一笑，脸涨得通红……”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] - [aʊ] ['mærid] [laɪf] [im'pruːvz] [ə; eɪ] [bloʊk] :

It	shows	'	ow	married	life	improves	a	bloke	:
它	演出	-	现在	已婚	生活	改善	一个	伙计	:

它展现了婚姻生活如何让一个男人变得更好：

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['sɪŋg(ə)l][aɪ'd] - [ə; eɪ] - [pʌntʃt] - [ɪz] [hed] !

If	I'd	bin	single	I'd	'	a	'	punched	'	is	head	!
如果	ID	垃圾桶	单身的	ID	-	一个	-	拳击	-	是	头	!

如果我是单身，我早就揍他一顿了！

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[biːf] [tiː]

Beef	Tea
牛肉	茶

牛肉茶

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [mæg] ; [ʃiː; ʃi] ['nevər] [sed] [noʊ] [wɜːrd] ;

She	never	magged	;	she	never	said	no	word	;
她	绝不	磁力	;	她	绝不	说	不	单词	;

她从不说话；她从不发一言一语；

[bʌt; bət][sæt][æn; ən] - [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æn; ən] - ['nevər] [stɜːrd] .

But	sat	an	'	looked	at	me	an	'	never	stirred	.
但	卫星	一个	-	看起来	在	我	一个	-	绝不	搅拌	.

但他只是坐着看着我，一动不动。

[aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [blʌft] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] - [æd] [bɪn]

I	could	'	a	'	bluffed	it	out	if	she	'	ad	been
我	可以	-	一个	-	虚张声势	它	出去	如果	她	-	广告	到过

如果她真的在的话，我或许可以唬住她。

[fer] [nɑːrkt] , [æn; ən] - [let][ˌem 'iː] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪv] - [ɜːr; ər] [tʌŋ] ;

Fair	narked	,	an	'	let	me	'	ave	it	wiv	'	er	tongue	;
公平的	愤怒	,	一个	-	让	我	-	大道	它	维	-	呃	舌头	;

公平地生气了，让我用她的舌头尝尝；

[bʌt; bət]['saɪləns][toʊld][ˌem 'iː] - [aʊ] - [ɜːr; ər] - [ɜːrt] [wʌs] [rʌŋ] .

But	silence	told	me	'	ow	'	er	'	eart	wus	wrung	.
但	沉默	讲述	我	-	现在	-	呃	-	地球	伍斯	拧干	.

但沉默告诉我，她的心被揪住了。

[pʊr] - [ɜːrt][dɔː'riːn,'dɔːriːn] !

Poor	'	urt	Doreen	!
贫穷的	-	urt	多琳	!

可怜的受伤的多琳！

- !

Gorstruth	!
-	!

戈斯特鲁斯！

[aɪ'd] ['suːnər] [faɪt] [wɪv] ['fɪfti] [men]

I'd	sooner	fight	wiv	fifty	men
ID	很快	斗争	维	五十	男人

我宁愿跟五十个人打架

[ðæn; ðən][gɪt][wʌn] [lʊk] [laɪk] [ðæt] ['frʌm] - [ɜːr; ər][ə'gen] !

Than	git	one	look	like	that	frum	'	er	agen	!
比	git	一	看	喜欢	那	弗鲁姆	-	呃	代理	!

然后又找一个像她那样的!

[ʃiː; ʃi]['nevər] [muːvd] ; [ʃiː; ʃi]['nevər] [spoʊk] [noʊ][wɜːrd] ;

She	never	moved	;	she	never	spoke	no	word	;
她	绝不	已搬	;	她	绝不	辐	不	单词	;

她一动不动，一句话也没说。

[ðæt] - [ɜːrt] [lʊk] [ɪn] - [ɜːr; ər] [aɪz] , [laɪk][sʌm; səm] [skerd] [bɜːrd] :

That	'	urt	look	in	'	er	eyes	,	like	some	scared	bird	:
那	-	urt	看	在	-	呃	眼睛	,	喜欢	一些	害怕的	鸟	:

她眼中流露出受伤的神情，就像一只受惊的小鸟:

" - [er] [ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ] [lʌvd] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	'	Ere	is	the	man	I	loved	,	"	it	seemed	to	say	.
"	-	埃雷	是	这	男人	我	喜爱	,	"	它	似乎	到	说	.

它似乎在说：“这就是我爱的人。”

" - ['iːz][maɪn] , [ðɪs] ['krɔːlɪn] - [θɪŋ] , [æn; ən] - [aɪm] - [ɪz][waɪf] ;

"	'	E's	mine	,	this	crawlin	'	thing	,	an	'	I'm	'	is	wife	;
"	-	的	矿	,	这	爬行	-	事物	,	一个	-	我是	-	是	妻子	;

“这爬来爬去的东西是我的，我是它的妻子;

[taɪd] [ʌp]['fɝː, 'fɛr] [gʊd] ; [æn; ən] - [ɔɹl][ˌem 'iː][dʒɔɪ][ɪn][laɪf]

Tied	up	fer	good	;	an	'	orl	me	joy	in	life
系	向上	fer	好的	;	一个	-	或	我	喜悦	在	生活

永远被束缚；而我却在生活中失去了快乐

[ɪz] [tʃʌkt] [ə'weɪ] !

Is	chucked	away	!
是	扔掉	离开	!

被扔掉了!

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] - [æd] [bæʃt] [ˌem 'iː][aɪ'd] - [ə; eɪ][felt][noʊ] - [ɜːrt] !

"	If	she	'	ad	bashed	me	I'd	'	a	felt	no	'	urt	!
"	如果	她	-	广告	猛击	我	ID	-	一个	毛毡	不	-	urt	!

“如果她打我，我也不会觉得受伤！”

[bʌt; bət] - [er] [ʃiː; ʃi] [triːts] [ˌem 'iː][laɪk] — [laɪk][aɪ][wʌs][dɜːrt] .

But	'	ere	she	treats	me	like	—	like	I	wus	dirt	.
但	-	埃雷	她	款待	我	喜欢	—	喜欢	我	伍斯	污垢	.

但她对待我就像——就像对待尘土一样。

- [aʊ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'gen] [ðæt] [lʊk] ?

'	Ow	is	a	man	to	guard	agen	that	look	?
-	现在	是	一个	男人	到	警卫	代理	那	看	?

一个男人该如何守护那副模样?

['fɝː, 'fɛr] ['ʌðər] ['wɪmən] , [wen] - [bləʊks] [goʊ] [krʊk] ,

Fer	other	wimmin	,	when	the'r	blokes	go	crook	,
fer	其他	女人	,	什么时候	-	伙计们	去	骗子	,

对于其他女人来说，当她们的男人变坏时，

[æn; ən] - [lɑːbz] - [oʊm] [wɪv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][juː 'viː][ə; eɪ][dʒæg] ,

An	'	lobs	'	ome	wiv	the	wages	uv	a	jag	,
一个	-	洛布斯	-	一些	维	这	工资	紫外线	一个	捷豹	,

安给了我捷豹的工资，

[ðeɪ] ['smæʃɪz] [θɪŋz] [æn; ən] - ['kæriz] [ɑːn][ə; eɪ] [triːt]

They	smashes	things	an	'	carries	on	a	treat
他们	粉碎	事物	一个	-	携带	在	一个	对待

他们砸东西，然后继续享受。

[æn; ən] - - [aulz] [æn; ən] - [skəuldz][æn; ən] - [weiks] [ðə; ði] ['blumin] - [striːt]

An	'	'	owls	an	'	scolds	an	'	wakes	the	bloomin	'	street
一个	-	-	猫头鹰	一个	-	责骂	一个	-	醒来	这	盛开	-	街道

猫头鹰叫着，责骂着，吵醒了整条街

[wɪv] ['nɔɪzi] [mæg] .

Wiv	noisy	mag	.
维	嘈杂	杂志	.

Wiv 嘈杂的杂志。

[bʌt; bət] - [ɜːr; ər] — [ʃiː; ʃi]['nevər] [spiːks] ; [ʃiː; ʃi]['nevər][stəːz] ...

But	'	er	—	she	never	speaks	;	she	never	stirs	...
但	-	呃	—	她	绝不	说话	;	她	绝不	搅拌	...

但是，她从不说话，也从不动弹.....

[aɪ][drɑːps][ˌem 'iː]['bʌnd(ə)l] ... [æn; ən] - [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] - ['ɜ˞ːz, 'iː'ɑː'rɛs] .

I	drops	me	bundle	...	An	'	the	game	is	'	ers	.
我	滴	我	捆	...	一个	-	这	游戏	是	-	ers	.

我丢下了我的包裹.....游戏开始了。

[dʒɪst] [tuː] [mʌnθs] [wed] !

Jist	two	months	wed	!
要点	二	几个月	结婚	!

仅仅两个月后!

[eɪt] [wiːks] [ˌjuː 'viː] ['mærid] [blɪs]

Eight	weeks	uv	married	bliss
八	周	紫外线	已婚	极乐

八周的幸福婚姻生活

[wɪv] [maɪ][dɔː'riːn,'dɔːriːn] , [æn; ən] - [naʊ] [its] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] !

Wiv	my	Doreen	,	an	'	now	it's	come	to	this	!
维	我的	多琳	,	一个	-	现在	它是	来	到	这	!

和我的朵琳，现在竟然落到这步田地!

[wɑːtˌwʌt] [wʌs] [aɪ] ['θɪŋkɪn] - [ˌjuː 'viː] ? [gɔːd] !

Wot	wus	I	thinkin	'	uv	?	Gawd	!
什么	伍斯	我	思考	-	紫外线	?	天哪	!

我在想什么？天哪!

[aɪ] [eint] [fɪt]

I	ain't	fit
我	不是	合身

我不适合。

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪs] - [ɜːr; ər]['lɪt(ə)l] [fiːt] - [æz; əz] [bɪn] !

To	kiss	the	place	'	er	little	feet	'	as	been	!
到	吻	这	地方	-	呃	小的	脚	-	作为	到过	!

亲吻她小脚丫走过的地方!

- [ɜːr; ər] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][waɪf] , [ˌem 'iː] [oʊn] [dɔː'riːn,'dɔːriːn] !

'	Er	that	I	called	me	wife	,	me	own	Doreen	!
-	呃	那	我	称为	我	妻子	,	我	自己的	多琳	!

“呃，我叫我的妻子，我自己的朵琳！”

[fɑːnd] - [flɪt] ;

Fond	dreams'as	flit	;
喜爱	-	掠过	;

美好的梦境如飞逝;

['lʌvz] [dʌn] [ə; eɪ] [bʌŋk] , [æn; ən] - [dʒɔɪ][ɪz][ʌp][ðə; ði][poʊl] ;

Love's	done	a	bunk	,	an	'	joy	is	up	the	pole	;
爱的	完毕	一个	假寐	,	一个	-	喜悦	是	向上	这	极	;

爱情已然离去，快乐已然消逝;

[æn; ən] - [ʃeɪm] [æn; ən] - - - - [ɪn][ˌem ˈiː][soʊl] .
An ' shame an ' sorrer's roostin ' in me soul .
一个 - 耻辱 一个 - - - - 在 我 灵魂 .

羞耻和悲伤萦绕在我的灵魂深处。

- - [ɔɹl] - [ˌjuː ˈviː]['dʒɪndʒər] [mɪk] — [ðə; ði] [kaʊ] !
' Twus orl becors uv Ginger Mick — the cow !
- - 或 - 紫外线 姜 米克 — 这 奶牛 !

'Twus orl becors uv Ginger Mick—那头牛!

([aɪ] - [aɪ] - [æd] - [ɪm] - [er] [tuː; tə] [diːl] [wɪv] [naʊ] !
(I wish't I ' ad ' im ' ere to deal wiv now !
(我 - 我 - 广告 - 我是 - 埃雷 到 交易 维 现在 !

（我真希望现在他不在这里，让我来对付他！）

[aɪˈd] [pæs] - [ɪm][wʌn] , [aɪ] [wʊd] ! -
I'd pass ' im one , I would ! '
ID 经过 - 我是 一 , 我 会 ! -

我会给他一个，真的!

[iː] [eint] [noʊ][mæn] !)
E ain't no man !)
E 不是 不 男人 !)

他算不上什么男人!

[aɪ] [miːts] - [ɪm] - - - [ʌp][ðə; ði] [taʊn] .
I meets ' im Choosdee ev'nin ' up the town .
我 满足 - 我是 - - - 向上 这 镇 .

我晚上在镇上遇到了他。

" [wɑːtˌwʌt][oʊ] , " - [iː] [tʃɪps] [ˌem ˈiː] .
" Wot O , " ' e chips me .
" 什么 哦 , " - e 芯片 我 .

“什么？”他给我加了芯片。

" [kɪn] [je] [kiːp] [wʌn] [daʊn] ?
" Kin yeh keep one down ?
" 亲属 是的 保持 一 向下 ?

“Kin yeh keep one down?

" [aɪ]['sez][aɪ][kæn; kən] .
" I sez I can .
" 我 sez 我 能 .

我说我可以。

[wiː; wi] - [æz; əz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] ; [ðen] [miːts] [θriː] [ɜːr; ər] [fɔːr]
We ' as a couple ; then meets three er four
我们 - 作为 一个 夫妻 ; 然后 满足 三 呃 四

我们俩；然后遇到了三个或四个人

[flæʃ] [kəʊvz] [aɪ] [noʊ] , [æn; ən] - - [æz; əz][sʌm; səm] [mɔːr] .
Flash coves I useter know , an ' ' as some more .
闪光 海湾 我 用户 知道 , 一个 - - 作为 一些 更多的 .

我以前知道闪光湾，还有一些其他的。

" - [aʊ] [ɑːr; ər] [je] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gæmb(ə)l] , [kɪd] ?
" ' Ow are yeh on a little gamble , Kid ?
" - 现在 是 是的 在 一个 小的 赌博 , 孩子 ?

“小子，你这是在冒险吗？”

" ['sez]['dʒɪndʒər] [mɪk] .
" Sez Ginger Mick .
" sez 姜 米克 .

“姜米克说。”

" ['lɑːrz] - [naɪt] [aɪm][ɑːn] [fɔːr] [kwɪd] .
" Lars - night I'm on four quid .
" 拉尔斯 - 夜晚 我是 在 四 英镑 .

"拉尔斯的夜晚，我只有四英镑。"

[kʌm] - [raʊnd] [æn; ən] - [traɪ] [jər] [lʌk] [æt; ət] - [skuːl] . "
Come - round an - try yer luck at Steeny's school . "
来 - 圆形的 一个 - 尝试 你的 运气 在 - 学校 . "

来斯蒂尼的学校碰碰运气吧。

" [noʊ] , " ['sez][ˌem 'iː] ['kɑːnʃəns] .
" No , " sez me conscience .
" 不 , " sez 我 良心 .

"不，"我的良心说道。

[ðen] [aɪ] [θɪŋks] , " [waɪ] [nɑːt] ?
Then I thinks , " Why not ?
然后 我 思考 , " 为什么 不是 ?

然后我想，"为什么不呢？"

[æn; ən] - [bai] - [ɜːr; ər]['prez(ə)nts] [ɪf] [aɪ][wɪnz][ə; eɪ][pɑːt] ?
An - buy - er presents if I wins a pot ?
一个 - 买 - 呃 礼物 如果 我 胜利 一个 锅 ?

如果我赢了奖金，就给她买礼物?

[ə; eɪ]['bleɪzɪn] - [fuːl]
A blazin - fool
一个 炽热 - 傻子

一个十足的傻瓜

[aɪ] [wʌs] .
I wus .
我 伍斯 .

我当时。

['fɝː, 'fɛr] - [ɑːf][ə; eɪ][moʊ] - [aɪ] - [æz; əz][ə; eɪ] [faɪt] ;
Fer - arf a mo - I - as a fight ;
fer - 啊 一个 莫 - 我 - 作为 一个 斗争 ;

Fer 'arf a mo' I 'as a fight;

[ðen] ['kɑːnʃəns] [skaɪz] [ðə; ði] [waɪp] ... ['sez]
Then conscience skies the wipe ... Sez
然后 良心 天空 这 擦拭 ... sez

然后良心拂去.....塞兹

[aɪ] " - .
I " Orright .
我 " - .

我"没错。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [wʌns] [mɔːr] ,
" Ten minutes later I was back once more ,
" 十 分钟 之后 我 曾是 后退 一次 更多的 ,

十分钟后我又回来了，

[kɪp][ɪn][ˌem 'iː] - [ænd; ənd] , [ɑːn] [stiːni] ['aɪzɪks] [flɔːr] ,
Kip in me - and , on Steeny Isaac's floor ,
基普 在 我 - 和 , 在 斯蒂尼 艾萨克的 地面 ,

基普在我体内，在斯蒂尼·艾萨克的地板上，

[ˌem 'iː] [lʌk] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] - [aɪ] [wʌs] - - - [gʊd] .
Me luck was in an - I wus - eadin - good .
我 运气 曾是 在 一个 - 我 伍斯 - - - 好的 .

我运气不错，吃得很好。

[jes] , [bæk] [ə'gen] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [kruː] !
Yes , back agen amongst the same old crew !
是的 , 后退 代理 在 这 相同的 老的 全体人员 !

是的，又回到了老朋友们身边!

[æn; ən] - [ɔɹl] [ðə; ði] [taɪm] [daʊn] [ɪn] [ˌem 'iː] - [ɜːrt] [aɪ] [nuː]
An ' orl the time down in me ' eart I knew
一个 - 或 这 时间 向下 在 我 - 地球 我 知道

在我心中，那段时光我知道

[aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] ...
I never should ...
我 绝不 应该 ...

我本不该.....

['nɛks] - [θɪŋ] [aɪ] [noʊz] [its] ['æftər] [tuː] [ə'klɔk, əu-] —
Nex ' thing I knows it's after two o'clock —
下一个 - 事物 我 知道 它是 后 二 点钟 —

接下来我知道的是现在已经过两点了——

[tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - !
Two in the mornin ' !
二 在 这 早晨 - !

凌晨两点!

[æn; ən] - [aɪv] [dʌn] [ˌem 'iː] [blɑːk] !
An ' I've done me block !
一个 - 我已经 完毕 我 堵塞 !

我已经完成了我的挑战!

" [wɑːtˌwʌt] [ɑːdz] ?
" Wot odds ?
" 什么 赔率 ?

赔率是多少?

" [aɪ] [θɪŋks] .
" I thinks .
" 我 思考 .

我想。

" [aɪm] [ɪn] ['fɝː, 'fɛr] [ˌaɪ 'tiː] - .
" I'm in fer it orright .
" 我是 在 fer 它 - .

“我肯定参加。”

" [æn; ən] - [soʊ] [aɪ] ['stɑːps] [æn; ən] - ['gæmblz] [ɔɹl] [ðə; ði] [naɪt] ;
" An ' so I stops an ' gambles orl the night ;
" 一个 - 所以 我 停止 一个 - 赌博 或 这 夜晚 ;

于是我停下来，整夜赌博;

[æn; ən] - [braɪbz] [ˌem 'iː] ['kɑːnʃəns] [wɪv] [ðə; ði] [gɪlt] [aɪ] [wɪnz] .
An ' bribes me conscience wiv the gilt I wins .
一个 - 贿赂 我 良心 维 这 镀金 我 胜利 .

用我赢得的金币来贿赂我的良心。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌmz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] , - ['ɑːrd] [dɑːn]
But when I comes out in the cold , ' ard dawn
但 什么时候 我 来 出去 在 这 寒冷的 , - 硬 黎明

但当我走到寒冷的黎明时分，却发现天色已晚。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [kruːld] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] ; [ˌem 'iː] [soʊlz] [ɪn] [pɑːn] .
I know I've crooled me pitch ; me soul's in pawn .
我 知道 我已经 弯曲 我 沥青 ; 我 灵魂的 在 典当 .

我知道我已堕落；我的灵魂已被典当。

[maɪ]['fleɪmɪn] - [sɪnz]
My flamin ' sins
我的 弗拉明 - 罪孽

我那该死的罪孽

[ðeɪ] - [ɪts][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] - [ˌiː eɪ 'piː] [raɪt] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] ;
They ' its me in a ' eap right where I live ;
他们 - 它是 我 在 一个 - 伊普 正确的 在哪里 我 居住 ;

他们说我被困在我居住的地方;

['fɝː, 'fɛr][aɪ] - ['ɑːveɪ][broʊk][ðə; ði]['soʊlɪm][vaʊ][aɪ] [gɪv] .
Fer I ' ave broke the solim vow I give .
fer 我 - 大道 打破 这 索利姆 发誓 我 给 .

因为我违背了我所立下的神圣誓言。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [mæg] ; [ʃiː; ʃi]['nevər] [sed] [noʊ][wɜːrd] .
She never magged ; she never said no word .
她 绝不 磁力 ; 她 绝不 说 不 单词 .

她从不说话，也从不发一言。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [spiːks] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi]['nevər] - [ɜːrd] .
An ' when I speaks , it seems she never ' eard .
一个 - 什么时候 我 说话 , 它 似乎 她 绝不 - 耳朵 .

当我说话时，她似乎从未"听见"。

[aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [sʌŋ] [ə; eɪ][nɪm] , [aɪ] [fiːlz] [soʊ] [geɪ] !
I could ' a ' sung a nim , I feels so gay !
我 可以 - 一个 - 唱 一个 尼姆 , 我 感觉 所以 同性恋 !

我真想唱首歌，感觉好gay啊!

[ɪf] [ʃiː; ʃi] - [æd]['oʊnli] [raʊzd] [aɪ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [smaɪld] .
If she ' ad only roused I might ' a ' smiled .
如果 她 - 广告 仅有的 唤醒 我 可能 - 一个 - 微笑 .

如果她能唤醒我，我或许会微笑。

[ʃiː; ʃi][dʒɪst] [siːmz] - [ɜːrt][æn; ən] - [krʌʃt] ; [nɑːt]['iːv(ə)n][raɪld] .
She jist seems ' urt an ' crushed ; not even riled .
她 要点 似乎 - urt 一个 - 碎 ; 不是 甚至 激怒 .

她看起来只是"受伤"和"沮丧"，甚至没有生气。

[aɪ][tɜːrnz] [ə'weɪ] ,
I turns away ,
我 转弯 离开 ,

我转过身去，

[æn; ən] - [jæŋks][ˌem 'iː] - [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,
An ' yanks me carkis out into the yard ,
一个 - 美国人 我 - 出去 进入 这 院子 ,

安把我的车拉到院子里，

[laɪk] [sʌm; səm] [wɪpt] [pʌp] ; [æn; ən] - [kɪks] [mi'self] [riːl] - ['ɑːrd] .
Like some whipped pup ; an ' kicks meself reel ' ard .
喜欢 一些 鞭打 小狗 ; 一个 - 踢 我自己 卷轴 - 硬 .

像只被鞭打的小狗；狠狠地踢自己一脚。

[æn; ən] - [ðen] , [aɪ] [sniːks] [tuː; tə][bed] , [æn; ən] - [fiːlz] [ded] [krʊk] .
An ' then , I sneaks to bed , an ' feels dead crook .
一个 - 然后 , 我 潜行者 到 床 , 一个 - 感觉 死的 骗子 .

然后，我偷偷溜上床，感觉浑身难受。

['fɝː, 'fɛr]['goʊldən][kwɪdz][aɪ] ['kudnt] [feɪs] [ðæt] [lʊk]
Fer golden quids I couldn't face that look
fer 金的 英镑 我 不能 脸 那 看

就算给我金币，我也不想面对那种眼神

[ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ˌjuː 'viː][maɪ][dɔː'riːn,'dɔːriːn] .
That trouble in the eyes uv my Doreen .
那 麻烦 在 这 眼睛 紫外线 我的 多琳 .

多琳眼中的忧虑。

[ɔː] , [straɪk] !
Aw , strike !
啊 , 罢工 !

哎呀，罢工！

[wɑːtˌwʌt] [meɪd] [ˌem 'iː][goʊ][æn; ən] - [duː] [ðɪs] [θɪŋ] ?
Wot made me go an ' do this thing ?
什么 制成 我 去 一个 - 做 这 事物 ?

是什么让我去做这件事?

[aɪ] [fiːl] [dʒɪst][laɪk][ə; eɪ] [tʃuːd] [ʌp][bɪt][ʌv; əv] [strɪŋ] ,
I feel jist like a chewed up bit of string ,
我 感觉 要点 喜欢 一个 咀嚼 向上 少量 的 细绳 ,

我感觉自己就像一根被嚼碎的绳子，

[æn; ən] - ['rɑːt(ə)n] [miːn] !
An ' rotten mean !
一个 - 烂 意思是 !

真是个卑鄙小人！

['fɝː, 'fɛr] - [ɑːf][æn; ən]['aʊər][aɪ][laɪz][ðer; ðər] ['fiːlɪn] - [tʃiːp] ;
Fer ' arf an hour I lies there feelin ' cheap ;
fer - 啊 一个 小时 我 谎言 那里 感觉 - 便宜的 ;

我躺在那里半个小时，感觉自己很廉价；

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [spoʊ̯z] , [aɪ] ['mʌstər] [fel] [ə'sliːp] ... .
An ' then I s'pose , I muster fell asleep ... .
一个 - 然后 我 假设 , 我 鼓起 跌倒 睡着了 ... .

然后，我想我大概是睡着了.....

" - [er] , [kɪd] , [drɪŋk] [ðɪs] " ... [aɪ] [weiks] , [æn; ən] - [lɪfts][ˌem 'iː] - [iːd] ,
" ' Ere , Kid , drink this " ... I wakes , an ' lifts me ' ead ,
" - 埃雷 , 孩子 , 喝 这 " ... 我 醒来 , 一个 - 电梯 我 - 头 ,

“来，孩子，喝这个”.....我醒了过来，抬起我的头，

[æn; ən] - [siːz] - [ɜːr; ər]['stændɪn] - [ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed] ;
An ' sees ' er standin ' there beside the bed ;
一个 - 看到 - 呃 替身 - 那里 旁 这 床 ;

安看见她站在床边；

[ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɪn] - [ɜːr; ər] - ['ændz] ; [æn; ən] - [ɪn] - [ɜːr; ər] [aɪz]
A basin in ' er ' ands ; an ' in ' er eyes
一个 盆地 在 - 呃 - 和 ; 一个 - 在 - 呃 眼睛

她手上有一个盆；她眼里也有一个盆。

([aɪz] [ðæt] [wɪv] [ˌʌn'ʃed] [terz] [ɪz] ['ʃaɪnɪn] - [wet]) —
(Eyes that wiv unshed tears is shinin ' wet) —
(眼睛 那 维 未开 眼泪 是 希宁 - 湿的) —

（眼中噙着未落的泪水，闪着泪光）——

[ðə; ði]['sɔːrtər] [lʊk] [aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl] - ,
The sorter look I never shall ferget ,
这 分拣机 看 我 绝不 将 - ,

我永远不会忘记那个分拣员的眼神，

[ʌn'tɪl] [aɪ][daɪz] .
Until I dies .
直到 我 死亡 .

直到我死去。

" - [er] , [kɪd] , [drɪŋk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi]['sez] , [æn; ən] - [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" ' Ere , Kid , drink this , " she sez , an ' smiles at me .
" - 埃雷 , 孩子 , 喝 这 , " 她 sez , 一个 - 微笑 在 我 .

"来，孩子，喝这个，"她说，然后对我笑了笑。

[aɪ] [lʊks] — [æn; ən] - [sper] [ˌem 'iː] [deɪz] !
I looks — an ' spare me days !
我 看起来 — 一个 - 空闲的 我 天 !

我看起来——请给我几天时间！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biːf] [tiː] !
It WAS BEEF TEA !
它 曾是 牛肉 茶 !

那是牛肉茶！

[biːf] [tiː] !
Beef tea !
牛肉 茶 !

牛肉茶！

[ʃiː; ʃi] [triːts] [ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] - !
She treats me like a hinvaleed !
她 款待 我 喜欢 一个 - !

她把我当成傻瓜一样对待！

[ˌem 'iː] !
Me !
我 !

我！

[ðæt] - [æz; əz] [kɔːzd] - [ɜːr; ər]['loʊvɪn] - - [ɜːrt] [tuː; tə] [bliːd] .
that ' as caused ' er lovin ' ' eart to bleed .
那 - 作为 导致 - 呃 爱 - - 地球 到 流血 .

那件事让她的挚爱之心痛不已。

[ˌaɪ 'tiː] - [ɝːts][ˌem 'iː] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [mægɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [wiːk] !
It ' urts me worse than maggin ' fer a week !
它 - urts 我 更糟 比 马金 - fer 一个 星期 !

这比我整整一周都痛苦！

- [ɜːr; ər] ! - ['əu'əu] - [æd] [raɪt] [tuː; tə][tɜːrn] [ded] ['saʊər][ɑːn][ˌem 'iː] ,
' Er ! ' oo ' ad right to turn dead sour on me ,
- 呃 ! - oo - 广告 正确的 到 转动 死的 酸的 在 我 ,

"呃！你完全有理由对我彻底失望。"

- [laɪk] [ðæt] , [æn; ən] - ['fiːdz] [ˌem 'iː][wɪv] [biːf] [tiː] ...
Fergives like that , an ' feeds me wiv beef tea ...
- 喜欢 那 , 一个 - 饲料 我 维 牛肉 茶 ...

Ferves 就是这样，还给我煮牛肉茶.....

[aɪ] [traɪz] [tuː; tə] [spiːk] ;
I tries to speak ;
我 尝试 到 说话 ;

我试着说话；

[æn; ən] - [ðen] — [aɪ] [eint] [ə'ʃeɪmd] [oʊ] - [wɑːtˌwʌt][aɪ][dɪd] —
An ' then — I ain't ashamed o ' wot I did —
一个 - 然后 — 我 不是 羞愧 o - 什么 我 做过 —

然后——我对我的所作所为并不感到羞耻——

[aɪ] - [aɪdz][ˌem 'iː] [feɪs] ... [æn; ən] - ['blʌbəz] [laɪk][ə; eɪ][kɪd] .
I ' ides me face ... an ' blubbers like a kid .
我 - 想法 我 脸 ... 一个 - 鲸脂 喜欢 一个 孩子 .

我看着我的脸.....像个孩子一样嚎啕大哭。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm]
Uncle **Jim**
叔叔 吉姆

吉姆叔叔

" [aɪ][gɑːt][noʊ][taɪm]['fɝː, 'fɛr] ['weɪstə] , [læd] , " - ,
" I got no time fer wasters , lad , " sez'e ,
" 我 得到 不 时间 fer 废物 , 小伙子 , " - ,

"我没时间理会那些浪费时间的人，小子，"他说。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn][wɪv][grɪt] , " ['sez]['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] .
" Give me a man wiv grit , " sez Uncle Jim .
" 给 我 一个 男人 维 砂砾 , " sez 叔叔 吉姆 .

"给我一个有魄力的人，"吉姆叔叔说。

- [iː] [bɔːz] - [ɪz][kjuːt][oʊl] [aɪz] [raɪt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ,
' E bores ' is cute ole eyes right into me ,
- E 钻孔 - 是 可爱的 奥莱 眼睛 正确的 进入 我 ,

"E 用他那双可爱的老眼睛直勾勾地盯着我。"

[waɪl] [aɪ] [stɛəz] - ['ɑːrd][æn; ən] - ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - [ɪm] .
While I stares ' ard an ' gives it back to ' im .
尽管 我 凝视 - 硬 一个 - 给予 它 后退 到 - 我是 .

我盯着他，然后把他还给了他。

[ðen] [ɔɹl][æt; ət][wʌns] - [iː][grɪps][ˌem 'iː] - [ænd; ənd][ɪn] - [ɪz] :
Then orl at once ' e grips me ' and in ' is :
然后 或 在 一次 - e 握把 我 - 和 在 - 是 :

然后orl立刻"抓住我"并且"是":

" - , " - [iː]['sez] , " [aɪ][laɪks] [jər] ['ʌgli] [fiz] . "
" Some'ow , " ' e sez , " I likes yer ugly phiz . "
" - , " - e sez , " 我 点赞 你的 丑陋的 脸 . "

"总之，"他说，"我喜欢你那丑陋的脸。"

" [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [lʊk] , " - [iː]['sez] , " [laɪk][juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] ;
" You got a look , " ' e sez , " like you could stay ;
" 你 得到 一个 看 , " - e sez , " 喜欢 你 可以 停留 ;

"你看上去，"他说，"好像可以留下来；

[ɔːl'ðəj] - [je] [mɔːlz] ['kɪŋz] ['ɪŋglɪʃ] [wen] [je] [jæp] ,
Altho ' yeh mauls King's English when yeh yaps ,
虽然 - 是的 战锤 国王学院 英语 什么时候 是的 狗叫声 ,

Altho' yeh mauls King's English when yeh yaps,

[æn; ən] - - ['æŋz] [flæʃ] ['frɪlz] [ɑːn] - [je] [seɪ] .
An ' ' angs flash frills on ev'rythink yeh say .
一个 - - angs 闪光 褶边 在 - 是的 说 .

安的"angs flash frills on ever'rythink yeh say.

[aɪ] [eint] [noʊ] - [mi'self] , - ,
I ain't no grammarist meself , per'aps ,
我 不是 不 - 我自己 , - ,

我本人可能不是语法专家。

[bʌt; bət] [ɪz][ə; eɪ] - ['iːˌɛl'piː] , [aɪ] [oʊnz] , " ['sez] [ʌŋk] ,
But langwidge is a ' elp , I owns , " sez Unk ,
但 朗威奇 是 一个 - 帮助 , 我 拥有 , " sez 未知 ,

但 langwidge 是一个"elp，我拥有，"Unk 说。

" [wen] [θɪŋz] [ɪz]['gɔɪn] - [krʊk] .
" When things is goin ' crook .
" 什么时候 事物 是 去 - 骗子 .

“当事情变得糟糕的时候。”

" [æn; ən] - - [er] - [iː] - .
" An ' ' ere ' e wunk .
" 一个 - - 埃雷 - e - .

“An' 'here 'e wunk。

" - [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [tʌf] , " - [iː]['sez] , " [tuː; tə] ['nʌkl] [daʊn] .
" Yeh'll find it tough , " ' e sez , " to knuckle down .
" - 寻找 它 艰难的 , " - e sez , " 到 指关节 向下 .

“你会发现很难，”他说，“要认真起来。”

[gʊd] ['fɑːrmɪn] - [ɪz][ə; eɪ][gɪft] — [laɪk] [spaːtən] - [slæŋ] .
Good farmin ' is a gift — like spoutin ' slang .
好的 农场 - 是 一个 礼物 — 喜欢 斯普廷 - 俚语 .

好的耕作是一种天赋——就像会说俚语一样。

- - ['ɑːveɪ][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [oʊ] - [taʊn] ,
Yeh'll ' ave to cut the luxuries o ' town ,
- - 大道 到 切 这 奢侈品 o - 镇 ,

你得削减城里的奢侈品开支了。

[æn; ən] - [tʃʌk] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæk] - [striːt] [gæŋ] ;
An ' chuck the manners of this back - street gang ;
一个 - 查克 这 礼仪 的 这 后退 - 街道 帮派 ;

抛弃这群街头混混的礼仪；

['fɝː, 'fɛr] ['kʌntri] [laɪf] [eint] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [bɪr] . "
Fer country life ain't cigarettes and beer . "
fer 国家 生活 不是 香烟 和 啤酒 . "

乡村生活可不是烟酒相伴。

" [aɪm] [geɪm] , " [aɪ]['sez] .
" I'm game , " I sez .
" 我是 游戏 , " 我 sez .

“我奉陪，”我说。

['sez]['ʌŋk(ə)l] , " [pʊt][ˌaɪ 'tiː] - [er] !
Sez Uncle , " Put it ' ere !
sez 叔叔 , " 放 它 - 埃雷 !

叔叔说：“放这儿！”

" [laɪk] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [plʌndʒ] , [æn; ən] - [slʌŋ] [ðə; ði] [geɪm] .
" Like that I took the plunge , an ' slung the game .
" 喜欢 那 我 采取 这 暴跌 , 一个 - 吊着 这 游戏 .

“就这样，我纵身一跃，投身游戏。”

[aɪv] ['pɑːrtɪd][wɪv][ðem; ðəm][dʒɔɪz][aɪ] - [eld][moʊst] [dɪr] ;
I've parted wiv them joys I ' eld most dear ;
我已经 分手了 维 他们 喜悦 我 - 田野 最多 亲爱的 ;

我已与我最珍爱的快乐告别；

[aɪv] [sent][ðə; ði] ['lɪri] [bloʊk] [ðæt] [bɔːr] [ˌem 'iː] [neɪm]
I've sent the leery bloke that bore me name
我已经 发送 这 警惕 伙计 那 钻孔 我 姓名

我已经把那个和我同名的可疑家伙的名字发给了他

[kliːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pæk] [wɪvaʊt] [wʌn] ['pɜːrli] [ter; tɪ(ə)r] ;
Clean to the pack wivout one pearly tear ;
干净的 到 这 盒 没有 一 珍珠般的 撕 ;

包装完好无损，没有一丝瑕疵；

[æn; ən] - ['frʌm] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɛə] - [duː] - [wel]

An	'	frum	the	ashes	of	a	ne'er	-	do	-	well
一个	-	弗鲁姆	这	灰烬	的	一个	从未	-	做	-	出色地

从一个游手好闲之徒的灰烬中

[ə; eɪ] ['blumin] - ['fɑːrmɚz] - - [laɪk] - [el] .

A	bloomin	'	farmer's	blossomin	'	like	'	ell	.
一个	盛开	-	农民的	-	-	喜欢	-	艾尔	.

一个花花公子长得真好。

['fɑːrmər] !

Farmer	!
农民	!

农民!

[ðæts] [ˌem 'iː] !

That's	me	!
那就是	我	!

这就是我!

[wɪv] [ðɪs] - [er] [strɔːŋ] [raɪt] - [ænd; ənd]

Wiv	this	'	ere	strong	right	'	and
维	这	-	埃雷	强的	正确的	-	和

有了这"这里强大的右翼"和

[aɪv] [gript] [ðə; ði] [plaʊ] ; [ænd; ənd] ['blɪstərd] [dʒɪst] [ə; eɪ] [triːt] .

I've	gripped	the	plough	;	and	blistered	jist	a	treat	.
我已经	紧握	这	犁	;	和	起泡的	要点	一个	对待	.

我紧握犁铧，却磨出了水泡，真是痛快淋漓。

[dɔː'riːn,'dɔːriːn] [æn; ən] - [ˌem 'iː] - [æz; əz] [gɔːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lænd] .

Doreen	an	'	me	'	as	gone	upon	the	land	.
多琳	一个	-	我	-	作为	已消失	之上	这	土地	.

多琳和我来到了这片土地上。

[jɔːrz] ['truːli] ['fɝː, 'fɛr] [ðə; ði] ['bɜːrd(ə)n] [æn; ən] - [ðə; ði] - [iːt] !

Yours	truly	fer	the	burden	an	'	the	'	eat	!
此致	真的	fer	这	负担	一个	-	这	-	吃	!

真诚地为您分担重担，并"吃"!

[jɔːrz] ['truːli] ['fɝː, 'fɛr] - - [tʃʌŋks] [oʊ] - [sɔɪl] !

Yours	truly	fer	upendin	'	chunks	o	'	soil	!
此致	真的	fer	-	-	块	o	-	土壤	!

本人就是负责掀翻泥土块的!

[ðə; ði] - - , - ['ɑrdi] , - ['æpi] [sʌn] [oʊ] - [tɔɪl] !

The	'	ealthy	,	'	ardy	,	'	appy	son	o	'	toil	!
这	-	-	,	-	阿迪	,	-	苹果	儿子	o	-	辛劳	!

辛勤劳作的"健康、强壮、快乐的儿子"!

[aɪ] [oʊnz] [aɪv] - - ['fɝː, 'fɛr] [ˌem 'iː] ['fɔːrmər] [dʒɔɪz] ;

I	owns	I've	'	ankered	fer	me	former	joys	;
我	拥有	我已经	-	-	fer	我	以前的	喜悦	;

我承认，我一直渴望重拾过去的快乐;

[aɪv] - [æd] [ˌem 'iː] ['aʊərz] [oʊ] - - - [ɑːn] [ˌem 'iː] [wəʊz] ;

I've	'	ad	me	hours	o	'	broodin	'	on	me	woes	;
我已经	-	广告	我	小时	o	-	-	-	在	我	烦恼	;

我花了几个小时沉思我的烦恼;

[aɪv] [mɪst] [ðə; ði] - , [æn; ən] - [aɪv] [mɪst] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

I've	missed	the	comp'ny	,	an	'	I've	missed	the	noise	,
我已经	错过	这	-	,	一个	-	我已经	错过	这	噪音	,

我想念伙伴们，也想念热闹的气氛。

[ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [mætʃɪz] [æn; ən] - [ðə; ði] [pikt] [ʃoʊz] .
The **football** **matches** **an** **'** **the** **picter** **shows** **.**
这 足球 比赛 一个 - 这 picter 演出 .

足球比赛和图片展示。

[aɪv] [mɪst] — [bʌt; bət] , [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [fer] [mi:n]
I've **missed** **—** **but** **,** **say** **,** **it** **makes** **me** **feel** **fair** **mean**
我已经 错过 — 但 , 说 , 它 制作 我 感觉 公平的 意思是

我错过了——但是，这么说吧，这让我感觉相当刻薄

[tu:; tə] [wɪp] [ðə; ði][kæt] ; [æn; ən] - [ðen] [si:] [maɪ][dɔ:'ri:n,'dɔ:ri:n] .
To **whip** **the** **cat** **;** **an** **'** **then** **see** **my** **Doreen** **.**
到 鞭 这 猫 ; 一个 - 然后 看 我的 多琳 .

鞭打猫咪；然后去见我的多琳。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kʌlər] ['kʌmɪn] - [ɪn] - [ɜ:r; ər] [tʃi:ks] ,
To **see** **the** **colour** **comin** **'** **in** **'** **er** **cheeks** **,**
到 看 这 颜色 即将到来 - 在 - 呃 脸颊 ,

看到她脸颊上泛起红晕，

[tu:; tə] [si:] - [ɜ:r; ər] [aɪz] [groʊ] [braitə] [deɪ] [bi:; bi] [deɪ] ,
To **see** **'** **er** **eyes** **grow** **brighter** **day** **be** **day** **,**
到 看 - 呃 眼睛 生长 更亮 天 是 天 ,

看着她的眼睛一天比一天明亮，

[ðə; ði] [nu:] , [glæd] [wei] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [æn; ən] - [lɑ:fs] [æn; ən] - [spi:ks]
The **new** **,** **glad** **way** **she** **looks** **an** **'** **laughs** **an** **'** **speaks**
这 新的 , 高兴的 方式 她 看起来 一个 - 笑声 一个 - 说话

她容光焕发，笑容灿烂，说话也变得快乐起来。

[ɪz] [wɔrf] [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [tʃʌkt] [ə'weɪ] .
Is **worf** **ten** **times** **the** **things** **I've** **chucked** **away** **.**
是 沃夫 十 时代 这 事物 我已经 扔掉 离开 .

沃夫扔掉的东西是我扔掉的十倍。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['si:krət] , ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
An **'** **there's** **a** **secret** **,** **whispered** **in** **the** **dark** **,**
一个 - 有 一个 秘密 , 低声说道 在 这 黑暗的 ,

黑暗中低语着一个秘密，

- [æz; əz] [meɪd] [ˌem 'i:] - [ɜ:rt] [sɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['fleɪmɪn] - [lɑ:rk] .
' **As** **made** **me** **'** **eart** **sing** **like** **a** **flamin** **'** **lark** **.**
- 作为 制成 我 - 地球 唱歌 喜欢 一个 弗拉明 - 云雀 .

这让我心花怒放，像一只燃烧的云雀。

[dʒɪst][let][ˌem 'i:] [tel] [je] - [aʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ə'baʊt] .
Jist **let** **me** **tell** **yeh** **'** **ow** **it** **come** **about** **.**
要点 让 我 告诉 是的 - 现在 它 来 关于 .

让我来告诉你事情是怎么发生的。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [θru:] - - [ʌd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] .
The **things** **that** **I've** **been** **thro** **'** **'** **ud** **fill** **a** **book** **.**
这 事物 那 我已经 到过 喉咙 - - ud 充满 一个 书 .

我经历的事情足以写成一本书。

[raɪt] ['frʌm][ˌem 'i:]
Right **frum** **me**
正确的 弗鲁姆 我

就在我身边

[bɜ:f] [feɪt] [pleɪd] [tu:; tə] [nɑ:k] [ˌem 'i:][aʊt] ;
birf **Fate** **played** **to** **knock** **me** **out** **;**
鸟类 命运 玩 到 敲 我 出去 ;

命运注定要击倒我；

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] - [æd] [delt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌz; wəz] [krʊk] !
The **'** **and** **that** **I** **'** **ad** **dealt** **to** **me** **was** **crook** **!**
这 - 和 那 我 - 广告 已处理 到 我 曾是 骗子 !

我所遭遇的一切都是骗局!

[ðen] [kʌmz] [dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn] , [æn; ən] - [ˈpætʃɪz] [ʌp][ˌem ˈiː] - ;
Then **comes** **Doreen** **,** **an** **'** **patches** **up** **me** **parst** **;**
然后 来 多琳 , 一个 - 补丁 向上 我 - ;

然后多琳来了，帮我把伤口包扎好;

[naʊ] - [kʌm] [tuː; tə] [bʌŋk] [wɪv][ˌem ˈiː][æt; ət] - .
Now **Forchin's** **come** **to** **bunk** **wiv** **me** **at** **larst** **.**
现在 - 来 到 假寐 维 我 在 - .

现在福钦先来和我一起睡。

[fɜːrst][ˈɔrf] , [wʌn] [naɪt] [pʊr] [mɑːr][gɪts] - [fɪts] ,
First **orf** **,** **one** **night** **poor** **Mar** **gits** **suddin** **fits** **,**
第一的 羊膜 , 一 夜晚 贫穷的 三月 git - 适合 ,

首先，一天晚上可怜的马尔突然发作，

[æn; ən] - [floʊts] [wɪvaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [weɪv] " [gʊd] - [baɪz] .
An **'** **floats** **wivout** **the** **time** **to** **wave** **"** **good** **-** **byes** **.**
一个 - 浮标 没有 这 时间 到 海浪 " 好的 - 轮空 .

漂流而去，甚至来不及挥手道别。

" [dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn][ɪz][ɔɹl] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [flits] ;
" **Doreen** **is** **orl** **broke** **up** **the** **day** **she** **flits** **;**
" 多琳 是 或 打破 向上 这 天 她 飞掠 ;

“多琳在她离开的那天就分手了;

[ˌaɪ ˈtiː] [terz] [ˌem ˈiː] - [ɜːrt] [ɪn] [tuː] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [kraɪz] .
It **tears** **me** **'** **eart** **in** **two** **the** **way** **she** **cries** **.**
它 眼泪 我 - 地球 在 二 这 方式 她 哭泣 .

她哭泣的样子让我心如刀绞。

[tuː; tə] [siː] - [ɜːr; ər] [griːf] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ˌem ˈiː][glæd]
To **see** **'** **er** **grief** **,** **it** **almost** **made** **me** **glad**
到 看 - 呃 悲伤 , 它 几乎 制成 我 高兴的

看到她悲伤的样子，我几乎感到高兴。

[aɪ]['nevər] ['noʊd] [ðə; ði][mɑːr][aɪ][mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] - [æd] .
I **never** **knowed** **the** **mar** **I** **must** **'** **ave** **'** **ad** **.**
我 绝不 已知 这 马尔 我 必须 - 大道 - 广告 .

我从未意识到我一定受过什么伤害。

[wiː; wi] [dʌn] [pʊr] [mjuːvɝ] [praʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt]
We **done** **poor** **Muvver** **proud** **when** **she** **went** **out**
我们 完毕 贫穷的 移动 自豪的 什么时候 她 去 出去

我们让可怜的穆弗感到骄傲，当她外出的时候

[ə; eɪ][slæp] - [ʌp] [send] - ['ɔrf] , [trɪmd] [wɪv] [terz] [æn; ən] - [kreɪp] .
A **slap** **-** **up** **send** **-** **orf** **,** **trimmed** **wiv** **tears** **an** **'** **crape** **.**
一个 拍击 - 向上 发送 - 羊膜 , 修剪过的 维 眼泪 一个 - 黑纱 .

一场盛大的送别会，点缀着泪水和绉纱。

[æn; ən] - [ðen] ['fɝː, 'fɛr] [wiːks] [dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn][ʃiː; ʃi] [məʊps] [ə'baʊt] ,
An **'** **then** **fer** **weeks** **Doreen** **she** **mopes** **about** **,**
一个 - 然后 fer 周 多琳 她 忧郁症 关于 ,

然后，多琳整整几个星期都闷闷不乐。

[æn; ən] - [laɪf] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ] ['gluːmi] ['sɔːrtər] [ʃeɪp] .
An **'** **life** **takes** **on** **a** **gloomy** **sorter** **shape** **.**
一个 - 生活 需要 在 一个 阴沉 分拣机 形状 .

生活呈现出一种阴郁的格局。

[aɪ] [wɑːtʃ] - [ɜːr; ər] [feɪs] [gɪt] [peɪl] , - [ɜːr; ər] [aɪz] [groʊ] [dɪm] ;
I watch ' er face git pale , ' er eyes grow dim ;
我 手表 - 呃 脸 git 苍白 , - 呃 眼睛 生长 暗淡 ;

我看着她的脸色渐渐苍白，眼神也变得黯淡无光；

[tɪl] — [laɪk] [sʌm; səm] - ['eri] ['eɪndʒl] — [kʌmz] [oʊl] ['dʒɪm] .
Till — like some ' airy angel — comes ole Jim .
直到 — 喜欢 一些 - 轻盈的 天使 — 来 奥莱 吉姆 .

直到老吉姆像个飘逸的天使一样出现。

[ə; eɪ] ['tʃerəb] [tɔgd] [ɪn] ['sʌnbɜːrn] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bɪrd]
A cherub togged in sunburn an ' a beard
一个 小天使 切换 在 晒斑 一个 - 一个 胡须

一个晒得通红、留着胡子的小天使

[æn; ən] - [dʌdz] [ðæt] ['ʃaʊtɪd] " - - ! " ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] [maɪl] :
An ' duds that shouted " ' Ayseed ! " fer a mile :
一个 - 失败 那 喊叫 " - - ! " fer 一个 英里 :

还有一些破烂玩意儿，一英里外都能听到“哎呀！”的喊声：

[ker] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [iː] [ə'pɪrd] ,
Care took the count the minute ' e appeared ,
关心 采取 这 数数 这 分钟 - e 出现 ,

小心翼翼地数着他出现的那一刻，

[æn; ən] - ['sɔːrtər] ['ʃrɪvld] [ʌp] [bɪ'fɔːr] - [ɪz] [smaɪl] ,
An ' sorter shrivelled up before ' is smile ,
一个 - 分拣机 干瘪 向上 前 - 是 微笑 ,

安·索特尔在“他的微笑”之前萎缩了，

- [iː] [gɑːt] [ðə; ði] - ['æ.mə˞] - [lɑːk] [ɑːn] [maɪ] [gʊd] - [wɪl]
' E got the ' ammer - lock on my good - will
- E 得到 这 - 艾默 - 锁 在 我的 好的 - 将要

他用铁锤锁住了我的善意

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] - [iː] ['sez] , " [soʊ] , [ðɪs] [ɪz] [bɪl] .
The minute that ' e sez , " So , this is Bill .
这 分钟 那 - e sez , " 所以 , 这 是 账单 .

他刚说完：“所以，这就是比尔。”

" [its] [gɑːt] [ˌem 'iː] [biːt] .
" It's got me beat .
" 它是 得到 我 打 .

“它把我打败了。”

[dɔː'riːnz] [leɪt] [pɑːr] , [sʌm; səm] [wei] ,
Doreen's late Par , some way ,
多琳的 晚的 帕尔 , 一些 方式 ,

多琳已故的帕尔，以某种方式，

[wʌz; wəz] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] - [ɪz] - [waɪf] .
Was second cousin to ' is bruvver's wife .
曾是 第二 表哥 到 - 是 - 妻子 .

是“我兄弟妻子”的远房表妹。

['sʌmθɪn] - [laɪk] [ðæt] .
Somethin ' like that .
某物 - 喜欢 那 .

差不多是这样。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] - [ɑːf] [ə; eɪ] [deɪ]
In less than ' arf a day
在 较少的 比 - 啊 一个 天

不到半天

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] - [iːd] [bɪn] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɔɹl][ˌem 'iː][laɪf] .

It	seemed	'	e'd	been	my	uncle	orl	me	life	.
它	似乎	-	埃德	到过	我的	叔叔	或	我	生活	.

似乎"他"就是我叔叔，或者说是我生命中最重要的人。

- [iː] [teɪks] [ˌem 'iː] - [ænd; ənd] : " [aɪ][də'noʊ] - [aʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

'	E	takes	me	'	and	:	"	I	dunno	'	ow	it	is	,
-	E	需要	我	-	和	:	"	我	不知道	-	现在	它	是	,

"他带我走，然后说：'我不知道现在是什么情况，'"

" - [iː]['sez] , " [bʌt; bət] , [læd] , [aɪ] [laɪks] [ðæt] ['ʌgli] [fiz] .

"	'	E	sez	,	"	but	,	lad	,	I	likes	that	ugly	phiz	.
"	-	E	sez	,	"	但	,	小伙子	,	我	点赞	那	丑陋的	脸	.

他说："但是，伙计，我喜欢那个丑陋的家伙。"

" [æn; ən] - [wen] - [iːd] [steɪd] [wɪv][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

"	An	'	when	'	e'd	stayed	wiv	us	a	little	while
"	一个	-	什么时候	-	埃德	入住	维	我们	一个	小的	尽管

"而且"当他跟我们待了一段时间之后

[ðə; ði] - [uːz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] - [oʊm][wʌns] [mɔːr] .

The	'	ouse	begun	to	look	like	'	ome	once	more	.
这	-	房子	开始	到	看	喜欢	-	一些	一次	更多的	.

房子又开始像家了。

[dɔː'riːn,'dɔːriːn][ʃiː; ʃi] ['braɪtnz] [ʌp] [bɪ'niːθ] - [ɪz][smaɪl] ,

Doreen	she	brightens	up	beneath	'	is	smile	,
多琳	她	亮	向上	下面	-	是	微笑	,

多琳的笑容让她容光焕发。

[æn; ən] - - [ˌjuːˌdʒiː'ɛs] - [ɪm] [tɪl] [aɪ] [kɪdz] [aɪm] ['gɛtɪn] - [sɔːr] .

An	'	'	ugs	'	im	till	I	kids	I'm	gettin	'	sore	.
一个	-	-	ugs	-	我是	直到	我	孩子们	我是	获得	-	疮	.

我一直揍他，直到我感觉浑身酸痛。

[ðen] , [leɪt] [wʌn] [naɪt] , - [iː]['əupənz][ʌp] - [ɪz] [skiːm] ,

Then	,	late	one	night	,	'	e	opens	up	'	is	scheme	,
然后	,	晚的	一	夜晚	,	-	e	打开	向上	-	是	方案	,

然后，一天深夜，他向人揭露了他的计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)
第4/5页

[æn; ən] - ['paːsiz][ˌem 'iː]
An **'** **passes** **me**
一个 - 通过 我

经过我身边

[wɑːtˌwʌt] [lʊks] [laɪk][sʌm; səm][fɑːnd] [driːm] .
wot **looks** **like** **some** **fond** **dream** **.**
什么 看起来 喜欢 一些 喜爱 梦 .

看起来像是一场美好的梦。

- [iː] - [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fruːt] - [fɑːrm] , ['dɔɪɪn] - [wel] ;
' **E** **'** **as** **a** **little** **fruit** **-** **farm** **,** **doin** **'** **well** **;**
- E - 作为 一个 小的 水果 - 农场 , 做 - 出色地 ;

'E'就像一个经营良好的小型果园;

- [iː] [seɪvd] [ə; eɪ]['taɪdi][bɪt][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [θruː] - ;
' **E** **saved** **a** **tidy** **bit** **to** **see** **'** **im** **thro** **'** **;**
- E 已保存 一个 整齐的 少量 到 看 - 我是 喉咙 - ;

“他省下了一笔钱，希望能帮他渡过难关;

- ['iːz] ['gɛtɪn] - [oʊld]['fɝː, 'fɛr] [tɔɪl] , [æn; ən] - ['wɒnts][ə; eɪ] [spel] ;
' **E's** **gettin** **'** **old** **fer** **toil** **,** **an** **'** **wants** **a** **spell** **;**
- 的 获得 - 老的 fer 辛劳 , 一个 - 想要 一个 拼写 ;

“他年纪大了，干不动活了，想休息一下;

[æn; ən] - - [ɪrz] [ə; eɪ] - [oʊm][dʒɪst] [weɪtɪn] - ['fɝː, 'fɛr][ˌjuː 'es] [tuː] .
An **'** **'** **ere's** **a** **'** **ome** **jist** **waitin** **'** **fer** **us** **two** **.**
一个 - - 这是 一个 - 一些 要点 等待 - fer 我们 二 .

这里有一间房子等着我们俩呢。

" [its] - ['ɝːz, 'iː'ɑː'rɛs][æn; ən] - [jɔːrz] ['fɝː, 'fɛr] [kiːps] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] ,
" **It's** **'** **ers** **an** **'** **yours** **fer** **keeps** **when** **I** **am** **gone** **,**
" 它是 - ers 一个 - 你的 fer 保持 什么时候 我 是 已消失 ,

“我走了之后，它就永远属于你们了。”

" ['sez]['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm] .
" **Sez** **Uncle** **Jim** **.**
" sez 叔叔 吉姆 .

吉姆叔叔说。

" [læd] , [wɪl] [je] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ?
" **Lad** **,** **will** **yeh** **take** **it** **on** **?**
" 小伙子 , 将要 是的 拿 它 在 ?

“小伙子，你敢接受挑战吗？”

" [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **So** **that's** **the** **strength** **of** **it** **.**
" 所以 那就是 这 力量 的 它 .

这就是它的优势所在。

[æn; ən] - - [ɪrz] [ˌem 'iː] [naʊ]
An **'** **'** **ere's** **me** **now**
一个 - - 这是 我 现在

这就是我现在的样子

[ə; eɪ]['fleɪmɪn] - ['beri] ['fɑ:rmər] , [fʊl] [oʊ] - [tɔɪl] ;
A flamin ' berry farmer , full o ' toil ;
一个 弗拉明 - 浆果 农民 , 满的 o - 辛劳 ;

一个辛勤劳作的浆果农夫;

['pleɪɪn] - ['dʒu:] - - [wɪv][æn; ən] - - ['ɔ:rs] [æn; ən] - [plaʊ] ,
Playin ' joo - jitsoo wiv an ' ' orse an ' plough ,
玩耍 - 朱 - - 维 一个 - - 奥尔斯 一个 - 犁 ,

Playin' joo-jitsoo wiv an' 'orse an' plough,

[æn; ən] - - - ['fænsi] ['tʌkər] ['frʌm][ðə; ði][sɔɪl] ,
An ' coaxin ' fancy tucker frum the soil ,
一个 - - - 想要 塔克 弗鲁姆 这 土壤 ,

从土壤中汲取珍贵的食物,

[æn; ən] - ['lɔ:ŋgɪn] - , [waɪl] [aɪ] ['reslz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪk] ,
An ' longin ' , while I wrestles with the rake ,
一个 - 长因 - , 尽管 我 摔跤 和 这 耙 ,

渴望着，当我与耙子搏斗时,

['fɝ:, 'fɛr] [deɪz] [wen] [ˌem 'i:] [pʊr] [bæk] - [tu:; tə] [eɪk] .
Fer days when me poor back fergits to ache .
fer 天 什么时候 我 贫穷的 后退 - 到 疼痛 .

好几天我可怜的背都疼得厉害。

[ˌem 'i:] [deɪz] [æn; ən] - [naɪts] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ski:mz] [æn; ən] - [plænz]
Me days an ' nights is full of schemes an ' plans
我 天 一个 - 夜晚 是 满的 的 方案 一个 - 计划

我日日夜夜都在盘算着各种计划和计谋。

[tu:; tə] ['fɪgər] ['prɑ:fɪts][æn; ən] - [kʌt] [aʊt][ðə; ði] [lɔ:s] ;
To figger profits an ' cut out the loss ;
到 菲格 利润 一个 - 切 出去 这 损失 ;

计算利润并消除损失;

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [-] [ɑ:n] , [aɪ] - ['ɑ:veɪ][ˌem 'i:] - [ænz]
An ' when the pickin's on , I ' ave me ' an's
一个 - 什么时候 这 皮金的 在 , 我 - 大道 我 - 安的

当争抢开始的时候，我有我的

[tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:]['ɔ:rdərz] [waɪl] [aɪ][ækt][ðə; ði] [bɔ:s] ;
To take me orders while I act the boss ;
到 拿 我 订单 尽管 我 行为 这 老板 ;

在我扮演老板时听命于我;

[its] ['sɔ:rtər] [swi:t] [tu:; tə] - ['ɑ:veɪ][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [raʊz] ... .
It's sorter sweet to ' ave the right to rouse ... .
它是 分拣机 甜的 到 - 大道 这 正确的 到 唤醒 ... .

拥有唤醒的权利感觉更美好.....

[æn; ən] - [maɪ] [dɔ:'ri:nz] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] - [u:z] .
An ' my Doreen's the lady of the ' ouse .
一个 - 我的 多琳的 这 女士 的 这 - 房子 .

我的妻子多琳是这家的女主人。

[tu:; tə] [si:] - [ɜ:r; ər] - - - [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,
To see ' er bustlin ' ' round about the place ,
到 看 - 呃 - - - 圆形的 关于 这 地方 ,

看到她忙碌地在附近走来走去,

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][dʒɔɪ][oʊ] - ['dɔɪɪn] - [θɪŋz] ,
Full of the simple joy o ' doin ' things ,
满的 的 这 简单的 喜悦 o - 做 - 事物 ,

充满了做事的简单快乐,

[ðæt] ['θɔːtf(ə)l] , - ['æpi] [lʊk] [ə'pɑːn] - [ɜːr; ər] [feɪs] ,
That thoughtful , ' appy look upon ' er face ,
那 周到 , - 苹果 看 之上 - 呃 脸 ,

她脸上带着若有所思的、幸福的表情，

[ðæt] - [oʊp][æn; ən] - [piːs] [æn; ən] - [praɪd][oʊ] - ['leɪbər] [brɪŋz] ,
That ' ope an ' peace an ' pride o ' labour brings ,
那 - 开放 一个 - 和平 一个 - 自豪 o - 劳动 带来 ,

那种"希望、和平与劳动带来的自豪感"，

[ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv][dʒɔɪz][aɪ] [nuː] [wʌn][taɪm] ,
Is worth the crowd of joys I knoo one time ,
是 值得 这 人群 的 喜悦 我 知识 一 时间 ,

值得我曾经拥有的那份快乐吗?

[æn; ən] - [meɪks] [rɪgrɛtɪn] - - [ɪm] [siːm] [laɪk][ə; eɪ][kraɪm] .
An ' makes regrettin ' ' em seem like a crime .
一个 - 制作 后悔 - - 呃 似乎 喜欢 一个 犯罪 .

让人觉得后悔就像犯罪一样。

[æn; ən] - [ɛvɹi] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [oʊl]['ʌŋk(ə)l]['dʒɪm]
An ' ev'ry little while ole Uncle Jim
一个 - 每一个 小的 尽管 奥莱 叔叔 吉姆

每隔一段时间，老吉姆叔叔就会来。

[kʌmz] [ʌp][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ][bɪt][æn; ən] - [pæs] [ə; eɪ][tɪp] .
Comes up to stay a bit an ' pass a tip .
来 向上 到 停留 一个 少量 一个 - 经过 一个 提示 .

过来待一会儿，给点小费。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] - [ɜːrt] [dʒɪst]['fɝː, 'fɛr][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ,
It gives us ' eart jist fer to look at ' im ,
它 给予 我们 - 地球 要点 fer 到 看 在 - 我是 ,

光是看着他就让我们心动不已。

[æn; ən] - [fiːl] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɪn] - [ɪz][wɔːrm] - [ænd; ənd] - [grɪp] .
An ' feel the friendship in ' is warm ' and - grip .
一个 - 感觉 这 友谊 在 - 是 温暖的 - 和 - 紧握 .

感受到友谊的温暖与亲情。

- [ɪm] , [wɪv][ðə; ði]['sʌnbɜːrn][ɑːn] - [ɪz][kaɪnd][oʊl]['daɪl] ;
' Im , wiv the sunburn on ' is kind ole dile ;
- 我是 , 维 这 晒斑 在 - 是 种类 奥莱 迪勒 ;

"他，身上晒伤了，像个老顽童;

- [ɪm] , [wɪv][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ɪn] - [ɪz] [swiːt] [oʊl] [smaɪl] .
' Im , wiv the sunbeams in ' is sweet ole smile .
- 我是 , 维 这 阳光 在 - 是 甜的 奥莱 微笑 .

阳光洒在他脸上，他那甜美的笑容。

" [aɪ][gɑːt][noʊ][taɪm]['fɝː, 'fɛr] ['weɪstə] , [læd] , " ['sez] - [iː] ,
" I got no time fer wasters , lad , " sez ' e ,
" 我 得到 不 时间 fer 废物 , 小伙子 , " sez - e ,

"我没时间理会那些浪费时间的人，小子，"他说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] ['ʌgli] [mʌg] [oʊ] - [juːrn; jɔːrn; joʊrn][aɪ] [trʌst] .
" But that there ugly mug o ' yourn I trust .
" 但 那 那里 丑陋的 马克杯 o - 你的 我 相信 .

但我相信你那张丑脸。

" [æn; ən] - [soʊ][aɪ] ['rekən] [ðæt] [its] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː]
" An ' so I reckon that it's up to me
" 一个 - 所以 我 估计 那 它是 向上 到 我

所以我觉得这取决于我。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['blumin] - [duː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [bʌst] .

To	make	a	bloomin	'	do	of	it	or	bust	.
到	制作	一个	盛开	-	做	的	它	或者	摔碎	.

要么全力以赴，要么彻底失败。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] - [eɪk] [wɪv][ðə; ði][rest] ,

I	got	to	take	the	back	-	ache	wiv	the	rest	,
我	得到	到	拿	这	后退	-	疼痛	维	这	休息	,

我得和其他伤痛一起承受背痛。

[æn; ən] - [plʌg] [ə'lɔːŋ] , [æn; ən] - [duː][ˌem 'iː]['lɪt(ə)l][best] .

An	'	plug	along	,	an	'	do	me	little	best	.
一个	-	插头	沿着	,	一个	-	做	我	小的	最好的	.

继续努力，尽我所能。

[lʌk] [eint] [noʊ] ['stedi] ['vɪzɪtər] , [aɪ] [noʊ] ;

Luck	ain't	no	steady	visitor	,	I	know	;
运气	不是	不	稳定的	游客	,	我	知道	;

我知道，好运并非常客；

[bʌt; bət] [naʊ] [æn; ən] - [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] — ['fɝː, 'fɛr] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

But	now	an	'	then	it	calls	—	fer	look	at	me	!
但	现在	一个	-	然后	它	呼叫	—	fer	看	在	我	!

但时不时地它会叫我——看看我！

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː] , - [baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

You	wouldn't	take	me	,	'	bout	a	year	ago	,
你	不会	拿	我	,	-	回合	一个	年	前	,

大约一年前，你不会带我走的。

[friː] ['grætɪs,'greɪtɪs][wɪv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪn] - [paʊnd] [oʊ] - [tiː] ;

Free	gratis	wiv	a	shillin	'	pound	o	'	tea	;
自由的	免费	维	一个	先令	-	磅	o	-	茶	;

买一先令一磅茶，免费赠送；

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['blesɪd; blest] - [ˌiː eɪ 'piː] , [oʊl] - [lændz]

Then	,	in	a	blessed	'	eap	,	ole	Forchin	lands
然后	,	在	一个	蒙福	-	伊普	,	奥莱	-	土地

然后，在一个幸福的"eap"，老福钦着陆了。

[ə; eɪ] ['mɪsɪz] [æn; ən] - [ə; eɪ][fɑːrm] [fer] [ɪn][ˌem 'iː] - ['ændz] .

A	missus	an	'	a	farm	fair	in	me	'	ands	.
一个	太太	一个	-	一个	农场	公平的	在	我	-	和	.

我心中有位太太和一个农场集市。

[ˌɛks,aɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði][kɪd]

The	Kid
这	孩子

孩子

[maɪ][sʌn] ! ... [ðem; ðəm][wɜːrdz] , [dʒɪst][laɪk][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [sɔːŋ] ,

My	son	!	...	Them	words	,	jist	like	a	blessed	song	,
我的	儿子	!	...	他们	字	,	要点	喜欢	一个	蒙福	歌曲	,

我的儿子！……这些话，就像一首蒙福的歌，

[ɪz] ['sɪŋɪn] - [ɪn][ˌem 'iː] - [ɜːrt] [ðə; ði] - [oʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ;

Is	singin	'	in	me	'	eart	the	'	ole	day	long	;
是	唱歌	-	在	我	-	地球	这	-	奥莱	天	长的	;

整天都在我心中歌唱；

['oʊvər][æn; ən] - ['oʊvər] ; [waɪl] [aɪm] [skerd] [aɪl] [weɪk]

Over	an	'	over	;	while	I'm	scared	I'll	wake
超过	一个	-	超过	;	尽管	我是	害怕的	患病的	唤醒

一遍又一遍；我害怕醒来

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [feɪk] .

Out	of	a	dream	,	to	find	it	all	a	fake	.
出去	的	一个	梦	,	到	寻找	它	全部	一个	伪造的	.

从梦中醒来，却发现一切都是虚假的。

[maɪ][sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

我的儿子!

[tuː] ['lɪt(ə)l][wɜːrdz] , [ðæt] , - ,

Two	little	words	,	that	,	yesterdee	,
二	小的	字	,	那	,	-	,

两个字，那就是，昨天

[wʌs] [dʒɪst] [tuː] ['sɪmp(ə)l] , ['sensləs] [wɜːrdz][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Wus	jist	two	simple	,	senseless	words	to	me	;
伍斯	要点	二	简单的	,	无意义的	字	到	我	;

对我来说，Wus 只是两个简单、毫无意义的词;

[æn; ən] - [naʊ] — [noʊ][mæn] , [nɑːt] [sɪns] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'gʌn] ,

An	'	now	—	no	man	,	not	since	the	world	begun	,
一个	-	现在	—	不	男人	,	不是	自从	这	世界	开始	,

而现在——自世界诞生以来，再也没有人能做到这一点。

[meɪd] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][ðæt] ... . [maɪ][sʌn] !

Made	any	better	pray'r	than	that	...	.	My	son	!
制成	任何	更好的	祈祷	比	那	...	.	我的	儿子	!

还有比这更好的祈祷吗.....我的儿子!

[maɪ][sʌn][æn; ən] - ['blumin] - - ['aɪr] ... ['aʊərz] ! ... - ['ɝːz, 'iːˈɑːˈrɛs][æn; ən] - [maɪn] !

My	son	an	'	bloomin	'	'	eir	...	Ours	!	...	'	Ers	an	'	mine	!
我的	儿子	一个	-	盛开	-	-	埃尔	...	我们的	!	...	-	ers	一个	-	矿	!

我的儿子和他们.....我们的！.....他们和我的!

[ðə; ði]['faɪnɪst][kɪd][ɪn] — [ɔː] , [ðə; ði][sʌn][dəunt] [ʃaɪn] —

The	finest	kid	in	—	Aw	,	the	sun	don't	shine	—
这	最好的	孩子	在	—	啊	,	这	太阳	不	闪耀	—

最棒的孩子——唉，太阳不照耀——

[θər] - [eint] [noʊ][dʒɔɪ]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː]

Ther	'	ain't	no	joy	fer	me	beneath	the	blue
那里	-	不是	不	喜悦	fer	我	下面	这	蓝色的

蓝色之下，我感受不到一丝快乐。

[ənˈles] [aɪm]['geɪzɪn] - ['loʊvɪn] - [æt; ət][ðem; ðəm] [tuː] .

Unless	I'm	gazin	'	lovin	'	at	them	two	.
除非	我是	加津	-	爱	-	在	他们	二	.

除非我正目不转睛地盯着他们俩看。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɪst] " [ˌem 'iː] " —

A	little	while	ago	it	was	jist	"	me	"	—
一个	小的	尽管	前	它	曾是	要点	"	我	"	—

不久前，只有"我"——

[ə; eɪ] ['loʊnli] , ['lɔːŋgɪn] - [striːk] [oʊ] - ['mɪzəri] .

A	lonely	,	longin	'	streak	o	'	misery	.
一个	孤独	,	长因	-	条纹	o	-	苦难	.

一段孤独、渴望的痛苦时光。

[æn; ən] - [ðen] - [twʌz] " - [ɜːr; ər][æn; ən] - [ˌem ˈiː] " — [dɔːˈriːn,ˈdɔːriːn] , [maɪ][waɪf] !
An ' then ' twas " ' er an ' me " — Doreen , my wife !
一个 - 然后 - 那是 " - 呃 一个 - 我 " — 多琳 , 我的 妻子 !

然后就是"她和我"——多琳，我的妻子!

[æn; ən] - [naʊ] [its] " - [ɪm][æn; ən] - [ˌjuː ˈes] " [æn; ən] - — [zɪç] [ɪz][laɪf] .
An ' now it's " ' im an ' us " an ' — sich is life .
一个 - 现在 它是 " - 我是 一个 - 我们 " 一个 - — sich 是 生活 .

现在是"他和我们"——这就是生活。

[bʌt; bət] - [strʌθ] !
But ' struth !
但 - 斯特鲁斯 !

但是"真相！"

- [iː][ɪz] [kɪŋ] - [pɪn] !
' E is king - pin !
- E 是 国王 - 别针 !

"E是幕后主使！"

[ðə; ði] - [iːd] [səˈræŋ] !
The ' ead serang !
这 - 头 塞朗 !

死人头!

[aɪ] [ˈmʌsnt] [træmp][əˈbaʊt] , [ɔːr][tɔːk][noʊ] [slæŋ] ;
I mustn't tramp about , or talk no slang ;
我 不得 流浪汉 关于 , 或者 讲话 不 俚语 ;

我不能到处闲逛，也不能说俚语;

[aɪ] [ˈmʌsnt] [pɪntʃ] - [ɪz][noʊz] , [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] ,
I mustn't pinch ' is nose , or make a face ,
我 不得 捏 - 是 鼻子 , 或者 制作 一个 脸 ,

我不能捏他的鼻子，也不能做鬼脸。

[aɪ] [ˈmʌsnt] — [straɪk] ! -
I mustn't — Strike ! '
我 不得 — 罢工 ! -

我不能——罢工!

[iː] [siːmz] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði] [pleɪs] !
E seems to own the place !
E 似乎 到 自己的 这 地方 !

E 好像是这里的老板!

- - ?
Cunnin ' ?
- - ?

狡猾?

- [θɪŋk] , [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] - [ɪz] [aɪz] ,
Yeh'd think , to look into ' is eyes ,
- 思考 , 到 看 进入 - 是 眼睛 ,

叶会想，看着他的眼睛，

- [iː] [nuː] [ðə; ði] [geɪm] [kliːn] [θruː] - ; - [iː] [siːmz] [ðæt] [waɪz] .
' E knoo the game clean thro ' ; ' e seems that wise .
- E 知识 这 游戏 干净的 喉咙 - ; - e 似乎 那 明智的 .

"他完全了解游戏规则"；"他看起来很聪明。"

[wɪv] - [ɜːr; ər] - [æn; ən] [nɜːrs] - [iː][ɪz][ðə; ði] [ˈlɛdɪn] - [mæn] ,
Wiv ' er ' an nurse ' e is the leadin ' man ,
维 - 呃 - 一个 护士 - e 是 这 引言 - 男人 ,

他和护士在一起，他是男主角。

[æn; ən] - [pʊr] [oʊl]['dædz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] " ['ɔ:lsoʊ][ræn] . "
An ' poor ole dad's amongst the " also ran . "
一个 - 贫穷的 奥莱 爸爸的 在 这 " 还 跑 . "

可怜的老爸也成了"陪跑者"之一。

" [gu:g] , [gu:] , " - [i:]['sez] , [ænd; ənd] [kə:lz] - [ɪz] - - [toʊz] .
" Goog , goo , " ' e sez , and curls ' is cunnin ' toes .
" 谷歌 , 粘性物 , " - e sez , 和 卷发 - 是 - - 脚趾 .

"咕咕,"他说，卷曲的脚趾很狡猾。

- [bi:; bi] - [ðə; ði] - [kæps][oʊ] - [θɪŋz] - [i:] [noʊz] .
Yeh'd be su'prised the ' caps o ' things ' e knows .
- 是 - 这 - 帽子 o - 事物 - e 知道 .

你会惊讶于他所知道的"各种奇闻轶事"。

[aɪl] [swer] - [i:] ['tʌmblz] [aɪm] - [ɪz]['fɑ:ðər] , [tu:] ;
I'll swear ' e tumbles I'm ' is father , too ;
患病的 发誓 - e 翻滚 我是 - 是 父亲 , 也 ;

我发誓，他摔倒的时候，我也是他的父亲;

[ðə; ði] [wei] - [i:] [skwɪnts] [æt; ət][ˌem 'i:] , [æn; ən] - ['sez] " [gu:g] , [gu:] .
The way ' e squints at me , an ' sez " Goog , goo .
这 方式 - e 眯眼 在 我 , 一个 - sez " 谷歌 , 粘性物 .

他眯着眼睛看着我，说"咕咕"。

" [waɪ] ! - - - - [er] - [ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [gɪts][ə; eɪ][grɪp]
" Why ! ' smornin ' ' ere ' is lordship gits a grip
" 为什么 ! - - - - 埃雷 - 是 领主 git 一个 紧握

"为什么！'早上好'，领主抓住了

[fer] [ɑ:n][ˌem 'i:]['fɪŋgər] - [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][kwaɪt][ə; eɪ][nɪp] !
Fair on me finger - give it quite a nip !
公平的 在 我 手指 - 给 它 相当 一个 掐 !

公平地说，用手指狠狠地咬它一口!

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [tʌgz] , - [i:][wəʊnt][let][goʊ] - [ɪz][hoʊld] !
An ' when I tugs , ' e won't let go ' is hold !
一个 - 什么时候 我 拖船 , - e 惯于 让 去 - 是 抓住 !

当我拉扯时，他却不肯松手!

- ['æŋz] [ɑ:n][laɪk] [ðæt] !
' Angs on like that !
- 安格斯 在 喜欢 那 !

就这样继续!

[æn; ən] - - [ɪm][nɑ:t] [θri:] [wi:ks] [oʊld] !
An ' ' im not three weeks old !
一个 - - 我是 不是 三 周 老的 !

我还没满三周呢!

" [gu:g] , [gu:] , " - [i:]['sez] .
" Goog , goo , " ' e sez .
" 谷歌 , 粘性物 , " - e sez .

"咕咕,"他说。

[aɪl] [swer] [je] ['nevər][dɪd]
I'll swear yeh never did
患病的 发誓 是的 绝不 做过

我发誓你从来没有做过

[ɪn][ɔ:l] [jər] - , [si:] [zɪç] [ə; eɪ][kɪd] .
In all yer natcheril , see sich a kid .
在 全部 你的 - , 看 sich 一个 孩子 .

在你所有的natcheril里，看到这么个孩子。

[ðə; ði] - - [weɪz] - ['iːz][gɑːt] ; [ðə; ði] ['noʊɪn] - [ster] —
The cunnin ' ways ' e's got ; the knowin ' stare —
这 - - 方式 - 的 得到 ; 这 知道 - 盯 —

他那狡猾的手段；那洞悉一切的眼神——

[θər] - [eint] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [laɪk] - [ɪm] ['eniwer] !
Ther ' ain't a youngster like ' im ANYWHERE !
那里 - 不是 一个 青少年 喜欢 - 我是 任何地方 !

全世界都找不到像他这样的年轻人!

[æn; ən] - , [wen] - [iː][gɪts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪn][ˌɪn'saɪd] ,
An ' , when ' e gits a little pain inside ,
一个 - , 什么时候 - e git 一个 小的 疼痛 里面 ,

安，当内心感到一丝疼痛时，

- [ɪz] [ded] [streɪt] ['grɪfɪn] [eint] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] .
' Is dead straight griffin ain't to be denied .
- 是 死的 直的 格里芬 不是 到 是 否认 .

"死得其所，绝无可能。"

[aɪm] [sent] [tuː; tə] [tɔːk] [swiːt] - [tuː; tə][ðə; ði] [faʊlz] ;
I'm sent to talk sweet nuffin's to the fowls ;
我是 发送 到 讲话 甜的 - 到 这 家禽 ;

我被派去跟家禽们闲聊；

[waɪl] [nɜːrs] [tɜːrnz] - [ænd; ənd] - [sprɪŋz] [ɛvɹi] [taɪm] - [iː] - [aulz] .
While nurse turns ' and - springs ev'ry time ' e ' owls .
尽管 护士 转弯 - 和 - 弹簧 每一个 时间 - e - 猫头鹰 .

护士每次猫头鹰出现时都会翻身跳动。

[bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ] [tel] [je] [streɪt] ... [aɪ] [bɪn] [θruː] - - [el] !
But say , I tell yeh straight ... I been thro ' ' ell !
但 说 , 我 告诉 是的 直的 ... 我 到过 喉咙 - - 艾尔 !

但是，我实话实说……我经历过地狱般的遭遇!

[ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [θɔːrt] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [tel]
The things I thort I wouldn't dare to tell
这 事物 我 索尔特 我 不会 敢 到 告诉

那些我以为我不敢说的事

[lest] , [ɪn][ðə; ði] ['telɪn] - [aɪ] [maɪt] [fiːl] [ə'gen]
Lest , in the tellin ' I might feel again
免得 , 在 这 告诉 - 我 可能 感觉 再次

免得在讲述的过程中，我又一次感到难过

[wʌn] ['lɪt(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [fɪr] [æn; ən] - [peɪn] .
One little part of all that fear an ' pain .
一 小的 部分 的 全部 那 害怕 一个 - 疼痛 .

恐惧和痛苦的一小部分。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [aɪ] - [ˌem 'iː] [blɑːk] .
It come so sudden that I lorst me block .
它 来 所以 突然 那 我 - 我 堵塞 .

事情发生得太突然了，我完全懵了。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , - [el] - ['fɝː, 'fɛr] - ['leðər] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːk] . ,
First , it was , ' Ell - fer - leather to the doc . ,
第一的 , 它 曾是 , - 艾尔 - fer - 皮革 到 这 文档 . ,

首先，是"埃尔弗莱瑟去见医生"。

- ['əu'əu] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][soʊ][kɑːm] - [iː] [meɪd] [ˌem 'iː] [kɜːrs]
' Oo took it all so calm ' e made me curse
- oo 采取 它 全部 所以 冷静的 - e 制成 我 诅咒

哦，他如此平静地接受了这一切，让我忍不住咒骂。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [sprɪnts] [laɪk] [mæd] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [nɜːrs] .

An	'	then	I	sprints	like	mad	to	get	the	nurse	.
一个	-	然后	我	短跑	喜欢	疯狂的	到	得到	这	护士	.

然后我拼命地跑去找护士。

[baɪ] [gʌm] ; [ðæt] ['wʊmən] !

By	gum	;	that	woman	!
经过	胶	;	那	女士	!

我的天哪，那个女人!

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [flæt] !

But	she	beat	me	flat	!
但	她	打	我	平坦的	!

但她把我打得落花流水!

[ə; eɪ] ['mænz] [dʒɪst] ['pʌti] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [laɪk] [ðæt] .

A	man's	jist	putty	in	a	game	like	that	.
一个	男人的	要点	油灰	在	一个	游戏	喜欢	那	.

在这种游戏中，男人就像橡皮泥一样任人摆布。

[ʃiː; ʃɪ] [oʊnd] [ˌem 'iː] - ['æpi] - [oʊm] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr]

She	owned	me	'	appy	'	ome	almost	before
她	拥有	我	-	苹果	-	一些	几乎	前

她几乎在我拥有"快乐之家"之前就拥有了我

[ʃiː; ʃɪ] ['ferli] [gɑːt] - [ɜːr; ər] [noʊz] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] [dɔːr] .

She	fairly	got	'	er	nose	inside	me	door	.
她	相当	得到	-	呃	鼻子	里面	我	门	.

她几乎把鼻子都伸进了我的门里。

['swɛtɪn] - [aɪ] [wʌz; wəz] !

Sweatin	'	I	was	!
出汗	-	我	曾是	!

我当时汗流浃背!

[bʌt; bət] [koʊld] [wɪv] [fɪr] [ˌɪn'saɪd]

but	cold	wiv	fear	inside
但	寒冷的	维	害怕	里面

但内心却充满恐惧

[æn; ən] - [ðen] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'naɪd]

An	'	then	,	to	think	a	man	could	be	denied
一个	-	然后	,	到	思考	一个	男人	可以	是	否认

然后，竟然有人会认为一个人可以被剥夺权利

- [ɪz] [waɪf] [æn; ən] - - [oʊm] [æn; ən] - [toʊld] [tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ]

'	Is	wife	an	'	'	ome	an	'	told	to	fade	away
-	是	妻子	一个	-	-	一些	一个	-	讲述	到	褪色	离开

"是妻子和""家和"被告知要消失

[baɪ] [dʒɪst] [wʌn] [fæt] [oʊl] [nɜːrs] - [uːz] [ɪn] - [ɪz] [peɪ] !

By	jist	one	fat	ole	nurse	'	oo's	in	'	is	pay	!
经过	要点	一	胖的	奥莱	护士	-	哦的	在	-	是	支付	!

就因为一个胖老护士的工资!

[aɪ] [wʌs] [tuː] [wiːk] [wɪv] [fʌŋk] [tuː; tə] [stɑːrt] [æn; ən] - [raʊz] .

I	wus	too	weak	wiv	funk	to	start	an	'	rouse	.
我	伍斯	也	虚弱的	维	放克	到	开始	一个	-	唤醒	.

我当时太没劲儿了，没法开始和振奋精神。

- [strʌθ] !

'	Struth	!
-	斯特鲁斯	!

真相!

[eint] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [bɔːs] [ɪn] - [ɪz] [oʊn] - [uːz] ?
Ain't a man the boss in ' is own ' ouse ?
不是 一个 男人 这 老板 在 - 是 自己的 - 房子 ?

男人难道不是自己家里的老大吗?

" [juː; jʊ][goʊ][æn; ən] - [tʃeɪs] [jɜːr'sɛlf] !
" You go an ' chase yerself !
" 你 去 一个 - 追赶 你自己 !

你去追你自己吧!

" [ʃiː; ʃi][tɪps][ˌem 'iː] [streɪt] .
" she tips me straight .
" 她 尖端 我 直的 .

她直接给了我小费。

[ðeəz; ðəz] ['nɑːθɪn] - [naʊ] ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][tuː; tə][duː][bʌt; bət] — [weɪt] .
There's nothin ' now fer you to do but — wait .
有 什么也没有 - 现在 fer 你 到 做 但 — 等待 .

你现在除了等待别无他法。

" [weɪt] ? ... [gɔːd] ! ... [aɪ]['nevər] [nuː] [wɑːtˌwʌt] [weɪtɪn] - [ment]
" Wait ? ... Gawd ! ... I never knoo wot waitin ' meant
" 等待 ? ... 天哪 ! ... 我 绝不 知识 什么 等待 - 意思是

等等? ……天哪! ……我从来不知道等待是什么意思

[ɪn] [ɔːl][ˌem 'iː][laɪf] [tɪl] [ðæt] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][sent]
In all me life till that day I was sent
在 全部 我 生活 直到 那 天 我 曾是 发送

在我被派往的那天之前，我的一生都在与此有关。

[tuː; tə][loʊf] [ə'raʊnd] , [waɪl] [ðer; ðər][ˌɪn'saɪd] — [ɔː] , [straɪk] !
To loaf around , while there inside — Aw , strike !
到 面包 大约 , 尽管 那里 里面 — 啊 , 罢工 !

闲逛，而里面——哎呀，罢工!

[aɪ] ['kudnt] [tel] [je] [wɑːtˌwʌt] [ðæt] ['aʊər] [wʌz; wəz] [laɪk] !
I couldn't tell yeh wot that hour was like !
我 不能 告诉 是的 什么 那 小时 曾是 喜欢 !

我根本无法告诉你那一个小时是怎么过的!

[θriː] [taɪmz] [aɪ] [kʌmz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;
Three times I comes to listen at the door ;
三 时代 我 来 到 听 在 这 门 ;

我三次来到门口偷听;

[θriː] [taɪmz] [aɪ][drægz] [mi'self] [ə'weɪ] [wʌns] [mɔːr] ;
Three times I drags meself away once more ;
三 时代 我 拖拽 我自己 离开 一次 更多的 ;

我三次强迫自己再次离开;

- [ɑːf] [ded] [wɪv] [fɪr] ; - [ɑːf] [ded] [wɪv] [trɛmblɪn] - [dʒɔɪ] ...
' Arf dead wiv fear ; ' arf dead wiv tremblin ' joy ...
- 啊 死的 维 害怕 ; - 啊 死的 维 颤抖 - 喜悦 ...

"阿尔夫因恐惧而死; "arf 死了，颤抖"喜悦.....

[æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] ['bekənz] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - ['sez] - " [ə; eɪ] [bɔɪ] ! "
An ' then she beckons me , an ' sez - " A boy ! "
一个 - 然后 她 招手 我 , 一个 - sez - " 一个 男生 ! "

然后她向我招了招手，说："是个男孩！"

" [ə; eɪ] [bɔɪ] !
" A boy !
" 一个 男生 !

"一个男孩！"

" [ʃiː; ʃi]['sez] .
" she sez .
" 她 sez .

她说。

" [æn; ən] - [boʊf][ɪz]['dɔɪɪn] - [wel] !
" An ' bofe is doin ' well !
" 一个 - 波菲 是 做 - 出色地 !

“安博菲做得很好！”

" [aɪ][drɑːps]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [æn; ən] - [dʒɪst]['sez] — " - [el] !
" I drops into a chair , an ' jist sez — " ' Ell !
" 我 滴 进入 一个 椅子 , 一个 - 要点 sez — " - 艾尔 !

“我一屁股坐在椅子上，然后说——”“哎呀!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] .
" It was a pray'r .
" 它 曾是 一个 祈祷 .

“那是一次祈祷。”

[aɪ] [fiːlz] [boʊf] [krʊk] [æn; ən] - [glæd] ... .
I feels bofe crook an ' glad ... .
我 感觉 波菲 骗子 一个 - 高兴的 ... .

我感觉既狡猾又高兴.....

[æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['biːn] - [meɪd] [ə; eɪ][dæd] .
An ' that's the strength of bein ' made a dad .
一个 - 那就是 这 力量 的 是 - 制成 一个 爸爸 .

这就是为人父的力量。

[aɪ] [θɪŋks] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] , [wen] [ɪn] [ðæt] [ruːm] [aɪ][goʊz] ,
I thinks of church , when in that room I goes ,
我 思考 的 教会 , 什么时候 在 那 房间 我 去 ,

我走进那个房间时，就会想起教堂。

- - - [ˌem 'iː] - [æn; ən] - [wɑːkɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː][toʊz] .
' Oldin ' me breaf an ' walkin ' on me toes .
- - - 我 - 一个 - 步行 - 在 我 脚趾 .

'Oldin' me breaf and' walkin' on me toes.

['fɝː, 'fɛr] - [ɑːf][ə; eɪ][moʊ] - [aɪ] [fɪrd] [ˌem 'iː] [nɜːrv] - [ʌd][feɪl]
Fer ' arf a mo ' I feared me nerve ' ud fail
fer - 啊 一个 莫 - 我 害怕 我 神经 - ud 失败

再过半小时，我害怕我的勇气会崩溃。

[tuː; tə] [siː] - [ɜːr; ər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [stɪl] [æn; ən] - [peɪl] .
To see ' er lying there so still an ' pale .
到 看 - 呃 说谎 那里 所以 仍然 一个 - 苍白 .

看到她静静地躺在那里，脸色苍白。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [soʊ][freɪl] , [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ] [stɜːr] .
She looks so frail , at first , I dursn't stir .
她 看起来 所以 脆弱 , 在 第一的 , 我 杜斯 搅拌 .

她看起来那么虚弱，起初我都不敢动她。

[æn; ən] - [ðen] , [aɪ] [liːnz] [əkrɔst] [æn; ən] - ['kɪsɪz] - [ɜːr; ər] ;
An ' then , I leans acrost an ' kisses ' er ;
一个 - 然后 , 我 倾斜 横跨 一个 - 吻 - 呃 ;

然后，我俯身吻了她;

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [gɪts]['sɔːrtər] [blɜːrd] [æn; ən] - [dɪm] ...
An ' all the room gits sorter blurred an ' dim ...
一个 - 全部 这 房间 git 分拣机 模糊 一个 - 暗淡 ...

整个房间变得越来越模糊昏暗.....

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] , [æn; ən] - [muːvz] - [ɜːr; ər] - [iːd] .
She smiles , an ' moves ' er ' ead .
她 微笑 , 一个 - 移动 - 呃 - 头 .

她笑了笑，然后转了转头。

" [dɪr] [læd] !
" Dear lad !
" 亲爱的 小伙子 !

"亲爱的孩子!

[kɪs] - [ɪm] .
Kiss ' im .
吻 - 我是 .

吻他。

" [nɪr] ['smʌðəd] [ɪn][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] ['snoʊi] [kloʊðz] ,
" Near smothered in a ton of snowy clothes ,
" 靠近 窒息 在 一个 吨 的 下雪的 衣服 ,

"几乎被厚厚的雪衣裹得喘不过气来，

[fɜːrst] [θɪŋ] , [aɪ] [siːz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - ['stʌbi] [toʊz] ,
First thing , I sees a bunch o ' stubby toes ,
第一的 事物 , 我 看到 一个 束 o - 矮胖的 脚趾 ,

首先映入眼帘的是一堆短短的脚趾头，

[bɔːld] - [iːd] , [tɝːmætɝ] [feɪs] , [æn; ən] - [tuː] [bɪg] [aɪz] .
Bald ' ead , termater face , an ' two big eyes .
秃 - 头 , 母 脸 , 一个 - 二 大的 眼睛 .

光头，白脸，还有两只大眼睛。

" [lʊk] , [kɪd] , " [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" Look , Kid , " she smiles at me .
" 看 , 孩子 , " 她 微笑 在 我 .

"看，孩子,"她对我笑了笑。

" [eint] - [iː][ə; eɪ][saɪz] ?
" Ain't ' e a size ?
" 不是 - e 一个 尺寸 ?

"难道不是每个尺寸吗？"

" - [iː] ['dɪdnt] [siːm] [noʊ]['sɔːrtər][saɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
" ' E didn't seem no sorter size to me ;
" - E 没有 似乎 不 分拣机 尺寸 到 我 ;

"在我看来，它看起来一点也不像排序器那么大;

[bʌt; bət] [jet] , [aɪ] [spiːk] [noʊ][laɪ] [wen] [aɪ] [ə'griː] ;
But yet , I speak no lie when I agree ;
但 然而 , 我 说话 不 说谎什么时候 我 同意 ;

但是，当我表示同意时，我说的就不是谎言;

" - [iː][ɪz] , " [aɪ]['sez] , [æn; ən] - [smaɪlz] [bæk] [æt; ət][dɔː'riːn,'dɔːriːn] ,
" ' E is , " I sez , an ' smiles back at Doreen ,
" - E 是 , " 我 sez , 一个 - 微笑 后退 在 多琳 ,

"E是,"我说，然后对多琳微笑。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['nɪpər] ['fɝː, 'fɛr] - [ɪz][eɪdʒ] [aɪv] [siːn] .
" The biggest nipper fer ' is age I've seen .
" 这 最大 尼珀 fer - 是 年龄 我已经 已见 .

"我见过最大的小家伙，年龄是....."

" [ʃiː; ʃi][tɜːrnz] [ə'weɪ] ; - [ɜːr; ər] [aɪz] [ɪz] - - [wet] .
" She turns away ; ' er eyes is brimmin ' wet .
" 她 转弯 离开 ; - 呃 眼睛 是 - - 湿的 .

她转过身去，眼眶里噙满了泪水。

" ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][sʌn] !
" Our little son !
" 我们的 小的 儿子 !

“我们的小儿子！”

" [ʃiː; ʃi]['sez] .
" she sez .
" 她 sez .

她说。

" ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [pet] !
" Our precious pet !
" 我们的 宝贵的 宠物 !

“我们珍贵的宠物！”

" [æn; ən] - [ðen] , [aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][drɑːp][roʊl] [daʊn]
" An ' then , I seen a great big drop roll down
" 一个 - 然后 , 我 已见 一个 伟大的 大的 降低 卷 向下

然后，我看到一个巨大的落差滚落下来。

[æn; ən] - [fɔːl] — ! — [fer] [ɑːn] - [ɪz] - [kraʊn] .
An ' fall — kersplosh ! — fair on ' is nibs's crown .
一个 - 落下 — 飞溅 ! — 公平的 在 - 是 - 王冠 .

—落——哗啦！——落在笔尖的冠冕上。

[æn; ən] - [stɪl] [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] .
An ' still she smiles .
一个 - 仍然 她 微笑 .

她脸上依然带着微笑。

" [ə; eɪ] ['lʌki] [saɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" A lucky sign , " she said .
" 一个 幸运的 符号 , " 她 说 .

“这是个吉兆，”她说。

" ['sʌmwer] , [ɪn][sʌm; səm][oʊl] [bʊk] , [wʌn][taɪm][aɪ] [riːd] ,
" Somewhere , in some ole book , one time I read ,
" 某处 , 在 一些 奥莱 书 , 一 时间 我 读 ,

“在某处，在一本旧书中，我曾读到：

- [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] [ʃʊr] [biː; bi] [blest] [ɔːl] [θruː] - [ðə; ði] ['jɪrz]
' The child will sure be blest all thro ' the years
- 这 孩子 将要 当然 是 祝福 全部 喉咙 - 这 年

“这孩子在未来的岁月里一定会蒙受祝福。”

[huːz] ['krɪsənd] [wɪv] - [ɪz] ['mʌðɚz] - ['æpi] [terz] . " -
Who's christened wiv ' is mother's ' appy tears . " '
谁是 受洗 维 - 是 母亲的 - 苹果 眼泪 . " -

谁是用母亲的“幸福眼泪”洗礼的?

" [kɪs] - [ɪm] , " [ʃiː; ʃi]['sez] .
" Kiss ' im , " she sez .
" 吻 - 我是 , " 她 sez .

“吻他，”她说。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [teɪk]
I was afraid to take
我 曾是 害怕的 到 拿

我害怕接受

[tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] , [fɪr] - [iːd] [breɪk] .
Too big a mouthful of ' im , fear ' e'd break .
也 大的 一个 一口气 的 - 我是 , 害怕 - 埃德 休息 .

一口吞下太多，怕它断掉。

[æn; ən] - [wen] - [iː][gɪts][ə; eɪ] [fer] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [fiz]

An	'	when	'	e	gits	a	fair	look	at	me	phiz
一个	-	什么时候	-	e	git	一个	公平的	看	在	我	脸

当他好好看看我的时候

- [iː] [ˈpʌkəz] [ʌp] - [ɪz][noʊz] , [æn; ən] - [ðen] — - !

'	E	puckers	up	'	is	nose	,	an	'	then	—	Geewhizz	!
-	E	皱眉	向上	-	是	鼻子	,	一个	-	然后	—	-	!

“他撅起鼻子，然后——哇！”

- [aʊ] [dɪd] - [iː] - [aʊl] !

'	Ow	DID	'	e	'	owl	!
-	现在	做过	-	e	-	猫头鹰	!

哦，猫头鹰！

- [ə; eɪ]['sekənd] [mɔːr]

In'arf	a	second	more
-	一个	第二	更多的

In'arf 再过一秒钟

[nɜːrs] - [æd][ˌem ˈiː] - - [kliːn] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] .

Nurse	'	ad	me	'	ustled	clean	outside	the	door	.
护士	-	广告	我	-	-	干净的	外部	这	门	.

护士把我“匆匆忙忙”地赶到了门外。

[skers] ['noʊɪn] - - [aʊ] , [aɪ][gɪts][aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,

Scarce	knowin	'	'	ow	,	I	gits	out	in	the	yard	,
稀少	知道	-	-	现在	,	我	git	出去	在	这	院子	,

几乎不知道发生了什么，我就跑到院子里去了。

[æn; ən] - [liːnz] [ə'gen][ðə; ði] [fens] [æn; ən] - [θɪŋks] [riːl] - ['ɑːrd] .

An	'	leans	agen	the	fence	an	'	thinks	reel	'	ard	.
一个	-	倾斜	代理	这	栅栏	一个	-	思考	卷轴	-	硬	.

安靠在栅栏上，心想：真难受。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ] [lʊks] [æt; ət][maɪ] [tuː] - ['ændz] .

A	long	,	long	time	I	looks	at	my	two	'	ands	.
一个	长的	,	长的	时间	我	看起来	在	我的	二	-	和	.

我看了很久很久我的两个“and”。

" [ðeə(r)] [ɔːl][aɪ][gɑːt] , " [aɪ] [θɪŋks] , " [ðeə(r)] [ɔːl] [ðæt] [stændz]

"	They're	all	I	got	,	"	I	thinks	,	"	they're	all	that	stands
"	它们是	全部	我	得到	,	"	我	思考	,	"	它们是	全部	那	站立

“它们是我全部的财产，”我想，“它们是我仅存的一切。”

[twɪkst] [ðɪs] - ['ɑːrd][wɜːrld][æn; ən] - [ðem; ðəm]

Twixt	this	'	ard	world	an	'	them
中间	这	-	硬	世界	一个	-	他们

在这“艰难世界”和他们之间

[aɪ] [kɔːlz][ˌem ˈiː] [oʊn] .

I	calls	me	own	.
我	呼叫	我	自己的	.

我称之为我自己的。

[æn; ən] - ['fɝː, 'fɛr][ðer; ðər] [seiks] [aɪl] [wɜːrk] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .

An	'	fer	their	sakes	I'll	work	'	em	to	the	bone	.
一个	-	fer	他们的	清酒	患病的	工作	-	呃	到	这	骨	.

为了他们，我会让他们累死累活。

" [ðem; ðəm] [vaʊz] [æn; ən] - [θɪŋz] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [gʌf] .

"	Them	vows	an	'	things	sounds	like	a	lot	o	'	guff	.
"	他们	誓言	一个	-	事物	声音	喜欢	一个	很多	o	-	废话	.

“那些誓言什么的听起来都是些废话。”

['meɪbi] , [its] ['fuːlɪʃ] ['θɪŋkɪn] - [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] —
Maybe , it's foolish thinkin ' all this stuff —
或许 , 它是 愚蠢 思考 - 全部 这 东西 —

或许，想这些都是愚蠢的——

['meɪbi] , [its] ['tʃaɪldɪʃ] - [laɪk][tuː; tə] [skiːm] [æn; ən] - [plæn] ;
Maybe , it's childish - like to scheme an ' plan ;
或许 , 它是 幼稚 - 喜欢 到 方案 一个 - 计划 ;

或许，谋划和计划是幼稚的行为；

[bʌt; bət] — [aɪ][də'noʊ] — [its] [ðæt] [wei] [wɪv][ə; eɪ][mæn] .
But — I dunno — it's that way wiv a man .
但 — 我 不知道 — 它是 那 方式 维 一个 男人 .

但是——我不知道——男人就是这样。

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [kɪd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
I only know that kid belongs to me !
我 仅有的 知道 那 孩子 属于 到 我 !

我只知道那孩子是我的!

[wiː; wi] [eint] [dɪ'saɪdɪd] [jet] [wɑːtˌwʌt] - ['iːz][tuː; tə][biː; bi] .
We ain't decided yet wot ' e's to be .
我们 不是 决定 然而 什么 - 的 到 是 .

我们还没决定它应该是什么样子。

[dɔː'riːn,'dɔːriːn] , [ʃiː; ʃi]['sez] - ['iːz][gɑːt][ə; eɪ] - [aɪz] ;
Doreen , she sez ' e's got a poit's eyes ;
多琳 , 她 sez - 的 得到 一个 - 眼睛 ;

多琳说他有一双尖眼睛；

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [juːz]['fɜː, 'fɛr][ðem; ðəm][sɔːft] [gaɪz] .
But I ain't got much use fer them soft guys .
但 我 不是 得到 很多 使用 fer 他们 柔软的 伙计们 .

但我对那些软弱的家伙没什么用。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːrt][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] —
I think we ort to make ' im something great —
我 思考 我们 或 到 制作 - 我是 某物 伟大的 —

我认为我们应该努力让他成就一番伟业——

[ə; eɪ] ['bʊki] , [ɔːr][ə; eɪ] - - [weɪt] :
A bookie , or a champeen'eavy - weight :
一个 博彩公司 , 或者 一个 - - 重量 :

庄家，或者重量级拳王：

[sʌm; səm]['kælɪn] - ['ðætəl] [gɪv] - [ɪm] [ruːm] [tuː; tə] [spred] .
Some callin ' that'll give ' im room to spread .
一些 卡林 - 那将 给 - 我是 房间 到 传播 .

有些电话会给他提供传播的空间。

[ə; eɪ] [fuːl] [kʊd; kəd] [siː] - ['iːz][gɑːt][ə; eɪ]['klevər] - [iːd] .
A fool could see ' e's got a clever ' ead .
一个 傻子 可以 看 - 的 得到 一个 聪明的 - 头 .

傻子都能看出他脑袋很聪明。

[aɪ] [noʊ] - ['iːz] [gʊd] [æn; ən] - ['ɑːnɪst] ; [fɔːr; fər] - [ɪz] [aɪz]
I know ' e's good an ' honest ; for ' is eyes
我 知道 - 的 好的 一个 - 诚实的 ; 为了 - 是 眼睛

我知道他善良诚实，因为他的眼睛

[ɪz][dʒɪst][laɪk] - ['ɜːz, 'iː'ɑː'rɛs] ; [soʊ][bɪg][æn; ən] - ['loʊvɪn] - - [waɪz] ;
Is jist like ' ers ; so big an ' lovin ' - wise ;
是 要点 喜欢 - ers ; 所以 大的 一个 - 爱 - - 明智的 ;

就像"ers"一样；如此伟大而充满爱心；

[ðeɪ] ['kæriz] [piːs] [æn; ən] - [trʌst] [wer] [ɛə] [ðeɪ] [goʊz]
They carries peace an ' trust where e'er they goes
他们 携带 和平 一个 - 相信 在哪里 曾经 他们 去

他们无论走到哪里，都带着和平与信任。

[æn; ən] - , [seɪ] , [ðə; ði] [nɜːrs] [ʃiː; ʃi]['sez] - ['iːz][gɑːt][maɪ][noʊz] !
An ' , say , the nurse she sez ' e's got my nose !
一个 - , 说 , 这 护士 她 sez - 的 得到 我的 鼻子 !

护士说，他长了我的鼻子!

[ded] [rɪŋ] ['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː][oʊl][kɑːŋk] , [ʃiː; ʃi]['sez][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Dead ring fer me ole conk , she sez it is .
死的 戒指 fer 我 奥莱 康克 , 她 sez 它 是 .

她说，我的老伙计已经死了。

[mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][blɑːb][ʌv; əv] ['pʌti] [ɑːn] - [ɪz] [fiz] ,
More like a blob of putty on ' is phiz ,
更多的 喜欢 一个 斑点 的 油灰 在 - 是 脸 ,

更像是粘在"is phiz"上的一团橡皮泥，

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[bʌt; bət] - ['iːz][ə; eɪ] [fer] - ['ɑːrd] [keɪs] , [ɔːl] [raɪt] .
But ' e's a fair ' ard case , all right .
但 - 的 一个 公平的 - 硬 案件 , 全部 正确的 .

但这的确是个相当棘手的案子。

[aɪl] [swer] [aɪ] [θɔːrt] - [iː] - [æt; ət][ˌem 'iː][læst] [naɪt] !
I'll swear I thort ' e wunk at me last night !
患病的 发誓 我 索尔特 - e - 在 我 最后的 夜晚 !

我发誓我昨晚看到他冲我发火了!

[maɪ][waɪf][æn; ən] - [fæmli] !
My wife an ' fam'ly !
我的 妻子 一个 - 家庭 !

我的妻子和家人!

[dəunt][ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [ɔːl] [raɪt] !
Don't it sound all right !
不 它 声音 全部 正确的 !

听起来不错吧!

[ðæts] [wɑːtˌwʌt][aɪ] ['hwispəz] [tuː; tə] [mi'self] [æt; ət] [naɪt] .
That's wot I whispers to meself at night .
那就是 什么 我 低语 到 我自己 在 夜晚 .

这就是我夜里喃喃自语的话。

[sʌm; səm] [deɪ] , [aɪ] [spoʊz] , [aɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [laʊd]
Some day , I s'pose , I'll learn to say it loud
一些 天 , 我 假设 , 患病的 学习 到 说 它 大声

我想，总有一天我会学会大声说出来。

[æn; ən] - ['kerləs] ; ['kɪdɪn] - [ðæt] [aɪ][dəunt] [fiːl] [praʊd] .
An ' careless ; kiddin ' that I don't feel proud .
一个 - 粗心 ; 开玩笑 - 那 我 不 感觉 自豪的 .

而且漫不经心；开玩笑，我并不感到自豪。

[maɪ] [sʌn] ! ... [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gɔːd] - [uːz] ['liːnɪn] - [nɪr]
My son ! ... If there's a Gawd ' Oos leanin ' near
我的 儿子 ! ... 如果 有 一个 天哪 - 奥斯 倾斜 - 靠近

我的儿子！.....如果上帝在附近的话

[tuː; tə] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪli] ['lɪt(ə)l][laɪvz; lɪvz] [daʊn] - [er] ,
To watch our dilly little lives down ' ere ,
到 手表 我们的 迪利 小的 生活 向下 - 埃雷 ,

看着我们在这里无聊的小日子，

- [iː] [smaɪlz] , [aɪ] [ges] , [ɪf] - ['iːz][ə; eɪ]['loʊvɪn] - [wʌn]
' E smiles , I guess , if ' E's a lovin ' one
- E 微笑 , 我 猜测 , 如果 - 的 一个 爱 - 一

我想，如果E是个有爱心的人，他应该会笑吧。

[smaɪlz] , ['frendli] - [laɪk] , [tuː; tə] - [ɪr] [ðem; ðəm][wɜːrdz] — [maɪ][sʌn] .
Smiles , friendly - like , to ' ear them words — My son .
微笑 , 友好的 - 喜欢 , 到 - 耳朵 他们 字 — 我的 儿子 .

听到这些话，我露出了友善的笑容——我的儿子。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [muːtʃ] [oʊ] - [laɪf]
The Mooch o ' Life
这 蹭吃蹭喝 o - 生活

生活闲逛

[ðɪs] - - [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] - [wɪv][dɔː'riːn,'dɔːriːn] ,
This ev'nin ' I was sittin ' wiv Doreen ,
这 - - 我 曾是 坐着 - 维 多琳 ,

今晚我和多琳坐在一起，

['piːsf(ə)l] [æn; ən] - - ['æpi] [wɪv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] [dʌn] ,
Peaceful an ' ' appy wiv the day's work done ,
和平 一个 - - 苹果 维 这 天 工作 完毕 ,

平静而快乐地完成了一天的工作。

['wɑːtʃɪn] - , [baɪnd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərdz] ['bɑːnzər] [griːn] ,
Watchin ' , be'ind the orchard's bonzer green ,
观看 - , 内部 这 果园的 邦泽 绿色的 ,

看着，在果园翠绿的树荫下，

[ðə; ði]['fleɪmɪn] - ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛtɪn] - [sʌn] .
The flamin ' wonder of the settin ' sun .
这 弗拉明 - 想知道 的 这 塞廷 - 太阳 .

落日余晖，美得令人惊叹。

[ə'nʌðər] [deɪ] [gɔːn] [baɪ] ; [ə'nʌðər] [naɪt]
Another day gone by ; another night
其他 天 已消失 经过 ; 其他 夜晚

又一天过去了；又一个夜晚过去了。

[kriːpin] - [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [daʊs] ['deɪz] ['goʊldən] [laɪt] ;
Creepin ' along to douse Day's golden light ;
蠕动 - 沿着 到 浇水 天 金的 光 ;

悄悄地走向熄灭白昼的金色光芒；

[ə'nʌðər] - - , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [gɔːn] ,
Another dawnin ' , when the night is gone ,
其他 - - , 什么时候 这 夜晚 是 已消失 ,

又一个黎明，当黑夜消逝，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][æn; ən] - [lʌv] — [æn; ən] - [soʊ][laɪf] [muːtʃiz] [ɑːn] .
To live an ' love — an ' so life mooches on .
到 居住 一个 - 爱 — 一个 - 所以 生活 蹭吃蹭喝的人 在 .

活着，爱着——生命就这样苟延残喘。

[taɪmz] [aɪ] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] , [wen] [θɪŋz] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [krʊk] ,
Times **I** **'** **ave** **thought** **,** **when** **things** **was** **goin** **'** **crook** **,**
《时代周刊》 我 - 大道 想法 , 什么时候 事物 曾是 去 - 骗子 ,

有时，当事情进展不顺时，我会想：

[wen] - [oʊp] [tɜːrnd] [nɑːrk][æn; ən] - [lʌv] [fər'gɑːt][tuː; tə][smaɪl] ,
When **'** **Ope** **turned** **nark** **an** **'** **Love** **forgot** **to** **smile** **,**
什么时候 - 开放 转向 纳克 一个 - 爱 忘了 到 微笑 ,

当"Ope变得尖刻，而Love忘记了微笑"

[ʌv; əv] ['sʌmθɪn] - [aɪ][wʌns] [siːn] [ɪn][sʌm; səm][oʊld] [bʊk]
Of **somethin** **'** **I** **once** **seen** **in** **some** **old** **book**
的 某物 - 我 一次 已见 在 一些 老的 书

我曾在某本旧书中看到过一些东西。

[wer] [æn; ən][oʊl] [sɔːr] - - [iːd] - , " [ɪz][laɪf] [wɔrf] [-] ?
Where **an** **ole** **sore** **-** **'** **ead** **arsts** **,** **"** **Is** **life** **worf** **w'ile** **?**
在哪里 一个 奥莱 疮 - - 头 - , " 是 生活 沃夫 诡计 ?

一个老头子在哀叹："生命值得吗？"

" [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['stɪlnəs] , [æz; əz][ðə; ðiː][deɪ] [graʊz] [dɪm] ,
" **But** **in** **that** **stillness** **,** **as** **the** **day** **grows** **dim** **,**
" 但 在 那 寂静 , 作为 这 天 生长 暗淡 ,

"但在那片寂静中，随着夜幕降临，

[æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪn] - [ðer; ðər][wɪv] - [ɜːr; ər][æn; ən] - - [ɪm]
An **'** **I** **am** **sittin** **'** **there** **wiv** **'** **er** **an** **'** **'** **im**
一个 - 我 是 坐着 - 那里 维 - 呃 一个 - - 我是

我和她还有他一起坐在那里。

[maɪ][waɪf] , [maɪ][sʌn] !
My **wife** **,** **my** **son** **!**
我的 妻子 , 我的 儿子 !

我的妻子，我的儿子！

[æn; ən] - [streŋθ] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [straɪv] ,
an **'** **strength** **in** **me** **to** **strive** **,**
一个 - 力量 在 我 到 努力 ,

我心中有奋斗的力量，

[aɪ]['oʊnli] [noʊ] — [its] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] !
I **only** **know** **—** **it's** **good** **to** **be** **alive** **!**
我 仅有的 知道 — 它是 好的 到 是 活 !

我只知道——活着真好！

[je] [lɪv; laɪv] , [je] [lʌv] , [je] [lɜːrn] ; [æn; ən] - [wen] [je] [kʌm]
Yeh **live** **,** **yeh** **love** **,** **yeh** **learn** **;** **an** **'** **when** **yeh** **come**
叶 居住 , 是的 爱 , 是的 学习 ; 一个 - 什么时候 是的 来

你们活着，你们爱，你们学习；当你们来的时候

[tuː; tə] [skwer] [ðə; ðiː]['ledʒər][ɪn][sʌm; səm] [θɔrtfəl] ['aʊər] ,
To **square** **the** **ledger** **in** **some** **thortful** **hour** **,**
到 正方形 这 账簿 在 一些 Thortful 小时 ,

为了在某个棘手的时刻厘清账目，

[ðə; ðiː] - - ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ðiː][sʌm; səm]
The **everlastin** **'** **answer** **to** **the** **sum**
这 - - 回答 到 这 和

对总和的永恒答案

[mʌst; məst]['æləs][biː; bi] , " ['wɛrz, 'hwɛrz] [sens] [ɪn] ['gɪtɪn] - ['saʊər] ?
Must **allus** **be** **,** **"** **Where's** **sense** **in** **gittin** **'** **sour** **?**
必须 艾洛斯 是 , " 在哪里? 感觉 在 吉廷 - 酸的 ?

一定是，"生气有什么意义呢？"

" ['fɝː, 'fɛr] [wen] - [kʌm] [tuː; tə] [weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [æn; ən] - [bæd] —
" Fer when yeh've come to weigh the good an ' bad —
" fer 什么时候 - 来 到 称重 这 好的 一个 - 坏的 —

"当你权衡利弊之后——

[ðə; ði] ['glædnəs] [wɪv] [ðə; ði] ['sædnəs] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] - [æd] —
The gladness wiv the sadness you ' ave ' ad —
这 欢乐 维 这 悲伤 你 - 大道 - 广告 —

你曾拥有的快乐与悲伤——

[ðen] - [ɪm] - [uːz] [feɪθ] [ɪn] - ['uːmən] ['gʊdnəs] [feilz]
Then ' im ' oo's faith in ' uman goodness fails
然后 - 我是 - 哦的 信仰 在 - 人类 善良 失败

然后，他对人性的善良的信念就此破灭。

- [tuː; tə] [pʊt] - [ɪz] ['lɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [skeɪlz] .
Fergits to put ' is liver in the scales .
- 到 放 - 是 肝 在 这 秤 .

Fergits 把"肝脏放在秤上"。

['lɪvɪn] - [æn; ən] - ['loʊvɪn] - ; ['lɜːrnɪn] - [deɪ] [biː; bi] [deɪ] ;
Livin ' an ' lovin ' ; learnin ' day be day ;
生活 - 一个 - 爱 - ; 学习 - 天 是 天 ;

生活和爱；日复一日地学习；

- - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrmi] [straɪf]
Pausin ' a minute in the barmy strife
- - 一个 分钟 在 这 疯子 冲突

在疯狂的争斗中稍作停顿

[tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] - - - ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [wei]
To find that ' elpin ' others on the way
到 寻找 那 - - - 其他的 在 这 方式

为了找到路上的"elpin"其他人

[ɪz] [goʊld] [kɔɪnd] ['fɝː, 'fɛr] [jʊr; jər] ['prɑːfɪt] — [zɪç] [ɪz] [laɪf] .
Is gold coined fer your profit — sich is life .
是 金子 创造 fer 你的 利润 — sich 是 生活 .

黄金铸成是为了你的利益——这就是人生。

[aɪv] ['stʌdid] [bʊks] [wɪv] ['jɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,
I've studied books wiv yearnings to improve ,
我已经 研究 图书 维 渴望 到 提升 ,

我研读书籍，渴望提升自己。

[tuː; tə] - [iːv] [mi'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ['loʊli] [gruːv] ,
To ' eave meself out of me lowly groove ,
到 - 屋檐 我自己 出去 的 我 卑微的 槽 ,

为了让自己摆脱卑微的境地，

[æn; ən] - - [er] [ɪz] [ɔɹl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [aɪ] ['evər] [gɑːt] :
An ' ' ere is orl the change I ever got :
一个 - - 埃雷 是 或 这 改变 我 曾经 得到 :

这就是我得到的全部零钱：

" - [ɑːrk] [æt; ət] [jər] - [ɜːrt] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [kɪn] [lɜːrn] [ðə; ði] [lɑːt] .
" ' Ark at yer ' eart , an ' you kin learn the lot .
" - 方舟 在 你的 - 地球 , 一个 - 你 亲属 学习 这 很多 .

"用心感受，你就能学会一切。"

" [aɪ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] — [ðæt] ['wɪzdəm] [oʊ] - [ðə; ði] [maɪnd] —
" I gives it in — that wisdom o ' the mind —
" 我 给予 它 在 — 那 智慧 o - 这 头脑 —

"我把它献给了——那心灵的智慧——"

[aɪ] ['wɔznt] [bɪlt] [tuː; tə] [pleɪ] [noʊ] ['lɔːfti] [pɑːrt] .

I	wasn't	built	to	play	no	lofty	part	.
我	不是	建造	到	玩	不	高远	部分	.

我天生就不适合扮演什么高高在上的角色。

[ɔɹl] [sʌtʃ] [ɪz] - [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ðeɪ] [faɪnd] ;

Orl	such	is	welkim	to	the	joys	they	find	;
或	这样的	是	-	到	这	喜悦	他们	寻找	;

Orl 就是这样，他们找到了快乐;

[aɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [oʊ] - [ðə; ði] - [ɜːrt] .

I	only	know	the	wisdom	o	'	the	'	eart	.
我	仅有的	知道	这	智慧	o	-	这	-	地球	.

我只懂得心灵的智慧。

[æn; ən] - ['evər] [ˌaɪ 'tiː] - [æz; əz] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [deɪ] [biː; bi] [deɪ] ,

An	'	ever	it	'	as	taught	me	,	day	be	day	,
一个	-	曾经	它	-	作为	教授	我	,	天	是	天	,

它一直教导我，日复一日，

[ðə; ði] [wʌn] [seɪm] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [oʊl] [wei] :

The	one	same	lesson	in	the	same	ole	way	:
这	一	相同的	课	在	这	相同的	奥莱	方式	:

还是老一套的道理:

" [lʊk] ['fɝː, 'fɛr] [jər] ['prɑːfɪts] [ɪn] [ðə; ði] - - [oʊ] - [frendz] ,

"	Look	fer	yer	profits	in	the	'	earts	o	'	friends	,
"	看	fer	你的	利润	在	这	-	-	o	-	朋友们	,

“在朋友的心中寻找你的利润吧。”

['fɝː, 'fɛr] - ['sætin] - ['nevər] [peɪd] [noʊ] ['dividendz] .

Fer	'	atin	'	never	paid	no	dividends	.
fer	-	阿丁	-	绝不	有薪酬的	不	股息	.

Fer 'atin 从未支付过任何股息。

" ['laɪfs] [wɑːtˌwʌt] [je] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [ðə; ði] [bloʊk] - ['əu'əu] [traɪz]

"	Life's	wot	yeh	make	it	;	an	'	the	bloke	'	oo	tries
"	生活的	什么	是的	制作	它	;	一个	-	这	伙计	-	oo	尝试

人生由你创造；而那家伙一直在努力

[tuː; tə] [græb] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [stɑːrz] ['frʌm] [aʊt] [ðə; ði] [skaɪz]

To	grab	the	shinin	'	stars	frum	out	the	skies
到	抓住	这	希宁	-	明星	弗鲁姆	出去	这	天空

为了摘下天空中闪亮的星星

[goʊz] [krʊk] [ɑːn] [laɪf] , [æn; ən] - [kɔːlz] [ðə; ði] [wɜːrld] [ə; eɪ] [tʃiːt] ,

Goes	crook	on	life	,	an	'	calls	the	world	a	cheat	,
去	骗子	在	生活	,	一个	-	呼叫	这	世界	一个	欺骗	,

背叛生活，称世界是个骗子，

[æn; ən] - ['træmplz] [ɑːn] [ðə; ði] ['deɪziz] [æt; ət] - [ɪz] [fiːt] .

An	'	tramples	on	the	daisies	at	'	is	feet	.
一个	-	践踏	在	这	雏菊	在	-	是	脚	.

安踩在脚下的雏菊上。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [muːn] [kʌmz] [kriːpin] - [ɔː(r)] [ðə; ði] [hɪl] ,

But	when	the	moon	comes	creepin	'	o'er	the	hill	,
但	什么时候	这	月亮	来	蠕动	-	超过	这	爬坡道	,

但当月亮悄悄爬过山丘时，

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] ['moʊpoʊk] [kɔːlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kriːk] ,

An	'	when	the	mopoke	calls	along	the	creek	,
一个	-	什么时候	这	拖把	呼叫	沿着	这	溪	,

当小溪边传来啾啾声时，

[aɪ] [teɪks] [ˌem 'iː][kʌp][oʊ] - [dʒɔɪ][æn; ən] - [drɪŋks] [ˌem 'iː] [fɪl] ,
I takes me cup o ' joy an ' drinks me fill ,
我 需要 我 杯子 o - 喜悦 一个 - 饮料 我 充满 ,

我捧起快乐之杯，畅饮一番，

[æn; ən] - - [mi'self] [wɑːtˌwʌt] ['betər] [kʊd; kəd] [aɪ] [siːk] .
An ' arsts meself wot better could I seek .
一个 - - 我自己 什么 更好的 可以 我 寻找 .

我心想，还能有什么比这更好的呢?

[æn; ən] - [ɛvɹi] [sɔːŋ] [aɪ] - [ɪr] [ðə; ði] [θrʌʃ] [sɪŋ]
An ' ev'ry song I ' ear the thrushes sing
一个 - 每一个 歌曲 我 - 耳朵 这 画眉 唱歌

我听到的每一首歌，都是画眉鸟在歌唱。

[ðæt] - - ['mesɪdʒ] [siːmz] [tuː; tə] [brɪŋ] ;
That everlastin ' message seems to bring ;
那 - - 信息 似乎 到 带来 ;

那永恒的信息似乎带来了;

[æn; ən] - [ɛvɹi] [wɪnd] [ðæt] ['hwispəz] [ɪn][ðə; ði] [triːz]
An ' ev'ry wind that whispers in the trees
一个 - 每一个 风 那 低语 在 这 树木

以及树间每一阵低语的风

['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði][tɪp][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][dʒɔɪz] [laɪk] [ðiːz] :
Gives me the tip there ain't no joys like these :
给予 我 这 提示 那里 不是 不 喜悦 喜欢 这些 :

它让我明白，世上再也找不到比这更美好的事了:

['lɪvɪn] - [æn; ən] - ['loʊvɪn] - ; - - [ɑːn] [jər] [wei] ;
Livin ' an ' lovin ' ; wand'rin ' on yer way ;
生活 - 一个 - 爱 - ; - - 在 你的 方式 ;

生活和恋爱; 漫无目的地游荡;

[riːpæn] - [ðə; ði] - ['ɑːrvɛst][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [diːd] [dʌn] ;
Reapin ' the ' arvest of a kind deed done ;
收割 - 这 - 收获 的 一个 种类 契据 完毕 ;

收获善行的果实;

[æn; ən] - ['wɑːtʃɪn] - , [ɪn][ðə; ði] ['sʌndaʊn] [ʌv; əv] [jər] [deɪ] ,
An ' watchin ' , in the sundown of yer day ,
一个 - 观看 - , 在 这 日落 的 你的 天 ,

看着，在你一天的黄昏，

[jɜːr'sɛlf] [ə'gen] , [groʊn] ['noʊblɝ][ɪn] [jər] [sʌn] .
Yerself again , grown nobler in yer son .
你自己 再次 , 生长 更高贵 在 你的 儿子 .

你本人也因儿子而变得更加高尚。

['noʊɪn] - [ðæt] [ɛvɹi] [kɔɪn] [oʊ] - ['kaɪndnəs] [spent]
Knowin ' that ev'ry coin o ' kindness spent
知道 - 那 每一个 硬币 o - 仁慈 花费

知道每一分善意都已付诸东流

[berz] ['ɪntrəst] [ɪn] [jər] - [ɜːrt] [æt; ət] [sent] [pər] [sent] ;
Bears interest in yer ' eart at cent per cent ;
熊 兴趣 在 你的 - 地球 在 中心 每 中心 ;

对你的心有百分之百的兴趣;

- - ['wɪzdəm] [baɪ][ðə; ði] [piːs] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz]
Measurin ' wisdom by the peace it brings
- - 智慧 经过 这 和平 它 带来

以智慧带来的和平来衡量智慧。

[tuː; tə]['sɪmp(ə)l][maɪndz] [ðæt] ['væljuːz]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] .

To	**simple**	**minds**	**that**	**values**	**simple**	**things**	**.**
到	简单的	思想	那	值	简单的	事物	.

献给那些珍视简单事物的单纯心灵。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ]

An	**'**	**when**	**I**	**take**	**a**	**look**	**along**	**the**	**way**
一个	-	什么时候	我	拿	一个	看	沿着	这	方式

当我沿途环顾四周时

[ðæt] [aɪ] - ['ɑːveɪ][trɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði][mæn] [noʊz] [best] ,

That	**I**	**'**	**ave**	**trod**	**,**	**it**	**seems**	**the**	**man**	**knows**	**best**	**,**
那	我	-	大道	践踏	,	它	似乎	这	男人	知道	最好的	,

我走过的路，似乎只有男人最了解。

[huːz] [met] [wɪv][slæbz][ʌv; əv] - [ɪn] - [ɪz] [deɪ] ,

Who's	**met**	**wiv**	**slabs**	**of**	**sorrer**	**in**	**'**	**is**	**day**	**,**
谁是	遇见	维	板	的	-	在	-	是	天	,

谁在"这一天"见过如此多的悲伤?

[wen] - [iː][ɪz]['truːli] [rɪtʃ] [æn; ən] - ['truːli] [blest] .

When	**'**	**e**	**is**	**truly**	**rich**	**an**	**'**	**truly**	**blest**	**.**
什么时候	-	e	是	真的	富有的	一个	-	真的	祝福	.

当他真正富有且真正幸福的时候。

[æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] , [bɪ'kɑːs][ˌem 'iː] [aɪz] - ['ɑːveɪ] [siːn]

An	**'**	**I**	**am**	**rich**	**,**	**becos**	**me**	**eyes**	**'**	**ave**	**seen**
一个	-	我	是	富有的	,	因为	我	眼睛	-	大道	已见

我富有，因为我的眼睛看到了

[ðə; ði] ['lʌvˌlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ][dɔː'riːn,'dɔːriːn] ;

The	**lovelight**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**my**	**Doreen**	**;**
这	爱之光	在	这	眼睛	的	我的	多琳	;

我多琳眼中闪烁的爱意;

[æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em] [blest] , [bɪ'kɑːs][ˌem 'iː] [fiːt] - ['ɑːveɪ][trɑːd]

An	**'**	**I**	**am**	**blest**	**,**	**becos**	**me**	**feet**	**'**	**ave**	**trod**
一个	-	我	是	祝福	,	因为	我	脚	-	大道	践踏

我何其有幸，因为我的双脚曾踏足这片土地。

[ə; eɪ][lænd] - [uːz] [fiːldz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [smaɪl] [oʊ] - [gɑːd] .

A	**land**	**'**	**oo's**	**fields**	**reflect**	**the**	**smile**	**o**	**'**	**God**	**.**
一个	土地	-	哦的	字段	反映	这	微笑	o	-	上帝	.

土地的田野映照着上帝的微笑。

['lɪvɪn] - [æn; ən] - ['loʊvɪn] - ; ['lɜːrnɪn] - [tuː; tə] -

Livin	**'**	**an**	**'**	**lovin**	**'**	**;**	**learnin**	**'**	**to**	**fergive**
生活	-	一个	-	爱	-	;	学习	-	到	-

生活与爱；学习宽恕

[ðə; ði] [diːdz] [æn; ən] - [wɜːrdz][ʌv; əv][sʌm; səm] - [bloʊk]

The	**deeds**	**an**	**'**	**words**	**of**	**some**	**un'appy**	**bloke**
这	契约	一个	-	字	的	一些	-	伙计

某个郁郁寡欢的人的言行

[huːz] [mɪst] [ðə; ði] [bʌs] — [soʊ] - ['ɑːveɪ][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

Who's	**missed**	**the**	**bus**	**—**	**so**	**'**	**ave**	**I**	**come**	**to**	**live**	**,**
谁是	错过	这	公共汽车	—	所以	-	大道	我	来	到	居住	,

谁错过了这趟车——所以我才来到这里生活?

[æn; ən] - [teɪk] [ðə; ði] - [oʊl][mæd][wɜːrld][æz; əz] - [ɑːf][ə; eɪ][dʒoʊk] .

An	**'**	**take**	**the**	**'**	**ole**	**mad**	**world**	**as**	**'**	**arf**	**a**	**joke**	**.**
一个	-	拿	这	-	奥莱	疯狂的	世界	作为	-	啊	一个	开玩笑	.

把这疯狂的世界当成一个笑话。

['sɪtɪn] - [æt; ət] - - [ɪn] [ðɪs] ['sʌnset] - [lænd] ,
Sittin ' **at** **ev'nin** ' **in** **this** **sunset** - **land** ,
坐着 - 在 - - 在 这 日落 - 土地 ,

傍晚时分，坐在这片日落之地，

[wɪv] - [ɜːr; ər][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] - [oʊld][ˌem 'iː] - [ænd; ənd] ,
Wiv ' **Er** **in** **all** **the** **World** **to** ' **old** **me** ' **and** **,**
维 - 呃 在 全部 这 世界 到 - 老的 我 - 和 ,

Wiv 'Er 在全世界都想让我"老"和，

[ə; eɪ][sʌn] , [tuː; tə] [ber] [ˌem 'iː] [neɪm] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] ... .
A **son** **,** **to** **bear** **me** **name** **when** **I** **am** **gone** **...** **.**
一个 儿子 , 到 熊 我 姓名 什么时候 我 是 已消失 ... .

我死后，会有一个儿子继承我的姓氏.....

['lɪvɪn] - [æn; ən] - ['loʊvɪn] - — [soʊ][laɪf] [muːtʃiz] [ɑːn] .
Livin ' **an** ' **lovin** ' **—** **so** **life** **mooches** **on** **.**
生活 - 一个 - 爱 - — 所以 生活 蹭吃蹭喝的人 在 .

活着，爱着——生活就这样继续下去。

[ðə; ði] ['glɑːsəri]
The **Glossary**
这 词汇表

词汇表

[ə; eɪ] . [aɪ] . [ef] . — [ɔː'streɪliən] [ɪm'pɪriəl] [fɔːrs] .
A **.** **I** **.** **F** **.** **—** **Australian** **Imperial** **Force** **.**
一个 . 我 . F . — 澳大利亚 帝国 力量 .

AIF——澳大利亚帝国军。

['æli] , [tuː; tə] [tɔːs] [ɪn][ðə; ði] — [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [goʊst] .
Alley **,** **to** **toss** **in** **the** **—** **To** **give** **up** **the** **ghost** **.**
胡同 , 到 折腾 在 这 — 到 给 向上 这 鬼 .

小巷，扔进去——放弃生命。

['ɔːlsoʊ][ræn] , [ðə; ði] — [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] , ['hɔːrsɪz] [ðæt] [feɪl][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [pleɪs] ;
Also **ran** **,** **the** **—** **On** **the** **turf** **,** **horses** **that** **fail** **to** **secure** **a** **leading** **place** **;**
还 跑 , 这 — 在 这 草皮 , 马匹 那 失败 到 安全的 一个 领导 地方 ;

此外，在草地上，未能取得领先位置的马匹也跑了；

[hens] , [əb'skjʊr] ['pɝːsənz] , [nɔn'entɪti:z] .
hence **,** **obscure** **persons** **,** **nonentities** **.**
因此 , 朦胧 人 , 非实体 .

因此，他们是默默无闻的人，无足轻重的人。

- ['æ.mə˞] - [lɑːk] (['hæmər] - [lɑːk]) — [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][hoʊld][ɪn] ['reslɪŋ] .
' **Ammer** - **lock** **(** **Hammer** - **lock** **)** **—** **A** **favourite** **and** **effective** **hold** **in** **wrestling** **.**
- 艾默 - 锁 (锤 - 锁) — 一个 最喜欢的 和 有效的 抓住 在 摔角 .

'Ammer-lock（锤式锁）——摔跤中一种常用且有效的锁技。

[ˌeɪ 'ɑːr] — [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪk'spresɪŋ] [dʒɔɪ] , ['sɑːroʊ] , [sər'praɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Ar **—** **An** **exclamation** **expressing** **joy** **,** **sorrow** **,** **surprise** **,** **etc** **.** **,**
阿尔 — 一个 感叹 表达 喜悦 , 悲哀 , 惊喜 , ETC . ,
[ə'kɔːrdɪŋ]
according
根据

Ar——表示喜悦、悲伤、惊讶等的感叹词，根据

[tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] .
to **the** **manner** **of** **utterance** **.**
到 这 方式 的 发声 .

表达方式。

- ['ɑːrd] [keɪs] ([hɑːrd] [keɪs]) — [ə; eɪ] [ʃruːd] [ɔːr] ['hjuːmərəs] ['pɜːrs(ə)n] .
' Ard Case (Hard Case) — A shrewd or humorous person .
- 阿尔德 案件 (难的 案件) — 一个 精明 或者 幽默 人 .

'Ard Case（Hard Case）——指精明或幽默的人。

- - (['heɪˌsiːd]) — [ə; eɪ]['rʌstɪk] .
' Ayseed (Hayseed) — A rustic .
- - (乡巴佬) — 一个 乡村 .

'Ayseed（Hayseed）——一个乡巴佬。

[bæk] [tʃæt] — ['ɪmpjədənt] [ˌrepɑːr'tiː] .
Back Chat — Impudent repartee .
后退 聊天 — 厚颜无耻 妙语连珠 .

反唇相讥——厚颜无耻的俏皮话。

[bæk] [ænd; ənd] [fɪl] — [tuː; tə] ['væsəleɪt] ; [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] .
Back and Fill — To vacillate ; to shuffle .
后退 和 充满 — 到 动摇 ; 到 洗牌 .

来回摇摆——犹豫不决；挪动。

[bæk] [ðə; ðɪ] ['bɑːrə] — [tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Back the Barrer — To intervene without invitation .
后退 这 障碍 — 到 干预 没有 邀请 .

支持巴雷尔——未经邀请进行干预。

['bɑːrmi] (['bɑːmi]) — ['fuːlɪʃ] ; ['sɪli] .
Barmy (Balmy) — Foolish ; silly .
疯子 (芳香) — 愚蠢 ; 愚蠢的 .

Barmy（温和）——愚蠢；愚蠢的。

[biːk] — [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] .
Beak — A magistrate .
喙 — 一个 地方法官 .

比克——一名法官。

(['pɑːsəbli] [frʌm; frəm]['æŋgloʊ] - ['sæksn] , [biːg] — [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] .)
(Possibly from Anglo - Saxon , Beag — a magistrate .)
(可能 从 盎格鲁 - 撒克逊 , 贝格 — 一个 地方法官 .)

（可能源自盎格鲁-撒克逊语 Beag，意为地方官员。）

['biːnoʊ] — [ə; eɪ] [fiːst] .
Beano — A feast .
比诺 — 一个 盛宴 .

Beano——一场盛宴。

[biːnz] — [kɔɪnz] ; ['mʌni] .
Beans — Coins ; money .
豆子 — 硬币 ; 钱 .

豆子——硬币；钱。

[biːt] — ['pʌz(ə)ld] ; [dɪ'fiːtɪd] .
Beat — Puzzled ; defeated .
打 — 困惑 ; 战败 .

Beat——困惑；失败。

[biːt] , [ɔːf][ðə; ðɪ] — - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] .
Beat , off the — - Out of the usual routine .
打 , 离开 这 — - 出去 的 这 通常 常规 .

打破常规，摆脱——打破常规。

[biːf] ([tuː; tə] [biːf] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]) — [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [voʊ'sɪfərəsli] .
Beef (to beef it out) — To declaim vociferously .
牛肉 (到 牛肉 它 出去) — 到 宣誓 大声地 .

大声疾呼（to beef it out）——大声疾呼。

[bɛlɚz] (['beloʊz]) — [ðə; ði] [lʌŋz] .
Bellers (Bellows) — The lungs .
贝尔斯 (风箱) — 这 肺 .

鼓膜（风箱）——肺。

[bɪf] — [tuː; tə] [smaɪt] .
Biff — To smite .
比夫 — 到 惩击 .

Biff——击打。

[bɜːrd] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] — [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'rɪʒn] .
Bird , to give the — To treat with derision .
鸟 , 到 给 这 — 到 对待 和 嘲笑 .

鸟，给予——以嘲笑的态度对待。

['blaɪtər] — [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['feloʊ] .
Blighter — A worthless fellow .
讨厌鬼 — 一个 毫无价值 同伴 .

混蛋——一个没用的家伙。

- — [æn; ən] [oʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fæŋz] [drɔːn] .
Bli'me — An oath with the fangs drawn .
- — 一个 誓言 和 这 獠牙 绘制 .

布利姆——一个露出獠牙的誓言。

['blɪðər] — [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət]['rændəm] , ['fuːlɪʃli] .
Blither — To talk at random , foolishly .
胡言乱语 — 到 讲话 在 随机的 , 愚蠢地 .

胡言乱语——漫无目的地、愚蠢地说话。

[blɑːb] — [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] .
Blob — A shapeless mass .
布洛布 — 一个 无形 大量的 .

团块——一团没有形状的物质。

[blɑːk] — [ðə; ði] [hed] .
Block — The head .
堵塞 — 这 头 .

块——头部。

[tuː; tə] [luːz] [ɔːr][duː][ɪn][ðə; ði] [blɑːk] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['flʌstərd] ; [ɪk'saɪtɪd] ; ['æŋgri] ;
To lose or do in the block — To become flustered ; excited ; angry ;
到 失去 或者 做 在 这 堵塞 — 到 变得 慌乱 ; 兴奋的 ; 生气的 ;

在街区中迷失或迷失——变得慌乱；兴奋；生气；

[tuː; tə] [luːz] ['kɑːnfɪdəns] .
to lose confidence .
到 失去 信心 .

失去信心。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [blɑːk] — [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm] ; [dɪs'pæʃənət] .
To keep the block — To remain calm ; dispassionate .
到 保持 这 堵塞 — 到 保持 冷静的 ; 冷静 .

保持冷静——保持冷静；不带感情。

[blɑːk] , [ðə; ði] — [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɪti] [wɔːk] .
Block , the — A fashionable city walk .
堵塞 , 这 — 一个 时髦 城市 走 .

Block，时尚都市漫步。

[bloʊk] — [ə; eɪ] [meɪl] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs]['hoʊmoʊ] .
Bloke — A male adult of the genus homo .
伙计 — 一个 男性 成人 的 这 属 同型人 .

雄性——人属的成年雄性。

['blʌbər] , [blʌb] — [tuː; tə] [wiːp] .
Blubber , blub — To weep .
大声哭 , 布鲁布 — 到 哭泣 .

Blubber, blub—哭泣。

[blʌf] — ['kʌnɪŋ] ['præktɪs] ; [meɪk] [bɪ'liːv] .
Bluff — Cunning practice ; make believe .
虚张声势 — 狡猾 实践 ; 制作 相信 .

虚张声势——狡猾的手段；装模作样。

[viː] . [tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .
v . To deceive ; to mislead .
v . 到 欺骗 ; 到 误导 .

v. 欺骗；误导。

[bɑːb] — [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
Bob — A shilling .
鲍勃 — 一个 先令 .

鲍勃——一先令。

- — ['kɑːmpləmɛnts] , ['flætəri] .
Bokays — Compliments , flattery .
- — 赞美 , 奉承 .

Bokays——赞美，奉承。

['bəukəu] — [ðə; ði][noʊz] .
Boko — The nose .
博科圣地 — 这 鼻子 .

博科——鼻子。

[bɑːŋ] - [tɒŋ] — [pə'trɪʃn] ([ˌɛf'ɑːr] . [bɔːn][tʌn]) .
Bong - tong — Patrician (Fr . Bon ton) .
邦 - 童 — 贵族 (弗朗西斯 . 邦 吨) .

邦通——贵族（法语 Bon ton）。

['bɑːnzər] , ['bɔʃtə] , ['bɒskər] — ['ædʒɪktɪvz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [suː'pɜːrlətɪv] [ʌv; əv]
Bonzer , boshter , bosker — Adjectives expressing the superlative of
邦泽 , 博什特 , 博斯克 — 形容词 表达 这 最高级 的

Bonzer, boshter, bosker——表示最高级的形容词

['eksələns] .
excellence .
卓越 .

卓越。

['bʊdl] — ['mʌni] ; [welθ] .
Boodle — Money ; wealth .
布德尔 — 钱 ; 财富 .

Boodle——金钱；财富。

[bʊk] — [ə; eɪ] ['bʊki] , [kjuː] . [viː] .
Book — A bookie , q . v .
书 — 一个 博彩公司 , q . v .

书——博彩公司，参见该词条

['bʊki] — [ə; eɪ] [bʊk] - ['meɪkər] ([tɜːrf]) ; [wʌn] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] ['betɪŋ] [bʊk] [ɑːn] ['spɔːrtɪŋ]
Bookie — A book - maker (turf) ; one who makes a betting book on sporting
博彩公司 — 一个 书 - 制造商 (草皮) ; 一 WHO 制作 一个 投注 书 在 体育

博彩公司老板——博彩商（场地）；经营体育博彩业务的人

[ɪ'vents] .
events .
活动 .

事件。

[buːt] , [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] — [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ]['prɑːstreɪt] [foʊ] .

Boot	**,**	**to**	**put**	**in**	**the**	**—**	**To**	**kick**	**a**	**prostrate**	**foe**	**.**
启动	,	到	放	在	这	—	到	踢	一个	前列腺	敌人	.

Boot，放入——踢倒在地的敌人。

[bɔːs] — ['mæstər] , [ɪm'plɔɪər] .

Boss	**—**	**Master**	**,**	**employer**	**.**
老板	—	掌握	,	雇主	.

老板——主人，雇主。

[breɪk] ([tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] , [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [breɪk]) — [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ɪn] [heɪst] .

Break	**(**	**to**	**break**	**away**	**,**	**to**	**do**	**a**	**break**	**)**	**—**	**To**	**depart**	**in**	**haste**	**.**
休息	(	到	休息	离开	,	到	做	一个	休息	)	—	到	离开	在	匆忙	.

Break（挣脱，离开）——匆匆离开。

[brest] [ʌp][tuː; tə] — [tuː; tə] [ə'kɔːst] .

Breast	**up**	**to**	**—**	**To**	**accost**	**.**
胸部	向上	到	—	到	招呼	.

挺胸而上——上前搭讪。

['brɪskɪt] — [ðə; ði] [tʃest] .

Brisket	**—**	**The**	**chest**	**.**
胸部	—	这	胸部	.

胸肉——胸部。

[braʊn] — [ə; eɪ] ['kɑːpər] [kɔɪn] .

Brown	**—**	**A**	**copper**	**coin**	**.**
棕色的	—	一个	铜	硬币	.

棕色——一枚铜币。

- — ['tɔːdri] ['faɪnəri] ([frʌm; frəm] ['brʌmədʒəm] — ['bɜːrmɪŋhæm]) .

Brums	**—**	**Tawdry**	**finery**	**(**	**From**	**Brummagem**	**—**	**Birmingham**	**)**	**.**
-	—	庸俗的	服饰	(	从	伯明翰	—	伯明翰	)	.

Brums—俗艳的华丽服饰（源自 Brummagem—伯明翰）。

['bʌkliz] ([tʃæns]) — [ə; eɪ][fər'lɔːrn][hoʊp] .

Buckley's	**(**	**Chance**	**)**	**—**	**A**	**forlorn**	**hope**	**.**
巴克利	(	机会	)	—	一个	绝望	希望	.

巴克利（机会）——渺茫的希望。

[bʌk] - [ʌp] — [tʃɪr] [ʌp] .

Buck	**-**	**up**	**—**	**Cheer**	**up**	**.**
巴克	-	向上	—	欢呼	向上	.

振作起来——打起精神来。

[bʌmp] — [tuː; tə] [miːt] ; [tuː; tə] [ə'kɔːst] [ə'gresɪvli] .

Bump	**—**	**To**	**meet**	**;**	**to**	**accost**	**aggressively**	**.**
撞	—	到	见面	;	到	招呼	咄咄逼人	.

撞——相遇；咄咄逼人地搭讪。

[bʌn] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] — [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][praɪz] ([juːst] [aɪ'rɑːnɪkli]) .

Bun	**,**	**to**	**take**	**the**	**—**	**To**	**take**	**the**	**prize**	**(**	**used**	**ironically**	**)**	**.**
包子	,	到	拿	这	—	到	拿	这	奖	(	用过的	讽刺的是	)	.

Bun，拿走——拿走奖品（讽刺地使用）。

['bʌnd(ə)l] , [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði] — [tuː; tə] [sə'rendər] ; [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .

Bundle	**,**	**to**	**drop**	**the**	**—**	**To**	**surrender**	**;**	**to**	**give**	**up**	**hope**	**.**
捆	,	到	降低	这	—	到	投降	;	到	给	向上	希望	.

捆绑，放弃——投降；放弃希望。

[bʌŋk] — [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] " [bʌŋk] " [ɔːr] [rʌf] [bed] .

Bunk	**—**	**To**	**sleep**	**in**	**a**	**"**	**bunk**	**"**	**or**	**rough**	**bed**	**.**
假寐	—	到	睡觉	在	一个	"	假寐	"	或者	粗糙的	床	.

上下铺——睡在“上下铺”或简易床上。

[tuː; tə][duː][ə; eɪ][bʌŋk] — [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .

To	do	a	bunk	—	To	depart	.
到	做	一个	假寐	—	到	离开	.

逃走——离开。

['bʌniz] , [tuː; tə] [hɔːk] [ðə; ði] — [tuː; tə]['ped(ə)l]['ræbəts] .

Bunnies	,	to	hawk	the	—	To	peddle	rabbits	.
兔子	,	到	鹰	这	—	到	兜售	兔子	.

兔子，兜售——兜售兔子。

[bʌs] , [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] — [tuː; tə][nɪˈglekt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] .

Bus	,	to	miss	the	—	To	neglect	opportunities	.
公共汽车	,	到	错过	这	—	到	忽视	机会	.

错过公交车——错失良机。

[kəˈbuːs] — [ə; eɪ][smɔːl] ['dwelɪŋ] .

Caboose	—	A	small	dwelling	.
车尾	—	一个	小的	住宅	.

车厢——一种小型住所。

['kɑːrltən] — [ə; eɪ] ['melbərn] ['fʊtbɔːl] [tiːm] .

Carlton	—	A	Melbourne	Football	Team	.
卡尔顿	—	一个	墨尔本	足球	团队	.

卡尔顿——墨尔本足球队。

[kæt] , [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] — [tuː; tə][kraɪ]['oʊvər][spɪlt][mɪlk] ; [aɪ] . [iː] . [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði][kæt][ðæt]

Cat	,	to	whip	the	—	To	cry	over	spilt	milk	;	i	.	e	.	to	whip	the	cat	that
猫	,	到	鞭	这	—	到	哭	超过	洒了	牛奶	;	我	.	e	.	到	鞭	这	猫	那

鞭打猫——为打翻的牛奶哭泣；即鞭打那只猫

[hæz; həz][spɪlt][ðə; ði][mɪlk] .

has	spilt	the	milk	.
有	洒了	这	牛奶	.

牛奶洒了。

[siː] . [biː] . — [kənˈfaɪnd][tuː; tə] ['bærəks] .

C	.	B	.	—	Confined	to	barracks	.
C	.	B	.	—	受限	到	兵营	.

CB——限制在营房内。

[sɜːrt] — [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] ; [ə; eɪ] ['fɔːrgɔːn] [kənˈkluːʒ(ə)n] .

Cert	—	A	certainty	;	a	foregone	conclusion	.
证书	—	一个	肯定	;	一个	已放弃	结论	.

确凿无疑；板上钉钉。

[tʃəmpiːn] — ['tʃæmpiən] .

Champeen	—	Champion	.
冠军	—	冠军	.

冠军。

[tʃeɪs] [jɔːrˈself] — [dɪˈpɑːrt] ; [əˌvɔːnt; əˈvɑːnt] ; " [feɪd] [əˈweɪ] , " [kjuː] . [viː] .

Chase	yourself	—	Depart	;	avaunt	;	"	fade	away	,	"	q	.	v	.
追赶	你自己	—	离开	;	前进	;	"	褪色	离开	,	"	q	.	v	.

追赶自己——离开；逃避；"消失"，参见

[tʃæt] — [tuː; tə] [əˈdres] ['tentətɪvli] ; [tuː; tə] " [wɜːrd] " [kjuː] . [viː] .

Chat	—	To	address	tentatively	;	to	"	word	"	q	.	v	.
聊天	—	到	地址	姑且	;	到	"	单词	"	q	.	v	.

聊天——暂且称呼；用"词语"指代

[tʃek] , [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [wʌnz] — [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] [ðɪs] [laɪf] .

Cheque	,	to	pass	in	one's	—	To	depart	this	life	.
查看	,	到	经过	在	一个人的	—	到	离开	这	生活	.

支票，兑现——离开人世。

[tʃest] , [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] [wʌnz] — [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ; [ɪkˈspres] [wʌnz] [ˈfiːlɪŋz] .

Chest	,	to	get	it	off	one's	—	To	deliver	a	speech	;	express	one's	feelings	.
胸部	,	到	得到	它	离开	一个人的	—	到	递送	一个	演讲	;	表达	一个人的	情怀	.

胸部，脱下它——发表演讲；表达自己的感受。

[tʃuː] , [tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] ; [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ðɪ][ræg] — [tuː; tə] [sʌlk] ; [tuː; tə] [nɜːrs] [ə; eɪ] ['griːvəns] .

Chew	,	to	chew	it	over	;	to	chew	the	rag	—	To	sulk	;	to	nurse	a	grievance	.
嚼	,	到	嚼	它	超过	;	到	嚼	这	抹布	—	到	闷闷不乐	;	到	护士	一个	不满	.

咀嚼，反复咀嚼；耿耿于怀——生闷气；耿耿于怀。

[ˈtʃaɪək] — [ˈvʌlgər] [ˈbæntər] ; [kɔːrs] [ɪnˈvektɪv] .

Chiack	—	Vulgar	banter	;	coarse	invective	.
撩	—	庸俗	闲聊	;	粗	谩骂	.

Chiack——粗俗的玩笑；粗鲁的谩骂。

[tʃɪn] — [tuː; tə] [tɔːk] ; [tuː; tə][wæg][ðə; ðɪ] [tʃɪn] .

Chin	—	To	talk	;	to	wag	the	chin	.
下巴	—	到	讲话	;	到	摇摆	这	下巴	.

Chin——说话；摇下巴。

[tʃɪp] — [tuː; tə] " [tʃæt] , " [kjuː] . [viː] .

Chip	—	To	"	chat	,	"	q	.	v	.
芯片	—	到	"	聊天	,	"	q	.	v	.

Chip——“聊天”，qv

[tʃɪp] [ɪn] — [tuː; tə] [ˌɪntərˈviːn] .

Chip	in	—	To	intervene	.
芯片	在	—	到	干预	.

出资——介入。

[ʃaiv] — [ðə; ðɪ] [feɪs] .

Chiv	—	The	face	.
奇夫	—	这	脸	.

Chiv——脸。

[tʃaʊ] — [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][fɑːr][kæˈθeɪ; kəˈθeɪ] .

Chow	—	A	native	of	far	Cathay	.
周	—	一个	本国的	的	远的	国泰	.

周——来自遥远的中国。

[tʃʌk] [ʌp] — [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] .

Chuck	up	—	To	relinquish	.
查克	向上	—	到	放弃	.

放弃。

[tʃʌk] [ɔːf] — [tuː; tə] [tʃæf] ; [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] ['sɑːrkæzəm] .

Chuck	off	—	To	chaff	;	to	employ	sarcasm	.
查克	离开	—	到	糠	;	到	采用	讽刺	.

嘲讽——贬低；使用讽刺。

[tʃʌmp] — [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈfeloʊ] .

Chump	—	A	foolish	fellow	.
嚼	—	一个	愚蠢	同伴	.

笨蛋——一个愚蠢的家伙。

[tʃʌŋk] — [ə; eɪ] [lʌmp] ; [ə; eɪ] [mæs] .

Chunk	—	A	lump	;	a	mass	.
块	—	一个	块	;	一个	大量的	.

块——一块；一团。

[kliːn] — [kəm'pliːtli] ; ['ʌtərli] .
Clean — Completely ; utterly .
干净的 — 完全地 ; 完全地 .

干净——彻底的；完全的。

[klɪk] — [ə; eɪ] [kliːk] ; [ə; eɪ] " [pʊʃ] , " [kjuː] . [viː] .
Click — A clique ; a " push , " q . v .
点击 — 一个 集团 ; 一个 " 推 , " q . v .

点击——一个小团体；一次"推动"，qv

- — [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌʌn'mærid] ['fiːmeɪl] .
Cliner — A young unmarried female .
- — 一个 年轻的 未婚 女性 .

克莱纳——一位年轻的未婚女性。

['klɑːbər] — ['reɪmənt] ; ['vestʃər] .
Clobber — Raiment ; vesture .
重击 — 服饰 ; 笼罩 .

服装——衣袍；服饰。

['kɑːbər] — [ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] .
Cobber — A boon companion .
科伯 — 一个 恩惠 伴侣 .

科伯——一位得力的伙伴。

[kə'lekt] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wʌnz] [dɪ'zɜːrts] .
Collect — To receive one's deserts .
收集 — 到 收到 一个人的 沙漠 .

得到应有的报应。

['kʌlər] - [laɪn] — [ɪn]['pjuːdʒɪlɪzəm] , [ðə; ði][laɪn] [drɔːn] [baɪ] [waɪt] ['bɑːksərz] [ɪk'skluːdɪŋ]
Colour - line — In pugilism , the line drawn by white boxers excluding
颜色 - 线 — 在 拳击 , 这 线 绘制 经过 白色的 拳击手 不包括

种族界限——在拳击运动中，指的是白人拳击手划定的一条排除其他拳击手的界限。

['kʌlərd] ['faɪtərz] — [fɔːr; fər]['daɪvərz] ['riːz(ə)nz] .
coloured fighters — for divers reasons .
有色 战士 — 为了 潜水员 原因 .

有色人种战士——原因多种多样。

[kɑːŋk] — [ðə; ði][noʊz] .
Conk — The nose .
康克 — 这 鼻子 .

鼻子。

[kuːt] — [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] ([juːst] [kən'temptʃuəsli]) .
Coot — A person of no account (used contemptuously) .
笨人 — 一个 人 的 不 帐户 (用过的 轻蔑地) .

Coot——无足轻重的人（轻蔑地使用）。

[kɑːp] — [tuː; tə] [siːz] ; [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ; ['ɔːlsoʊ][es] . [æn; ən][ˌævə'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] " [dʒɑːb] .
Cop — To seize ; to secure ; also s . An avocation , a " job .
警察 — 到 抢占 ; 到 安全的 ; 还 s . 一个 业余爱好 , 一个 " 工作 .

Cop——扣押；确保；也作s. 副业，一份"工作"。

" [kɑːp] ([ɔːr] ['kɑːpər]) — [ə; eɪ] [pə'liːs] ['kɑːnstəbl] .
" Cop (or Copper) — A police constable .
" 警察 (或者 铜) — 一个 警察 警官 .

"警察（或警员）——警员。

['kɑːpər] - [tɑːp] — [red] [hed] .
Copper - top — Red head .
铜 - 顶部 — 红色的 头 .

铜顶红头。

['kɑːpər] [ʃoʊ] — [ə; eɪ] ['kɑːpər] [maɪn] .

Copper	**show**	**—**	**A**	**copper**	**mine**	**.**
铜	展示	—	一个	铜	矿	.

铜矿展——一座铜矿。

[kaʊnt] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] — [ɪn]['pjuːdʒɪlɪzəm] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['prɑːstreɪt] [fɔːr; fər] [ten]

Count	**,**	**to**	**take**	**the**	**—**	**In**	**pugilism**	**,**	**to**	**remain**	**prostrate**	**for**	**ten**
数数	,	到	拿	这	—	在	拳击	,	到	保持	前列腺	为了	十

数数，采取——在拳击中，保持俯卧姿势十分钟。

['kaʊntɪd] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [luːz] [ðə; ði] [faɪt] .

counted	**seconds**	**,**	**and**	**thus**	**lose**	**the**	**fight**	**.**
计数	秒	,	和	因此	失去	这	斗争	.

数着秒，结果输掉了比赛。

[koʊv] — [ə; eɪ] " [tʃæp] " [ɔːr] " [bloʊk] , " [kjuː] . [viː] . (['dʒɪpsi]) .

Cove	**—**	**A**	**"**	**chap**	**"**	**or**	**"**	**bloke**	**,**	**"**	**q**	**.**	**v**	**.**	**(**	**Gipsy**	**)**	**.**
海湾	—	一个	"	小伙子	"	或者	"	伙计	,	"	q	.	v	.	(	吉普赛人	)	.

Cove——"伙计"或"小伙子"，参见（吉普赛人）。

[kaʊ] — [ə; eɪ] ['θɜːrəli] [ʌn'wɜːrðiˌ] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] , ['pɜːrs(ə)n] , [pleɪs] ,

Cow	**—**	**A**	**thoroughly**	**unworthy**	**,**	**not**	**to**	**say**	**despicable**	**,**	**person**	**,**	**place**	**,**
奶牛	—	一个	彻底	不配	,	不是	到	说	卑鄙	,	人	,	地方	,

牛——一个极其不值得尊敬，甚至可以说是卑鄙的人、地方。

[θɪŋ] , [ɔːr] ['sɜːrkəmstæns] .

thing	**,**	**or**	**circumstance**	**.**
事物	,	或者	环境	.

事物或情况。

[ə; eɪ] [fer] [kaʊ] — [æn; ən] ['ʌtərli] [əb'nɑːkʃəs] [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ˌʌnɪks'prɛsəbl] ['pɜːrs(ə)n] ,

A	**fair**	**cow**	**—**	**An**	**utterly**	**obnoxious**	**and**	**otherwise**	**unexpressible**	**person**	**,**
一个	公平的	奶牛	—	一个	完全地	令人讨厌的	和	否则	无法表达的	人	,

一个十足的混蛋——一个极其令人厌恶、难以言喻的人，

[pleɪs] , [θɪŋ] , [ɔːr] ['sɜːrkəmstæns] .

place	**,**	**thing**	**,**	**or**	**circumstance**	**.**
地方	,	事物	,	或者	环境	.

地点、事物或情况。

[kræk] — [tuː; tə] [smaɪt] .

Crack	**—**	**To**	**smite**	**.**
裂缝	—	到	惩击	.

裂开——击打。

[es] . [ə; eɪ] [bloʊ] .

s	**.**	**A**	**blow**	**.**
s	.	一个	吹	.

一击。

[kræk] [ə; eɪ] [buː] — [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ə; eɪ]['siːkrət] ; [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Crack	**a**	**boo**	**—**	**To**	**divulge**	**a**	**secret**	**;**	**to**	**betray**	**emotion**	**.**
裂缝	一个	嘘	—	到	泄露	一个	秘密	;	到	背叛	情感	.

Crack a boo——泄露秘密；流露情感。

[kræk] ['hɑːrdi] — [tuː; tə] [sə'pres] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['peɪʃntli] ; [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] .

Crack	**hardy**	**—**	**To**	**suppress**	**emotion**	**;**	**to**	**endure**	**patiently**	**;**	**to**	**keep**	**a**	**secret**	**.**
裂缝	耐寒的	—	到	压制	情感	;	到	忍受	耐心	;	到	保持	一个	秘密	.

坚忍不拔——抑制情绪；耐心忍受；保守秘密。

[kreɪ] — [ə; eɪ] ['kreɪfɪʃ] .

Cray	**—**	**A**	**crayfish**	**.**
克雷	—	一个	小龙虾	.

小龙虾——一种螯虾。

[krɪb] — [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .
Crib — A dwelling .
婴儿床 — 一个 住宅 .

婴儿床——住所。

[kroʊk] — [tuː; tə][daɪ] .
Croak — To die .
发牢骚 — 到 死 .

呱呱——死亡。

[krʊk] — [ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [ɔːr]['iːv(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .
Crook — A dishonest or evil person .
克鲁克 — 一个 不诚实 或者 邪恶的 人 .

骗子——指不诚实或邪恶的人。

[krʊk] — [ʌn'wel] ; [dɪs'ɑːnɪst] ; ['spjʊriəs] ; ['frɔːdʒələnt] .
Crook — Unwell ; dishonest ; spurious ; fraudulent .
克鲁克 — 不适 ; 不诚实 ; 虚假的 ; 欺诈 .

Crook——不诚实的；不可靠的；虚假的；欺诈的。

[suː'pɜːrlətɪv] , [ded] [krʊk] .
Superlative , Dead Crook .
最高级 , 死的 克鲁克 .

绝妙，死骗子。

[kruːl] (['kruːəl]) [ðə; ðɪ] [pɪtʃ] — [tuː; tə] ['frʌstreɪt] ; [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌnz]
Crool (cruel) the pitch — To frustrate ; to interfere with one's
克鲁尔 (残忍的) 这 沥青 — 到 阻挠 ; 到 干扰 和 一个人的

破坏（残酷地）音调——使沮丧；干扰某人的

[skiːmz] [ɔːr] ['welfer] .
schemes or welfare .
方案 或者 福利 .

福利计划。

[krʌst] — ['sʌstənəns] ; [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] :
Crust — Sustenance ; a livelihood :
地壳 — 维持 ; 一个 生计 :

地壳——维持生计；谋生手段:

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [ə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
Cut it out — Omit it ; discontinue it .
切 它 出去 — 忽略 它 ; 中止 它 .

删除它——省略它；停止它。

['deɪgoʊ] — [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['sʌðərn] ['jʊrəp] .
Dago — A native of Southern Europe .
达戈 — 一个 本国的 的 南方 欧洲 .

达戈——南欧人。

[dæʃ] , [tuː; tə][duː] - [wʌnz] — [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌnz] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] .
Dash , to do - one's — To reach one's Waterloo .
短跑 , 到 做 - 一个人的 — 到 抵达 一个人的 滑铁卢 .

冲刺，去完成——到达滑铁卢。

[deɪt] — [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .
Date — An appointment .
日期 — 一个 预约 .

日期——一个预约。

[dɔːˆ] ([dɔːg]) — [ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['pɜːrs(ə)n] ; [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] .
Dawg (dog) — A contemptible person ; ostentation .
狗 (狗) — 一个 可鄙 人 ; 炫耀 .

Dawg（狗）——卑鄙的人；炫耀。

[tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [dɔːˆ] — [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ɪn] [æn; ən] [ˈærəgənt] [ˈmænər] .

To	put	on	dawg	—	To	behave	in	an	arrogant	manner	.
到	放	在	狗	—	到	表现	在	一个	傲慢的	方式	.

装腔作势——表现得傲慢无礼。

[ded] — [ɪn] [ə; eɪ] [suːˈpɜːrlətɪv] [dɪˈgriː] ; [ˈveri] .

Dead	—	In	a	superlative	degree	;	very	.
死的	—	在	一个	最高级	程度	;	非常	.

完全死亡——极其彻底；非常。

[diːl] — [tuː; tə] [diːl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ; [tuː; tə] [ədˈmɪnɪstər] [ˈpʌnɪʃmənt] , [əˈbjuːs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Deal	—	To	deal	it	out	;	to	administer	punishment	,	abuse	,	etc	.
交易	—	到	交易	它	出去	;	到	管理	惩罚	,	虐待	,	ETC	.

处置——执行；实施惩罚、虐待等。

[ˈdiːnɝ] — [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] ([ˌɛfˈɑːr] . [ˈdeniər] .

Deener	—	A	shilling	(	Fr	.	Denier	.
迪纳	—	一个	先令	(	弗朗西斯	.	丹尼尔	.

迪纳——一先令（Fr. Denier.

[diˈneəriəs] , [ə; eɪ] [ˈroʊmən] [ˈsɪlvər] [kɔɪn]) .

Denarius	,	a	Roman	silver	coin	)	.
银币	,	一个	罗马	银	硬币	)	.

德纳里乌斯（Denarius），一种罗马银币）。

[ˈderi] — [æn; ən] [əˈvɜːrʒn] ; [ə; eɪ] [fjuːd] ; [ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] .

Derry	—	An	aversion	;	a	feud	;	a	dislike	.
德里	—	一个	厌恶	;	一个	世仇	;	一个	不喜欢	.

德里——厌恶；世仇；憎恨。

[ˈdɪkɪn] — [ə; eɪ] [tɜːrm] [ˈsɪgnɪfaɪɪŋ] [dɪsˈgʌst] [ɔːr] [ˌdɪsbɪˈliːf] .

Dickin	—	A	term	signifying	disgust	or	disbelief	.
迪金	—	一个	学期	表示	厌恶	或者	怀疑	.

迪金——表示厌恶或不信的词语。

[ˈdaɪl] ([ˈdaɪəl]) — [ðə; ði] [feɪs] .

Dile	(	dial	)	—	The	face	.
迪勒	(	拨号	)	—	这	脸	.

Dile（拨号盘）——面。

[ˈdɪli] — [ˈfuːlɪʃ] ; [hæf] - [ˈwɪtɪd] .

Dilly	—	Foolish	;	half	-	witted	.
迪利	—	愚蠢	;	一半	-	机智的	.

Dilly——愚蠢的；半傻的。

[dɪŋ] [dɑːŋ] — [ˈstrenjuəs] .

Ding	Dong	—	Strenuous	.
丁	董	—	费力的	.

叮咚——费力。

[ˈdɪŋkəm] — [ˈɑːnɪst] ; [truː] .

Dinkum	—	Honest	;	true	.
真家伙	—	诚实的	;	真的	.

Dinkum——诚实的；真实的。

" [ðə; ði] [ˈdɪŋkəm] [ɔɪl] . " — [ðə; ði] [truːθ] .

"	The	Dinkum	Oil	.	"	—	The	truth	.
"	这	真家伙	油	.	"	—	这	真相	.

“真正的石油。”——真相。

[dɜːrt] — [əˈproʊbriəm] , [ə; eɪ] [miːn] [spiːtʃ] [ɔːr] [ˈækʃ(ə)n] .

Dirt	—	Opprobrium	,	a	mean	speech	or	action	.
污垢	—	耻辱	,	一个	意思是	演讲	或者	行动	.

Dirt——耻辱，卑鄙的言语或行为。

['dɜ:rti] [left] — [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [left] [fɪst] .

Dirty	left	—	A	formidable	left	fist	.
肮脏的	左边	—	一个	强大	左边	拳头	.

左勾拳——一记威力十足的左拳。

['dɪviz] — ['dividendz] ; ['prɑ:fɪts] .

Divvies	—	Dividends	;	profits	.
部门	—	股息	;	利润	.

分红——股息；利润。

['dɪzi] ['lɪmɪt] — [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ; [ðə; ði] [su:'pɜ:rlətɪv] [dɪ'gri:] .

Dizzy	limit	—	The	utmost	;	the	superlative	degree	.
晕眩的	限制	—	这	极致	;	这	最高级	程度	.

极致的极限——至高无上的；最高级的。

[du:][ɪn] — [tu:; tə] [dɪ'fi:t] ; [tu:; tə] [kɪl] ; [tu:; tə] [spend] .

Do	in	—	To	defeat	;	to	kill	;	to	spend	.
做	在	—	到	击败	;	到	杀	;	到	花费	.

完成——击败；杀死；花费。

[dʌn] [ˌem 'i:] [lʌk] — [lɔ:st] [maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .

Done	me	luck	—	Lost	my	good	fortune	.
完毕	我	运气	—	丢失的	我的	好的	财富	.

真是倒霉透了——我的好运都丢了。

[dəup] — [ə; eɪ] [drʌg] ; [ə'dʌltəreɪtɪd] ['lɪkər] .

Dope	—	A	drug	;	adulterated	liquor	.
太棒了	—	一个	药品	;	掺假的	酒	.

毒品——一种毒品；掺假酒。

[vi:] . [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [drʌgz] .

v	.	To	administer	drugs	.
v	.	到	管理	药物	.

v. 给药。

[dɑ:t][ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [tu:; tə] — [tu:; tə] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

Dot	in	the	eye	,	to	—	To	strike	in	the	eye	.
点	在	这	眼睛	,	到	—	到	罢工	在	这	眼睛	.

点在眼睛里，至——击中眼睛。

[daʊs] — [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] (['æŋgloʊ] - ['sæksn]) .

Douse	—	To	extinguish	(	Anglo	-	Saxon	)	.
浇水	—	到	熄灭	(	盎格鲁	-	撒克逊	)	.

Douse——熄灭（盎格鲁-撒克逊语）。

[draɪv] [ə; eɪ] [kwɪl] — [tu:; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] ; [tu:; tə][wɜ:rk][ɪn][æn; ən] ['ɑ:fɪs] .

Drive	a	quill	—	To	write	with	a	pen	;	to	work	in	an	office	.
驾驶	一个	鹅毛笔	—	到	写	和	一个	笔	;	到	工作	在	一个	办公室	.

用笔写作——用笔写作；在办公室工作。

[dʌk] , [tu:; tə][du:][ə; eɪ] — [si:] " [breɪk] .

Duck	,	to	do	a	—	See	"	break	.
鸭子	,	到	做	一个	—	看	"	休息	.

鸭子，去做——参见"休息"。

" [dʌdz] — ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pærəl] ([skɑ:tʃ]) .

"	Duds	—	Personal	apparel	(	Scotch	)	.
"	失败	—	个人的	服饰	(	苏格兰威士忌	)	.

"Duds—个人服装（苏格兰）。

[də'noʊ] — [du:][nɑ:t] [noʊ] .

Dunno	—	Do	not	know	.
不知道	—	做	不是	知道	.

不知道。

[dʌtʃ] — ['dʒɜ:rmən] ; ['eni] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['jʊrəp] .
Dutch — German ; any native of Central Europe .
荷兰语 — 德语 ; 任何 本国的 的 中央 欧洲 .

荷兰-德国；任何中欧人。

- [i:dz] (['hedz]) — [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] ; ['ɪnər] ['kaʊns(ə)l] .
' Eads (Heads) — The authorities ; inner council .
- 伊兹 (头部) — 这 当局 ; 内 理事会 .

'Eads（首领）——当局；核心委员会。

- - - — " ['hedɪŋ] ['braʊnz] " ; ['tɔ:sɪŋ] ['peniz] .
' Eadin ' — " Heading browns " ; tossing pennies .
- - - — " 标题 棕色 " ; 抛掷 便士 .

“Eadin”——“Heading browns”；抛掷便士。

- [i:d] ['oʊvər] ['tɜ:rki] — [hed] ['oʊvər] [hi:lz] .
' Ead over Turkey — Head over heels .
- 头 超过 火鸡 — 头 超过 高跟鞋 .

'Ead over Turkey—Head over heels.

- [i:d] [sə'ræŋ] — [ðə; ði] [tʃi:f] ; [ðə; ði] ['li:dər] .
' Ead Serang — The chief ; the leader .
- 头 塞朗 — 这 首席 ; 这 领导者 .

'Ead Serang——首领；领导者。

- - — [ə; eɪ]['bɑ:ksər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] [klæs] .
' Eavyweight — A boxer of the heaviest class .
- - — 一个 拳击手 的 这 最重 班级 .

重量级——拳击手中最重的级别。

- [el] — ['fɝ:, 'fɛr] - ['leðər] — [ɪn] [ɪk'stri:m] [heɪst] .
' Ell — fer - leather — In extreme haste .
- 艾尔 — fer - 皮革 — 在 极端 匆忙 .

'Ell—fer-leather—极度匆忙。

[end] [ʌp] , [tu:; tə] [get] — [tu:; tə] [raɪz] [tu:; tə] [wʌnz] [fi:t] .
End up , to get — To rise to one's feet .
结尾 向上 , 到 得到 — 到 上升 到 一个人的 脚 .

最终，站起来。

[feɪd] [ə'weɪ] , [tu:; tə] — [tu:; tə] [rɪ'taɪər] ; [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .
Fade away , to — To retire ; to withdraw .
褪色 离开 , 到 — 到 退休 ; 到 提取 .

逐渐消失，至——退休；退出。

[fæg] — [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
Fag — A cigarette .
同性恋 — 一个 卷烟 .

香烟。

[fer] — [ɪk'stri:m] ; ['pɑ:zətɪv] .
Fair — Extreme ; positive .
公平的 — 极端 ; 积极的 .

良好—极佳；正面。

[fer] [θɪŋ] — [ə; eɪ] [waɪz] [prə'si:dɪŋ] ; [æn; ən] ['ɑ:bviəs] ['du:ti] .
Fair thing — A wise proceeding ; an obvious duty .
公平的 事物 — 一个 明智的 进行中 ; 一个 明显的 责任 .

公平之举——明智的做法；显而易见的职责。

[feɪk] — [ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] ; [ə; eɪ][hoʊks] .
Fake — A swindle ; a hoax .
伪造的 — 一个 骗取 ; 一个 骗局 .

假的——骗局；恶作剧。

['fɪŋgər] — [æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ɔ:r] [ə'mju:zɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .

Finger	**—**	**An**	**eccentric**	**or**	**amusing**	**person**	**.**
手指	—	一个	偏心	或者	有趣	人	.

芬格——指古怪或有趣的人。

[flæm] — ['nɑ:nsens] ; [meɪk] — [bɪ'li:v] .

Flam	**—**	**Nonsense**	**;**	**make**	**—**	**believe**	**.**
弗拉姆	—	废话	;	制作	—	相信	.

胡说八道；假装。

[flæʃ] — [ˌɑ:sten'teɪʃəs] ; ['ʃoʊi] [bʌt; bət] ['kaʊntərfɪt] .

Flash	**—**	**Ostentatious**	**;**	**showy**	**but**	**counterfeit**	**.**
闪光	—	炫耀的	;	炫耀	但	伪造	.

炫耀——浮夸；张扬但却是虚假的。

[floʊt] , [tu:; tə] — [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [goʊst] .

Float	**,**	**to**	**—**	**To**	**give**	**up**	**the**	**ghost**	**.**
漂浮	,	到	—	到	给	向上	这	鬼	.

飘然，至——放弃生命。

[flʌf] , [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] ['pɜ:rs(ə)n] .

Fluff	**,**	**a**	**bit**	**of**	**—**	**A**	**young**	**female**	**person**	**.**
起毛	,	一个	少量	的	—	一个	年轻的	女性	人	.

蓬松，一点点——一位年轻女性。

[fʊt] ([ˌem 'i:] [fʊt]) — [ə; eɪ] [tɜ:rm] [ɪk'spresɪŋ] ['rɪdɪkju:l] .

Foot	**(**	**me**	**foot**	**)**	**—**	**A**	**term**	**expressing**	**ridicule**	**.**
脚	(	我	脚	)	—	一个	学期	表达	嘲笑	.

Foot（me foot）——表示嘲笑的词语。

['fʊtər] — ['fʊtbɔ:l] .

Footer	**—**	**Football**	**.**
页脚	—	足球	.

页脚——足球。

[freɪm] — [ðə; ði] ['bɑ:di] .

Frame	**—**	**The**	**body**	**.**
框架	—	这	身体	.

框架——身体。

[frɪl] — [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .

Frill	**—**	**Affectation**	**.**
褶边	—	做作	.

褶边——矫揉造作。

[fʌŋk] , [tu:; tə] — [tu:; tə] [fɪr] ; [tu:; tə] [lu:z] ['kɜ:rɪdʒ] .

Funk	**,**	**to**	**—**	**To**	**fear**	**;**	**to**	**lose**	**courage**	**.**
放克	,	到	—	到	害怕	;	到	失去	勇气	.

Funk，表示——害怕；失去勇气。

['fɜ:rfi] — [æn; ən] ['aɪd(ə)l] ['ru:mər] ; [ə; eɪ] ['kænɑ:rd] .

Furphy	**—**	**An**	**idle**	**rumour**	**;**	**a**	**canard**	**.**
弗菲	—	一个	闲置的	谣言	;	一个	鸭子	.

谣言——无稽之谈；无稽之谈。

[gə'lu:t] — [ə; eɪ] ['sɪmpltən] .

Galoot	**—**	**A**	**simpleton**	**.**
傻瓜	—	一个	傻瓜	.

傻瓜——一个笨蛋。

[geɪm] — [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ; [ski:m] ; [dɪ'zaɪn] .

Game	**—**	**Occupation**	**;**	**scheme**	**;**	**design**	**.**
游戏	—	职业	;	方案	;	设计	.

游戏——职业；方案；设计。

- — [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] .
Gawsave — The National Anthem .
- — 这 国家的 国歌 .

Gawsave——国歌。

- — [ə; eɪ] [fuːl] ; [ə; eɪ] ['blʌndərər] .
Gazob — A fool ; a blunderer .
- — 一个 傻子 ; 一个 笨蛋 .

加佐布——傻瓜；笨蛋。

- — [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪk'spresɪŋ] [sər'praɪz] .
Geewhizz — Exclamation expressing surprise .
- — 感叹 表达 惊喜 .

Geewhizz——表示惊讶的感叹词。

[get] , [tuː; tə][duː][ə; eɪ] — [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['heɪstɪli] .
Get , to do a — To retreat hastily .
得到 , 到 做 一个 — 到 撤退 草草 .

去做——匆忙撤退。

[gɪlt] — ['mʌni] ; [welθ] .
Gilt — Money ; wealth .
镀金 — 钱 ; 财富 .

金银币——货币；财富。

[gɪv] , [tuː; tə] — [ɪn][wʌn] [sens] , [tuː; tə] [ker] .
Give , to — In one sense , to care .
给 , 到 — 在 一 感觉 , 到 关心 .

给予，从某种意义上说，是关心。

['gɪzərd] — [ðə; ði] [hɑːrt] .
Gizzard — The heart .
肫 — 这 心 .

鸡胗——心脏。

['glæsi] — [ðə; ði] ['glæsi] [aɪ] ; [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][koʊld][dɪs'deɪn] .
Glassey — The glassy eye ; a glance of cold disdain .
格拉西 — 这 玻璃状 眼睛 ; 一个 瞥一眼 的 寒冷的 蔑视 .

冷漠的眼神——眼神空洞；带着冷漠轻蔑的目光。

[ðə; ði] ['glæsi] ['æli] — [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ; [ðə; ði][moʊst][əd'maɪəd] .
The Glassey Alley — The favourite ; the most admired .
这 格拉西 胡同 — 这 最喜欢的 ; 这 最多 钦佩 .

格拉西巷——最受欢迎；最受赞赏。

[glɪm] — [ə; eɪ] [laɪt] .
Glim — A light .
闪光 — 一个 光 .

微光——一束光。

['goʊɪŋ] ([waɪl] [ðə; ði]['goʊɪŋ][ɪz] [gʊd]) — [waɪl] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [klɪr] .
Going (while the going is good) — While the path is clear .
去 (尽管 这 去 是 好的) — 尽管 这 小路 是 清除 .

趁着形势好，走吧——趁着道路畅通。

[gɔːn] ([fer] [gɔːn]) — [ˌoʊvər'kʌm] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Gone (fair gone) — Overcome , as with emotion .
已消失 (公平的 已消失) — 克服 , 作为 和 情感 .

消失了（彻底消失了）——被情绪所征服。

[guː] - [guː] [aɪz] — ['lʌvɪŋ] [glɑːnsiz] .
Goo - goo eyes — Loving glances .
粘性物 - 粘性物 眼睛 — 爱 眼神 .

充满爱意的眼神——深情的凝视。

- - [koʊv] — [ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l] .
Gorspil - cove — A minister of the Gospel .
- - 海湾 — 一个 部长 的 这 福音 .

戈斯皮尔湾——福音传道者。

[græft] — [wɜːrk] .
Graft — Work .
接枝 — 工作 .

努力——工作。

['græftər] — [wʌn] [huː] [tɔɪlz] [hɑːrd][ɔːr] ['wɪlɪŋli] .
Grafter — One who toils hard or willingly .
嫁接者 — 一 WHO 辛勤劳作 难的 或者 心甘情愿 .

勤劳者——指那些努力或心甘情愿地辛勤劳作的人。

['grɪfɪn] , [ðə; ðɪ] [streɪt] — [ðə; ðɪ] [truːθ] , ['siːkrət][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
Griffin , the straight — The truth , secret information .
格里芬 , 这 直的 — 这 真相 , 秘密 信息 .

格里芬，直言不讳——真相，秘密信息。

[grɪp] — [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ; [ɪmˈplɔɪmənt] .
Grip — Occupation ; employment .
紧握 — 职业 ; 就业 .

职业；就业。

['grɑːgi] — [ʌn'stedi] ; [deɪzd] .
Groggy — Unsteady ; dazed .
昏昏沉沉 — 不稳定 ; 茫然 .

昏昏沉沉——步履蹒跚；茫然不知所措。

[graʊtʃ] — [tuː; tə][moʊp] ; [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] .
Grouch — To mope ; to grumble .
牢骚 — 到 忧郁 ; 到 叽 .

Grouch——闷闷不乐；抱怨。

[grʌb] — [fuːd] .
Grub — Food .
幼虫 — 食物 .

食物。

[gʌf] — ['nɑːnsens] .
Guff — Nonsense .
废话 — 废话 .

胡说八道。

[gai] — [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] .
Guy — A foolish fellow .
盖伊 — 一个 愚蠢 同伴 .

盖伊——一个愚蠢的家伙。

[gai] , [tuː; tə][duː][ə; eɪ] — [tuː; tə][rɪ'taɪər] .
Guy , to do a — To retire .
盖伊 , 到 做 一个 — 到 退休 .

盖伊，去做——退休。

['gaɪvər] — [meɪk] - [bɪ'liːv] .
Guyver — Make - believe .
强殖装甲 — 制作 - 相信 .

强殖装甲——虚构的。

['hæŋkɪz] — [ə; eɪ] ['fɑːndlɪŋ] [ʌv; əv][hændz] [bɪ'twiːn] ['lʌvəz] .
Hankies — A fondling of hands between lovers .
手帕 — 一个 爱抚 的 双手 之间 恋人 .

手帕——恋人之间爱抚双手。

[hæŋ] [aʊt] — [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] ; [tuː; tə] [læst] .
Hang out — To reside ; to last .
悬挂 出去 — 到 居住 ; 到 最后的 .

停留——居住；长久。

[hæŋ] - [ˈoʊvər] — [ðə; ði] [ˈæftərmæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .
Hang - over — The aftermath of the night before .
悬挂 - 超过 — 这 后果 的 这 夜晚 前 .

宿醉——前一晚狂欢后的余韵。

[ˈhæŋkɪz] — [ˈhæŋkɝtʃəfs, ˈhæŋkɝtʃiːfs] .
Hankies — Handkerchiefs .
手帕 — 手帕 .

手帕。

[haɪ] - [fəˈluːtɪn] - — [haɪ] [ˈsaʊndɪŋ] ; [ˈboʊstfl] .
High - falutin ' — High sounding ; boastful .
高的 - 法鲁廷 - — 高的 听起来 ; 自夸 .

高谈阔论——语气高傲的；自夸的。

[hɪtʃ] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [wed] .
Hitch , to — To wed .
拴住 , 到 — 到 结婚 .

希区柯克，结婚。

[hɪtʃt] — [inˈtæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːndz] [ʌv; əv] [ˈhoʊli] [ˈmætrɪmoʊni] .
Hitched — Entangled in the bonds of holy matrimony .
搭便车 — 纠缠 在 这 债券 的 圣 婚姻 .

喜结连理——被神圣的婚姻纽带所束缚。

[hɪt] [θɪŋz] [ʌp] — [tuː; tə] [bɪˈheɪv] ['strenjuəsli] ; [ˈraɪətəsli] .
Hit things up — To behave strenuously ; riotously .
打 事物 向上 — 到 表现 竭尽全力 ; 骚乱地 .

Hit things up——表现得十分卖力；喧闹。

[hɑːt] — [ɪkˈsesɪv] , [ɪkˈstriːm] .
Hot — Excessive , extreme .
热的 — 过多的 , 极端 .

热——过分的，极端的。

[hʌmp] , [ðə; ði] — [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] .
Hump , the — A fit of depression .
驼峰 , 这 — 一个 合身 的 沮丧 .

低落，——一阵抑郁。

[hʌmp] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [ˈkæri] [æz; əz] [ə; eɪ] [swæg] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈbɜːrd(ə)n] .
Hump , to — To carry as a swag or other burden .
驼峰 , 到 — 到 携带 作为 一个 纪念品 或者 其他 负担 .

驼背，to——携带作为行李或其他负担。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个多愁善感的家伙的歌(The Songs of a Sentimental Bloke)
第5/5页

— [bɪ'gɔːn] ; [rɪ'triːt] ; [tuː; tə] [teɪk] [jɔːr'self] [ɔːf] .

Imshee	—	Begone	;	retreat	;	to	take	yourself	off	.
伊姆希	—	走开	;	撤退	;	到	拿	你自己	离开	.

Imshee——离开；撤退；离开。

[['ærəbɪk]]

[	Arabic	]
[	阿拉伯	]

[阿拉伯]

['ɪntroʊ] — [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ; " [nɑːk] — [daʊn] , " [kjuː] . [viː] .

Intro	—	Introduction	;	"	knock	—	down	,	"	q	.	v	.
引言	—	介绍	;	"	敲	—	向下	,	"	q	.	v	.

引言——介绍；“击倒”，参见

[ˌaɪ 'tiː] ([tuː; tə][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]) — [tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [su'priːm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

It	(	to	be	It	)	—	To	assume	a	position	of	supreme	importance	.
它	(	到	是	它	)	—	到	认为	一个	位置	的	最高	重要性	.

它（成为它）——占据至高无上的地位。

[dʒæb] — [tuː; tə] [straɪk] ['smɑːrtli] .

Jab	—	To	strike	smartly	.
戳	—	到	罢工	聪明地	.

刺拳——迅速出击。

[dʒeɪn] — [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Jane	—	A	woman	.
简	—	一个	女士	.

简——一位女性。

[dʒɪf] — [ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['pɪriəd] .

Jiff	—	A	very	brief	period	.
瞬间	—	一个	非常	简短的	时期	.

吉夫——一段非常短暂的时期。

[dʒɑːb] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [smaɪt] .

Job	,	to	—	To	smite	.
工作	,	到	—	到	惩击	.

约伯，至——击打。

[dʒəu] — ['meləŋkɑːli] [θɔːts] .

Joes	—	Melancholy	thoughts	.
乔	—	忧郁	想法	.

乔——忧郁的思绪。

[dʒɑːn] — [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

John	—	A	policeman	.
约翰	—	一个	警察	.

约翰——一名警察。

[dʒɔɪnt] , [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] — [tuː; tə] [ə'suːm] [kə'mænd] ; [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] " [dʒɔɪnt] ,

Joint	,	to	jump	the	—	To	assume	command	;	to	occupy	the	"	joint	,
联合的	,	到	跳	这	—	到	认为	命令	;	到	占据	这	"	联合的	,

联合，跳过——接管指挥权；占据“联合，

" [aɪ] . [iː] . ， [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
" i . e . , establishment , situation , place of business .
" 我 . e . , 建立 , 情况 , 地方 的 商业 .

“即，机构，情况，营业场所。

[dʒoʊlt] , [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] — [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ， [ʃɑːrp] [bloʊ] .
Jolt , to pass a — To deliver a short , sharp blow .
颠簸 , 到 经过 一个 — 到 递送 一个 短的 , 锋利的 吹 .

猛击，传递——给予一次短暂而猛烈的打击。

[dʒɔː(r)] — [ðə; ði][dʒɔː] .
Jor — The jaw .
乔尔 — 这 颚 .

Jor——下巴。

[dʒɔrb] ([dʒɑːb]) — [ˌævə'keɪʃ(ə)n] ; [ɪm'plɔɪmənt] .
Jorb (Job) — Avocation ; employment .
乔布 (工作) — 业余爱好 ; 就业 .

Jorb（工作）—职业；就业。

['dʒɒsə] — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['feloʊ] .
Josser — A simple fellow .
乔瑟 — 一个 简单的 同伴 .

乔瑟——一个朴实的人。

[dʒʌg] — [ə; eɪ] ['prɪzn] .
Jug — A prison .
水壶 — 一个 监狱 .

Jug——监狱。

- - — ['piːpɪŋ] .
Keekin ' — Peeping .
- - — 偷窥 .

偷窥。

[kiːps] , [fɔːr; fər] — [fɔːr; fər]['evər] ; ['pɜːrmənəntli] .
Keeps , for — For ever ; permanently .
保持 , 为了 — 为了 曾经 ; 永久的 .

永远；永久地。

— [splæʃ] .
Kersplosh — Splash .
飞溅 — 溅 .

哗啦啦——溅起水花。

[kɪd] — [ə; eɪ][tʃaɪld] .
Kid — A child .
孩子 — 一个 孩子 .

孩子——一个小孩。

[kɪd] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [dɪ'siːv] ; [tuː; tə] [pər'sweɪd] [baɪ] ['flætəri] .
Kid , to — To deceive ; to persuade by flattery .
孩子 , 到 — 到 欺骗 ; 到 说服 经过 奉承 .

Kid，to——欺骗；用奉承说服。

['kɪdi] — ['tʃɪldrən] .
Kiddies — Children .
孩子们 — 孩子们 .

儿童——孩子们。

[kɪd] [steɪks] — ['priːtens] .
Kid Stakes — Pretence .
孩子 赌注 — 虚伪 .

儿童赌注——假装。

[kɪŋ] [pɪn] — [ðə; ði] ['liːdər] ; [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [tʃiːf] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

King	**Pin**	**—**	**The**	**leader**	**;**	**the**	**person**	**of**	**chief**	**importance**	**.**
国王	别针	—	这	领导者	;	这	人	的	首席	重要性	.

幕后黑手——领导者；最重要的人物。

[kɪp] — [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɪp] [juːst] [fɔːr; fər] ['tɔːsɪŋ] ['peniz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌlt] [geɪm]

Kip	**—**	**A**	**small**	**chip**	**used**	**for**	**tossing**	**pennies**	**in**	**the**	**occult**	**game**
基普	—	一个	小的	芯片	用过的	为了	抛掷	便士	在	这	神秘学	游戏

Kip——一种用于在神秘游戏中投掷硬币的小筹码

[ʌv; əv] [tuː] — [ʌp] .

of	**two**	**—**	**up**	**.**
的	二	—	向上	.

向上两点。

— [ə; eɪ] [haʊs] ; [ðə; ði] [hoʊm] .

Kipsie	**—**	**A**	**house**	**;**	**the**	**home**	**.**
基普西	—	一个	房子	;	这	家	.

Kipsie——房子；家。

[nɑːb] — [ðə; ði] [hed] ; [wʌn][ɪn] [ə'θɔːrəti] .

Knob	**—**	**The**	**head**	**;**	**one**	**in**	**authority**	**.**
旋钮	—	这	头	;	一	在	权威	.

Knob——首领；掌权者。

[nɑːk] - [daʊn] — [ə; eɪ]['serəmoʊni] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][baɪ] ['leɪdiz] [huː] [dɪ'klaɪn]

Knock	**-**	**down**	**—**	**A**	**ceremony**	**insisted**	**upon**	**by**	**ladies**	**who**	**decline**
敲	-	向下	—	一个	仪式	坚持	之上	经过	女士们	WHO	衰退

击倒仪式——拒绝参加的女士们坚持要举行的仪式

[tuː; tə][biː; bi] " [pɪkt] [ʌp] " ; [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

to	**be**	**"**	**picked**	**up**	**"**	**;**	**a**	**formal**	**introduction**	**.**
到	是	"	挑选	向上	"	;	一个	正式的	介绍	.

被"接见"；正式介绍。

[nɑːk] - [aʊt][drɑːps] — [drʌgd] [ɔːr] [ɪm'pjʊr] ['lɪkər] .

Knock	**-**	**out**	**drops**	**—**	**Drugged**	**or**	**impure**	**liquor**	**.**
敲	-	出去	滴	—	吸毒	或者	不纯	酒	.

迷药——掺有药物或不纯的酒。

[nɑːk] - [aʊt] [pʌntʃ] — [ə; eɪ] [nɑːk] — [daʊn] [bloʊ] .

Knock	**-**	**out**	**punch**	**—**	**A**	**knock**	**—**	**down**	**blow**	**.**
敲	-	出去	冲床	—	一个	敲	—	向下	吹	.

一记重拳——将人击倒在地。

[nɑːt] — [ə; eɪ] [fɑːp] ; [ə; eɪ] [wel] — [drest] ['aɪdlər] .

Knot	**—**	**A**	**fop**	**;**	**a**	**well**	**—**	**dressed**	**idler**	**.**
结	—	一个	纨绔子弟	;	一个	出色地	—	穿着	惰轮	.

Knot——纨绔子弟；衣冠楚楚的闲散之人。

[lɑːrk] — [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] ; [ə; eɪ] ['spɔːrtɪv] [dʒest] .

Lark	**—**	**A**	**practical**	**joke**	**;**	**a**	**sportive**	**jest**	**.**
云雀	—	一个	实际的	开玩笑	;	一个	运动型	笑话	.

Lark——恶作剧；玩笑。

[læʃ] — ['vaɪələns] .

Lash	**—**	**Violence**	**.**
睫毛	—	暴力	.

鞭笞——暴力。

- — ['ledn] .

Ledding	**—**	**Leaden**	**.**
-	—	铅灰色	.

铅——铅。

['lɪri] — ['vʌlgər] ; [loʊ] .
Leery — Vulgar ; low .
警惕 — 庸俗 ; 低的 .

轻佻的——粗俗的；低俗的。

[liː'uːɪn] — [keɪp] [liː'uːɪn] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [koʊst][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] .
Leeuwin — Cape Leeuwin on the south - west coast of Australia .
李文 — 岬 李文 在 这 南 - 西方 海岸 的 澳大利亚 .

利文角——位于澳大利亚西南海岸的利文角。

[lɪd] — [ðə; ði][hæt] .
Lid — The hat .
盖 — 这 帽子 .

盖子——帽子。

[tuː; tə][dɪp][ðə; ði][lɪd] — [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][hæt] .
To dip the lid — To raise the hat .
到 蘸 这 盖 — 到 增加 这 帽子 .

浸入盖子——举起帽子。

['lɪmɪt] — [ðə; ði][end] ; [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
Limit — The end ; the full length .
限制 — 这 结尾 ; 这 满的 长度 .

极限——终点；完整长度。

[laɪn] [ʌp] — [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ; [tuː; tə] [ə'kɔːst] .
Line up — To approach ; to accost .
线 向上 — 到 方法 ; 到 招呼 .

排队——接近；上前搭讪。

['lɪŋgoʊ] — ['læŋgwɪdʒ] .
Lingo — Language .
语言 — 语言 .

语言——语言。

[lɪp] — [ɪm'pɜːrtnəns] .
Lip — Impertinence .
唇 — 无礼 .

唇——无礼。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][lɪp] — [tuː; tə] [tɔːk] [voʊ'sɪfərəsli] .
To give it lip — To talk vociferously .
到 给 它 唇 — 到 讲话 大声地 .

大声嚷嚷。

['lɪt(ə)l] [bɜːrk] — ['lɪt(ə)l] [bɜːrk] [striːt] , ['melbərn] , [ɔː'streɪliə] .
Little Bourke — Little Bourke Street , Melbourne , Australia .
小的 伯克 — 小的 伯克 街道 , 墨尔本 , 澳大利亚 .

小伯克街（Little Bourke Street），墨尔本，澳大利亚。

['lɪt(ə)l] [lɑːn] . — ['lɪt(ə)l] ['lɔnzdeil] [striːt] , ['melbərn] , [ɔː'streɪliə] .
Little Lon . — Little Lonsdale Street , Melbourne , Australia .
小的 朗 . — 小的 朗斯代尔 街道 , 墨尔本 , 澳大利亚 .

小朗斯代尔街，墨尔本，澳大利亚。

[lɑːb] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Lob , to — To arrive .
高球 , 到 — 到 到达 .

Lob，到——到达。

- [luː] — [ˌwʊlə'muːluː] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['sɪdni] .
' Loo — Woolloomooloo , a part of Sydney .
- 厕所 — 伍卢穆卢 , 一个 部分 的 悉尼 .

'Loo—Woolloomooloo，悉尼的一部分。

['lʌmi] — [lʌv] [ˌem 'iː] .
Lumme — Love me .
卢姆 — 爱 我 .

Lumme——爱我。

[lɜːrk] — [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]['regjələr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
Lurk — A plan of action ; a regular occupation .
潜伏 — 一个 计划 的 行动 ; 一个 常规的 职业 .

潜伏——一种行动计划；一种常规活动。

— ['fɪnɪʃ] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] .
Mafeesh — Finish ; I am finished .
马菲什 — 结束 ; 我 是 完成的 .

Mafeesh——结束了；我结束了。

[['ærəbɪk] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] . . "]
[Arabic " there is no . . "]
[阿拉伯 " 那里 是 不 . . "]

[阿拉伯语"没有……"]

[mæg] — [tuː; tə][skoʊld][ɔːr][tɔːk] ['nɔɪzɪli] .
Mag — To scold or talk noisily .
磁力 — 到 骂 或者 讲话 喧闹地 .

Mag——大声斥责或说话。

['mæli] — [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['juːkəlipt] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['mæli] [grəuz] .
Mallee — A species of Eucalypt ; the country where the Mallee grows .
马利 — 一个 物种 的 桉树 ; 这 国家 在哪里 这 马利 生长 .

桉树（Mallee）——一种桉树；桉树生长的地方。

[mæʃ] — [tuː; tə] [wuː] ; [tuː; tə] [peɪ] [kɔːrt] .
Mash — To woo ; to pay court .
捣碎 — 到 哇 ; 到 支付 法庭 .

Mash——追求；求爱。

[es] . [ə; eɪ]['lʌvər] .
s . A lover .
s . 一个 情人 .

s. 情人。

[mɔːl] — [tuː; tə] [leɪ] [hændz][ə'pɑːn] , ['iːðər] ['vaɪələntli][ɔːr][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .
Maul — To lay hands upon , either violently or with affection .
打伤 — 到 躺 双手 之上 , 任何一个 暴力 或者 和 感情 .

Maul——用力抓挠，无论是暴力的还是充满爱意的。

[miːt] , [ə; eɪ] — [æn; ən] [ˌæsɪg'neɪʃn] .
Meet , a — An assignation .
见面 , 一个 — 一个 分配 .

见面，一次约会。

[mɪl] — [ə; eɪ] [baʊt] [ʌv; əv] ['fɪstɪkʌfs] .
Mill — A bout of fisticuffs .
磨 — 一个 回合 的 拳击 .

米尔——一场拳击赛。

[mɪks] — [tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː] ; [tuː; tə] [faɪt] ['strenjuəsli] .
Mix — To mix it ; to fight strenuously .
混合 — 到 混合 它 ; 到 斗争 竭尽全力 .

混合——混合；激烈战斗。

['mɪzl] — [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ; [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ['sʌd(ə)nli] .
Mizzle — To disappear ; to depart suddenly .
毛毛雨 — 到 消失 ; 到 离开 突然 .

毛毛雨——消失；突然离开。

[moʊ] — [æn; ən] [əˌbriːviˈeɪʃn] [ʌv; əv] " ['moʊmənt] .

Mo	—	An	abbreviation	of	"	moment	.
莫	—	一个	缩写	的	"	片刻	.

Mo——“瞬间”的缩写。

" [mɑːl] — [ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv] [luːs] ['kærəktər] .

"	Moll	—	A	woman	of	loose	character	.
"	莫尔	—	一个	女士	的	松动的	特点	.

“莫尔——一个行为放荡的女人。”

['mɑːnɪkər] — [ə; eɪ] [neɪm] ; [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ; [ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] .

Moniker	—	A	name	;	a	title	;	a	signature	.
绰号	—	一个	姓名	;	一个	标题	;	一个	签名	.

绰号——名称；头衔；签名。

[muːtʃ] — [tuː; tə] ['sɔːntər] [ə'baʊt] ['eɪmləsli] .

Mooch	—	To	saunter	about	aimlessly	.
蹭吃蹭喝	—	到	溜达	关于	漫无目的地	.

闲逛——漫无目的地闲逛。

[muːn] — [tuː; tə]['lɔɪtər] .

Moon	—	To	loiter	.
月亮	—	到	游荡	.

月亮——徘徊。

[mʌd] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] — [aɪ] . [iː] . , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtərli] [dɪ'skrɛdɪtɪd] .

Mud	,	my	name	is	—	i	.	e	.	,	I	am	utterly	discredited	.
泥	,	我的	姓名	是	—	我	.	e	.	,	我	是	完全地	声名狼藉	.

我的名字叫泥巴——也就是说，我彻底失去了信誉。

[mʌg] — [ə; eɪ] [fuːl] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [maʊθ] .

Mug	—	A	fool	;	also	the	mouth	.
马克杯	—	一个	傻子	;	还	这	嘴	.

Mug——傻瓜；也指嘴。

[mʌg] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [kɪs] .

Mug	,	to	—	To	kiss	.
马克杯	,	到	—	到	吻	.

杯子，去——亲吻。

['mʌlək] , [tuː; tə] [poʊk] — [tuː; tə] [dɪ'raɪd] ; [tuː; tə] [tiːz] .

Mullock	,	to	poke	—	To	deride	;	to	tease	.
穆洛克	,	到	戳	—	到	嘲笑	;	到	逗	.

Mullock，戳——嘲笑；戏弄。

['mʌʃi] — [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

Mushy	—	Sentimental	.
糊状	—	感伤的	.

感伤的——多愁善感的。

[nɑːrk] — [es] . [ə; eɪ] [spɔɪl] — [spɔːrt] ; [ə; eɪ] ['tʃɜːrlɪʃ] ['feloʊ] .

Nark	—	s	.	A	spoil	—	sport	;	a	churlish	fellow	.
纳克	—	s	.	一个	剧透	—	运动	;	一个	粗鲁	同伴	.

讨厌鬼。扫兴的人；粗鲁的人。

[nɑːrk] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [ə'nɔɪ] ; [tuː; tə] [fɔɪl] .

Nark	,	to	—	To	annoy	;	to	foil	.
纳克	,	到	—	到	烦人	;	到	挫败	.

Nark，to——惹恼；挫败。

[nɑːrkt] — ['æŋgərd] ; [fɔɪld] .

Narked	—	Angered	;	foiled	.
愤怒	—	愤怒	;	挫败	.

Narked——生气；受挫。

- — ['nætʃ(ə)rəl]
Natchril — Natural
- — 自然的

天然的

[nek] , [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ;
Neck , to get it in the — To receive severe punishment ;
脖子 , 到 得到 它 在 这 一 到 收到 严重 惩罚 ;

脖子，被抓到——受到严厉的惩罚；

[aɪ] . [iː] . , " [wer] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [gɑːt][ðə; ði][æks] .
i . e . , " Where the chicken got the axe .
我 . e . , " 在哪里 这 鸡 得到 这 斧头 .

即，“鸡被斧头砍到的地方”。

" [nɜːrv] — ['kɑːnfɪdəns] ; ['ɪmpjədəns] .
" Nerve — Confidence ; impudence .
" 神经 — 信心 ; 厚颜无耻 .

“胆大妄为——自信；厚颜无耻。”

[nɪk] — ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [gʊd] [helθ] .
Nick — Physical condition ; good health .
缺口 — 身体的 状况 ; 好的 健康 .

尼克——身体状况良好；身体健康。

['nɪpər] — [ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] .
Nipper — A small boy .
尼珀 — 一个 小的 男生 .

尼珀——一个小男孩。

[noʊz] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [ɪn'kwɪzətɪvli] .
Nose around , to — To seek out inquisitively .
鼻子 大约 , 到 — 到 寻找 出去 好奇地 .

四处打听，——好奇地寻找。

['nʌθɪŋ] ([aɪ'rɑːnɪkli]) — ['lɪtərəli] " ['sʌmθɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
Nothing (ironically) — Literally " something considerable .
没有什么 (讽刺的是) — 字面上地 " 某物 大量 .

（讽刺的是）——字面意思是“相当重要的东西”。

" [ɑːdz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] — [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ; [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [peɪl] .
" Odds , above the — Beyond the average ; outside the pale .
" 赔率 , 多于 这 — 超过 这 平均的 ; 外部 这 苍白 .

“赔率高于——超出平均水平；超出合理范围。

- — [æn; ən]['ʌn,daiəg'nəuzd] [kəm'pleɪnt] .
Oopizootics — An undiagnosed complaint .
- — 一个 未确诊 抱怨 .

卵巢疾病——一种未确诊的疾病。

- (['ɑːfɪs]) — [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ; [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][əd'vaɪs] ; [ə; eɪ][hɪnt] .
Orfis (office) — A warning ; a word of advice ; a hint .
- (办公室) — 一个 警告 ; 一个 单词 的 建议 ; 一个 暗示 .

Orfis（办公室）——警告；忠告；提示。

- (['ɔrəkl]) , [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] — [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] .
Oricle (oracle) , to work the — To secure desired results .
- (神谕) , 到 工作 这 一 到 安全的 想要的 结果 .

Oricle（神谕），用于工作——以确保获得所需的结果。

[ɔɹl] ([ɔːl][ɪn]) — [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt][ɔːr] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
Orl (all in) — Without limit or restriction .
或 (全部 在) — 没有 限制 或者 限制 .

Orl（全部）——没有限制或约束。

- ['ɔt, 'oʊ'tiː] [sɑːks] — ['geɪli] — ['kʌlərd] [hoʊz] .

'	Ot	socks	—	Gaily	—	coloured	hose	.
-	ot	袜子	—	兴高采烈地	—	有色	软管	.

'Ot 袜子——Gaily——彩色长袜。

[aʊt] , [tuː; tə] — [tuː; tə]['rendər] [ʌn'kɑːnʃəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] .

Out	,	to	—	To	render	unconscious	with	a	blow	.
出去	,	到	—	到	使成为	无意识	和	一个	吹	.

使——用重击使之失去知觉。

[aʊt] , [ɔːl] — [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] ; ['fʊli] [ɪk'stendɪd] .

Out	,	all	—	Quite	exhausted	;	fully	extended	.
出去	,	全部	—	相当	筋疲力尽的	;	完全	扩展	.

全部出去了——筋疲力尽；完全伸展开来。

[pæk] , [tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði] — [tuː; tə] ['relɪgeɪt] [tuː; tə][əb'skjʊrəti] .

Pack	,	to	send	to	the	—	To	relegate	to	obscurity	.
盒	,	到	发送	到	这	—	到	贬谪	到	朦胧	.

打包，送往——使其默默无闻。

[pæl] — [ə; eɪ] [frend] ; [ə; eɪ] [meit] (['dʒɪpsi]) .

Pal	—	A	friend	;	a	mate	(	Gipsy	)	.
朋友	—	一个	朋友	;	一个	伴侣	(	吉普赛人	)	.

Pal——朋友；伙伴（吉普赛语）。

[pɑːd] — [ə; eɪ]['pɑːrtnər] ; [ə; eɪ] [meit] .

Pard	—	A	partner	;	a	mate	.
帕尔德	—	一个	伙伴	;	一个	伴侣	.

Pard——伙伴；伴侣。

[pæs] ([pæs] - [ɪm][wʌn]) — [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [bloʊ] .

Pass	(	pass	'	im	one	)	—	To	deliver	a	blow	.
经过	(	经过	-	我是	一	)	—	到	递送	一个	吹	.

Pass (pass 'im one)——给予打击。

[pæt] [[mə'loʊn]] [ɑːn] [wʌnz] — [ə'loʊn] ; ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

Pat	[	Malone	]	on	one's	—	Alone	;	single	-	handed	.
拍	[	马龙	]	在	一个人的	—	独自的	;	单身的	-	递交	.

拍打[马龙]一个人——独自一人；单手。

[piːtʃ] — [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] ; " [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] .

Peach	—	A	desirable	young	woman	;	"	fresh	as	a	peach	.
桃	—	一个	理想	年轻的	女士	;	"	新鲜的	作为	一个	桃	.

桃子——一位令人向往的年轻女子；“像桃子一样清新”。

" ['peb] (['peb(ə)l]) — [ə; eɪ] [flæʃ] ['feloʊ] ; [ə; eɪ] " ['lærɪkɪn] .

"	Peb	(	pebble	)	—	A	flash	fellow	;	a	"	larrikin	.
"	卵石	(	卵石	)	—	一个	闪光	同伴	;	一个	"	恶棍	.

“Peb（鹅卵石）——一个爱炫耀的人；一个流氓。

" [fiz] — [ðə; ði] [feɪs] .

"	Phiz	—	The	face	.
"	脸	—	这	脸	.

“Phiz——脸。

[pɪk] [æt; ət] — [tuː; tə] [tʃæf] ; [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

Pick	at	—	To	chaff	;	to	annoy
挑选	在	—	到	糠	;	到	烦人

挑剔——挑剔；惹恼

[pɪk] — [ʌp] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][ə; eɪ] " [nɑːk] — [daʊn] " [ɔːr]

Pick	—	up	,	to	—	To	dispense	with	the	ceremony	of	a	"	knock	—	down	"	or
挑选	—	向上	,	到	—	到	分配	和	这	仪式	的	一个	"	敲	—	向下	"	或者

取回——为了免去“击倒”的仪式或

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
introduction .
介绍 .

介绍。

[paɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] — [tuː; tə][rænt] ; [tuː; tə][ɪgˈzædʒəreɪt] .
Pile **it** **on** **—** **To** **rant** **;** **to** **exaggerate** **.**
桩 它 在 — 到 咆哮 ; 到 夸大 .

添油加醋——大肆抱怨；夸大其词。

[ˈpaɪlət][koʊv] — [ə; eɪ][ˈklɜːrdʒɪmən] .
Pilot **Cove** **—** **A** **clergyman** **.**
飞行员 海湾 — 一个 牧师 .

飞行员湾——一位牧师。

[pɪntʃ] — [tuː; tə] [stiːl] ; [tuː; tə] [pleɪs] [ˈʌndər] [əˈrest] .
Pinch **—** **To** **steal** **;** **to** **place** **under** **arrest** **.**
捏 — 到 偷 ; 到 地方 在下面 逮捕 .

逮捕——偷窃；逮捕。

[pɪp] — [ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] [dɪˈpreʃ(ə)n] .
Pip **—** **A** **fit** **of** **depression** **.**
皮普 — 一个 合身 的 沮丧 .

皮普——一阵抑郁发作。

[pɪtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] — [tuː; tə] [trʌmp] [ʌp][æn; ən][ɪkˈskjuːs] ; [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ][ˈroʊmæns] .
Pitch **a** **tale** **—** **To** **trump** **up** **an** **excuse** **;** **to** **weave** **a** **romance** **.**
沥青 一个 故事 — 到 王牌 向上 一个 原谅 ; 到 编织 一个 浪漫 .

编造故事——为了编造借口；为了编织浪漫故事。

[plænt] — [tuː; tə] [ˈberi] .
Plant **—** **To** **bury** **.**
植物 — 到 埋葬 .

种植——埋葬。

[plʌg] — [tuː; tə][smaɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪst] .
Plug **—** **To** **smite** **with** **the** **fist** **.**
插头 — 到 惩击 和 这 拳头 .

塞击——用拳头击打。

[plʌg] [əˈlɔːŋ] , [tuː; tə] — [tuː; tə][proʊˈsiːd] [ˈdɔːgɪdli] .
Plug **along** **,** **to** **—** **To** **proceed** **doggedly** **.**
插头 沿着 , 到 — 到 继续 顽强地 .

坚持不懈地前进。

[plʌŋk] — [æn; ən] [ˌeksklaˈmeɪʃn] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði][ˈɪmpækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bloʊ] .
Plunk **—** **An** **exclamation** **expressing** **the** **impact** **of** **a** **blow** **.**
噗通 — 一个 感叹 表达 这 影响 的 一个 吹 .

啪嗒——表示击打的冲击力的感叹词。

[pɔɪnt] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [siːz] [ˌʌnˈfer] [ədˈvæntɪdʒ] ; [tuː; tə] [skiːm] .
Point **,** **to** **—** **To** **seize** **unfair** **advantage** **;** **to** **scheme** **.**
观点 , 到 — 到 抢占 不公平 优势 ; 到 方案 .

指出，是为了——攫取不正当优势；策划阴谋。

[ˈpɑːdʒi] — [fæt] ; [plʌmp] .
Podgy **—** **Fat** **;** **plump** **.**
胖乎乎的 — 胖的 ; 丰满 .

胖乎乎的——肥胖的；丰满的。

[pɔɪnt] — [ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː] ; [mʌtʃ] [sɔːt] [ˈæftər][baɪ][ˈpjuːdʒɪlɪsts] .
Point **—** **The** **region** **of** **the** **jaw** **;** **much** **sought** **after** **by** **pugilists** **.**
观点 — 这 地区 的 这 颚 ; 很多 寻求 后 经过 拳击手 .

点——下颌部位；拳击手们非常看重的部位。

[pɑːt] , [ðə; ði][oʊld] — [ðə; ði] [meɪl] ['perənt] ([frʌm; frəm] " ['raɪmɪŋ] [slæŋ] , ")

Pot	**,**	**the**	**old**	**—**	**The**	**male**	**parent**	**(**	**from**	**"**	**Rhyming**	**Slang**	**,**	**"**	**)**
锅	,	这	老的	—	这	男性	父母	(	从	"	押韵	俚语	,	"	)

锅，老——男性家长（出自《押韵俚语》）

[ðə; ði]

the
这

这

" [oʊld][pɑːt][ænd; ənd][pæn] " — [ðə; ði] " [oʊld][mæn] .

"	**old**	**pot**	**and**	**pan**	**"**	**—**	**the**	**"**	**old**	**man**	**.**
"	老的	锅	和	平底锅	"	—	这	"	老的	男人	.

“旧锅和平底锅”——“老人”。

" [pɑːt] , [ə; eɪ] — [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] ; [æz; əz][ə; eɪ] " [pɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

"	**Pot**	**,**	**a**	**—**	**A**	**considerable**	**amount**	**;**	**as**	**a**	**"**	**pot**	**of**	**money**	**.**
"	锅	,	一个	—	一个	大量	数量	;	作为	一个	"	锅	的	钱	.

“Pot，a——相当多的金额；例如“一大笔钱”。

" [poʊl] , [ʌp][ðə; ði] — [dɪ'strɔːt] [θruː] ['æŋgər] , [fɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['ɔːlsoʊ] ,

"	**Pole**	**,**	**up**	**the**	**—**	**Distraught**	**through**	**anger**	**,**	**fear**	**,**	**etc**	**.**	**;**	**also**	**,**
"	极	,	向上	这	—	心烦意乱	通过	愤怒	,	害怕	,	ETC	.	;	还	,

“杆子，向上——因愤怒、恐惧等而心烦意乱；此外，

['dɪsə'pɪrd] , ['vænɪʃt] .

disappeared	**,**	**vanished**	**.**
消失	,	消失了	.

消失了，不见了。

[præd] — [ə; eɪ] [hɔːrs] .

Prad	**—**	**A**	**horse**	**.**
普拉德	—	一个	马	.

普拉德——一匹马。

[pʌg] — [ə; eɪ]['pjuːdʒɪlɪst] .

Pug	**—**	**A**	**pugilist**	**.**
哈巴狗	—	一个	拳师	.

帕格——拳击手。

[pʊl] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] — [tuː; tə] [dɪ'zɪst] ; [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] .

Pull	**,**	**to**	**take**	**a**	**—**	**To**	**desist**	**;**	**to**	**discontinue**	**.**
拉	,	到	拿	一个	—	到	停止	;	到	中止	.

拉，采取——停止；中止。

[pʌntʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] — [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv]['ɑːksn] .

Punch	**a**	**cow**	**—**	**To**	**conduct**	**a**	**team**	**of**	**oxen**	**.**
冲床	一个	奶牛	—	到	执行	一个	团队	的	牛	.

驱赶一头牛——驱赶一队牛。

['pʌntər] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['bʊki] , " [kjuː] . [viː] .

Punter	**—**	**The**	**natural**	**prey**	**of**	**a**	**"**	**bookie**	**,**	**"**	**q**	**.**	**v**	**.**
赌客	—	这	自然的	猎物	的	一个	"	博彩公司	,	"	q	.	v	.

赌客——庄家（参见相关条目）的天然猎物。

[pʊʃ] — [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['raʊdi] ['fɛloʊz] ['gæðərd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ʌn'dʒɛntl]

Push	**—**	**A**	**company**	**of**	**rowdy**	**fellows**	**gathered**	**together**	**for**	**ungentle**
推	—	一个	公司	的	喧闹的	伙伴们	聚集	一起	为了	不温柔

推——一群喧闹的家伙聚集在一起，进行不温柔的.....

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	**.**
目的	.

目的。

[kwɪr] [ðə; ði] [pɪtʃ] — [tuː; tə] ['frʌstreɪt] ; [tuː; tə] [fuːl] .

Queer	the	pitch	—	To	frustrate	;	to	fool	.
酷儿	这	沥青	—	到	阻挠	;	到	傻子	.

使音调异常——使沮丧；愚弄。

[kwɪd] — [ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] , [ɔːr] [paʊnd] ['stɜːrlɪŋ] .

Quid	—	A	sovereign	,	or	pound	sterling	.
英镑	—	一个	主权	,	或者	磅	英镑	.

英镑——即主权货币。

[kwɒd] — ['prɪzn] .

Quod	—	Prison	.
猪	—	监狱	.

Quod—监狱。

['ræbɪt] , [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] — [tuː; tə] [kən'veɪ] ['lɪkər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] .

Rabbit	,	to	run	the	—	To	convey	liquor	from	a	public	-	house	.
兔子	,	到	跑步	这	—	到	传达	酒	从	一个	民众	-	房子	.

Rabbit，跑——从酒馆运送酒水。

[ræg] , [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] — [tuː; tə] [griːv] ; [tuː; tə] [bruːd] .

Rag	,	to	chew	the	—	To	grieve	;	to	brood	.
抹布	,	到	嚼	这	—	到	悲伤	;	到	幼虫	.

Rag，咀嚼——悲伤；沉思。

[ræg] , [tuː; tə] [skaɪ] [ðə; ði] — [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] ['taʊəl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['toʊkən] [ʌv; əv]

Rag	,	to	sky	the	—	To	throw	a	towel	into	the	air	in	token	of
抹布	,	到	天空	这	—	到	扔	一个	毛巾	进入	这	空气	在	令牌	的

Rag，抛向空中——将毛巾抛向空中以示.....

[sə'rendər] (['pjuːdʒɪlɪzəm]) .

surrender	(	pugilism	)	.
投降	(	拳击	)	.

投降（拳击）。

[reɪn] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] — [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər] ; [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .

Rain	,	to	keep	out	of	the	—	To	avoid	danger	;	to	act	with	caution	.
雨	,	到	保持	出去	的	这	—	到	避免	危险	;	到	行为	和	警告	.

雨，远离——避免危险；谨慎行事。

[ræt] — [ə; eɪ] [striːt] ['ɜːrtʃɪn] ; [ə; eɪ] [wɔːrf] ['loʊfər] .

Rat	—	A	street	urchin	;	a	wharf	loafer	.
鼠	—	一个	街道	顽童	;	一个	码头	浪子	.

老鼠——街头流浪儿；码头游手好闲之徒。

['rætld] — [ɪk'saɪtɪd] ; [kən'fjuːzd] .

Rattled	—	Excited	;	confused	.
摇晃	—	兴奋的	;	使困惑	.

心神不宁——兴奋；困惑。

[red] [lɑːt] — [ɪk'striːm] ; [aʊt] — [ænd; ənd] — [aʊt] .

Red	lot	—	Extreme	;	out	—	and	—	out	.
红色的	很多	—	极端	;	出去	—	和	—	出去	.

红色停车场——极端；彻底——彻底。

['redʒɪstri] — [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪstrɑːr] .

Registry	—	The	office	of	a	Registrar	.
注册表	—	这	办公室	的	一个	注册员	.

注册处——注册官的办公室。

— — [kə'rekt] , ['dʒenjuɪn] ;

Ribuck	—	—	Correct	,	genuine	;
肋骨	—	—	正确的	,	真的	;

Ribuck——正确、正宗；

[æn; ən][ˌɪntər'dʒekʃ(ə)n] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə'sent] .

an	interjection	signifying	assent	.
一个	欹	表示	同意	.

表示同意的感叹词。

[raɪl] — [tu:; tə] [ə'nɔɪ] .

Rile	—	To	annoy	.
激怒	—	到	烦人	.

Rile——惹恼。

[raɪld] — [raʊzd] [tu:; tə]['æŋgər] .

Riled	—	Roused	to	anger	.
激怒	—	唤醒	到	愤怒	.

激怒——被激怒。

[rɪŋ] , [ðə; ði] — [ðə; ði][ə'ri:nə][ʌv; əv][ə; eɪ][praɪz] - [faɪt] .

Ring	,	the	—	The	arena	of	a	prize	-	fight	.
戒指	,	这	—	这	竞技场	的	一个	奖	-	斗争	.

拳击台，——拳击比赛的场地。

[rɪŋ] , [ðə; ði] [ded] — [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['laɪknəs] .

Ring	,	the	dead	—	A	remarkable	likeness	.
戒指	,	这	死的	—	一个	卓越	相似	.

戒指，死者——惊人的相似。

[raɪz] , [ə; eɪ] — [æn; ən] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ; [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] .

Rise	,	a	—	An	accession	of	fortune	;	an	improvement	.
上升	,	一个	—	一个	加入	的	财富	;	一个	改进	.

Rise，a——财富的增加；进步。

['rɑ:ks] — [ə; eɪ][loʊ'kæləti][ɪn] ['sɪdni] .

Rocks	—	A	locality	in	Sydney	.
岩石	—	一个	地点	在	悉尼	.

Rocks——悉尼的一个地区。

['rɔ:ti] — ['bɔɪstərəs] ; ['raʊdi] .

Rorty	—	Boisterous	;	rowdy	.
罗蒂	—	喧闹的	;	喧闹的	.

喧闹的；吵闹的。

[raʊst] , [ɔ:r] [raʊz] — [tu:; tə] [ʌp'breɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [wɜ:rdz] .

Roust	,	or	Rouse	—	To	upbraid	with	many	words	.
唤醒	,	或者	唤醒	—	到	吒	和	许多	字	.

Roust，或 Rouse——用许多言语责骂。

- [rɔi] — [fits'rɔi] , [ə; eɪ]['sʌbɜ:rb][ʌv; əv] ['melbərn] ; [ɪts] ['fʊtbɔ:l] [ti:m] .

'	Roy	—	Fitzroy	,	a	suburb	of	Melbourne	;	its	football	team	.
-	罗伊	—	菲茨罗伊	,	一个	市郊	的	墨尔本	;	它是	足球	团队	.

'Roy——菲茨罗伊，墨尔本的一个郊区；它的足球队。

[rʌn] [ə'genst] — [tu:; tə] [mi:t] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Run	against	—	To	meet	more	or	less	unexpectedly	.
跑步	反对	—	到	见面	更多的	或者	较少的	不料	.

遭遇——意外相遇。

[seɪnts] — [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [ti:m] [ʌv; əv][ˌes 'ti:]['kɪldə] , [vɪk'tɔ:riə] .

Saints	—	A	football	team	of	St	Kilda	,	Victoria	.
圣徒队	—	一个	足球	团队	的	英石	基尔达	,	维多利亚	.

圣徒队——维多利亚州圣基尔达的一支足球队。

['sændi] [blaɪt] — [ɔf'θælmiə, ɔp-] .

Sandy	blight	—	Ophthalmia	.
沙	枯萎病	—	眼炎	.

沙眼病——眼炎。

['sævi] — ['kɑ:mən] - [sens] ; ['ʃru:dnəs] .
Savvy — Common - sense ; shrewdness .
精明 — 常见的 - 感觉 ; 城府 .

精明——常识；精明。

[sku:l] — [ə; eɪ][klʌb] ; [ə; eɪ] [kli:k] [ʌv; əv] ['gæmbəlz] , [ɔ:r] ['ʌðər] .
School — A club ; a clique of gamblers , or others .
学校 — 一个 俱乐部 ; 一个 集团 的 赌徒 , 或者 其他的 .

学校——俱乐部；赌徒小团体或其他团体。

[skræn] — [fu:d] .
Scran — Food .
扫描 — 食物 .

Scran——食物。

[skræp] — [faɪt] .
Scrap — Fight .
废料 — 斗争 .

战斗——打架。

[set] , [tu:; tə] — [tu:; tə] [ə'tæk] ; [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][wɪð; wɪθ] [dɪs'feɪvər] .
Set , to — To attack ; to regard with disfavour .
放 , 到 — 到 攻击 ; 到 看待 和 不受欢迎 .

Set, to——攻击；轻视。

[set] , [tu:; tə][hæv; həv] — [tu:; tə][hæv; həv] [mɑ:rkt] [daʊn] [fɔ:r; fər] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:r] [rɪ'vendʒ] .
Set , to have — To have marked down for punishment or revenge .
放 , 到 有 — 到 有 标记 向下 为了 惩罚 或者 复仇 .

定罪，有罪——被定罪以待惩罚或报复。

[ʃik] , ['ʃikəd] — [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] .
Shick , shickered — Intoxicated .
希克 , 惊恐万分 — 酣 .

Shick，shickered——醉酒。

['ʃɪkər] — [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkər] .
Shicker — Intoxicating liquor .
西克 — 醉人 酒 .

Shicker——烈性酒。

['ʃɪnti] — [ə; eɪ] [geɪm] [rɪ'zemblɪŋ] ['hɑ:kɪ] .
Shinty — A game resembling hockey .
辛蒂 — 一个 游戏 类似 曲棍球 .

辛蒂球——一种类似冰球的运动。

[ʃʊk] — ['stoʊlən] ; [dɪ'stɜ:rbd] .
Shook — Stolen ; disturbed .
震惊 — 被盗 ; 不安 .

震惊——被偷走的；不安的。

[ʃʊk] [ɑ:n] — [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
Shook on — Infatuated .
震惊 在 — 迷恋 .

握手——着迷。

- - [ɔ:r] [ʃaɪn] — ['eksələnt] ; [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
Shyin ' or Shine — Excellent ; desirable .
- - 或者 闪耀 — 出色的 ; 理想 .

闪耀或羞怯——极佳；令人向往。

[saɪt] — [tu:; tə] ['tɑ:ləreɪt] ; [tu:; tə][pər'mɪt] ; ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [si:] ; [əb'zɜ:rv] .
Sight — To tolerate ; to permit ; also to see ; observe .
视线 — 到 容忍 ; 到 允许 ; 还 到 看 ; 观察 .

视觉——容忍；允许；也指看见；观察。

[sɜːr] - — [ɪn]['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər] ; [ˌsætɪs'fæktəri] .
Sir Garneo — In perfect order ; satisfactory .
先生 - — 在 完美的 命令 ; 令人满意的 .

加内奥爵士——一切正常；令人满意。

[skɜːrt][ɔːr][bɪt][ʌv; əv][skɜːrt] — [ə; eɪ]['fiːmeɪl] .
Skirt or bit of skirt — A female .
裙子 或者 少量 的 裙子 — 一个 女性 .

裙子或裙子的一部分——女性。

[skaɪt] — [tuː; tə][boʊst] .
Skite — To boast .
滑翔伞 — 到 夸 .

Skite——吹嘘。

['skaɪtər] — [ə; eɪ]['boʊstər] .
Skiter — A boaster .
滑雪者 — 一个 自夸者 .

滑雪者——一个爱吹牛的人。

[skaɪ][ðə; ði][waɪp] — [siː] " [ræg] .
Sky the wipe — See " rag .
天空 这 擦拭 — 看 " 抹布 .

天空擦拭——参见“抹布”。

" [slæb] — [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] ; [ə; eɪ][tɔːl] , ['ɔːkwərd] ['feloʊ] .
" Slab — A portion ; a tall , awkward fellow .
" 板 — 一个 部分 ; 一个 高的 , 尴尬的 同伴 .

“Slab——一块；一个高大笨拙的家伙。

['slæntər] — ['spjʊriəs] ; [ˌʌn'fer] .
Slanter — Spurious ; unfair .
斜体 — 虚假的 ; 不公平 .

歪曲事实——虚假的；不公平的。

[slæp] - [ʌp] — ['ædmərəb(ə)l] ; ['eksələnt] .
Slap - up — Admirable ; excellent .
拍击 - 向上 — 令人钦佩的 ; 出色的 .

非常棒——令人钦佩；极佳。

[slæts] — [ðə; ði][rɪbz] .
Slats — The ribs .
板条 — 这 肋骨 .

板条——肋骨。

['slævər; sleɪvər] — [wʌn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] " [waɪt] [sleɪv] ['træfɪk] .
Slaver — One engaged in the " white slave traffic .
奴隶贩子 — 一 已订婚的 在 这 " 白色的 奴隶 交通 .

奴隶贩子——从事“白人奴隶贩卖”的人。

" [slɪk] — [smɑːrt] ; [deft] ; [kwɪk] .
" Slick — Smart ; deft ; quick .
" 斯利克 — 聪明的 ; 麻利 ; 快的 .

“Slick——聪明；灵巧；迅速。”

[sloʊp] , [tuː; tə] — [tuː; tə][ɪ'loʊp] ; [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [heɪst] .
Slope , to — To elope ; to leave in haste .
坡 , 到 — 到 私奔 ; 到 离开 在 匆忙 .

斜坡，到——私奔；匆匆离开。

['slɑːpi] — ['lækrɪmoʊs] ; ['mɔːdlɪn] .
Sloppy — Lachrymose ; maudlin .
邋遢 — 流泪的 ; 感伤 .

邋遢的——爱哭的；伤感的。

['slʌʃi] — [ə; eɪ]['tɔɪlər][ɪn][ə; eɪ] ['skʌləri] .
Slushy — A toiler in a scullery .
冰沙 — 一个 苦力 在 一个 洗碗间 .

斯卢什——厨房里的苦力。

[smuːdʒ] — [tuː; tə]['flætər][ɔːr] [fɔːn] ; [tuː; tə][bɪl][ænd; ənd][kuː] .
Smooge — To flatter or fawn ; to bill and coo .
烟雾 — 到 奉承 或者 讨好 ; 到 账单 和 酷 .

奉承——阿谀奉承；讨好和谄媚。

- — [ə; eɪ] ['sɪkəfænt] ; [ə; eɪ] ['kɔːrtiər] .
Smooger — A sycophant ; a courtier .
- — 一个 马屁精 ; 一个 朝臣 .

谄媚者——马屁精；朝臣。

[snæg] — [ə; eɪ] ['hɪndrəns] ; ['fɔːrmɪdəb(ə)l][ə'poʊnənt] .
Snag — A hindrance ; formidable opponent .
障碍物 — 一个 障碍 ; 强大 对手 .

障碍——阻碍；强大的对手。

[sneɪk] - - - — [ə'nɔɪd] , [vɪn'dɪktɪv] .
Snake - ' eaded — Annoyed , vindictive .
蛇 - - - — 恼怒 , 报复心强的 .

蛇头——恼怒，记仇。

[sneɪk] [dʒuːs] — [strɔːŋ] [drɪŋk] .
Snake juice — Strong drink .
蛇 汁 — 强的 喝 .

蛇汁——烈性饮料。

[sner] — [tuː; tə][ə'kwaɪər] ; [tuː; tə] [siːz] ; [tuː; tə][wɪn] .
Snare — To acquire ; to seize ; to win .
圈套 — 到 获得 ; 到 抢占 ; 到 赢 .

陷阱——获取；夺取；赢得。

[snaɪd] — [ɪn'fɪriər] ; [ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] .
Snide — Inferior ; of no account .
冷嘲热讽 — 下 ; 的 不 帐户 .

卑鄙的——低劣的；无足轻重的。

[snɑːb] — [ə; eɪ] ['bʊtˌmekər] .
Snob — A bootmaker .
势利眼 — 一个 制靴匠 .

势利眼——一个制靴匠。

[snaʊt] — [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .
Snout — To bear a grudge .
鼻子 — 到 熊 一个 怨恨 .

Snout——怀恨在心。

['snaʊtɪd] — ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'feɪvər] .
Snouted — Treated with disfavour .
长着鼻子的 — 治疗 和 不受欢迎 .

被轻蔑地对待。

[snʌf] [ɔːr] [snʌf] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][ɪk'spaɪər] .
Snuff or snuff it — To expire .
鼻烟 或者 鼻烟 它 — 到 到期 .

熄灭或熄灭它——指死亡。

[sɑːk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] — [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
Sock it into — To administer physical punishment .
短袜 它 进入 — 到 管理 身体的 惩罚 .

狠狠地揍他一顿——施以体罚。

['sɑːlɪd] — [sɪ'vɪr] ; [sɪ'vɪrli] .
Solid — **Severe** ; **severely** .
坚硬的 — 严重 ; 严重 .

固体—严重；非常严重。

[soʊ] - [lɔːŋ] — [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌfer'wel] .
So - **long** — **A** **form** **of** **farewell** .
所以 - 长的 — 一个 形式 的 告别 .

再见——一种告别方式。

[sul] — [tuː; tə] [ə'tæk] ; [tuː; tə][ɜːrdʒ][ɑːn] .
Sool — **To** **attack** ; **to** **urge** **on** .
鞋 — 到 攻击 ; 到 敦促 在 .

Sol——攻击；催促。

[sʊt] , ['lɛdɪn] - — [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] .
Soot , **leadin** ' — **A** **chief** **attribute** .
煤烟 , 引言 - — 一个 首席 属性 .

烟灰，铅——一种主要特征。

[sɔːr] , [tuː; tə][get] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'griːvd] .
Sore , **to** **get** — **To** **become** **aggrieved** .
疮 , 到 得到 — 到 变得 受委屈的 .

感到痛苦，变得——感到委屈。

[sɔːr] - [hed] — [ə; eɪ] [kɜːr'mʌdʒən] .
Sore - **head** — **A** **curmudgeon** .
疮 - 头 — 一个 脾气古怪的人 .

脾气暴躁的人——一个老顽固。

['saʊər] , [tuː; tə][tɜːrn] , [ɔːr][get] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ɔːr] [ˌdɪskən'tentɪd] .
Sour , **to** **turn** , **or** **get** — **To** **become** **pessimistic** **or** **discontented** .
酸的 , 到 转动 , 或者 得到 — 到 变得 悲观 或者 不满 .

变酸，变得悲观或不满。

[spæŋk] — [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [mə'tɜːrn(ə)l] - [waɪz] .
Spank — **To** **chastise** **maternal** - **wise** .
打屁股 — 到 惩罚 母体 - 明智的 .

打屁股——以母亲的方式责备。

[spɑːr] — [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [baʊt] [ʌv; əv] ['fɪstɪkʌfs] .
Spar — **A** **gentle** **bout** **of** **fisticuffs** .
斯帕 — 一个 温和的 回合 的 拳击 .

切磋——一场温和的拳击比赛。

[sper] [ˌem 'iː] [deɪz] — [ə; eɪ]['paɪəs][ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
Spare **me** **days** — **A** **pious** **ejaculation** .
空闲的 我 天 — 一个 虔诚的 射精 .

饶我几天——一次虔诚的射精。

[speks] — ['spektəklz] .
Specs — **Spectacles** .
规格 — 眼镜 .

眼镜——Specs。

[splæʃ] — [tuː; tə][ɪk'spend] .
Splash — **To** **expend** .
溅 — 到 花费 .

挥霍——花费。

[splaɪs] — [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]['hoʊli]['mætrɪmoʊni] .
Splice — **To** **join** **in** **holy** **matrimony** .
拼接 — 到 加入 在 圣 婚姻 .

结合——缔结神圣的婚姻。

[spaʊt] — [tuː; tə] [priːtʃ] [ɔːr] [spiːk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

Spout	**—**	**To**	**preach**	**or**	**speak**	**at**	**length**	**.**
喷口	—	到	布道	或者	说话	在	长度	.

滔滔不绝——长篇大论或滔滔不绝地讲话。

[spræg] — [tuː; tə] [əˈkɔːst] [ˈtrʌkjələntli] .

Sprag	**—**	**To**	**accost**	**truculently**	**.**
斯普拉格	—	到	招呼	蛮横地	.

Sprag——咄咄逼人地挑衅。

[ˈspruːik] — [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃoʊmən] .

Spruik	**—**	**To**	**deliver**	**a**	**speech**	**,**	**as**	**a**	**showman**	**.**
推销	—	到	递送	一个	演讲	,	作为	一个	表演者	.

Spruik——像表演者一样发表演讲。

[skwer] — [ˈʌpraɪt] , [ˈɑːnɪst] .

Square	**—**	**Upright**	**,**	**honest**	**.**
正方形	—	直立	,	诚实的	.

方正——正直、诚实。

[skwer] [æn; ən] - [ɔːl] — [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ; [ˈverɪli] .

Square	**an**	**'**	**all**	**—**	**Of**	**a**	**truth**	**;**	**verily**	**.**
正方形	一个	-	全部	—	的	一个	真相	;	确实	.

方方正正——千真万确；的确如此。

[skwɪz] — [ə; eɪ] [briːf] [glæns] .

Squiz	**—**	**A**	**brief**	**glance**	**.**
squiz	—	一个	简短的	瞥一眼	.

瞥一眼。

[stænd] - [ˈɔrf] — [rɪˈtaɪərɪŋ] ; [ˈretɪs(ə)nt] .

Stand	**-**	**orf**	**—**	**Retiring**	**;**	**reticent**	**.**
站立	-	羊膜	—	退休	;	沉默寡言	.

Stand-orf——内向的；沉默寡言的。

- — [ˈsteɪdiəm] , [wer] [praɪz] - [faɪts] [ɑːr; ər] [kənˈdʌktɪd] .

Stajum	**—**	**Stadium**	**,**	**where**	**prize**	**-**	**fights**	**are**	**conducted**	**.**
-	—	体育场	,	在哪里	奖	-	战斗	是	实施	.

Stajum——体育场，是举行拳击比赛的地方。

[es]

S
S

S

- — [bɔːt] [ˈoʊvər] .

tiffened	**—**	**Bought**	**over**	**.**
-	—	买	超过	.

变硬——买断。

[stɪf] - [ən] — [ə; eɪ] [kɔːrps] .

Stiff	**-**	**un**	**—**	**A**	**corpse**	**.**
僵硬的	-	联合国	—	一个	尸体	.

死尸。

[stoʊk] — [tuː; tə] [ˈnɜːrɪʃ] ; [tuː; tə] [iːt] .

Stoke	**—**	**To**	**nourish**	**;**	**to**	**eat**	**.**
斯托克	—	到	滋养	;	到	吃	.

喂养——滋养；食用。

[stɑːp][ə; eɪ][pɑːt] — [tuː; tə][kwɑːf] [eɪl] .

Stop	**a**	**pot**	**—**	**To**	**quaff**	**ale**	**.**
停止	一个	锅	—	到	畅饮	麦芽酒	.

停下锅——畅饮麦芽酒。

['staʊʃ] — [tuː; tə] [pʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪst] .

Stoush	—	To	punch	with	the	fist	.
争吵	—	到	冲床	和	这	拳头	.

Stoush——用拳头出拳。

[es] . ['vaɪələns] .

s	.	Violence	.
s	.	暴力	.

暴力。

[streɪt] , [ɑːn][ðə; ði] — [ɪn] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['fæʃ(ə)n] .

Straight	,	on	the	—	In	fair	and	honest	fashion	.
直的	,	在	这	—	在	公平的	和	诚实的	时尚	.

坦率地说——以公平诚实的方式。

['stræŋgl] - [hoʊld] — [æn; ən] [ʌn'dʒɛntl] [ɪm'breɪs] [ɪn] ['reslɪŋ] .

Strangle	-	hold	—	An	ungentle	embrace	in	wrestling	.
扼杀	-	抓住	—	一个	不温柔	拥抱	在	摔角	.

锁喉——摔跤中一种不温柔的抱摔动作。

[streŋθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Strength	of	it	—	The	truth	of	it	;	the	value	of	it	.
力量	的	它	—	这	真相	的	它	;	这	价值	的	它	.

它的力量——它的真实性；它的价值。

[stretʃ] , [tuː; tə][duː][ə; eɪ] — [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

Stretch	,	to	do	a	—	To	serve	a	term	of	imprisonment	.
拉紧	,	到	做	一个	—	到	服务	一个	学期	的	监禁	.

伸展，做——服刑。

[straɪk] — [ðə; ði] [ɪ'nɑːkjuəs] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːrdi] [kɜːrs] .

Strike	—	The	innocuous	remnant	of	a	hardy	curse	.
罢工	—	这	无害的	剩	的	一个	耐寒的	诅咒	.

打击——顽强诅咒的无害残余。

[straɪk] — [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ; [tuː; tə] [miːt] .

Strike	—	To	discover	;	to	meet	.
罢工	—	到	发现	;	到	见面	.

Strike——发现；相遇。

[strɔːŋ] , ['goʊɪŋ] — [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['vɪgər] .

Strong	,	going	—	Proceeding	with	vigour	.
强的	,	去	—	进行中	和	活力	.

强劲有力，勇往直前。

- [strʌθ] — [æn; ən] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [oʊθ] .

'	Struth	—	An	emaciated	oath	.
-	斯特鲁斯	—	一个	瘦弱	誓言	.

'Struth——一个瘦弱的誓言。

[stʌf] — ['mʌni] .

Stuff	—	Money	.
东西	—	钱	.

东西——钱。

[stʌnt] — [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] ; [ə; eɪ] [teɪl] .

Stunt	—	A	performance	;	a	tale	.
特技	—	一个	表现	;	一个	故事	.

特技——一场表演；一个故事。

[swɑːd; swɔːd] , ['swɔdi] — [ə; eɪ] ['praɪvət]['soʊldʒər] .

Swad	,	Swaddy	—	A	private	soldier	.
蛭石	,	斯瓦迪	—	一个	私人的	士兵	.

斯瓦德，斯瓦迪——一名列兵。

[swæŋk] — [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ; [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] .

Swank	**—**	**Affectation**	**;**	**ostentation**	**.**
斯旺克	—	做作	;	炫耀	.

炫耀——做作；卖弄。

[swɑːp] — [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Swap	**—**	**To**	**exchange**	**.**
交换	—	到	交换	.

交换——交换。

[swel] — [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd]['pɜːrs(ə)n] .

Swell	**—**	**An**	**exalted**	**person**	**.**
膨胀	—	一个	崇高	人	.

斯韦尔——地位显赫的人。

[swɪg] — [ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɔːr] ['ʌðər] ['lɪkwɪd] .

Swig	**—**	**A**	**draught**	**of**	**water**	**or**	**other**	**liquid**	**.**
啜饮	—	一个	草稿	的	水	或者	其他	液体	.

啜饮——喝一口水或其他液体。

['tæbi] — [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .

Tabbie	**—**	**A**	**female**	**.**
塔比	—	一个	女性	.

虎斑猫——雌性。

[teɪk] - [ɪm] [ɑːn] — [ɪn'geɪdʒ][ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] .

Take	**'**	**em**	**on**	**—**	**Engage**	**them**	**in**	**battle**	**.**
拿	-	呃	在	—	从事	他们	在	战斗	.

迎战他们——与他们交战。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] .

Take	**it**	**out**	**—**	**To**	**undergo**	**imprisonment**	**in**	**lieu**	**of**	**a**	**fine**	**.**
拿	它	出去	—	到	经历	监禁	在	代替	的	一个	美好的	.

将其取出——以监禁代替罚款。

[tɑːrt] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ([kən'trækʃn] [ʌv; əv] ['swiːthɑːrt]) .

Tart	**—**	**A**	**young**	**woman**	**(**	**contraction**	**of**	**sweetheart**	**)**	**.**
酸	—	一个	年轻的	女士	(	收缩	的	亲爱的	)	.

Tart——年轻女子（"甜心"的缩写）。

['tenər] — [ə; eɪ] [ten] - [paʊnd] [noʊt] .

Tenner	**—**	**A**	**ten**	**-**	**pound**	**note**	**.**
十英镑	—	一个	十	-	磅	笔记	.

十镑——一张十英镑的钞票。

[taɪm] , [tuː; tə][duː] — [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ][tɜːrm][ɪn] ['prɪzn] .

Time	**,**	**to**	**do**	**—**	**To**	**serve**	**a**	**term**	**in**	**prison**	**.**
时间	,	到	做	—	到	服务	一个	学期	在	监狱	.

时间，待办事项——服刑。

[taɪm] , [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] — [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][wɪð; wɪθ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [dɪs'feɪvər] .

Time	**,**	**to**	**have**	**no**	**time**	**for**	**—**	**To**	**regard**	**with**	**impatient**	**disfavour**	**.**
时间	,	到	有	不	时间	为了	—	到	看待	和	不耐烦	不受欢迎	.

时间，没有时间去对待——以不耐烦的轻蔑态度看待。

[tɪp] — [tuː; tə] ['fɔːrkæst] ; [tuː; tə] [gɪv] ; [tuː; tə][wɔːrn] .

Tip	**—**	**To**	**forecast**	**;**	**to**	**give**	**;**	**to**	**warn**	**.**
提示	—	到	预报	;	到	给	;	到	警告	.

提示——预测；给予；警告。

[tɪp] — [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ; [ə; eɪ] [prɑːgˌnɑːstɪ'keɪʃn] ; [ə; eɪ][hɪnt] .

Tip	**—**	**A**	**warning**	**;**	**a**	**prognostication**	**;**	**a**	**hint**	**.**
提示	—	一个	警告	;	一个	预测	;	一个	暗示	.

提示——一种警告；一种预言；一种暗示。

['tɪpl] — [strɔːŋ] [drɪŋk] ; [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [strɔːŋ] [drɪŋk] .

Tipple	—	Strong	drink	;	to	indulge	in	strong	drink	.
蒂普尔	—	强的	喝	;	到	放纵	在	强的	喝	.

小酌——烈酒；沉迷于烈酒。

[tɑːf] — [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] - .

Toff	—	An	exalted	persogn	.
上流社会	—	一个	崇高	-	.

托夫——一位高贵的人。

[tɑːgz] — [kloʊðz] .

Togs	—	Clothes	.
泳衣	—	衣服	.

衣服。

[tɔgd] — [gɑːrbd] .

Togged	—	Garbed	.
切换	—	盛装	.

穿戴整齐——盛装打扮。

[tɑːm] — [ə; eɪ][gɜːrl] .

Tom	—	A	girl	.
汤姆	—	一个	女孩	.

汤姆——一个女孩。

['toʊni] — ['staɪlɪʃ] .

Tony	—	Stylish	.
托尼	—	时髦的	.

托尼——时尚。

[tʊk] — [ə'restɪd] ; [æprɪ'hend] .

Took	—	Arrested	;	apprehended	.
拿	—	被捕	;	被捕	.

逮捕；拘留。

[tɑːp] , [ɔːf] [wʌnz] — [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] [maɪnd] .

Top	,	off	one's	—	Out	of	one's	mind	.
顶部	,	离开	一个人的	—	出去	的	一个人的	头脑	.

极度，失去理智。

[tɑːp] [ɔːf] , [tuː; tə] — [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] ; [tuː; tə] [ə'sɔːlt] .

Top	off	,	to	—	To	knock	down	;	to	assault	.
顶部	离开	,	到	—	到	敲	向下	;	到	突击	.

击倒；攻击。

[tɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊəl] — [siː] " [ræg] .

Toss	in	the	towel	—	See	"	rag	.
折腾	在	这	毛巾	—	看	"	抹布	.

扔掉毛巾——参见“抹布”。

" [tʌtʃ] — ['mænər] ; [moʊd] ; ['fæʃ(ə)n] .

"	Touch	—	Manner	;	mode	;	fashion	.
"	触碰	—	方式	;	模式	;	时尚	.

“触感——方式；模式；时尚。

[tʌf] — [ʌn'fɔːrtʃənət] ; ['hɑːrdi] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] " [tʌg] , " [kjuː] . [viː] .

Tough	—	Unfortunate	;	hardy	;	also	a	"	tug	,	"	q	.	v	.
艰难的	—	不幸	;	耐寒的	;	还	一个	"	拖船	,	"	q	.	v	.

坚韧——不幸的；顽强的；也指“拉扯”，参见该词条。

[tʌf] [lʌk] — [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

Tough	luck	—	Misfortune	.
艰难的	运气	—	不幸	.

真倒霉——不幸。

[træk] [wɪð; wɪθ] — [tuː; tə] [wuː] ; [tuː; tə] " [goʊ] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

Track	**with**	**—**	**To**	**woo**	**;**	**to**	**"**	**go**	**walking**	**with**	**.**
追踪	和	—	到	哇	;	到	"	去	步行	和	.

与……一起走——追求；“一起散步”。

" [triːt] , [ə; eɪ] — [ɪk'sesɪvli] ; [ə'bʌndəntli] .

"	**Treat**	**,**	**a**	**—**	**Excessively**	**;**	**abundantly**	**.**
"	对待	,	一个	—	过度	;	大量	.

“对待，a——过度；丰富。

[tʌkt] [ə'weɪ] — [ɪn'tɜːd] .

Tucked	**away**	**—**	**Interred**	**.**
塞进去	离开	—	埋葬	.

隐匿——埋葬。

[tʌg] — [æn; ən] [ʌn'kuːθ] ['feloʊ] ; [ə; eɪ]['hɑːrdi] [roʊg] .

Tug	**—**	**An**	**uncouth**	**fellow**	**;**	**a**	**hardy**	**rogue**	**.**
拖船	—	一个	粗野	同伴	;	一个	耐寒的	流氓	.

Tug——粗鲁的家伙；顽强的恶棍。

['tʌmb(ə)l][tuː; tə] , [ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] — [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] ['sʌd(ə)nli] .

Tumble	**to**	**,**	**or**	**to**	**take**	**a**	**tumble**	**—**	**To**	**comprehend**	**suddenly**	**.**
翻滚	到	,	或者	到	拿	一个	翻滚	—	到	理解	突然	.

跌倒，或跌倒——突然明白。

['tɜːrki] , [hed] ['oʊvər] — [hed] ['oʊvər] [hiːlz] .

Turkey	**,**	**head**	**over**	**—**	**Head**	**over**	**heels**	**.**
火鸡	,	头	超过	—	头	超过	高跟鞋	.

土耳其，彻底沦陷——彻底沦陷。

[tɜːrn] [daʊn] — [tuː; tə][rɪ'dʒekt] ; [dɪs'mɪs] .

Turn	**down**	**—**	**To**	**reject**	**;**	**dismiss**	**.**
转动	向下	—	到	拒绝	;	解雇	.

拒绝——拒绝；驳回。

[tɜːrn] , [aʊt] [ʌv; əv] [wʌnz] — [ɪm'pɜːrtnəntli] ; [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] .

Turn	**,**	**out**	**of**	**one's**	**—**	**Impertinently**	**;**	**uninvited**	**.**
转动	,	出去	的	一个人的	—	无礼地	;	不速之客	.

Turn，从某人那里——无礼地；不请自来。

[twɪg] — [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ; [tuː; tə][ɪ'spaɪ] .

Twig	**—**	**To**	**observe**	**;**	**to**	**espy**	**.**
枝条	—	到	观察	;	到	间谍	.

树枝——观察；窥视。

[tuː] - [ʌp] [skuːl] — [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [den] .

Two	**-**	**up**	**School**	**—**	**A**	**gambling**	**den**	**.**
二	-	向上	学校	—	一个	赌博	丹	.

双盘赌学校——一个赌博场所。

['ʌmpti] — [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nuːmərəl] .

Umpty	**—**	**An**	**indefinite**	**numeral**	**.**
umpty	—	一个	不定	数字	.

Umpty——一个不确定的数字。

['ʌpər] — [kʌt] — [ɪn]['pjuːdʒɪlɪzəm] , [æn; ən] ['ʌpwərd] [bloʊ] .

Upper	**—**	**cut**	**—**	**In**	**pugilism**	**,**	**an**	**upward**	**blow**	**.**
上	—	切	—	在	拳击	,	一个	向上	吹	.

上勾拳——在拳击中，指向上击打的拳法。

['ʌpɪʃ] — [praʊd] .

Uppish	**—**	**Proud**	**.**
傲	—	自豪的	.

傲慢——自豪。

[ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — ['aʊər; ɑːr][tɜːrn] ; ['aʊər; ɑːr]['duːti] .

Up	to	us	—	Our	turn	;	our	duty	.
向上	到	我们	—	我们的	转动	;	我们的	责任	.

轮到我们了——轮到我们了；这是我们的责任。

[væg] , [ɑːn][ðə; ði] — ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪgrənsi] [ækt] .

Vag	,	on	the	—	Under	the	provisions	of	the	Vagrancy	Act	.
阴道	,	在	这	—	在下面	这	条款	的	这	流浪	行为	.

Vag，根据《流浪法》的规定。

['wɑːləp] — [tuː; tə] [biːt] ; [tʃæ'staɪz] .

Wallop	—	To	beat	;	chastise	.
重击	—	到	打	;	惩罚	.

痛击——殴打；惩罚。

['weɪstər] — [ə; eɪ] ['reprəbeɪt] ; [æn; ən] ['ʌtərli] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrðɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

Waster	—	A	reprobate	;	an	utterly	useless	and	unworthy	person	.
废物	—	一个	恶棍	;	一个	完全地	无用	和	不配	人	.

废物——一个无赖；一个完全没用、不值得尊重的人。

['wɔːtərwɜːrks] , [tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] — [tuː; tə] [ʃed] [terz] .

Waterworks	,	to	turn	on	the	—	To	shed	tears	.
自来水厂	,	到	转动	在	这	—	到	棚	眼泪	.

泪水，打开——流泪。

[welt] — [ə; eɪ] [bloʊ] .

Welt	—	A	blow	.
红肿	—	一个	吹	.

肿块——一次打击。

[wet] , [tuː; tə][get] — [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'senst] ; [ɪl] - ['tempərd] .

Wet	,	to	get	—	To	become	incensed	;	ill	-	tempered	.
湿的	,	到	得到	—	到	变得	愤怒	;	患病的	-	淬火	.

Wet，变得——变得愤怒；脾气暴躁。

[wɪps] — [ə'bʌndəns] .

Whips	—	Abundance	.
鞭子	—	丰富	.

鞭子——丰富。

[waɪt] ([waɪt] [mæn]) — [ə; eɪ] [truː] , ['stɜːrlɪŋ] ['feloʊ] .

White	(	white	man	)	—	A	true	,	sterling	fellow	.
白色的	(	白色的	男人	)	—	一个	真的	,	英镑	同伴	.

怀特（白人）——一个真正优秀的人。

[waɪt] - ['hedɪd] [bɔɪ] — [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ; [ə; eɪ][pet] .

White	-	headed	boy	—	A	favourite	;	a	pet	.
白色的	-	标题	男生	—	一个	最喜欢的	;	一个	宠物	.

白头男孩——最受喜爱的宠物。

['wɪlɪn] - — ['strenjuəs] ; ['hɑːrti] .

Willin	'	—	Strenuous	;	hearty	.
威林	-	—	费力的	;	爽朗	.

乐意的——努力的；热情的。

[wɪn] , [ə; eɪ] — [sək'ses] .

Win	,	a	—	Success	.
赢	,	一个	—	成功	.

胜利，即成功。

[waɪz] , [tuː; tə][get] — [tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] ; [tuː; tə][ˌʌn'mæsk] [dɪ'siːt] .

Wise	,	to	get	—	To	comprehend	;	to	unmask	deceit	.
明智的	,	到	得到	—	到	理解	;	到	揭开面具	欺骗	.

明智地去理解——明白；揭露欺骗。

[wʊlf] — [tuː; tə] [iːt] .
Wolf — To eat .
狼 — 到 吃 .

狼——吃。

[wɜːrd] — [tuː; tə] [əˈkɔːst] [wɪð; wɪθ] [fer] [spiːtʃ] .
Word — To accost with fair speech .
单词 — 到 招呼 和 公平的 演讲 .

言辞——用优美的言辞进行交谈。

[wɑːtˌwʌt] [praɪs] — [bɪˈhoʊld] ; [haʊ] [naʊ] !
Wot price — Behold ; how now !
什么 价格 — 看哪 ; 如何 现在 !

价格如何——瞧！现在怎么样了！

[ˈjækər] — [hɑːrd] [tɔɪl] .
Yakker — Hard toil .
雅克 — 难的 辛劳 .

Yakker——辛勤劳作。

[jæp] — [tuː; tə] [tɔːk] [ˈvɑːljəbli] .
Yap — To talk volubly .
雅浦 — 到 讲话 滔滔不绝 .

Yap——滔滔不绝地说话。

[ˈjaulɪŋ] — [ˈweɪlɪŋ] ; [ˈkætərwɔːlɪŋ] .
Yowling — Wailing ; caterwauling .
嚎叫 — 哀嚎 ; 猫叫 .

嚎叫——哀嚎；嚎叫。

[end] [ʌv; əv] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːtənbɜːrgz] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsentɪˈment(ə)l] [bloʊk] , [baɪ] [siː] .
End of Project Gutenberg's The Songs of a Sentimental Bloke , by C .
结尾 的 项目 古腾堡的 这 歌曲 的 一个 感伤的 伙计 , 经过 C .
[dʒeɪ] . [ˈdenis]
J . Dennis
J . 丹尼斯

古腾堡计划的《一个多愁善感的家伙的歌》结束，作者：CJ·丹尼斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神